

ΠΟΛΙΤΕΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ



ΠΟΛΥ
ΟΔΗΓΟΣ
ΓΙΑ
ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ &
ΜΕΤΑΝΑΣΤΡΙΕΣ

ΙΟΥΝΙΟΣ 2015

دليل متعدد للمهاجرين والمهاجرات



ΠΟΛΥ-ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ

دليل متعدد للمهاجرين والمهاجرات



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

الجمهورية اليونانية

وزارة الداخلية و إعادة الإعمار الإداري



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΝΤΑΞΗΣ

صندوق التكامل الأوروبي



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

الاتحاد الأوروبي

"Το έργο 1.4.6/13 «Ραδιοφωνικές εκπομπές για θέματα που αφορούν στους μετανάστες, αναπαραγωγή και ευρεία διανομή δομημένου έντυπου, ηχητικού και οπτικοακουστικού υλικού» χρηματοδοτήθηκε κατά 95% από Κοινοτικούς Πόρους και κατά 5% από Εθνικούς Πόρους»

"المشروع رقم 1.4b/13 بعنوان "البث الإذاعي للقضايا المتعلقة بالمهاجرين، والطبع وتوزيع على إطار واسع الدليل المنظم المطبوع والنسخ الصوتية والمواد السمعية البصرية" تم تمويله بنسبة 95% من موارد الاتحاد الأوروبي و5% من موارد اليونان"

إِسَاقَوْجِي	مُقدِّمة
<p>Το παρόν κείμενο γράφτηκε στο πλαίσιο του Έργου 1.4.β/13 με τίτλο «Ραδιοφωνικές εκπομπές για θέματα που αφορούν στους μετανάστες, αναπαραγωγή και ευρεία διανομή δομημένου εντύπου, ηχητικού και οπτικοακουστικού υλικού», που υλοποιήθηκε στο πλαίσιο του ετήσιου προγράμματος 2013 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης πολιτών τρίτων χωρών, με την συγχρηματοδότηση του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης και σε συνεργασία με την BEE GROUP, την MKO PRAKSIS, την Ε.Σ. ΔΗΜΗΤΡΑ και τον ραδιοφωνικό σταθμό «ΣΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ». Το συγκεκριμένο εγχειρίδιο έχει ως απώτερο στόχο να αποτελέσει ένα χρηστικό και λειτουργικό εργαλείο για την καθημερινότητα των πολιτών τρίτων χωρών που ζουν στον ελλαδικό χώρο.</p>	<p>كتب هذا النص في إطار مشروع 1.4b/13 بعنوان "البث الإذاعي للقضايا المتعلقة بالمهاجرين، والطبع وتوزيع على إطار واسع الدليل المنظم المطبوع والنسخ الصوتية والمواد السمعية البصرية" الذي نفذ في إطار البرنامج السنوي لعام 2013 للصندوق الأوروبي لإدماج رعايا بلدان العالم الثالث بتمويل مشترك من وزارة الداخلية و إعادة إعمار بالتعاون مع E.S. MKO PRAKSIS ، BEE GROUP و المحطة الإذاعية "ستو كوكينو". هدف هذا الدليل أن يكون أداة نافعة للحياة اليومية للمواطن من دول العالم الثالث الذين يعيشون في اليونان.</p>
<p>Για το λόγο αυτό ο Πολυοδηγός έχει μεταφραστεί σε (8) διαφορετικές γλώσσες (αλβανική, αραβική, παντζάμπι, ουρντού, ρωσική, αγγλικά, γαλλικά και σουαχίλι) και κάθε γλώσσα έχει εκδοθεί με παράθεση του αντίστοιχου κειμένου στην ελληνική γλώσσα, κατά τρόπο που να μπορούν να συσχετιστούν άμεσα τα δύο κείμενα, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό ενισχυτικά στην ευχέρεια ανάγνωσης του ελληνικού κειμένου.</p>	<p>لها السبب ترجم هذا الدليل إلى (8) لغات مختلفة (الألبانية، العربية، البنجابية والأوردية والروسية والإنجليزية والفرنسية والسوادجية) وكل ترجمة تمت نقلها عن النص المقابل في اللغة اليونانية حتى يمكن الربط المباشر بين النصين والمساهمة وبالتالي على تعزيز وضوح النص اليوناني.</p>
<p>Επίσης, το κείμενο γράφτηκε με μορφή ερωταπαντήσεων, εικόνων και συνοπτικών κειμένων, ώστε να παρέχει συγκεκριμένη πληροφόρηση για τις θεματικές που οι ίδιες οι μεταναστευτικές κοινότητες του ελλαδικού χώρου ανέδειξαν ως σημαντικές.</p>	<p>وقد كتب هذا النص في شكل أسئلة وأجوبة، وصور وملخصات نصية لتقديم معلومات محددة بشأن الموضوعات التي حدتها الجاليات المهاجرة في اليونان بأنها بارزة الأهمية.</p>
<p>Ευχόμαστε από καρδιάς να διευκολύνει έστω και στο ελάχιστο τη συνθήκη στην οποία βρίσκεται ένα πολύ μεγάλο κομμάτι του πληθυσμού του ελλαδικού χώρου.</p>	<p>نتمنى من كل قلباً أن هذا الدليل سيكشف حتى لو بنسبة صغيرة من عباء الصعوبات التي يمر بها جزء كبير من سكان اليونان.</p>

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ / جدول المحتويات

Η ΕΛΛΑΔΑ	17
اليونان.....	17
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	17
معلومات جغرافية عن اليونان.....	17
Βουνά στον ελλαδικό χώρο	17
الجبال في اليونان.....	20
Λίμνες στον ελλαδικό χώρο.....	19
البحيرات في اليونان	19
Ποτάμια στον ελλαδικό χώρο.....	20
الأنهار في اليونان	20
Νησιά του ελλαδικό χώρο	26
الجزر اليونانية.....	26
Κλίμα	30
الطقس.....	30
Μεταφορές στην ελλαδικό χώρο	37
المواصلات داخل اليونان	37
- Ερώτημα : Πώς μπορώ να μετακινηθώ στον ελλαδικό χώρο;	38
- سؤال: كيف يمكنني التنقل في اليونان؟	34
A) Οι υπεραστικές συγκοινωνίες.....	38
أ) النقل لمسافات طويلة.....	38
Ακτοπλοϊκές μεταφορές και λιμάνια:	39
النقل البحري والموانئ:	39
Στην Ελλάδα παρέχονται και ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες που συνδέουν τα μεγάλα λιμάνια της ηπειρωτικής χώρας με τα νησιά και εξυπηρετούν χιλιάδες κατοίκους και τουρίστες, κυρίως τους καλοκαιρινούς μήνες.....	39
اليونان تقدم النقل البحري الذي يربط الموانئ الرئيسية بالبر الرئيسي مع الجزر وتحدم الآلاف من السكان والسياح خصوصا خلال أشهر الصيف.....	39
Οι αστικές συγκοινωνίες στις ελληνικές πόλεις:.....	40

النقل الحضري في المدن اليونانية:	40
أما في المنطقة المحيطة بها KTEL Patras في مدينة باترا: المواصلات تتم من شركة "كتيل لمدينة باترا".	
وتربط TRAINOSE المواصلات تتم من شركة سكة حديد الضواحي لمدينة باترا وهي تحت اشراف "ترین اوسي"	
مدن باترا بريو وبضواحي أخرى لعاصمة منطقة "أخانيا" باترا.	43
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	44
الديمغرافية في اليونان	44
ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ	45
التكوين الديني للسكان	45
ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ	46
النظام السياسي	46
Εκτελεστική εξουσία	47
السلطة التنفيذية	47
Νομοθετική εξουσία	49
السلطة التشريعية	49
Δικαστική εξουσία	50
السلطة القانونية	50
ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	50
دستور اليونان	50
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ	52
الثقافة	52
Λαϊκές Παραδόσεις και Έθιμα της Ελλάδας	52
التقاليد الشعبية والعادات في اليونان	52
1 Ιανουαρίου - Πρωτοχρονιά	52
1 يناير - رأس السنة الجديدة	52
6 Ιανουαρίου - Των Φώτων	52
6 يناير - عيد الغطاس	52
Οι Αποκριές ή Καρναβάλι	53
الكريفال	53
Καθαρά Δευτέρα	53

الاثنين النظيف.....	53
25 Μαρτίου - του Ευαγγελισμού και Ανεξαρτησία της Ελλάδας.....	54
25 مارس - عيد البشاره واستقلال اليونان	54
Το Πάσχα	54
عيد الفصح	54
15 Αυγούστου.....	55
15 أغسطس	55
25 Δεκεμβρίου - Χριστούγεννα	55
25 ديسمبر – عيد الميلاد.....	55
Ονομαστική Εορτή.....	57
عيد الاسم	57
Αρραβώνες	58
الخطوبة.....	58
Γάμος	58
الزواج.....	58
Βαφτίσια.....	59
التعبيد.....	59
Το κακό μάτι	60
الحسد.....	60
Τρίτη και 13	60
الثلاثاء 13 فى الشهر.....	60
ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΕΣ ΣΥΝΗΘΕΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ	61
العادات الغذائية في اليونان	61
ΜΟΥΣΕΙΑ	65
المتحف	65
- Ερώτημα: Που μπορώ να βρω τα μουσεία όλης της χώρας;.....	66
سؤال: كيف يمكنني أن أجد المتحف وعنوانها في جميع أنحاء البلاد?.....	66
متاحف التكنولوجيا	98

- Ερώτημα : Ποιες είναι οι επίσημες αργίες;	111
- سؤال: ماهى أيام العطلات الرسمية؟.....	111
- Ερώτημα : Ποιες είναι οι υποχρεωτικές και οι εθιμοτυπικές αργίες;	112
ما هي العطلات الالزامية والاحتفالية؟.....	112
Υποχρεωτικές ημέρες αργίας	112
أيام العطلات الإجبارية	112
Εθιμοτυπικές Αργίες.....	112
العطلات الاحتفالية.....	112
Ημέρες αργίας στον χώρο της Παιδείας	113
أيام العطلة في مجال التعليم	113
ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ	113
سياسة الهجرة.....	113
A) ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	113
أ) معلومات أساسية عن تصاريح الإقامة	110
- Ερώτημα: Τι είναι η άδεια διαμονής;	113
- سؤال: ما هو تصریح الإقامة؟.....	113
- Ερώτημα: Ποιες είναι οι κατηγορίες αδειών διαμονής;	114
- سؤال: ما هي أنواع تصاريح الإقامة؟.....	114
A) Άδεια διαμονής για εργασία και επαγγελματικούς λόγους.....	114
(أ) تصریح الإقامة للعمل وادارة أعمال	114
B) Προσωρινή διαμονή.....	114
(ب) الإقامة المؤقتة	114
Γ) Άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς, εξαιρετικούς και άλλους λόγους.....	115
(ج) تصریح إقامة لأسباب إنسانية، استثنائية وغيرها	115
Δ) Άδεια διαμονής για σπουδές، εθελοντική εργασία، έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση	115
(د) تصریح إقامة للدراسات والعمل التطوعي، والبحوث والتدريب المهني	115
Ε) Άδεια διαμονής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και παράνομης διακίνησης μεταναστών	115

ه) تصريح إقامة لضحايا الاتجار بالبشر وضحايا تهريب المهاجرين	115
- إرώτημα: Μπορώ να εργαστώ αν έχω οποιαδήποτε κατηγορία άδειας διαμονής;	116
- سؤال: هل أستطيع العمل إذا كان لدى أي نوع من أنواع تصاريح الإقامة؟	116
- إرώτημا: Πόσο χρονικό διάστημα ισχύει η άδεια διαμονής;	116
- سؤال: ما هي مدة صالحية تصريح الإقامة؟	113
- إرώτηما: Που μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής;	116
- سؤال: أين يمكنني التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة؟	113
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΜΕΝΕΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΙΣ ΌΛΗΣ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΕΣ	117
معلومات عن الإدارات اللامركزية في جميع أنحاء اليونان	117
- إرώτηما: Αν κάνω αίτηση για άδεια διαμονής, πως μπορώ να βλέπω σε τι στάδιο βρίσκεται η αίτηση μου;	126
- سؤال: إذا تقدمت بطلب للحصول على تصريح الإقامة كيف يمكنني معرفة وضع طلبي؟	123
- إرώτηما: Υπάρχει η δυνατότητα να υποβάλλει την αίτηση αρχικής άδειας διαμονής κάποιος/α άλλος/η αντί για μένα που κάνω την αίτηση;	126
- سؤال: هل من الممكن أن يتقدم شخص آخر بدل مني لتقديم طلب حصولي على تصريح الإقامة الأولى؟	123
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	127
تصريح الإقامة للعمل كموظفي	127
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΚΑΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ	128
تصريح الإقامة لفترة زمنية 10 سنوات	128
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	128
تصريح الإقامة للجيل الثاني	128
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	129
تصريح الإقامة للجيل الثاني	129
ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ- ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ	129
تصريح إقامة طويلة الأجل - اوروبي	129
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΛΛΗΝΑ ΠΟΛΙΤΗ	131
تصريح الإقامة لشريك حياة مواطن يوناني	131
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΝΙΟΝΤΕΣ ΕΛΛΗΝΑ Ή ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΖΥΓΩΝ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)	132

..... تصريح الإقامة لوالدين يوناني أو شريك حياته (لا يمنح اذن للعمل)	132
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΕ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΤΙΟΝΤΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 21 ΕΤΩΝ	
.....	132
..... تصريح الإقامة للأولاد البالغين أكثر من 21 عاما وهم تحت رعاية والديهم (يمنح اذن للعمل)	132
ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ	
..... زوج مواطن أوروبي	133
ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	
(3 XRONIA 18-21 KAI 21-24)	134
..... تصريح الإقامة الذاتية	134
(24-3 سنوات 21-18 و 21-24)	131
ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΓΟΥΣ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	
..... تصريح الإقامة لشخص معين	135
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ-ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ	
..... تصريح الإقامة للدراسة أو التدريب المهني	135
ΕΙΔΙΚΕΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	
..... شهادات خاصة للإقامة القانونية	136
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΟΝΕΑΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥ ΗΜΕΔΑΠΟΥ	
..... تصريح اقامة والد أو والدة طفل قاصر مولود باليونان	137
ΚΑΛΥΨΕΙΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ	
..... تغطية التأمين الخاص	137
Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	
..... هيئة الترجمة في وزارة الشؤون الخارجية	139
-Ερώτημα: Τι μου προσφέρει η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών;	
.....	139
..... - سؤال: ماذا تقدم لي هيئة الترجمة في وزارة الشؤون الخارجية؟	139
B) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΗ	
..... ب) المواطنة – الحصول على الجنسية	145
- Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο ελληνική ιθαγένεια;	145
..... - سؤال: ماذا نعني بالجنسية اليونانية؟	145

- Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο πολιτογράφηση;	145
- سؤال: ماذَا نعنى بالتجنس؟	145
- Ερώτημα: Με ποιους τρόπους μπορώ να αποκτήσω την ελληνική ιθαγένεια;	145
- سؤال: كيف يمكنني الحصول على الجنسية اليونانية؟	145
- Ερώτημα: Μπορώ και ως μόνη μητέρα ή μόνος πατέρας (μονογονεϊκή οικογένεια) να κάνω αίτηση (όπως η παραπάνω) για να αποκτήσει το παιδί μου την ελληνική ιθαγένεια;	146
- سؤال: هل يمكنني كأم وحيدة أو أب وحيد (الأسرة ذات العائل الواحد) أن أقدم بطلب (على النحو الوارد أعلاه) لحصول طفلي على الجنسية اليونانية؟	146
- Ερώτημα: Γώς μπορώ να πολιτογραφηθώ;	146
- سؤال: كيف يمكنني الحصول على الجنسية؟	146
BHMA 1. Δικαιολογητικά:	147
خطوة 1. المستندات المطلوبة	147
BHMA 2. Συμπληρώστε την αίτηση πολιτογράφησης	148
خطوة 2. كتابة استماراة طلب الحصول على الجنسية	148
BHMA 3. Κλείστε ραντεβού για την ημερομηνία που θα καταθέσετε την αίτηση και τα δικαιολογητικά	148
خطوة 3. تحديد موعد لتاريخ تقديم الطلب والمستندات	148
BHMA 4. Συνέντευξη στην Ειδική Επιτροπή Πολιτογράφησης	149
خطوة 4. مقابلة اللجنة الخاصة المسئولة عن منح الجنسية	149
Ποιος ο στόχος της Επιτροπής;	146
ما هو هدف هذه اللجنة؟	149
BHMA 5. Έκδοση απόφασης κτήσης ελληνικής ιθαγένειας	153
الخطوة الخامسة: قرار اقتناة الجنسية اليونانية	153
BHMA 6. Ορκωμοσία έλληνα πολίτη	153
الخطوة السادسة: حلف يمين المواطن اليوناني	153
BHMA 7. Εντολή δημοτολόγησης ή/και Εγγραφή στα Μητρώα Αρρένων του Δήμου Αθηναίων*	153
الخطوة السابعة: قرار التسجيل في سجلات الذكور لمحافظة أثينا*	153

Πίνακας με βασικά δικαιώματα πολιτών μεταναστευτικής καταγωγής στον ελλαδικό χώρο.....	154
جدول يحتوى على حقوق المواطنين المهاجرين من العالم الثالث الى اليونان.....	151
ΒΑΣΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ (σύμφωνα με άρθρα 21 κ 22 του ν.4251/2014)	156
حقوق وواجبات المواطنين من العالم الثالث (وفقاً لبند 21 و 22 من قانون 2014/4251)	156
- Ερώτημα: Μπορώ να ταξιδεύω σε όλη την Ελλάδα;.....	156
- سؤال: هل يمكنني التنقل في جميع أنحاء اليونان؟.....	156
- Ερώτημα: Έχω δικαίωμα ασφάλισης;	156
- سؤال: هل لدى الحق في التأمين؟.....	156
- Ερώτημα: Πρέπει να πληρώσω για να έχω νοσοκομειακή και ιατροφαρμακευτική περίθαλψη;.....	157
- سؤال: هل يجب على أن أدفع ليكون لي الحق في العناية بالمستشفى والرعاية الطبية؟.....	157
- Ερώτημα: Αν μπω σε κάποιο ίδρυμα θα μπορώ να ενημερώνομαι σε γλώσσα που κατανοώ;	157
- سؤال: إذا ذهبت إلى مؤسسة ما هل يمكن التعامل بلغة افهمها؟.....	157
- Ερώτημα: Είναι υποχρεωτική η φοίτηση μου στο σχολείο αν είμαι κάτω των 18 ετών;	157
- سؤال: إذا لم أبلغ 18 عاما هل الذهاب إلى المدرسة اجباري؟.....	157
- Ερώτημα: Τι χρειάζεται για την εγγραφή ενός παιδιού κάτω των 18 ετών (πολίτη τρίτη χώρας) στα ελληνικά σχολεία، όλων των βαθμίδων;	158
- سؤال: ماذا احتاج لتسجيل الأطفال دون سن 18 عاما (من الدول الثالثة) في المدارس اليونانية في جميع المراحل التعليمية؟.....	155
- Ερώτημα: Έχω πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση/Πανεπιστήμιο;	158
- سؤال: هل من الممكن أن ألتحق بالتعليم العالي / الجامعات?	158
- Ερώτημα: Τι υποχρέωση έχω προς τις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών;	159
- سؤال: ما واجبي نحو الجهات المختصة في الإدارة اللامركزية للبلد أو نحو مديرية سياسة الهجرة في وزارة الداخلية؟	156
- Ερώτημα: Πότε πρέπει να φύγω από τη χώρα;	159

- سؤال: متى يجب أن أرحل من البلد؟.....	159
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ.....	160
التعليم.....	160
Ερώτημα: Έχω παιδιά, πρέπει να τα στείλω σχολείο;	160
سؤال: لدى أطفال، هل يجب أن أرسلهم إلى المدرسة؟.....	160
1. Προσχολική αγωγή (εκπαίδευση και μέριμνα) :	160
1. التعليم ما قبل الابتدائي (التعليم والرعاية)	160
- Ερώτημα : Μπορούν όλοι/ες να στείλουν τα παιδιά τους στον παιδικό σταθμό;.....	161
سؤال: هل نستطيع كل الناس ارسال أبنائهم الى دور الحضانة؟.....	161
2. Πρωτοβάθμια εκπαίδευση.....	161
2. التعليم الابتدائي	161
3. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση	161
3. التعليم الاعدادي والثانوي	161
Ανώτατη εκπαίδευση	162
التعليم العالى	162
- Ερώτημα : Το παιδί μου δυσκολεύεται πολύ στο σχολείο γιατί δεν μιλάει καλά ελληνικά. Τι μπορώ να κάνω;.....	163
سؤال: طفلي يواجه صعوبات في المدرسة لأنه لا يجيد اللغة اليونانية. ماذا أفعل	163
B) Τα Διαπολιτισμικά Σχολεία, οι Τάξεις Υποδοχής και τα Ενισχυτικά Φροντιστηριακά Τμήματα.....	163
ب) مدارس الثقافات المتعددة، فصول الاستقبال وأقسام البرنامج التعليمي للتعزيز	163
Ερώτημα: Πού βρίσκονται τα Διαπολιτισμικά Σχολεία;	163
سؤال: أين توجد مدارس الثقافات المتعددة؟.....	163
Ερώτημα : Στον τόπο κατοικίας μου δεν έχει Διαπολιτισμικό Σχολείο. Πού αλλού μπορώ να πάω;	170
سؤال: منطقة منزلي ليس بها مدرسة للثقافات المتعددة. أين يمكنني أن أذهب؟.....	170
- Ερώτημα: Τι χρειάζεται για να ενταχθεί το παιδί μου σε μια Τάξη Υποδοχής;.....	172
سؤال: ما هي المتطلبات لانضمام طفلي في فصل الاستقبال؟.....	172
Η ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΑΝ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ	174

..... تعليم اليونانية كلغة أجنبية	174
- إرثتكم: ممكن أن تذهب إلى اليونان في سن كبيرة لا يسمح بالذهاب إلى المدرسة، أو إذا سؤال: هل يمكنني أن أتعلم اليونانية إذا جئت إلى اليونان في سن كبيرة لا يسمح بالذهاب إلى المدرسة، أو إذا انتهيت دراستي في بلدي الأصلي؟	174
ПРОГРАММА «ΟΔΥΣΣΕΑΣ»	175
برنامج "أوديسس".....	175
ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ.....	176
مركز تعليم اللغة اليونانية الحديثة في جامعة أثينا.....	176
ΣΧΟΛΕΙΟ της ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.....	178
مدرسة اللغة اليونانية الحديثة في جامعة سالونيكى.....	178
- إرثتكم: ممكن أن تذهب إلى اليونان إذا كنت بالغ أو إذا لم أكمل 12 عاما من التعليم في بلدي الأصلي أو في سؤال: هل يمكنني الذهاب إلى المدرسة إذا كنت بالغ أو إذا لم أكمل 12 عاما من التعليم في بلدي الأصلي أو في اليونان؟	179
إرثتكم : في أي بلد تدرس التعليم الأساسي؟.....	183
سؤال: أين توجد "مدارس الفرصة الثانية"؟.....	183
- إرثتكم: أنا مولود في اليونان، هل يمكنني الذهاب إلى المدرسة إذا كنت بالغ أو إذا لم أكمل 12 عاما من التعليم في بلدي الأصلي أو في اليونان؟	189
- إرثتكم: هل يمكنني الذهاب إلى المدرسة إذا كنت بالغ أو إذا لم أكمل 12 عاما من التعليم في بلدي الأصلي أو في اليونان؟	190
- سؤال: لدى شهادة في التعليم العالي من خارج اليونان، ماذا أفعل لاعترافها في اليونان؟	190
ΥΓΕΙΑ	192
الصحة.....	192
A) Ζητήματα Πρόληψης.....	192
أ) مواضيع الوقاية.....	192
B) Το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.)	192

ب) النظام الصحي الوطني (أسي)	189
Erώτημα : Χρειάζομαι άμεσα νοσοκομείο, πού μπορώ να πάω;.....	193
- سؤال: محتاج لمستشفى فوراً، أين أذهب؟.....	193
Αναλυτική λίστα των δημόσιων νοσοκομείων της χώρας:	194
قائمة مفصلة للمستشفيات العامة في البلاد.....	191
ΠΑΙΔΙΚΗ ΥΓΕΙΑ.....	222
صحة الأطفال.....	222
- - Erώτηση : Τι είναι το βιβλιάριο υγείας του παιδιού;	222
- سؤال: ما هي البطاقة الصحية للطفل?.....	222
ZHTHMATA PSYΧIKΗΣ YΓEIAS	223
قضايا الصحة النفسية.....	223
- Erώτημα: Τι να κάνω σε περίπτωση που κάποιος/α γνωστός/ή συγγενής μου χρειάζεται ψυχιατρική παρακολούθηση;	223
ماذا أفعل في حالة أن شخص أو معرفة أو قريبى فى حاجة الى متابعة لمرض نفسي?.....	223
ZHTHMATA EΘIΣMOY	226
قضايا الإدمان.....	226
- Erώτημα : Τι να κάνω αν κάποιος/α οικείος/α μου έχει πρόβλημα με εθισμό σε ουσίες;	226
سؤال: ماذا أفعل لو شخص أعرفه مدمن؟.....	226
- Erώτημα: Πόσο κοστίζει να πάω στο γιατρό ή στο νοσοκομείο; Προσφέρονται δωρεάν υπηρεσίες υγείας;.....	227
سؤال: ماهي التكلفة للذهاب إلى الطبيب أو المستشفى؟ هل الخدمات الصحية مجانية؟.....	227
- Erώτημα : Τι κάνω αν είμαι ανασφάλιστος/η;	227
سؤال: ماذا أفعل لو ليس لي تأمين صحي?.....	227
- Erώτημα: στο παρελθόν μου έχουν αρνηθεί την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας. Είναι αυτό νόμιμο;	230
سؤال: في الماضي حرموني من الحصول على الخدمات الصحية. هل هذا قانوني؟.....	230
- Erώτημα: Πήγα στο νοσοκομείο και μου αρνήθηκαν την πρόσβαση. Που αλλού μπορώ να απευθυνθώ;	231
سؤال: ذهبت إلى المستشفى واترفضت. أين يمكنني أن أتوجه؟.....	231

ΔΟΜΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ:	232
هياكل ت توفير الخدمات الصحية	232
ΤΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ.....	238
نظام التأمين في اليونان	238
Ερώτημα: Τι είναι το ασφαλιστικό σύστημα;	238
سؤال: ما هو نظام التأمين؟.....	238
Ερώτημα: Τι έχει αλλάξει στο ασφαλιστικό σύστημα τα τελευταία χρόνια;.....	238
سؤال: ما هي التغيرات في نظام التأمين السنوات الأخيرة؟.....	238
Ερώτημα: Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για να πάρω σύνταξη;	239
سؤال: ما هي الشروط للحصول على معاش؟.....	239
Ερώτημα: Έπιασα δουλειά ως.... Πού πρέπει να γραφτώ;	239
سؤال: حصلت على وظيفة ك.... أين يجب أن أسجل نفسي؟.....	239
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στο IKA;	241
سؤال: كيف أسجل نفسي في الـ"إيكا"(IKA)؟.....	241
Ερώτημα: Πώς εκδίδω βιβλιάριο Υγείας Ι.Κ.Α.-Ε.Τ.Α.Μ.;	241
سؤال: كيف أحصل على البطاقة الصحية الصادرة من Ι.Κ.Α.-Ε.Τ.Α.Μ.....	241
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Α.Ε.Ε.;.....	244
سؤال: كيف أسجل نفسي في Ο.Α.Ε.Ε.....	244
-Ερώτημα: Πώς εκδίδω Βιβλιάριο Ασθενείας ΟΑΕΕ;	245
سؤال: كيف أحصل على البطاقة الصحية الصادرة من ΟΑΕΕ.....	245
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Γ.Α;	247
سؤال: كيف أسجل نفسي في Ο.Γ.Α.....	247
Ερώτημα: Εργάζομαι εδώ και μήνες. Είμαι ασφαλισμένος/η;.....	248
سؤال: أنا أعمل منذ...أشهر. هل لي تأمين؟.....	248
ΕΡΓΑΣΙΑ.....	249
العمل	249
ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ.....	249
حقوق العمل	249

Ερώτημα: Ποια είναι τα βασικά μου εργασιακά δικαιώματα;	249
ما هي حقوق العمل الأساسية بالنسبة لي؟.....	249
Ερώτημα: Που καταγγέλω παραβίαση των εργασιακών μου δικαιωμάτων;.....	250
سؤال: أين أبلغ عن انتهاك حقوقى كعامل؟.....	250
ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	251
عمل بدون تأمين	251
Ερώτημα : Το αφεντικό μου είπε να δουλέψω «μαύρα» και να παίρνω περισσότερα λεφτά στο χέρι. Με συμφέρει;	251
سؤال: مديرى اقترح لي العمل بطريقة غير رسمية للحصول على المزيد من المال هل هذا فى مصلحتى؟.....	248
-Ερώτημα: Ο εργοδότης μου αρνείται να με ασφαλίσει κανονικά στο IKA. Μπορεί να μεσολαβήσει ο Συνήγορος του Πολίτη;	252
سؤال: صاحب العمل يرفض تأميني في الIKA . هل يمكن توسط المستشار القانوني للمواطن؟.....	249
ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ.....	252
الضرائب	252
Ερώτημα: Πώς κάνω τη φορολογική μου δήλωση;	252
سؤال: كيف أكتب الإقرار الضريبي السنوي؟.....	252
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ Δ.Ο.Υ.	254
عنوانين مكاتب الضرائب DOY	263
ΑΝΕΡΓΙΑ	273
البطالة	273
O.A.E.D.	273
منظمة توظيف الأيدي العاملة OAED	273
Ερώτημα: Έχασα τη δουλειά μου. Τι να κάνω;	273
سؤال: لقد فضلت وظيفتي. ماذا أفعل ؟	273
Ερώτημα: Γιατί να γραφτώ στον ΟΑΕΔ; Τι μου προσφέρει;	273
سؤال: ما هو الغردد من تسجيلي في ال OAED	273
Ερώτημα: Ποια είναι η διαδικασία για να γραφτώ στον Ο.Α.Ε.Δ.;.....	275
سؤال: ما هي الوسيلة لتسجيلي في ال OAED	275
Ερώτημα: Πώς ανανεώνω την κάρτα του ΟΑΕΔ;	276

؟OAED سؤال: كيف أجدد بطاقة الـ	276
Ερώτημα: Δεν έχω συνεχή εργασία γιατί δουλεύω ως εποχιακός εργάτης. Δικαιούμαι κάποιο βοήθημα;	277
سؤال: ليس لي عمل ثابت لأنني أعمل كعامل موسمي هل من حق الحصول على مساعدة مالية؟.....	274
Προϋποθέσεις για το εποχικό επίδομα	2784
شروط البدل الموسمي.....	278
ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ	283
ارشاد وظيفي.....	283
Ερώτημα: Ψάχνω να βρω δουλειά με βάση του τι ζητείται αλλά και με βάση τα ενδιαφέροντα και τις δεξιότητές μου. Υπάρχει κάποιος ιδιαίτερος τρόπος για να ψάξω.....	283
سؤال: أنا أبحث عن وظيفة على أساس ما هو مطلوب وعلى أساس اهتماماتي ومهاراتي. هل توجد وسيلة معينة للبحث؟.....	283
Ενδεικτική λίστα με διευθύνσεις εργασιακής συμβουλευτικής.....	284
قائمة ارشادية بعناوين مكاتب استشارات العمل.....	284
Λίστα οργανώσεων νομικής βοήθειας μεταναστών/τριών	287
قائمة لمنظمات المساعدة القانونية للمهاجرين والمهاجرات	287
ΛΙΣΤΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ-ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ	290
قائمة لمنظمات ولجاليات المهاجرين	290

Η ΕΛΛΑΔΑ	اليونان
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	معلومات جغرافية عن اليونان
<p>Ο ελλαδικός χώρος, επίσημα Ελληνική Δημοκρατία, είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, την Ανατολική Μεσόγειο. Βρίσκεται την 97η θέση στην κατάταξη των χωρών του κόσμου σύμφωνα με την έκτασή τους. Πρωτεύουσα και μεγαλύτερη πόλη της Ελλάδας είναι η Αθήνα. Άλλες μεγάλες πόλεις είναι η Θεσσαλονίκη, η Πάτρα και το Ηράκλειο.</p>	<p>المنطقة اليونانية، أو الجمهورية اليونانية رسمياً، هي دولة تقع في جنوب شرق أوروبا، على أقصى جنوب شبه جزيرة البلقان وشرق البحر المتوسط. وهي في الترتيب الـ 97 من دول العالم من حيث المساحة. عاصمتها وأكبر مدنها أثينا وبها مدن كبيرة أخرى مثل شالونينيكي، باترا ويراكليو.</p>
<p>Η Ελλάδα συνορεύει στα βορειοδυτικά με την Αλβανία, στα βόρεια με τη Βουλγαρία και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ/FYROM) και στα βορειοανατολικά με την Τουρκία. Βρέχεται στα ανατολικά από το Αιγαίο Πέλαγος, στα δυτικά από το Ιόνιο Πέλαγος και στα νότια από το Λιβυκό Πέλαγος. Η Ελλάδα κατέχει την 11η θέση στις χώρες με τη μεγαλύτερη ακτογραμμή στα 13.676 χιλιόμετρα καθώς έχει πολλά νησιά - περίπου 2.500. Από αυτά, τα 165 κατοικούνται.</p>	<p>اليونان لها حدود مشتركة في الشمال الغربي مع ألبانيا وفي الشمال مع بلغاريا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة (مقدونيا / جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة) وفي الشمال الشرقي مع تركيا. وتقع سواحلها من الشرق على بحر إيجه ومن الغرب على البحر الأيوني ومن الجنوب على بحر الليبي. اليونان تحمل المركز الـ 11 من البلدان التي لديها أطول سواحل أي 13.676 كم وأيضاً لها العديد من الجزر: 2500 جزيرة منها 165 جزيرة مسكونة.</p>
<p>Οι μεγαλύτερες πεδιάδες είναι της Λάρισας στην Θεσσαλία και των Γιαννιτσών στην Κεντρική Μακεδονία. Γεωγραφικά η Ελλάδα διαιρείται σε 9 διαμερίσματα, τα οποία χωρίζονται σε 51 νομούς. Η Ελλάδα είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, στην Ανατολική Μεσόγειο. Βρίσκεται την 97η θέση στην κατάταξη των χωρών του κόσμου σύμφωνα με την έκτασή τους.</p>	<p>أكبر السهول هي لاريسا في ثيساليا و يانينا في مقدونيا الوسطى. جغرافياً تنقسم اليونان إلى 9 مدبريات والتي يدورها تنقسم إلى 51 مقاطعة. اليونان هي دولة تقع في جنوب شرق أوروبا، على أقصى جنوب شبه جزيرة البلقان وشرق البحر المتوسط. وهي في الترتيب الـ 97 من دول العالم من حيث المساحة.</p>
<p>Έχει μακρά και πλούσια ιστορία κατά την οποία άσκησε μεγάλη πολιτισμική επίδραση σε τρεις</p>	<p>لليونان تاريخ طويل وتأثير ثقافي كبير على ثلاثة قارات: أوروبا وأفريقيا وآسيا. كمهد للحضارة اليونان أثرت وتؤثر حتى الآن على جزء كبير من التاريخ والصيورة. في اليونان القديمة ولدت الديمقراطية</p>

<p>ηπείρους – Ευρώπη, Αφρική και Ασία. Ως κοιτίδα πολιτισμού η Ελλάδα επηρέαζε και επηρεάζει μέχρι και σήμερα ένα μεγάλο φάσμα της ιστορίας και του γίγνεσθαι. Στην αρχαία Ελλάδα γεννήθηκε η δημοκρατία και η φιλοσοφία, η ιστορία, η ιατρική, οι Ολυμπιακοί Αγώνες, το δράμα, η τραγωδία και η κωμωδία.</p>	<p>والفلسفة والتاريخ والطب والرياضيات الأولمبية والدراما والتراجيديا والكوميديا.</p>
<p>Η Ελλάδα έγινε ανεξάρτητο κράτος το 1830. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τότε Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) από το 1981, της Ευρωζώνης από το 2001, του NATO από το 1952. Είναι ιδρυτικό μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (1945).</p>	<p>استقلت اليونان في عام 1830. وهو عضو في الاتحاد الأوروبي (المجتمعات الأوروبية سبق) منذ عام 1981 ومنطقة اليورو منذ 2001 ومنظمة حلف شمال الأطلسي منذ 1952. وهو عضو مؤسس للأمم المتحدة (1945)</p>



Εικόνα 1: Η θέση της Ελλάδας στην Ευρώπη.

صورة 1: موقع اليونان في أوروبا

<p>Ο ελλαδικός χώρος αποτελείται από ένα μεγάλο ηπειρωτικό τμήμα, το νότιο άκρο των Βαλκανίων, το οποίο ενώνεται με την πρώην ηπειρωτική Πελοπόννησο με τον Ισθμό της Κορίνθου, αφού η Πελοπόννησος μετά την κατασκευή της διώρυγας της Κορίνθου είναι στην πραγματικότητα νησί.</p>	<p>ت تكون اليونان من البر الرئيسي الكبير في الطرف الجنوبي من البلقان والذي ينضم مع البر الرئيسي في البيلوبونيز عن طريق قناة كورينثوس فمنذ بناء هذه القناة أصبحت البيلوبونيز جزيرة.</p>
<p>Η χώρα περικλείεται από το Ιόνιο, το Αιγαίο, το Λιβυκό Πέλαγος και το Λύκιο Πέλαγος. Το Αιγαίο περιέχει πολυάριθμα νησιά, ανάμεσά τους την Εύβοια, τη Λέσβο, τη Ρόδο και τα νησιωτικά συμπλέγματα των Κυκλαδών και των Δωδεκανήσων,</p>	<p>تحيط البلاد البحر الأيوني، بحر إيجة، البحر الليبي والبحر الیکیو. في بحر إيجة توجد جزر عديدة مثل ايغينا، لسيوس، رودس ومحمو عات الجزر في كيكلاديز ودوديكانيز في حين أن الجنوب توجد جزيرة كريت، أكبر الجزر اليونانية وخامس أكبر ا جزيرة في منطقة البحر المتوسط. جنوب كريت توجد جزيرة غافدوس وهي في أقصى جنوب اليونان وأوروبا. الجزر الرئيسية في البحر الأيوني هي كورفو، كيفالونيا، لفكارذا وزاكينثوس. في الجنوب الشرقي، بين جزيرتي رودس وكتسلوريزو يقع بحر لیکیو.</p>

<p>ενώ νότια βρίσκεται η Κρήτη, το μεγαλύτερο νησί της Ελλάδας και το πέμπτο μεγαλύτερο της Μεσογείου. Νότια της Κρήτης είναι η Γαύδος, το νοτιότερο νησί της Ελλάδας και της Ευρώπης. Τα κυριότερα νησιά του Ιονίου είναι η Κέρκυρα, η Κεφαλονιά, η Λευκάδα και η Ζάκυνθος. Νοτιοανατολικά, μεταξύ Ρόδου και Καστελόριζου, εκτείνεται το Λύκιο Πέλαγος.</p>	
<p>Η Ελλάδα έχει μήκος ακτών 13.676 χιλιόμετρα, που θεωρείται εξαιρετικά μεγάλο, και οφείλεται στον πλούσιο οριζόντιο εδαφικό διαμελισμό και το έντονο ανάγλυφο της περιοχής, καθώς και στο πλήθος των αναρίθμητων νησιών, τα οποία είναι περισσότερα από 2500 και είναι κυρίως αποτέλεσμα της σύγκρουσης της Αφρικανικής τεκτονικής πλάκας με την Ευρωπαϊκή. Έχει μήκος συνόρων που πλησιάζει τα 1.228 χιλιόμετρα.</p>	<p>بلغ طول سواحل اليونان 13.676 كيلومتر، وهو رقم كبير جداً، ويرجع ذلك إلى تشكيل الأراضي الساحلية والتضاريس الوعرة والعديد من الجزر والتي هي أكثر من 2.500 و السبب الرئيسي هو نتيجة اصطدام الصفائح التكتونية الإفريقية مع الأوروبية. وبلغ طول حدودها 1.228 كلم.</p>
<p>Οι μεγαλύτερες πεδιάδες είναι της Λάρισας στην Θεσσαλία και των Γιαννιτσών στην Κεντρική Μακεδονία.</p>	<p>أكبر السهول هي لاريسا في ثيساليا و يانيتسا في مقدونيا الوسطى.</p>
<p>Γεωγραφικά η Ελλάδα διαιρείται σε 9 διαμερίσματα, τα οποία χωρίζονται σε 51 νομούς. Τα διαμερίσματα αυτά είναι:</p>	<p>تقسم اليونان إلى 9 مدبريات والتي بدورها تنقسم إلى 51 مقاطعة. المدبريات هي:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • ΗΠΕΙΡΟΣ 	<ul style="list-style-type: none"> • أيبيروس
<ul style="list-style-type: none"> • ΘΕΣΣΑΛΙΑ 	<ul style="list-style-type: none"> • θيساليا
<ul style="list-style-type: none"> • ΘΡΑΚΗ 	<ul style="list-style-type: none"> • θراكى
<ul style="list-style-type: none"> • ΚΡΗΤΗ 	<ul style="list-style-type: none"> • كريت
<ul style="list-style-type: none"> • ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ 	<ul style="list-style-type: none"> • مقدونيا
<ul style="list-style-type: none"> • ΝΗΣΙΑ ΑΙΓΑΙΟΥ 	<ul style="list-style-type: none"> • جزر بحر إيجة

• ΝΗΣΙΑ ΙΟΝΙΟΥ	جزر البحر الأيوني
• ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ	بلوبونيسوس
• ΣΤΕΡΕΑ ΕΛΛΑΔΑ	وسط اليونان



Εικόνα 2. Γεωφυσικός χάρτης της Ελλάδας.

صورة 2. الخريطة الجيوفيزائية لليونان

Βουνά στον ελλαδικό χώρο	الجبال في اليونان
Το έδαφος της Ελλάδας είναι κατά κύριο λόγο ορεινό ή λοφώδες. Μεγάλο μέρος του είναι ξηρό και βραχώδες, ενώ μόνο το 20,45% του εδάφους είναι καλλιεργήσιμο. Το ψηλότερο βουνό της χώρας είναι ο Όλυμπος με υψόμετρο 2.918.	أرض اليونان تتكون أساساً من الجبال أو التلال. الكثير منها جافة لصخرية، بينما 20.45 % فقط من الأراضي صالحة للزراعة. أعلى قمة جبلية في البلاد هي قمة جبل أوليمبوس وعلوها 2918 م
Τα υπόλοιπα υψηλότερα βουνά της Ελλάδας είναι:	أعلى الجبال الأخرى في اليونان هي الآتية:



Εικόνα 3. Θέα του Ολύμπου από το Λιτόχωρο.

صورة 3. صورة من جبل أوليمبوس مأخوذة من ليتوخورو

Βουνό	Υψόμετρο (σε μέτρα)	Τοποθεσία
Βαρδούσια	2.495	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα, Αιτωλοακαρνανία, Ευρυτανία)
Βόρας	2.524	Μακεδονία (Πέλλα, Φλώρινα), ΠΓΔΜ
Γκιώνα	2.510	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα)
Γράμμος	2.520	Μακεδονία (Καστοριά), Ήπειρος (Ιωάννινα), Αλβανία
Λευκά όρη (Μαδάρες)	2.453	Κρήτη (Χανιά)
Παρνασσός	2.457	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα, Βοιωτία, Φθιώτιδα)
Σμόλικας	2.637	Ήπειρος (Ιωάννινα)
Τύμφη	2.497	Ήπειρος (Ιωάννινα)
Ψηλορείτης (Ιδη)	2.456	Κρήτη (Ρέθυμνο, Ηράκλειο)

الموقع	الارتفاع (متر)	اسم الجبل
وسط اليونان (فوكيدا، ايتولوأكرنانيا، افريتانيا)	2.495	فاردوسيا
مقدونيا (بيلا، فلورينا) ، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	2.524	فوراس
وسط اليونان (فوكيدا)	2.510	جيونا
مقدونيا (كاستوريا) ، ايبيروس (يواينينا) ، ألانيا	2.520	غراموس
كريت (خانيا)	2.453	لفكا أوري (ماديريس)
وسط اليونان (فوكيدا، فيوتيا، فثيو提达)	2.457	بارناسوس
ايبيروس (يواينينا)	2.637	سموليkas
ايبيروس (يواينينا)	2.497	تيفي
كريت (رثيمون، ايراكليو)	2.456	بسيلوريس (أيدي)

λίμνες στον ελλαδικό χώρο	البحيرات في اليونان
<p>Η Ελλάδα έχει αρκετές λίμνες, οι περισσότερες των οποίων βρίσκονται στο ηπειρωτικό της τμήμα. Η λίμνη με την μεγαλύτερη επιφάνεια είναι η Τριχωνίδα. Οι μεγαλύτερες λίμνες στην ελληνική επικράτεια είναι:</p>	<p>اليونان لديها العديد من البحيرات، ومعظمها تقع في اليابسة القاربة. أكبر البحيرات من حيث المساحة هي بحيرة تريخونيندا. أكبر البحيرات في الأراضي اليونانية هي الآتية:</p>



Εικόνα 4. Λίμνη Κερκίνη, πρώην λίμνη Αχινού
صورة 4. بحيرة كركيني، بحيرة أخينو سابقاً

Λίμνη	Έκταση (σε τ.μ.)	Τοποθεσία
Τριχωνίδα	96.513	Στερεά Ελλάς (Αιτωλοακαρνανία)
Βόλβη	75.600	Μακεδονία (Θεσσαλονίκη)
Κρεμαστών	68.532	Στερεά Ελλάς (Αιτωλοακαρνανία, Ευρυτανία)
Πολυφύτου	56.793	Μακεδονία (Κοζάνη)
Βεγορίτιδα	54.310	Μακεδονία (Φλώρινα, Πέλλα)
Βιστονίδα	45.625	Θράκη (Ξάνθη)
Κορώνεια	42.823	Μακεδονία (Θεσσαλονίκη)
Μεγάλη Πρέσπα	43.122	Μακεδονία (Φλώρινα), Αλβανία, ΠΓΔΜ
Μικρή Πρέσπα	38.325	Μακεδονία (Φλώρινα), Αλβανία
Κερκίνη	37.688	Μακεδονία (Σέρρες)

الموقع	المساحة (م مربع)	البحيرة
وسط اليونان (ايتولوأكرنانيا)	96.513	تريخونيدا
مقدونيا (ثيسالونيكي)	75.600	فولفي
اليونان الوسطى (ايتولوأكرنانيا، افريتانيا)	68.532	كرماستون
مقدونيا (كوزانى)	56.793	بوليفيتو
مقدونيا (بيلا، فلورينا)	54.310	فيبيوريتيدا
ثرaki (كسانثى)	45.625	فيستونيدا
مقدونيا (ثيسالونيكي)	42.823	كورونيا
مقدونيا (فلورينا)، ألبانيا، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	43.122	غالى بريسبا
مقدونيا (فلورينا)، ألبانيا	38.325	ميكري برسبا
مقدونيا (سيريس)	37.688	كركيني

Οι λίμνες Κρεμαστών (68.531 τ.μ.) και Πολυφύτου (56.793 τ.μ.) είναι τεχνητές οι οποίες δημιουργήθηκαν κυρίως για παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος ενώ οι λίμνες του Μόρνου, του Μαραθώνα και της Υλίκης υδροδοτούν την Αθήνα.

بحيرة كرماستون(68.531 م) وبحيرة بوليفيتو(56.793 م) بحيرتان صناعيتان أنشئتا أساساً لتوليد الكهرباء أما بحيرات مورنو، ماراثونا وآليكس فتمول مدينة أثينا بالماء

Ποτάμια στον ελλαδικό χώρο	الأنهار في اليونان
Πολλοί ποταμοί διαρρέουν την Ελλάδα, από τους οποίους κανένας δεν είναι πλεύσιμος. Σε μερικούς από τους μεγαλύτερους, τα Δέλτα που σχηματίζουν στην εκροή τους προς την θάλασσα αποτελούν σημαντικούς υγροβιότοπους, όπως αυτοί του Αλιάκμονα και του Έβρου. Ποταμοί όπως ο Πηνειός στην Θεσσαλία, υδροδοτούν μεγάλες γεωργικές εκτάσεις με την βοήθεια καναλιών, ενώ σε άλλα έχουν δημιουργηθεί τεχνητές λίμνες για τη تدفق العديد من الأنهار من خلال الأراضي اليونانية ولكنها غير صالحة للملاحة. بعض الأنهار الكبيرة تشكل دلتانا عند مصبها في البحر وهذه الدلتانا تكون أراضي رطبة ذات أهمية كما نجد في ألياكمونا وإفروس. بعض الأنهار مثل بيبنيوس في تسالياتروي الأرضي الزراعية الكبيرة عن طريق قنوات فرعية وفي أنهار أخرى قد خلفت بحيرات اصطناعية لتشغيل محطات الطاقة الكهرومائية. <p>أطول الأنهار هو نهر ألياكموناس. في ما يلي جدول بأجبر الأنهار في اليونان. الطول المذكور هو طول الجزء الذي يمر عبر الأراضي اليونانية.</p>	

λειτουργία υδροηλεκτρικών εργοστασίων. Ο μεγαλύτερος σε μήκος ποταμός είναι ο Αλιάκμονας. Ακολουθεί πίνακας των μεγαλύτερων σε μήκος ποταμών της Ελλάδας. Το μήκος που αναγράφεται είναι αυτό που διατρέχει την ελληνική επικράτεια.

Όνομα Ποταμού	Μήκος (χλμ.)	Τοποθεσία
Αλιάκμονας	297	Μακεδονία (Καστοριά, Κοζάνη, Ημαθία)
Αχελώος	220	'Ηπειρος (Άρτα), Θεσσαλία (Τρίκαλα, Καρδίτσα), Στερεά Ελλάδα (Ευρυτανία, Αιτωλοακαρνανία)
Πηνειός (Θεσσαλίας)	205	Θεσσαλία (Τρίκαλα, Λάρισα)
Έβρος	204	Θράκη (Νομός Έβρου)
Νέστος	130	Μακεδονία (Δράμα, Καβάλα), Θράκη (Ξάνθη)
Στρυμόνας	118	Μακεδονία (Σέρρες)
Θύαμις (Καλαμάς)	115	'Ηπειρος (Ιωάννινα, Θεσπρωτία)
Άραχθος	110	'Ηπειρος (Ιωάννινα, Άρτα)
Αλφειός	110	Πελοπόννησος (Ηλεία, Αρκαδία)
Ευρώτας	82	Πελοπόννησος (Λακωνία)

الموقع	الطول (كم)	اسم النهر
مقدونيا (كاستوريا، كوزاني، إيماثيا)	297	ألياكموناس
إيبيروس(أرتاً)، ثيساليا (تريكالا، كارديتسا)، وسط اليونان (آيتولواكريتانيا، أفريتانيا)	220	آخيلووس
ثيساليا (تريكالا، لاريسا)	205	بينيوس (ثيساليا)
ثرaki (مقاطعة افرو)	204	افروس
مقدونيا (دراما، كافالا) ، ثراكي (كسانثي)	130	نسنوس
مقدونيا (سيريس)	118	ستريموناس
إيبيروس (يووانينا، شبرؤتيا)	115	ثياميس (كalamas)

الموقع	الطول (كم)	اسم النهر
بيبروس (بودانينا، أرنا)	110	أراخثوس
بيلوبونيسوس (إيليا، أركاديا)	110	أليوس
بيلوبونيسوس (لاكونيا)	82	إفروتس



Εικόνα 5. Η γέφυρα Πολυφύτου στον Αλιάκμονα.

صورة 5. جسر بوليفيتو على نهر ألياكموناس

الجزر اليونانية	ηησιά του ελλαδικό χώρο
اليونان لها العديد من الجزر: 2500 جزيرة منها 165 جزيرة تقريباً بها سكان. الجزر الأكثر ازدحاماً هي	Η Ελλάδα έχει πάνω από 2.500 νησιά, από τα οποία περίπου τα 165 κατοικούνται. Τα πολυπληθέστερα απ' αυτά είναι:

Νησί	Έκταση (Km ²)	Πληθυσμός
Κρήτη	8.336	682.768
Εύβοια	3.655	190.552
Ρόδος	1.398	152.538
Κέρκυρα	592	112.193
Λέσβος	1.630	86.312
Χίος	842	51.269
Ζάκυνθος	406	40.758
Σαλαμίνα	95	38.959
Κεφαλονιά	781	35.801
Κως	290	33.388
Σάμος	476	32.974
Λευκάδα	303	22.320

الجزيرة	المساحة (كم مربع)	النسمة
كريتي	8.336	682.768
أفيبيا	3.655	190.552
رودونوس	1.398	152.538
كيركيرا	592	112.193
ليسيفوس	1.630	86.312
خيوس	842	51.269
زاكينثوس	406	40.758

النسمة	المساحة (كم مربع)	الجزيرة
38.959	95	سالامينا
35.801	781	كيفالونيا
33.388	290	كوس
32.974	476	ساموس
22.320	303	لفكادا

Τα περισσότερα νησιά βρίσκονται στο χώρο του Αιγαίου πελάγους και χωρίζονται σε επτά συμπλέγματα (από βορρά προς νότο):	معظم الجزر تقع في بحر إيجه وتنقسم إلى سبعة تجمعات (من الشمال إلى الجنوب):
<ul style="list-style-type: none"> Νησιά Βορειοανατολικού Αιγαίου: Άγιος Ευστράτιος, Θάσος, Ικαρία, Λέσβος, Λήμνος, Οινούσες, Σάμος, Σαμοθράκη, Χίος, Ψαρά 	جزر شمال شرق إيجا وتشمل أيوس افستراتيوس، ثاسوس، ايكاريا، لسفوس، ليمнос، اينوسس، ساموس، ساموثراكي، خيوس، بسارا
<ul style="list-style-type: none"> Σποράδες: Αλόννησος, Σκιάθος, Σκόπελος, Σκύρος 	سبورادس: ألونيسوس، سكياثوس، سكوبيلوس، سكيروس
<ul style="list-style-type: none"> Εύβοια 	إيفيا
<ul style="list-style-type: none"> Νησιά Αργοσαρωνικού: Αγκίστρι, Αίγινα, Μέθανα, Πόρος, Σαλαμίνα, Σπέτσες, Ύδρα. 	جزر السارونيκ وتشمل أنجستانى، اينينا، ميثنانا، بوروس، سالامينا، سبيتسس، ايدرا.
<ul style="list-style-type: none"> Κυκλάδες: Σύμπλεγμα 56 νησιών με κυριότερα τα Αμοργός, Ανάφη, Άνδρος, Αντίταρος, Δήλος, Ίος, Τζια (Κέα), Κίμωλος, Κύθνος, Μήλος, Μύκονος, Νάξος, Πάρος, Σαντορίνη, Σέριφος, Σίκινος, Σίφνος, Σύρος, Τήνος, Φολέγανδρος και τις «Μικρές Κυκλάδες», που αποτελούνται από τα νησιά Δονούσα, Ηρακλειά, Κουφονήσια και Σχοινούσα 	كيكلادس: مجموعة من 56 جزيرة أهمها أمورغوس، أنافي، أندروس، انتيباروس، ذيلوس، ايوس، تزيا (كي)، كيمولوس، كيثнос، ميلوس، ميكونوس، ناكسوس، باروس، سانتوريني، سيريفوس، سикиنيوس، سيفنوس، سيروس، تينوس، فوليلاندروس و"الكيكلادس الصغرى" وتشمل جزر ذونوسا، ايراكليا، كوفونيسيا، سخينوسا
<ul style="list-style-type: none"> Δωδεκάνησα: Αστυπάλαια, Κάλυμνος, Καρπαθος, Κασος, Κάρπαθος, Κάσος, Καστελόριζο, Κως, Λειψος, Νισιρος, Βαθμος، روذوس، سيمي، تيلوس، حالكي 	دوديكانيسيا: استيا، كاليمнос، كارباتوس، كاسوس، كاستلوريزو، كوس، ليسي، ليروس، نيسيروس، باثموس، روذوس، سيمي، تيلوس، حالكي

Λέρος, Νίσυρος, Πάτμος, Ρόδος, Σύμη, Τήλος, Χάλκη	
• Κρήτη	• κριτ



Εικόνα 6: Η παραλία με το ναυάγιο στη Ζάκυνθο.

شاطئ مع حطام السفينة في زاكينثوس صورة 6.

Στο Ιόνιο Πέλαγος βρίσκεται μόνο ένα νησιωτικό σύμπλεγμα:	في جزر البحر الأيوني يوجد تجمع واحد من الجزر:
<ul style="list-style-type: none"> Ιόνια νησιά: Ζάκυνθος, Ιθάκη, Κέρκυρα, Κεφαλλονιά, Λευκάδα, Παξοί και Κύθηρα που βρίσκονται απέναντι από την Πελοπόννησο, είναι τα μεγαλύτερα από τα νησιά του Ιονίου και αποτελούν τα Επτάνησα. Αντίταξοι, Αντικύθηρα, Ερεικούσα, Κάλαμος, Καστός, Μαθράκι, Μεγανήσι, Οθωνοί, Σκορπιός, Στροφάδες είναι υπόλοιπα νησιά του Ιονίου. 	<ul style="list-style-type: none"> جزر البحر الأيوني: زاكينثوس، ايثاكى، كركيرا، كفالونيا، لفكارا، باكسي، و كيثيرا التي تقع مقابل بلوبونيسوس وهم أكبر جزر البحر الأيوني ويكونون "الجزر السبعة" ابتنيسا. أما باقي الجزر فهي أنتيبيكسي، انتيكثيرا، اريкосا، كالاموس، كاستوس، ماثيراكي، مجانيسى، أوthoni، سكوربيوس، وستروفادس.
Εκτός νησιωτικών συμπλεγμάτων, αλλά με απαράμιλλες φυσικές ομορφιές, είναι τα νησιά Γαύδος, νότια της Κρήτης, Ελαφόνησος , στον Λακωνικό κόλπο και Τριζόνια στον Κορινθιακό κόλπο.	وبعيدا عن هذا التجمع ولكن بجمال طبيعي لا مثيل له، توجد جزر غافنوس، جنوب كريت، والافوبيسوس في خليج لاكونيكو و تريزونيا في خليج كورينثوس.
Στα νησιά της Ελλάδας αναπτύχθηκαν μερικοί από	في جزر اليونان نضجت بعض من أقدم الحضارات الأوروبية (سيكلاديك، المينوية، الخ)

<p>τους παλαιότερους ευρωπαϊκούς πολιτισμούς (Κυκλαδικός, Μινωικός κ.λπ.). Τα νησιά διαθέτουν μοναδικούς αρχαιολογικούς χώρους, έχωριστη αρχιτεκτονική κληρονομιά και γοητευτικές τοπικές παραδόσεις ενός πολύχρονου και πολυπρόσωπου πολιτισμού.</p>	<p>في جزر اليونان نضجت بعض من أقدم الحضارات الأوروبية (سيكلادي، المينوية، الخ). في الجزر توجد مواقع أثرية فريدة بالتراث المعماري المتميز والتقاليд المحلية رائعة من ماض ثقافي غني.</p>
---	--

ΠΟΛΕΙΣ	المدن
Οι κυριότερες και μεγαλύτερες πόλεις της Ελλάδας βρίσκονται στον παρακάτω πίνακα:	أهم وأكبر المدن في الجدول التالي:

Α/Α	Πόλεις	Περιφέρεια
1	Αθήνα	Αττική
2	Θεσσαλονίκη	Κ. Μακεδονία
3	Πάτρα	Δυτική Ελλάδα
4	Ηράκλειο	Κρήτη
5	Λάρισα	Θεσσαλία
6	Βόλος	Θεσσαλία
7	Καβάλα	Μακεδονία
8	Ιωάννινα	Ήπειρος
9	Καρδίτσα	Θεσσαλία
10	Σέρρες	Κ. Μακεδονία
11	Αλεξανδρούπολη	Αν. Μακεδονία και Θράκη
12	Ξάνθη	Αν. Μακεδονία και Θράκη
13	Κατερίνη	Κ. Μακεδονία
14	Καλαμάτα	Πελοπόννησος
16	Χανιά	Κρήτη
17	Λαμία	Στερεά Ελλάδα
18	Κομοτηνή	Αν. Μακεδονία και Θράκη
19	Ρόδος	Νότιο Αιγαίο
20	Αγρίνιο	Δυτική Ελλάδα

الترتيب	الاسم	المنطقة
1	أثينا	إتيكي
2	شالونينيكي	مقدونيا الوسطى
3	باترا	اليونان غرب
4	ايراكليو	كريت
5	لاريسا	ثساليا
6	فولوس	ثساليا
7	كافالا	مقدونيا
8	يوانينا	ايبيروس
9	كارنيتسا	ثساليا
10	سيريس	مقدونيا الوسطى
11	اليكساندروبولي	مقدونيا الشرقية وثراكى
12	كسانثى	مقدونيا الشرقية وثراكى
13	كاترينى	مقدونيا الوسطى
14	كالاماتا	بيلوبونيسوس
16	خانيا	كريت
17	لاميا	اليونان الوسطى
18	كوموتيني	مقدونيا الشرقية وثراكى
19	رودوس	بحر إياجنوب
20	أغرينيو	الغربيّة اليونان

الطقس	كلima
مناخ اليونان هو مناخ البحر الأبيض المتوسط أي معتدل ورطب شتاناً و حار جاف صيفاً. ويمكن تقسيم مناخ البلاد إلى أربع فئات رئيسية هي:	Η Ελλάδα χαρακτηρίζεται από το μεσογειακό τύπο του εύκρατου κλίματος και έχει ήπιους υγρούς

χειμώνες και ζεστά ξηρά καλοκαίρια. Το κλίμα της χώρας μπορεί να διαιρεθεί σε τέσσερις βασικές κατηγορίες:	
- υγρό μεσογειακό (δυτική Ελλάδα, δυτική Πελοπόννησος, πεδινά και ημιορεινά της Ηπείρου)	- رطوبة البحر المتوسط (الغرب اليونان ، غرب بيلوبونيسيوس وسهول وتلال إبيروس)
- ξηρό μεσογειακό (Κυκλαδες, παραλιακή Κρήτη, Δωδεκάνησα, ανατολική Πελοπόννησος, Αττική, πεδινές περιοχές Ανατολικής Στερεάς)	جاف كمناخ البحر المتوسط (كيلاديس، شواطئ كريت، دوديكانيسوس، شرق البيلوبونيسيوس، أتيكا، السهول شرق اليونان الوسطى)
- ηπειρωτικό (δυτική Μακεδονία, εσωτερικά υψίπεδα ηπειρωτικής Ελλάδας, βόρειος Έβρος)	مناخ قاري (غرب مقدونيا، المرتفعات الداخلية في البر القاري ، شمال إفروس)
- ορεινό (ορεινές περιοχές με υψόμετρο περίπου >1500 m στη Βόρεια Ελλάδα, >1800m στην Κεντρική Ελλάδα και >2000m στην Κρήτη).	المناطق الجبلية على ارتفاع أعلى من 1500 متر في شمال اليونان، وأعلى من 1800 متر في وسط اليونان وأعلى من 2000 متر في جزيرة كريت.
Οι θερμοκρασίες είναι σπάνια υπερβολικές στις παραθαλάσσιες περιοχές. Στις κλειστές εσωτερικές πεδιάδες και στα υψίπεδα της χώρας παρατηρούνται τα μεγαλύτερα θερμοκρασιακά εύρη –τα όσο ετήσια όσο και ημερήσια. Οι χιονοπτώσεις είναι κοινές στα ορεινά από τα τέλη Σεπτεμβρίου (στη βόρεια Ελλάδα, τέλη Οκτωβρίου κατά μέσο όρο στην υπόλοιπη χώρα), ενώ στις πεδινές περιοχές χιονίζει κυρίως από το Δεκέμβριο μέχρι τα μέσα Μαρτίου. Έχει χιονίσει, πάντως, ακόμα και τον μήνα Μάιο στη Φλώρινα. Στις παραθαλάσσιες περιοχές των νησιωτικών περιοχών οι χιονοπτώσεις συμβαίνουν σπανιότερα και δεν αποτελούν βασικό χαρακτηριστικό του κλίματος. Οι καύσωνες επηρεάζουν κυρίως τις πεδινές περιοχές και είναι συχνότεροι τον Ιούλιο και τον Αύγουστο. Σπάνια, πάντως, διαρκούν περισσότερες από 3 ημέρες.	درجات الحرارة نادراً ما تكون مفرطة في المناطق الساحلية. نلاحظ أعلى مدى في درجات الحرارة السنوية واليومية في المناطق البعيدة عن الساحل والسهول والمرتفعات. سقوط الثلوج شائع على الجبال من نهاية سبتمبر (في شمال اليونان، أوآخر أكتوبر)متوسط في بقية البلاد، بينما في المناطق المنخفضة الثلوج يتتساقط عادة من ديسمبر وحتى منتصف مارس. ومع ذلك سقطت الثلوج في مدينة فلورينا حتى في شهر مايو. في المناطق الساحلية في الجزر تسقط الثلوج نادراً و سقوط الثلوج ليست سمة أساسية من سمات المناخ في الجزء. موجات الحر تؤثر بشكل رئيسي على المناطق المنخفضة و تكثر في شهري يوليو وأغسطس. نادراً ومع ذلك لا تستمر لأكثر من 3 أيام.
Από κλιματολογικής πλευράς το έτος μπορεί να	من حيث المناخ يمكن أن نقسم السنة إلى موسمين: الموسم البارد والمطر الشتوي الذي يستمر من منتصف أكتوبر حتى نهاية مارس

<p>χωριστεί κυρίως σε δύο εποχές: Την ψυχρή και βροχερή χειμερινή περίοδο, που διαρκεί από τα μέσα του Οκτωβρίου και μέχρι το τέλος Μαρτίου και τη θερμή και άνομβρη εποχή, που διαρκεί από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο.</p>	<p>والموسم الحار الجاف الذي يستمر من أبريل إلى أكتوبر.</p>
<p>Κατά την πρώτη περίοδο οι ψυχρότεροι μήνες είναι ο Ιανουάριος και ο Φεβρουάριος, όπου κατά μέσον όρο η μέση ελάχιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 5-10 °C στις παραθαλάσσιες περιοχές, από 0-5 °C στις ηπειρωτικές περιοχές και σε χαμηλότερες τιμές κάτω από το μηδέν στις βόρειες περιοχές.</p>	<p>خلال الفترة الأولى الأشهر الأكثر برودة هي يناير وفبراير حيث يتراوح متوسط درجة الحرارة الصغرى من 5 إلى 10 درجة مئوية في المناطق الساحلية، ومن 0 إلى 5 درجة مئوية في المناطق القارية وبدرجات تحت الصفر في المناطق الشمالية</p>
<p>Οι βροχές ακόμη και τη χειμερινή περίοδο δεν διαρκούν για πάρα πολλές ημέρες και ο ουρανός της Ελλάδας δεν μένει συννεφιασμένος καθ' όλη τη διάρκεια του χειμώνα, όπως συμβαίνει σε άλλες περιοχές της γης. Οι χειμερινές κακοκαιρίες διακόπτονται καμιά φορά κατά τον Ιανουάριο και το πρώτο δεκαπενθήμερο του Φεβρουαρίου από ηλιόλουστες ημέρες, τις γνωστές από την αρχαιότητα Αλκυονίδες ημέρες. Κατά αυτήν την περίοδο, λοιπόν, στα νησιά, κυρίως στο νότιο μέρος της χώρας, όπως για παράδειγμα στην Κρήτη, η θερμοκρασία μπορεί να ξεπεράσει τους 18-20 βαθμούς Κελσίου, στην Αττική τους 13-14 °C και στη Θεσσαλονίκη ο υδράργυρος μπορεί να ξεπεράσει τους 9 °C και πολλές φορές ακόμα και τους 10 °C. Σε άλλες πόλεις, όπως για παράδειγμα στην Αλεξανδρούπολη κατά τις Αλκυονίδες μέρες, η θερμοκρασία ξεπερνάει τους 7-8 °C, με αποτέλεσμα το χιόνι από τις χιονοπτώσεις του χειμώνα να λιώνει κατά τη διάρκεια της ημέρας.</p>	<p>الأمطار حتى في فصل الشتاء لا تدوم لعدة أيام ولا تبقى السماء غائمة طوال فصل الشتاء كما هو الحال في مناطق أخرى من العالم. تتوقف عواصف الشتاء في بعض الأحيان من يناير والأشבועين الأولين من شهر فبراير وتشرق الشمس وهذه الأيام معروفة منذ القدم بأيام الكيونيس. خلال هذه الفترة في الجزء لا سيما في الجزء الجنوبي من البلاد كما هو الحال في جزيرة كريت يمكن أن تتجاوز درجة الحرارة 20-18 درجة مئوية، في أتيكي 14-13 درجة مئوية وفي شالونيكى يمكن أن يتجاوز الزييق الـ 9 وأحياناً الـ 10 درجات مئوية. في مدن أخرى، كما هو الحال مثلًا في مدينة أسكندروبولى في فترة أيام الكيونيس تتجاوز درجة الحرارة 8-7 درجات مئوية مما يؤدي إلى إذابة الثلوج خلال النهار.</p>
<p>Η χειμερινή εποχή είναι γλυκύτερη στα νησιά του Αιγαίου και του Ιονίου από ότι στη Βόρεια και Ανατολική ηπειρωτική Ελλάδα. Κατά τη θερμή και</p>	<p>فصل الشتاء هو أكثر اعتدالاً في جزر بحر إيجه والبحر الأيوني مما هو في الشمال والبر الشرقي من اليونان. خلال الموسم الحار والجاف يكون الطقس مستقر والسماء صافية والشمس مشرقة ولا تمطر إلا نادراً وتكون فترة المطر أو العواصف الرعدية فترة قصيرة غالباً.</p>

<p>άνοιμβρη εποχή ο καιρός είναι σταθερός, ο ουρανός σχεδόν αίθριος, ο ήλιος λαμπερός και δε βρέχει εκτός από σπάνια διαστήματα με ραγδαίες βροχές ή καταγίδες μικρής γενικά διάρκειας.</p>	
<p>Η θερμότερη περίοδος είναι το τελευταίο δεκαήμερο του Ιουλίου και το πρώτο του Αυγούστου, οπότε η μέση μέγιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 30 °C μέχρι 35 °C. Κατά την θερμή εποχή οι υψηλές θερμοκρασίες μετριάζονται από τη δροσερή θαλάσσια αύρα στις παράκτιες περιοχές της χώρας και από τους βόρειους ανέμους (ετήσιες) που φυσούν κυρίως στο Αιγαίο.</p>	<p>الفترة الأكثر سخونة هي ما بين الأيام العشرة الأولى من يونيو والأيام العشرة الأولى من أغسطس عندما يتراوح متوسط درجة الحرارة العظمى بين 30 إلى 35 درجة مئوية. خلال الموسم الحار يتلف الجو من نسيم البحر البارد في المناطق الساحلية من البلاد ومن الرياح الشمالية (السنوية) التي تهب أساساً على بحر إيجه.</p>
<p>Η άνοιξη έχει μικρή διάρκεια, διότι ο μεν χειμώνας είναι όψιμος, το δε καλοκαίρι αρχίζει πρώιμα. Το φθινόπωρο είναι μακρύ και θερμό και πολλές φορές παρατείνεται στη νότια Ελλάδα και τα νησιά μέχρι τα μισά του Δεκεμβρίου. Στην Αθήνα, την πρωτεύουσα, το κρύο γίνεται συνήθως αισθητό από το Νοέμβριο και μετά και από εκεί και πέρα συνεχίζεται έως και τα τέλη του Μάρτη. Μετά τα μέσα του Δεκεμβρίου, αναπτύσσεται ιδιαίτερο ψύχος στις αστικές περιοχές, το οποίο συνεχίζεται έως και τα τέλη Φεβρουαρίου. Από τις αρχές του μήνα Μαρτίου η άνοιξη γίνεται αισθητή και η θερμοκρασία ανεβαίνει σταδιακά. Η ψυχρότερη εποχή του έτους στην πόλη της Αθήνας θεωρείται από την τελευταία εβδομάδα του Δεκεμβρίου έως και την τρίτη εβδομάδα του Ιανουαρίου. Αναφορικά, η χαμηλότερη θερμοκρασία που έχει καταγραφεί ποτέ στην Αθήνα είναι αυτή των -17,1 °C στις 28 Δεκεμβρίου του 1938 ενώ η χαμηλότερη που έχει παρατηρηθεί στην χώρα είναι -30 °C. Έχει παρατηρηθεί -28 °C (Κάτω Νευροκόπι) και -27 °C (Πτολεμαΐδα). Η Ελλάδα κατέχει το ρεκόρ υψηλότερης καταγεγραμμένης θερμοκρασίας στην Ευρώπη με 48,0 °C στην Αθήνα στις 10 Ιουλίου 1977 – αναφέρεται μάλιστα από πηγές ότι το</p>	<p>فترة موسم الربيع قصيرة بسبب تأخير انتهاء الشتاء أما الصيف فيبدأ في وقت مبكر. فترة الخريف طويلة وهو دافئ ويمتد أحياناً في جنوب اليونان والجزر حتى منتصف ديسمبر. في العاصمة أثينا يكون البرد ملحوظ عادة من نوفمبر فصاعداً ويستمر حتى نهاية مارس. بعد منتصف ديسمبر يبدأ البرد في المناطق الحضرية ويستمر حتى نهاية فبراير. من بداية شهر مارس يصبح الربيع ملحوظ ودرجات الحرارة ترتفع تدريجياً. تعتبر أبرد فترة من السنة في مدينة أثينا الأسبوع الأخير من شهر ديسمبر وحتى الأسبوع الثالث من يناير. ففي أثينا سجلت أدنى درجة حرارة في 28 ديسمبر 1938 وهي 17,1 درجة مئوية تحت الصفر في حين أن أدنى درجة في البلد هي 30 درجة مئوية تحت الصفر. لوحظ 28 درجة مئوية تحت الصفر (في نيفروكوبى) و 27 درجة مئوية تحت الصفر (في بتولمايدنا). تحمل اليونان الرقم القياسي لأعلى درجة حرارة سجلت في أوروبا أي 48,0 درجة مئوية في أثينا يوم 10 يوليو 1977 -أوردت بعض المصادر أن الحرارة سجلت 48,7 درجة مئوية وقد تم تسجيل هذه الحرارة في 10 يوليو 1977 في بلدة الفسينا. سجلت أيضاً درجة حرارة علي أخرى في مدینتين نيا بلاديلفيا (بلدية أثينا) ووصلت الي 47.5 درجة مئوية في 2007/6/26 والليون في أتيكي في نفس اليوم.</p>

Θερμόμετρο άγγιξε τους 48,7 °C. Το ποσοστό αυτό καταγράφηκε στις 10 Ιουλίου 1977 στην πόλη της Ελευσίνας. Άλλες υψηλές θερμοκρασίες που έχουν καταγραφεί είναι στην Νέα Φιλαδέλφεια (Δήμος της Αττικής) – 47,5 °C στις 26/6/2007 και στο Ίλιον της Αττικής στις 26/6/2007

Μέση Θερμοκρασία πόλεων

Πόλη	Μέση έτους	Ιαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Αυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Αθήνα	18,1	5,1	6,5	8,7	14,6	21,3	28,1	31,0	30,4	25,4	18,1	11,3	7,0
Ιωάννινα	14,3	4,7	6,1	8,8	12,4	17,4	21,9	24,8	24,3	20,1	14,9	9,7	5,9
Άρτα	17,2	8,7	9,4	11,9	15,2	19,9	24,0	26,5	26,5	23,1	18,3	13,5	9,9
Αλεξανδρούπολη	15,0	5,0	5,9	8,3	13,1	18,3	23,1	25,8	25,4	21,1	15,6	10,8	7,1
Καβάλα	15,8	6,8	7,2	9,3	13,4	17,7	23,0	26,5	26,3	22,4	17,2	11,4	8,0
Θεσσαλονίκη	15,7	5,2	6,7	9,7	14,2	19,6	24,4	26,6	26,0	21,8	16,2	11,0	6,9
Σέρρες	15,1	3,9	6,2	9,6	14,2	19,6	24,3	26,3	25,3	21,6	15,5	9,2	5,0
Φλώρινα	12,1	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	7,0	2,2
Κοζάνη	12,9	2,3	3,7	6,9	11,6	16,8	21,5	24,1	23,6	19,3	13,5	8,0	3,9
Λάρισα	15,7	5,2	6,8	9,4	13,8	19,7	25,0	27,2	26,2	21,8	16,2	10,8	6,6
Βόλος	16,2	6,6	7,6	9,9	14,1	19,5	24,5	26,8	26,1	22,2	16,9	12,1	8,2
Αγρίνιο	17,2	8,3	9,2	11,5	15,1	20,3	24,7	27,1	26,9	23,0	17,9	13,1	9,6
Πάτρα	17,9	10,0	10,6	12,5	15,6	20,1	24,1	26,4	26,7	23,5	19,0	14,5	11,4

Μέση θερμοκρασία πόλεων															
Πόλη	Μέση έτους	Iαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.		
Κέρκυρα	17,5	9,7	10,3	12,0	14,9	19,6	23,9	26,4	26,3	22,7	18,4	14,3	11,1		
Αργοστόλι	18,1	11,5	11,5	12,9	15,2	19,4	23,3	25,5	25,9	23,4	19,7	15,7	12,8		
Χανιά	18,5	11,6	11,8	13,2	16,3	20,1	24,5	26,5	26,1	23,3	19,4	16,1	13,1		
Ελευσίνα	18,3	9,2	9,7	11,8	15,9	21,4	26,1	28,6	28,2	24,3	19,0	14,4	10,9		
Ηράκλειο	18,7	12,1	12,2	13,5	16,5	20,3	24,4	26,1	26,0	23,5	20,0	16,6	13,7		
Καλαμάτα	17,8	10,2	10,6	12,3	15,2	19,7	24,1	26,4	26,3	23,2	18,9	14,8	11,7		
Τρίπολη	14,1	5,1	5,8	7,9	11,7	17,0	22,0	24,5	24,1	20,0	14,6	10,1	6,7		
Λαμία	16,5	7,1	8,0	10,5	14,8	20,1	25,3	26,9	25,9	22,4	16,9	11,8	8,3		
Λήμνος	15,9	7,4	7,7	9,7	13,6	18,4	23,6	25,9	25,2	21,5	16,9	12,3	9,0		
Νάξος	18,2	12,1	12,2	13,3	16,0	19,5	23,3	24,9	24,8	22,8	19,6	16,3	13,6		
Νέα Φιλαδέλφεια	17,6	8,7	9,3	11,2	15,3	20,7	25,6	28,0	27,4	23,3	18,1	13,7	10,3		
Ρόδος	19,1	11,9	12,1	13,6	16,6	20,5	24,7	26,9	27,1	24,6	20,8	16,5	13,4		
Τατόι	16,4	7,3	7,8	9,9	14,2	19,6	24,6	26,9	26,3	22,1	17,0	12,4	9,9		
Αθήνα (Ελληνικό)	18,5	10,3	10,6	12,3	15,9	20,7	25,2	28,0	27,8	24,2	19,5	15,4	12,0		
Σάμος	18,4	10,3	10,0	12,1	15,9	20,6	25,5	28,4	27,9	24,3	19,4	14,5	11,9		
Ιεράπετρα	19,7	12,9	12,9	14,2	17,0	20,9	25,4	27,8	27,7	24,9	21,0	17,5	14,5		
Μυτιλήνη	17,6	9,5	9,9	11,6	15,6	20,2	24,7	26,6	26,1	22,9	18,5	14,3	11,3		
Καστοριά	12,9	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	5,0	1,2		

Μέση θερμοκρασία πόλεων															
Πόλη		Μέση	Έτους	Iαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Γρεβενά		13,4		2,0	3,0	6,0	12,7	15,2	20,3	23,5	23,9	14,9	11,3	7,0	3,0
Πειραιάς		12,35		14,5	18,1	24,4	23,5	29,1	31,5	39,2	39,1	29,0	20,1	13,0	12,7
Ωραιόκαστρο		15,6		11,9	22,8	33,7	27,4	19,7	14,3	25,4	15,5	11,2	17,0	9,0	4,5

درجات الحرارة الوسطي في المدن															
المدينة	وسطي أو سنوية	يناير	فبراير	مارس	أبريل	مايو	يونيو	يوليو	أغسطس	سبتمبر	أكتوبر	نوفمبر	ديسمبر		
أثينا	18,1	5,1	6,5	8,7	14,6	21,3	28,1	31,0	30,4	25,4	18,1	11,3	7,0		
بيروت	14,3	4,7	6,1	8,8	12,4	17,4	21,9	24,8	24,3	20,1	14,9	9,7	5,9		
آرنا	17,2	8,7	9,4	11,9	15,2	19,9	24,0	26,5	26,5	23,1	18,3	13,5	9,9		
القاهرة	15,0	5,0	5,9	8,3	13,1	18,3	23,1	25,8	25,4	21,1	15,6	10,8	7,1		
كفرالشيخ	15,8	6,8	7,2	9,3	13,4	17,7	23,0	26,5	26,3	22,4	17,2	11,4	8,0		
ثيسالونيكي	15,7	5,2	6,7	9,7	14,2	19,6	24,4	26,6	26,0	21,8	16,2	11,0	6,9		
سيواس	15,1	3,9	6,2	9,6	14,2	19,6	24,3	26,3	25,3	21,6	15,5	9,2	5,0		
فلورينا	12,1	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	7,0	2,2		
كورانى	12,9	2,3	3,7	6,9	11,6	16,8	21,5	24,1	23,6	19,3	13,5	8,0	3,9		
لارسا	15,7	5,2	6,8	9,4	13,8	19,7	25,0	27,2	26,2	21,8	16,2	10,8	6,6		
فولوس	16,2	6,6	7,6	9,9	14,1	19,5	24,5	26,8	26,1	22,2	16,9	12,1	8,2		
أغرينيو	17,2	8,3	9,2	11,5	15,1	20,3	24,7	27,1	26,9	23,0	17,9	13,1	9,6		
باترا	17,9	10,0	10,6	12,5	15,6	20,1	24,1	26,4	26,7	23,5	19,0	14,5	11,4		
كريرا (كورفو)	17,5	9,7	10,3	12,0	14,9	19,6	23,9	26,4	26,3	22,7	18,4	14,3	11,1		

درجات الحرارة الوسطي في المدن

المدينة	وسطي أو سنوية	يناير	فبراير	مارس	أبريل	مايو	يونيو	يوليو	أغسطس	سبتمبر	أكتوبر	نوفمبر	ديسمبر
أرغوستولي	18,1	11,5	11,5	12,9	15,2	19,4	23,3	25,5	25,9	23,4	19,7	15,7	12,8
خانيا	18,5	11,6	11,8	13,2	16,3	20,1	24,5	26,5	26,1	23,3	19,4	16,1	13,1
الفسينا	18,3	9,2	9,7	11,8	15,9	21,4	26,1	28,6	28,2	24,3	19,0	14,4	10,9
ايراكليو	18,7	12,1	12,2	13,5	16,5	20,3	24,4	26,1	26,0	23,5	20,0	16,6	13,7
كالاماتا	17,8	10,2	10,6	12,3	15,2	19,7	24,1	26,4	26,3	23,2	18,9	14,8	11,7
تربيولي	14,1	5,1	5,8	7,9	11,7	17,0	22,0	24,5	24,1	20,0	14,6	10,1	6,7
لاميا	16,5	7,1	8,0	10,5	14,8	20,1	25,3	26,9	25,9	22,4	16,9	11,8	8,3
ليمнос	15,9	7,4	7,7	9,7	13,6	18,4	23,6	25,9	25,2	21,5	16,9	12,3	9,0
ناكسوس	18,2	12,1	12,2	13,3	16,0	19,5	23,3	24,9	24,8	22,8	19,6	16,3	13,6
فبلادلفيانيا	17,6	8,7	9,3	11,2	15,3	20,7	25,6	28,0	27,4	23,3	18,1	13,7	10,3
رودوس	19,1	11,9	12,1	13,6	16,6	20,5	24,7	26,9	27,1	24,6	20,8	16,5	13,4
تاتوي	16,4	7,3	7,8	9,9	14,2	19,6	24,6	26,9	26,3	22,1	17,0	12,4	9,9
أثينا (ألينيكو)	18,5	10,3	10,6	12,3	15,9	20,7	25,2	28,0	27,8	24,2	19,5	15,4	12,0
ساموس	18,4	10,3	10,0	12,1	15,9	20,6	25,5	28,4	27,9	24,3	19,4	14,5	11,9
برابنرا	19,7	12,9	12,9	14,2	17,0	20,9	25,4	27,8	27,7	24,9	21,0	17,5	14,5
ميتيليني	17,6	9,5	9,9	11,6	15,6	20,2	24,7	26,6	26,1	22,9	18,5	14,3	11,3
كاستوريا	12,9	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	5,0	1,2
غريفينا	13,4	2,0	3,0	6,0	12,7	15,2	20,3	23,5	23,9	14,9	11,3	7,0	3,0
بيرايا	12,35	14,5	18,1	24,4	23,5	29,1	31,5	39,2	39,1	29,0	20,1	13,0	12,7
أريوكاسترو	15,6	11,9	22,8	33,7	27,4	19,7	14,3	25,4	15,5	11,2	17,0	9,0	4,5

Μεταφορές στην ελλαδικό χώρο

المواصلات داخل اليونان

<p>- Ερώτημα : Πώς μπορώ να μετακινηθώ στον ελλαδικό χώρο;</p>	<p>- سؤال: كيف يمكنني التنقل في اليونان؟</p>
<p>Η ιδιαιτερότητα του εδάφους της Ελλάδας και τα πολλά νησιά έχουν δώσει βάρος όχι μόνο στο οδικό δίκτυο αλλά και στις ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες.</p>	<p>بسبب خصوصية الأرض اليونانية والعديد من الجزر تم التركيز ليس فقط على الطرق ولكن أيضاً على النقل البحري.</p>
<p>A) Οι υπεραστικές συγκοινωνίες.</p>	<p>أ) النقل لمسافات طويلة</p>
<p>Οι υπεραστικές συγκοινωνίες στην Ελλάδα παρέχονται από:</p>	<p>يتم توفير النقل لمسافات طويلة في اليونان من قبل:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Σιδηροδρομικές μεταφορές: 	<p>السكك الحديدية:</p>
<p>Η οποία είναι εταιρεία, που πλέον λειτουργεί ως ανεξάρτητη από τον Όμιλο ΟΣΕ. (Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδας). Είναι η μοναδική εταιρεία παροχής σιδηροδρομικών μεταφορών στην Ελλάδα. Η <u>ΤΡΑΙΝΟΣΕ</u> παρέχει περιφερειακά, υπεραστικά και προαστιακά δρομολόγια.</p>	<p>عن طريق شركة التي تعمل الآن كشركة مستقلة عن منظمة السكك (المنظمة اليونانية للسكك الحديدية). فهي <u>OSE</u> الحديدية أوسه الوحيدة للانتقال بالسكك الحديدية في اليونان. وهذه الشركة شركة توفر النقل بين الأقاليم والمدن <u>TRAINOSE</u> "ترین اوسه" والضواحي.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Υπεραστικά λεωφορεία: 	<p>الحافلات بين المدن:</p>
<p>Τα Κοινά Ταμεία Εισπράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ) είναι μεταφορικές επιχειρήσεις, που εξυπηρετούν τη μετακίνηση του επιβατικού κοινού μεταξύ των ελληνικών πόλεων με χρήση λεωφορείων. Με το όνομα ΚΤΕΛ αναφέρονται επίσης και οι σταθμοί επιβίβασης σε αυτά τα λεωφορεία. Τα ΚΤΕΛ διαθέτουν το μονοπάλιο παροχής συγκοινωνιακού έργου.</p>	<p>شركة الأتوبيس كتل (KTEL) ومعناها "صندوق إيصالات الحافلات العامة" تخدم نقل الركاب بين المدن اليونانية باستخدام الحافلات ويستخدم هذا الاسم للإشارة أيضا إلى محطات الركوب. شركة كتل لها الاحتكار في توفير النقل بين المدن.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Αεροπορικές μεταφορές: 	<p>الطيران:</p>
<p>Η Ελλάδα διαθέτει αρκετά διεθνή και κρατικά αεροδρόμια, στα οποία εδρεύουν διάφορες αεροπορικές εταιρείες και παρέχουν πτήσεις εσωτερικού, συνδέοντας μεγάλες ελληνικές επαρχιακές πόλεις μεταξύ τους, αλλά και με την</p>	<p>اليونان لديها العديد من المطارات الدولية والمحليّة التي بها شركات طيران مختلفة لتوفير الرحلات الداخلية التي تربط المدن اليونانية الكبّرى بعضها البعض بما في ذلك أثينا والجزر وتقدم أيضاً رحلات دولية تربط العديد من المدن اليونانية مع المطارات الأوروبيّة الكبّيرة.</p>

Αθήνα, καθώς και με τα νησιά. Επίσης παρέχουν και πτήσεις εξωτερικού, συνδέοντας αρκετές ελληνικές πόλεις, με μεγάλα ευρωπαϊκά αεροδρόμια.	
Ακτοπλοϊκές μεταφορές και λιμάνια:	النقل البحري والموانئ:
Στην Ελλάδα παρέχονται και ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες που συνδέουν τα μεγάλα λιμάνια της ηπειρωτικής χώρας με τα νησιά και εξυπηρετούν χιλιάδες κατοίκους και τουρίστες, κυρίως τους καλοκαιρινούς μήνες.	اليونان تقدم النقل البحري الذي يربط الموانئ الرئيسية بالبوا الرئيسي مع الجزر وتخدم الآلاف من السكان والسياح خصوصا خلال أشهر الصيف.
<ul style="list-style-type: none"> Δρομολόγια Πλοίων Τηλ. 14944 	<ul style="list-style-type: none"> مواعيد السفن: 14944
<ul style="list-style-type: none"> Λιμάνι Πειραιά Τηλ. 2104226000, (www.olp.gr) 	<ul style="list-style-type: none"> ميناء بيربيهت: 2104226000 (www.olp.gr)
<ul style="list-style-type: none"> Λιμάνι Ραφήνας Τηλ. 2294022300, 2294022481 	<ul style="list-style-type: none"> ميناء رافينا: 2294022481, 2294022300
<ul style="list-style-type: none"> Λιμάνι Λαυρίου Τηλ. 2292025249 	<ul style="list-style-type: none"> ميناء لافريو: 2292025249
<ul style="list-style-type: none"> Λιμάνι Αγίου Κωνσταντίνου Τηλ. 2235031759 	<ul style="list-style-type: none"> ميناء أبيو كونستدينيو: 2235031759
Τα μεγάλα νησιά συνδέονται με τα παραπάνω λιμάνια με τακτικά δρομολόγια κατά τη διάρκεια όλου του έτους. Παρόλα αυτά, παρατηρείται το φαινόμενο της μείωσης έως και κατάργησης δρομολογίων από και προς μερικά νησιά κατά τους χειμερινούς μήνες. Τα νησιά αυτά ονομάζονται νησιά άγονης γραμμής και πρόκειται συνήθως για μικρά νησιά με λίγους κατοίκους και ελάχιστους ή και μόνο έναν οικισμούς. Το όνομά της η άγονη γραμμή το πήρε γιατί η επικοινωνία είτε ακτοπλοϊκή είτε αεροπορική με αυτά τα νησιά επιδοτείται από το κράτος. Τα νησιά της άγονης γραμμής είναι δεκάδες, όπως η Ήρακλειά, η	ترتبط الجزر الكبيرة مع الموانئ المذكورة أعلاه برحلات منتظمة على مدار السنة. ومع ذلك فهناك ظاهرة الحد منها أو القضاء عليها بين بعض الجزر في أشهر الشتاء. وتسمى هذه الجزر جزء "الخط الجرداء" وعادة ما تكون هذه الجزرية صغيرة بعده قليل من السكان أو قرية واحدة فقط. سبب اسم "الخط الجرداء" هو أن تكاليف المواصلات البحرية والجوية مدعومة من قبل الدولة. هناك عشرات من جزر "الخط الجرداء" مثل ايراكليا، أنافي، كستيلوريزو، استياليا.

Ανάφη, το Καστελόριζο και η Αστυπάλαια.	
Οι αστικές συγκοινωνίες στις ελληνικές πόλεις:	النقل الحضري في المدن اليونانية:

Στην Αθήνα: Το σύστημα μέσων μαζικής μεταφοράς του Πολεοδομικού Συγκροτήματος της Αθήνας αποτελείται από σύστημα μητροπολιτικού σιδηροδρομού (Μετρό), τραμ, λεωφορεία και τρόλεϊ, ενώ ένα τμήμα του συγκοινωνιακού έργου καλύπτεται και από τον Προαστιακό Σιδηρόδρομο. Στις υπόλοιπες περιοχές του νομού Αττικής, το μεγαλύτερος μέρος του συγκοινωνιακού έργου καλύπτεται από υπεραστικά λεωφορεία (Κ.Τ.Ε.Λ.), ενώ το υπόλοιπο εξυπηρετείται από τον Προαστιακό Σιδηρόδρομο αλλά και τα αστικά λεωφορεία.

في أثينا: نظام النقل العام في المدينة يتكون من شبكة السكك الحديدية ومترو الأنفاق (مترو) والtram والأتوبيس والتrolley في حين أن جزء من خدمات النقل تعطى أيضاً السكك الحديدية للضواحي. في مناطق أخرى من أثينا الجزء الأكبر من المواصلات بين المدن تقوم بها شركة كتل (KTEL) وما تبقى من خدماتها السكك الحديدية للضواحي والأتوبيسات المدنية.



Εικόνα 7: Συρμός 1ης γενιάς-Μετρό Αθήνας
صورة 7. قطار من الجيل الأول - مترو أثينا



Εικόνα 8: Συρμός 2ης γενιάς-Μετρό Αθήνας
صورة 8. قطار من الجيل الثاني - مترو أثينا



Εικόνα 9: Συρμός 3ης γενιάς Μετρό Αθήνας
صورة 9. قطار من الجيل الثالث



Εικόνα 10: Σταθμός Χαλάνδρι, Μετρό Αθήνας (Γραμμή 3) /
صورة 10. محطة خالاندري، مترو أثينا (خط 3)

Την εποπτεία για ένα μεγάλο τμήμα του νομού έχει ο Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών (Ο.Α.Σ.Α.), με τις θυγατρικές αυτού, τις Οδικές Συγκοινωνίες (Ο.ΣΥ.) A.E. και Σταθερές Συγκοινωνίες (ΣΤΑ.ΣΥ.) A.E. να έχουν την ευθύνη εκτέλεσης του συγκοινωνιακού έργου, ενώ υπάρχει συνεργασία και με την ΤΡΑΙΝΟΣΕ A.E., λόγω της ύπαρξης τμήματος του δικτύου αυτής (Προαστιακός Σιδηροδρομος), εντός του αστικού ιστού της Αθήνας. Για το υπόλοιπο τμήμα του νομού, η εποπτεία του συγκοινωνιακού έργου έχει ανατεθεί στη Ρυθμιστική Αρχή Επιβατικών Μεταφορών και την ευθύνη εκτέλεσης έχει αναλάβει η Κ.Τ.Ε.Λ. Νομού Αττικής A.E.

الإشراف لجزء كبير من المواصلات في مقاطعة أتيكي يتم من منظمة النقل الحضري لأنينا (OASA) مع الشركات التابعة لها للنقل البري شركة "أوسى" ش.م. (O.SY.) S.A. وللنفق الثابت (STA.SY.) S.A. أى على القضايان شركة "ستاسي" ش.م. ولهم أيضاً مسؤولية تنفيذ النقل، وهناك تعاون مع "ترین أوسه" TRAINOSE S.A. نظراً لوجود جزء من شبكتها (سكة حديد الضواحي) داخل الشبكة الحضرية في أنينا. أما بالنسبة لبقية المقاطعة فالإشراف على النقل يهدى إلى هيئة نقل الركاب أما التنفيذ فمسؤولية شركة كتل مقاطعة أتيكي.



Εικόνα 10: Συρμός του Προαστιακού Σιδηροδρομου Αθήνας
صورة 10. قطار سكة حديد الضواحي لأنينا



Εικόνα 11: Λεωφορείο στην Πλατεία Ομονοίας
صورة 11. ترامواي في شارع باتسيون

Εικόνα 12: Τρόλεϊ στην Οδό Πατησίων
صورة 12. أوتوبيس في ميدان أو هورنيا



*Εικόνα 13: Συρμός του Τραμ στο
Σταθμό
صورة 13 . الترام فى محطة أثينا*

*Εικόνα 14: Συρμός του Τραμ στην Στάδιο
Ειρήνης Πλατεία Συντάγματος
صورة 14 . الترام فى ميدان سينتاغما*



*Εικόνα 15: Τρόλεϊ στο κέντρο της Αθήνας
ترولي فى وسط لاثينا صورة 15.*

Για πληροφορίες που αφορούν στα δρομολόγια των μέσων υπάρχουν εξειδικευμένες τηλεφωνικές γραμμές ενημέρωσης και ιστοσελίδες:	للحصول على معلومات تتعلق بمواعيد المواصلات توجد خطوط خاصة للهاتف المعلومات وموقع على الانترنت:
<ul style="list-style-type: none"> Δρομολόγια Αστικών Λεωφορείων: τηλ. 185, www.oasa.gr 	<ul style="list-style-type: none"> خدمة الحافلات المحلية: ت: 185 www.oasa.gr
<ul style="list-style-type: none"> Αττικό Μετρό: τηλ. 210 5194001, www.ametro.gr 	<ul style="list-style-type: none"> أتيكو مترو ت: 210 5194001 www.ametro.gr
<ul style="list-style-type: none"> Προαστιακός Σιδηρόδρομος: τηλ. 210 	<ul style="list-style-type: none"> سكة حديد الضواحي ت: 210 5272000

5272000, www.proastiakos.gr	www.proastiakos. gr
<ul style="list-style-type: none"> Τραμ Αθήνας: τηλ. 210 9978000, www.tramsa.gr 	<ul style="list-style-type: none"> ترام أثينا: 210 9978000، www.tramsa.gr
<ul style="list-style-type: none"> Ηλεκτρικός Σιδηροδρομος: τηλ. 210 3248311, 1440, www.isap.gr 	<ul style="list-style-type: none"> القطار الكهربائي: 210 3248311، 1440، www.isap.gr
<ul style="list-style-type: none"> Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος: τηλ. 210 5297777, www.ose.gr 	<ul style="list-style-type: none"> منظمة السكك الحديدية اليونانية: 210 5297777، www.ose.gr
<ul style="list-style-type: none"> Σταθμοί Υπεραστικών Λεωφορείων: τηλ. 1440, 210 5124910, www.ktel.org 	<ul style="list-style-type: none"> محطات الحافلات للمسافات الطويلة: 210 1440، 5124910، www.ktel.org
<ul style="list-style-type: none"> Athens Sightseeing Public Bus N.400: τηλ. 185 	<ul style="list-style-type: none"> أتوبيس لمشاهدة معالم المدينة: 185
<p>Στη Θεσσαλονίκη: Στη Θεσσαλονίκη τη συγκοινωνιακή κάλυψη έχει αναλάβει ο ΟΑΣΘ (Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης), ο οποίος συνδέει την πόλη με πολλούς οικισμούς της ευρείας περιφέρειας του πολεοδομικού συγκροτήματος. Ο Προαστιακός Θεσσαλονίκης συνδέει την πόλη με άλλους περιφερειακούς οικισμούς, αλλά και πόλεις εκτός νομού, όπως η Λάρισα, η Κατερίνη, η Βέροια και η Έδεσσα.</p>	<p>في مدينة شاليونيكى: المواصلات تحت مسؤولية منظمة "أوأسث" OASTH (منظمة النقل لمدينة شاليونيكى) وترتبط المدينة بالعديد من القرى القريبة. أما سكة حديد الضواحي الشاليونيكية فترتبط المدينة ليس فقط مع القرى المجاورة بل مع مدن بعيدة عن المنطقة كمدن لاريسا، كاتيريني، فيريا و ايديسا.</p>
<p>Στην Πάτρα: Στην Πάτρα, οι αστικές συγκοινωνίες πραγματοποιούνται από το Αστικό ΚΤΕΛ Πατρών. Την ευρύτερη περιοχή εξυπηρετεί επίσης ο Προαστιακός Πάτρας, ου βρίσκεται υπό την διαχείριση της TRAINEOSE, συνδέει την Πάτρα με το Ρίο και άλλα προάστια της αχαϊκής πρωτεύουσας.</p>	<p>في مدينة باترا: المواصلات تتم من شركة "كتيل لمدينة باترا". أما في المنطقة المحيطة بها المواصلات تتم من شركة سكة حديد الضواحي لمدينة باترا وهي تحت اشراف "ترین أوسي" TRAINOSE وترتبط مدن باترا بريو وبضواحي أخرى لعاصمة منطقة "أخانيا" باترا.</p>

ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	الديمغرافية في اليونان
<p>Σύμφωνα με την τελευταία απογραφή (2011) ο μόνιμος πληθυσμός της χώρας είναι 10.815.197 κάτοικοι. Ο συνολικός αριθμός των μεταναστών/τριών υπολογίζεται περίπου στο 10% του συνολικού πληθυσμού ή στις 1.200.000 ανθρώπους. Κάτοικοι της χώρας με χαρτιά είναι περίπου οι μισοί αν και οι αριθμοί έχουν μεγάλη διακύμανση λόγω της έλλειψης επίσημης μεταναστευτικής πολιτικής και της πολιτικής αστάθειας στις γειτονικές χώρες. Με βάση τα στοιχεία του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοικητικής Μεταρρύθμισης του 2015, ο αριθμός των νόμιμα διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών είναι 501.875 άτομα, από τα οποία το μεγαλύτερο ποσοστό (68%) έχουν Αλβανική υπηκοότητα και ακολουθούν άτομα με Ουκρανική (3,6%), Γεωργιανή (3,3%), Πακιστανική (3,1%), Ρωσική, Ινδική (2,6% η κάθε μία) και Φιλιππινέζικη (1,9%) υπηκοότητα, ενώ με μικρότερα ποσοστά εμφανίζονται υπήκοοι άλλων χωρών. Από</p>	<p>حسب الاحصائيات الأخيرة (2011) عدد السكان الدائمين 10.815.197 نسمة. وبقدر عدد المهاجرين والمهاجرات بـ 10% من مجموع السكان أي 1.200.000 نسمة. النصف منهم يحملون أوراق رسمية ولكن هذه النسبة تتراوح بسبب عدم وجود سياسة رسمية للهجرة وعدم الاستقرار السياسي في البلدان المجاورة. حسب إحصائيات وزارة الداخلية والإصلاح الإداري لعام 2015 عدد السكان من دول ثالثة المقيمين بصورة قانونية 501.875 ومنهم وبأعلى نسبة (68%) يحملون الجنسية الألبانية، ثم الأوكرانية (3,6%)، الجورجية (3,3%)، الباكستان (3,1%)، الروسية، أو الهندية (2,6% لكل منهما) والفلبينية (1,9%) وتلتها بنسبات أصغر الجنسيات الأخرى. بدأ عدد هؤلاء المهاجرين من عام 2011 إلى 2015 الانخفاض بسبب الأزمة الاقتصادية (الرحول من اليونان أو ضياع الأوراق الرسمية بسبب البطالة أو العمل الغير رسمي) وبسبب أن هذه الأرقام لا تضم حاملي الجنسية البلغارية و الرومانية لانضمام الدولتين للاتحاد الأوروبي.</p>

<p>το 2011 έως το 2015 οι αριθμοί παρουσιάζονται μικρότεροι τόσο λόγω της οικονομικής κρίσης (φυγή από την Ελλάδα, ή απώλεια νομιμοποιητικών εγγράφων λόγω ανεργίας/μαύρης εργασίας) καθώς και επειδή δύο κύριες χώρες καταγωγής μεταναστών στην Ελλάδα, η Βουλγαρία και η Ρουμανία, εντάχθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.</p>	
---	--

ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ	التكوين الديني للسكان
<p>Η Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία αποτελεί το δόγμα που αντιπροσωπεύει την πλειονότητα του πληθυσμού στη χώρα και αναγνωρίζεται συνταγματικά ως "επικρατούσα θρησκεία" του κράτους. Άλλες μεγάλες θρησκείες στην Ελλάδα αποτελούν ο Καθολικισμός, ο Ισλαμισμός και ο Προτεσταντισμός.</p>	<p>مذهب الكنيسة الأرثوذكسية اليونانية هو المذهب الذي يمثل غالبية السكان في البلاد والمعترف به دستورياً "كالدين السائد" للدولة. الديانات الرئيسية الأخرى في اليونان هي الكاثوليكية والإسلام والبروتستانتية.</p>
<p>Το Σύνταγμα της Ελλάδος, στο ΤΜΗΜΑ Β': Σχέσεις Εκκλησίας και Πολιτείας, Άρθρο 3, αναφέρει:</p>	<p>حسب الدستور اليوناني في القسم الثاني: العلاقات بين الكنيسة والدولة، المادة 3 تنص الآتي:</p>
<p>Επικρατούσα θρησκεία στην Ελλάδα είναι η θρησκεία της Ανατολικής Ορθόδοξης Εκκλησίας του Χριστού. Η Ορθόδοξη Εκκλησία της Ελλάδας, που γνωρίζει κεφαλή της τον Κύριο ημών Ιησού Χριστό, υπάρχει αναπόσπαστα ενωμένη δογματικά με τη Μεγάλη Εκκλησία της Κωνσταντινούπολης και με κάθε άλλη ομόδοξη Εκκλησία του Χριστού. τηρεί απαρασάλευτα, όπως εκείνες, τους ιερούς αποστολικούς και συνοδικούς κανόνες και τις ιερές παραδόσεις. Είναι αυτοκέφαλη, διοικείται από την</p>	<p>الدين السائد في اليونان هو دين الكنيسة الأرثوذكسية الشرقية للسيد المسيح. الكنيسة الأرثوذكسية في اليونان تعترف بربنا يسوع المسيح كرئيس لها، وهي متحدة عقائدياً باتحاد لا ينفصّم مع الكنيسة الكبرى في القدسية ومع كل كنيسة ليسوع المسيح بنفس المذهب وتطبق بلا تردد قوانين الرسل وقوانين المجتمع الكنسي المقدس والتقاليد المقدسة</p> <p>ويديرها المجتمع المقدس للأساقفة والمجمع المقدس الدائم الناشئ من وتدار اجتماعها على النحو الذي يحدده ميثاق الكنيسة ووفقاً لأحكام البطريركية في الكتاب بتاريخ 29 يونيو 1850 وقانون المجتمع الكنسي من 4 سبتمبر 1928</p>

Ιερά Σύνοδο των εν ενεργεία Αρχιερέων και από τη Διαρκή Ιερά Σύνοδο που προέρχεται από αυτή και συγκροτείται όπως ορίζει ο Καταστατικός Χάρτης της Εκκλησίας, με τήρηση των διατάξεων του Πατριαρχικού Τόμου της κθ' (29) Ιουνίου 1850 και της Συνοδικής Πράξης της 4ης Σεπτεμβρίου 1928.	
---	--

ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ	النظام السياسي
<p>Το Πολιτικό σύστημα της Ελλάδας είναι Προεδρευόμενη Κοινοβουλευτική Δημοκρατία, με τον Πρωθυπουργό ως αρχηγό της κυβέρνησης και πολυκομματικό σύστημα. Η νομοθετική εξουσία ανήκει στη Βουλή των Ελλήνων. Το Σύνταγμα του 1975 περιλαμβάνει εκτενείς πολιτικές ελευθερίες και ορίζει ως αρχηγό κράτους τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας που εκλέγεται από τη Βουλή. Η δομή της ελληνικής κυβέρνησης είναι παρόμοια με αυτή πολλών δυτικών δημοκρατιών. Ο Πρωθυπουργός και το Υπουργικό Συμβούλιο διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο στην πολιτική διαδικασία, ενώ ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει κυρίως τελετουργικό ρόλο, με κάποιες περιορισμένες νομοθετικές και εκτελεστικές εξουσίες.</p>	<p>النظام السياسي هو نظام الجمهورية البرلمانية برئيس الوزارة كرئيس الحكومة وبأحزاب عديدة. السلطة التشريعية تنتهي إلى البرلمان اليوناني. يحتوي دستور سنة 1975 على تفاصيل الحريات السياسية ويحدد رئيس الجمهورية كرئيس الدولة الذي يتم انتخابه من البرلمان. هيكل الحكومة اليونانية مماثل لهياكل كثيرة من الديمقراطيات الغربية. رئيس الوزراء ومجلس الوزراء لهما دور محوري في السياسية بينما دور رئيس الجمهورية دور شرفي مع بعض السلطات التشريعية والتنفيذية المحدودة.</p>
<p>Η ψήφος στην Ελλάδα είναι υποχρεωτική, αν και στην πράξη η παράλειψη της ψήφου δεν τιμωρείται. Η δικαστική εξουσία είναι ανεξάρτητη της εκτελεστικής και της νομοθετικής.</p>	<p>التصويت في اليونان إلزامي على الرغم أن عدم التصويت لا يعاقب. السلطة القضائية مستقلة عن السلطات التنفيذية والتشريعية.</p>
<p>Έτσι, το σύστημα εξουσιών στο ελληνικό κράτος</p>	<p>وبالتالي فإن النظام سلطة الدولة اليونانية ويضم:</p>

αποτελείται από:	
• Εκτελεστική εξουσία	• السلطة التنفيذية
• Νομοθετική εξουσία	• السلطة التشريعية
• Δικαστική εξουσία	• السلطة القضائية
Εκτελεστική εξουσία	السلطة التنفيذية
Το Υπουργικό Συμβούλιο, το οποίο αποτελείται από τα μέλη της Κυβέρνησης περιλαμβάνει τον Πρωθυπουργό και όλους τους Υπουργούς, οι οποίοι διορίζονται από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας μετά από πρόταση του Πρωθυπουργού.	مجلس الوزراء الذي يتتألف من أعضاء الحكومة بمن فيهم رئيس الوزراء وجميع الوزراء المعينين من قبل رئيس الجمهورية بناء على اقتراح رئيس مجلس الوزراء.
Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας εκλέγεται από τη Βουλή με πενταετή θητεία , με μέγιστο 2 θητείες. Όταν λήγει η προεδρική θητεία, η Βουλή ψηφίζει για να εκλέξει νέο Πρόεδρο. Στις πρώτες 2 ψηφοφορίες απαιτείται πλειοψηφία % (200 ψήφοι). Στην 3η και τελική ψηφοφορία απαιτούνται 3/5 των Βουλευτών (180 ψήφοι). Αν και η τρίτη ψηφοφορία αποβεί άκαρπη, η Βουλή διαλύεται και ο τελευταίος Πρόεδρος κηρύσσει βουλευτικές εκλογές εντός 30 ημερών. Η νέα Βουλή επαναλαμβάνει άμεσα την ψηφοφορία για Πρόεδρο της Δημοκρατίας και απαιτούνται 3/5 της ψήφου στην πρώτη ψηφοφορία, απόλυτη πλειοψηφία (151 Βουλευτές) στη δεύτερη και απλή πλειοψηφία στην τρίτη και τελική ψηφοφορία. Το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προωθεί με συναίνεση υποψήφιους Προέδρους από τα κύρια πολιτικά κόμματα. Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει τη δύναμη να κηρύξει πόλεμο, να δώσει χάρη και να υπογράψει σύμφωνα ειρήνης, συμμαχίας, και συμμετοχής σε διεθνείς οργανισμούς. Αν το ζητήσει η Κυβέρνηση, απαιτείται απλή κοινοβουλευτική πλειοψηφία για να επικυρώσει τέτοιες ενέργειες ή	يتم انتخاب الرئيس من قبل البرلمان ولمدة خمس سنوات مع حد أقصى مد الفترة مرة أخرى فقط. عند انتهاء فترة الرئاسة، يقوم مجلس النواب بانتخاب رئيس جديد. في التصوتنين الأول والثاني الأغلبية المطلوبة هي 3/200 صوتاً. في التصويت الثالث يكفي أصوات 3/5 من النواب (180 صوت). إذا تم التصويت الثالث من غير نتيجة ينحل البرلمان ويقوم رئيس البرلمان الحالي باعلان انتخابات برلمانية في خلال 30 يوماً. عندئذ يعيد مجلس النواب الجديد التصويت لرئيس جمهورية وفي هذه الحالة يكفي أصوات 3/5 من النواب في التصويت الأول والأغلبية (151 نائب) في التصويت الثاني والأغلبية المطلقة في التصويت الثالث والأخير. تم تصميم هذا النظام الانتخابي لتزويج ترشيح الرئيس بإجماع الأحزاب السياسية الرئيسية. رئيس الجمهورية يملك سلطة إعلان الحرب، والاعفاء من الحكم وتوقع على اتفاقيات سلام والتحالف والمشاركة في المنظمات الدولية. والحكومة لها الحق في طلب تصديق هذه الاتفاقيات أو القرارات بالتصويت بالأغلبية البسيطة في البرلمان. في حالات خاصة قد يكون مطلوباً ذلك الأغلبية المطلقة أو 3/5 الأغلبية (على سبيل المثال دخول اليونان في الاتحاد الأوروبي كان يحتاج إلى 5/3). الرئيس لديه أيضاً بعض السلطات الاستثنائية التي أغلبية بنسبة 5/3). تم مراجعة الدستور وتم تقليل سلطات الرئيس. وبناء على ذلك لا يستطيع الرئيس حل البرلمان، استقالة الحكومة، إلغاء مواد الدستور أو إعلان الأحكام العرفية من غير موافقة وامضاء رئيس الوزراء أو الوزير المسؤول. وفي حالة يريد الرئيس الدعوة إلى إجراء استفتاء فإنه يحتاج إلى موافقة البرلمان.

<p>συμφωνίες. Σε ειδικές περιπτώσεις μπορεί να απαιτηθεί απόλυτη πλειοψηφία ή πλειοψηφία 3/5 (π.χ. η είσοδος στην Ευρωπαϊκή Ένωση απαιτούσε πλειοψηφία 3/5). Ο Πρόεδρος έχει στη διάθεσή του επίσης κάποιες έκτακτες εξουσίες, οι οποίες πρέπει να υπογραφούν από τον αντίστοιχο Υπουργό. Η αναθεώρηση του Συντάγματος το 1986 περιόρισε τις εξουσίες του Προέδρου. Συνεπώς ο Πρόεδρος δεν μπορεί πλέον να λύσει το Κοινοβούλιο, να παύσει την Κυβέρνηση, να αναστείλει την ισχύ άρθρων του Συντάγματος ή να κηρύξει κατάσταση πολιορκίας, χωρίς την αντίστοιχη υπογραφή του Πρωθυπουργού ή του αντίστοιχου Υπουργού. Για να προκηρύξει δημοψήφισμα χρειάζεται την έγκριση της Βουλής.</p>	
<p>Ο Πρωθυπουργός είναι συνήθως ο αρχηγός του κόμματος που ελέγχει την απόλυτη πλειοψηφία των Βουλευτών. Αν κανένα κόμμα δεν έχει την απόλυτη πλειοψηφία της Βουλής, ο Πρόεδρος δίνει στον αρχηγό του κόμματος με τη σχετική πλειοψηφία διερευνητική εντολή, δηλαδή του δίνει εντολή να εξετάσει αν σε συνεργασία με άλλα κόμματα μπορεί να σχηματίσει κυβέρνηση που να μπορεί να λάβει ψήφο εμπιστοσύνης της Βουλής. Σύμφωνα με το Σύνταγμα, ο Πρωθυπουργός διαφυλάπτει την ενότητα της κυβέρνησης και κατευθύνει τις δραστηριότητες αυτής. Είναι το ισχυρότερο πρόσωπο του ελληνικού πολιτικού συστήματος και προτείνει στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας το διορισμό ή την παύση των Υπουργών και των Υφυπουργών.</p>	<p>رئيس الوزراء هو عادة زعيم الحزب الذي يسيطر على الأغلبية المطلقة من النواب. إذا لم يفز أي حزب على الأغلبية المطلقة لمجلس النواب، يعطي رئيس الجمهورية زعيم حزب بأغلبية نسبية الأمر الاستكشافي أي يأمره بمحاولة تكوين حكومة انتلاقية بالتعاون مع أحزاب أخرى وكسب ثقة مجلس النواب. وفقاً للدستور، من واجبات رئيس الوزراء الحفاظ على وحدة الحكومة وتوجيهها لنشاطها. هو أقوى شخص من النظام السياسي اليوناني ويقترح على رئيس الجمهورية تعيين أو فصل وزراء ونواب وزراء.</p>
<p>Ο ελληνικός κοινοβουλευτισμός βασίζεται στην αρχή της δεδηλωμένης, που αφορά στη δεδηλωμένη εμπιστοσύνη της Βουλής στην Κυβέρνηση. Συνεπώς ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας πρέπει να διορίσει για Πρωθυπουργό πρόσωπο που θα λάβει την ψήφο εμπιστοσύνης των Βουλευτών (δηλαδή 151 ψήφους).</p>	<p>يعتمد النظام البرلماني اليوناني على مبدأ الصراحة و يعني صراحة ثقة البرلمان للحكومة. وبالتالي يجب على رئيس الجمهورية عند تعيين رئيس مجلس الوزراء اختيار شخص يستطيع الحصول على تصويت الثقة من الأعضاء (أي 151 صوتاً). في امكان الحكومة أن تطلب في أي وقت التصويت على ثقة الحكومة وبالعكس، يستطيع عدد من النواب أن يسأل "حجب الثقة". تحدث هذه الإجراءات نادراً في الحياة العملية.</p>

<p>Η Κυβέρνηση μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει ψήφο εμπιστοσύνης από τη Βουλή: αντιστρόφως, ένας αριθμός Βουλευτών μπορεί να ζητήσει "ψήφο δυσπιστίας". Οι δύο αυτές διαδικασίες συμβαίνουν σπανίως στην πράξη.</p>	
Νομοθετική εξουσία	السلطة التشريعية
<p>Τα μέλη της Βουλής των Ελλήνων, εκλέγονται με καθολική ψηφοφορία όλων των πολιτών άνω των 18 ετών. Έχει 300 μέλη που εκλέγονται σε τετραετή θητεία με σύστημα ενισχυμένη αναλογικής σε 48 πολυεδρικές εκλογικές περιφέρειες, 8 μονοεδρικές εκλογικές περιφέρειες και ένα ψηφοδέλτιο επικρατείας. Οι 288 από τους 300 Βουλευτές εκλέγονται απευθείας από το λαό, καθώς οι πολίτες μπορούν να δηλώσουν την προτίμησή τους "σταυρώνοντας" το όνομα του Βουλευτή στο ψηφοδέλτιο. Οι υπόλοιπες 12 θέσεις εκλέγονται από ψηφοδέλτια επικρατείας ξεκινώντας από την κορυφή του κάθε ψηφοδελτίου και με βάση το ποσοστό της ψήφου που το αντίστοιχο κόμμα έλαβε στις εκλογές.</p>	<p>الموطنون الذين يبلغون 18 عاماً أو أكثر ينتخبون أعضاء البرلمان اليوناني. مجلس النواب يتكون من 300 نائب ولفترة أربع سنوات مع نظام تمهيلي و تعزيزى في 48 دائرة انتخابية متعدد المقاعد، 8 مقاعد لـ 8 دوائر انتخابية ذات المقعد الواحد زائد مقعد واحد كمقعد الدولة. يتم انتخاب 288 نائب من الـ 300 مباشرة من الشعب فالموطنين يستطيعون كتابة الصليب أي "صلب" بجوار اسم على ورقة الاقتراع. يتم انتخاب الـ 12 المقاعد المتبقية باستخدام ورقة اقتراع آخرى ويبدأ الاختيار من الجزء العلوي من الورقة وعلى أساس النسبة المئوية من التصويت التي تلقها نفس الحزب في الانتخابات.</p>
<p>Ο παρών εκλογικός νόμος ορίζει ένα πολύπλοκο σύστημα ενισχυμένης αναλογικής εκπροσώπησης που δεν ευνοεί τη δημιουργία μικρών κομμάτων και επιτρέπει κοινοβουλευτική πλειοψηφία ακόμη και αν το πρώτο σε ψήφους κόμμα δεν έλαβε την απόλυτη πλειοψηφία της λαϊκής ψήφου. Το κάθε κόμμα πρέπει να λάβει τουλάχιστον 3% της ψήφου για να εκλέξει Βουλευτές. Το πρώτο σε ψήφους κόμμα έχει τη δυνατότητα βουλευτικής πλειοψηφίας (151 Βουλευτές), αρκεί να λάβει τουλάχιστον το 41% της λαϊκής ψήφου. Ο εκλογικός νόμος μπορεί να αλλάξει με απλή κοινοβουλευτική πλειοψηφία, ενώ ο νέος εκλογικός νόμος δεν εφαρμόζεται στις επόμενες εκλογές αλλά στις μεθεπόμενες, εκτός αν (ο νόμος)</p>	<p>يعتمد هذا القانون الانتخابي على نظام معقد من التمثيل النسبي المعزز الذي لا يشجع تكوين أحزاب صغيرة ويسمح على الحزب الأول الفائز الحصول على الأغلبية البرلمانية حتى لو لم ينلقي الأغلبية المطلقة من أصوات الناخبين. لتمثيل حزب ما في البرلمان يجب الحصول على 3% من الأصوات. الحزب الأول يستطيع الحصول على الأغلبية بالحصول على 41% من أصوات الشعب. يمكن تغيير قانون الانتخابات عن طريق الأغلبية البرلمانية البسيطة ولكن القانون الانتخابي الجديد لا ينطبق على الانتخابات المقبلة مباشرة إلا في حالة أن هذا القانون أقره غالبية الـ 3/2 من النواب على الأقل.</p>

Ψηφιστεί από πλειοψηφία % των Βουλευτών.	
Δικαστική εξουσία	السلطة القانونية

Η δικαστική εξουσία στην Ελλάδα διακρίνεται σε διοικητικά, πολιτικά (αστικά) και ποινικά δικαστήρια. Στην ελληνική δικαιοσύνη υπάρχουν τρία ανώτατα δικαστήρια: το Συμβούλιο της Επικρατείας, ο Άρειος Πάγος και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Τα δικαστήρια αυτά αποτελούνται από δικαστές, που έχουν αποφοιτήσει από την Εθνική Σχολή Δικαστικών Λειτουργών. Οι πρόεδροι και αντιπρόεδροι των τριών ανώτατων δικαστηρίων επιλέγονται από το Υπουργικό Συμβούλιο μεταξύ των εν ενεργεία μελών του κάθε ανώτατου δικαστηρίου.

ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	دستور اليونان
Το Σύνταγμα της Ελλάδας είναι ο θεμελιώδης νόμος επάνω στον οποίο βασίζεται η διαμόρφωση ολόκληρης της νομοθεσίας της Ελλάδας όσον αφορά τα δικαιώματα και υποχρεώσεις του πολίτη, την οργάνωση και βασικούς κανόνες λειτουργίας του ελληνικού κράτους και των θεσμών.	الدستور اليوناني هو القانون الأساسي الذي يستند عليه تكوين التشريع بأكمله فيما يتعلق بحقوق والتزامات المواطن والتنظيم والقواعد الأساسية للدولة اليونانية ومؤسساتها.
Στο Δεύτερο Μέρος του Συντάγματος - Ατομικά και κοινωνικά δικαιώματα, στο Άρθρο 5 αναφέρονται:	في الجزء الثاني من الدستور - الحقوق الفردية والاجتماعية، كما وردت في المادة (5):
1. Καθένας έχει δικαίωμα να αναπτύσσει ελεύθερα την προσωπικότητά του και να συμμετέχει στην κοινωνική, οικονομική και πολιτική ζωή της Χώρας, εφόσον δεν προσβάλλει τα δικαιώματα των άλλων και δεν παραβιάζει το Σύνταγμα ή τα χρηστά ήθη.	1. لكل إنسان حق التمتع بحرية تطوير شخصيتهم والمشاركة في الحياة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية للبلاد إن لم يكن ينتهك حقوق الآخرين أو ينتهك الدستور أو الأخلاق.
2. Όλοι όσοι βρίσκονται στην Ελληνική Επικράτεια απολαμβάνουν την απόλυτη	2. جميع الأشخاص الذين يعيشون داخل الأراضي اليونانية يتمتعون بالحماية الكاملة لحياتهم وشرفهم وحريتهم بغض النظر عن الجنسية أو الأصل أو اللغة أو المعتقدات الدينية أو السياسية. تسمح الاستثناءات

<p>προστασία της ζωής, της τιμής και της ελευθερίας τους, χωρίς διάκριση εθνικότητας, φυλής, γλώσσας και θρησκευτικών ή πολιτικών πεποιθήσεων. Εξαιρέσεις επιτρέπονται στις περιπτώσεις που προβλέπει το διεθνές δίκαιο. Απαγορεύεται η έκδοση αλλοδαπού που διώκεται για τη δράση του υπέρ της ελευθερίας.</p>	<p>بموجب القانون الدولي. يمنع تسليم أي أجنبي تعرض للاضطهاد بسبب كفاحه من أجل الحرية.</p>
<p>3. Η προσωπική ελευθερία είναι απαραβίαστη. Κανένας δεν καταδιώκεται ούτε συλλαμβάνεται ούτε φυλακίζεται ούτε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο περιορίζεται, παρά μόνο όταν και όπως ορίζει ο νόμος.</p>	<p>3. الحرية الشخصية مصونة أي لا يضطهد أحد، ولا يعتقل ولا يسجن ولا تقتصر حريته إلا وفقا لما يقتضيه القانون.</p>
<p>4. Απαγορεύονται ατομικά διοικητικά μέτρα που περιορίζουν σε οποιονδήποτε Έλληνα την ελεύθερη κίνηση ή εγκατάσταση στη Χώρα, καθώς και την ελεύθερη έξοδο και είσοδο σ' αυτήν. Τέτοιου περιεχομένου περιοριστικά μέτρα είναι δυνατόν να επιβληθούν μόνο ως παρεπόμενη ποινή με απόφαση ποινικού δικαστηρίου, σε εξαιρετικές περιπτώσεις ανάγκης και μόνο για την πρόληψη αξιόποινων πράξεων, όπως νόμος ορίζει.</p>	<p>4.تحظر التدابير الإدارية الفردية التي تقيد أي يوناني من حرية الحركة أو الإقامة في البلد أو الخروج والدخول الحر منها. لا يجوز فرض مثل هذه القيود إلا كعقوبة بعد صدور قرار المحكمة الجنائية وفي حالات استثنائية فقط لمنع الجريمة على النحو الذي يحدده القانون</p>
<p>5. Καθένας έχει δικαίωμα στην προστασία της υγείας και της γενετικής του ταυτότητας. Νόμος ορίζει τα σχετικά με την προστασία κάθε προσώπου έναντι των βιοϊατρικών παρεμβάσεων.</p>	<p>5. لكل شخص الحق في حماية صحته و هويته الجينية وهناك قانون للمسائل المتعلقة بحماية كل شخص ضد التدخلات الطبية الحيوية.</p>

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ	الثقافة
Λαϊκές Παραδόσεις και Έθιμα της Ελλάδας	التراث الشعبي والعادات في اليونان
<p>Στον ελλαδικό χώρο συναντούνται πολλές τοπικές παραδόσεις ανά περιοχή, ωστόσο παρακάτω θα περιγραφούν οι βασικότερες λαϊκές παραδόσεις και έθιμα που ακολουθούνται σε ολόκληρη την Ελλάδα.</p> <p>Τις περισσότερες φορές τα έθιμα είναι συνδεδεμένα με χριστιανικές γιορτές και τελετουργίες. Τα τελευταία όμως χρόνια ο δεσμός της θρησκείας και της παράδοσης αρχίζει να υποχωρεί, δημιουργώντας νέες συνήθειες. Αναλυτικά τα κυριότερα έθιμα, με ημερολογιακή σειρά, είναι:</p>	<p>في كل بقعة من اليونان توجد العديد من التقاليد المحلية وفيما يلي وصف للتراث الشعبي الأساسي والأعراف المتبعة في مختلف أنحاء اليونان. في معظم الأحيان ترتبط العادات مع الأعياد والطقوس المسيحية ولكن في السنوات الأخيرة إرث الدين والتقاليد بدأ في الانحسار وظهرت عادات جديدة. التقاليد، الرئيسية حسب سلسلة التقويم هي:</p>
1 Ιανουαρίου - Πρωτοχρονιά	1 يناير - رأس السنة الجديدة
<p>Το βράδυ της παραμονής της Πρωτοχρονιάς υπάρχει η παράδοση να συγκεντρώνονται οι συγγενείς και οι φίλοι για να «αλλάξουν» τον χρόνο μαζί. Ανταλλάζουν δώρα, παιζουν χαρτιά και κόβουν μαζί την Βασιλόπιτα, η οποία περιέχει ένα «φλουρί». Όποιος κερδίσει το φλουρί της Βασιλόπιτας θα έχει την τύχη με το μέρος του καθ' όλη τη διάρκεια του νέου έτους. Επίσης την ίδια μέρα, εκτός από το κόψιμο της πίτας, ο Άγιος Βασίλης μοιράζει δώρα στα παιδιά.</p>	<p>في ليلة رأس السنة الميلادية يتجمع العائلة والأصدقاء لانتظار "التغيير" من السنة القديمة إلى الجديدة معاً. فيتبادلون الهدايا وورق الكوتشينة ويقطعون كعكة رأس السنة الجديدة التي تحتوي على "عملة ذهبية" ويوزعونها بينهم فمن يجدها في قطعه سيكون محظوظاً على مدار السنة. في نفس اليوم بالإضافة على قطع الكعكة يوزع أبو نويل الهدایة للأطفال.</p>
6 Ιανουαρίου - Των Φώτων	6 يناير - عيد الغطاس
<p>Τα Άγια Θεοφάνια ή Φώτα είναι η ημέρα που ευλογούνται τα νερά. Μετά τη λειτουργία ο ιερέας ρίχνει το Σταυρό στη θάλασσα και νέα παιδιά βουτάνε να τον πιάσουν. Στη λαογραφία αναφέρεται ότι την ημέρα εκείνη εξαφανίζονται τα παγανά (καλικάντζαροι), τα οποία καθ' όλη τη διάρκεια του</p>	<p>عيد الغطاس هو اليوم الذي يبارك فيه المياه. بعد القداس يلقى الكاهن الصليب في البحر ويغوص الشباب لاسترجاعه. في الفولكلور تنص على أنه في ذلك اليوم تخنق العفاريت (الجن) بعد فترة اثنى عشرة يوماً كانوا في خلالها يتسللون إلى المنازل ويلحقون أضراراً لربات البيوت</p>

δωδεκαημέρου τρύπωναν στα σπίτια και έκαναν ζημιές στις νοικοκυρές.	
Οι Αποκριές ή Καρναβάλι	ال Karnaval

Οι Αποκριές είναι μία περίοδος που διαρκεί τρεις εβδομάδες κατά τη διάρκεια της οποίας γίνονται Καρναβάλια: χοροί, μασκαρέματα, γλέντια και παρελάσεις σε κάθε δήμο και κοινότητα (π.χ. το Καρναβάλι της Πάτρας, της Ξάνθης και της Κεφαλονιάς). Κορυφώνεται την Καθαρά Δευτέρα, οπότε αρχίζει και η Νηστεία της Μεγάλης Τεσσαρακοστής, που κρατά μέχρι το Πάσχα των Ορθοδόξων χριστιανών.

تستمر فترة الكرنفال ثلاثة أسابيع وفي خلالها تحدث الكرنفالات: رقص، حفلات تذكرية، احتفالات واستعراضات تذكرية في شوارع في كل بلدية ومحافظة (مثلاً كرنفال بتراء، كرنفال كسانشى و كرنفال كيفالونيا). ذروة الاحتفالات هو "الاثنين بداية الصيام" وهو بداية الصيام الكبير لمدة أربعين يوماً أي حتى عيد القيمة حسب تقويم المسيحيين ألارثودوكس.



Καθαρά Δευτέρα	الاثنين النظيف
Με την Καθαρά Δευτέρα ξεκινά η Σαρακοστή για την Ορθόδοξη εκκλησία, ενώ ταυτόχρονα σημαίνει το τέλος των Απόκρεων. Η Καθαρά Δευτέρα ονομάστηκε έτσι, γιατί οι Χριστιανοί "καθαρίζονταν" πνευματικά και σωματικά. Είναι μέρα νηστείας αλλά και μέρα αργίας. Η νηστεία διαρκεί για 40 μέρες, όσες ήταν και οι μέρες νηστείας του Χριστού στην έρημο.	يبدأ الصيام حسب الكنيسة الأورثوذكسية يوم الاثنين النظيف "كاثارا ذيفتيرا" ويعتبر أيضاً نهاية فترة الكرنفال. وقد سمي بهذا الاسم لأن المسيحيون "ينظفون" أنفسهم روحياً وجسدياً. وهو يوم صيام وعطلة رسمية. مدة الصيام 40 يوماً كما صام المسيح في الصحراء.

<p>Την Καθαρά Δευτέρα συνηθίζεται να τρώγεται λαγάνα (άζυμο ψωμί που παρασκευάζεται μόνο εκείνη τη μέρα), ταραμάς και άλλα νηστίσιμα φαγώσιμα, κυρίως λαχανικά, όπως και φασολάδα χωρίς λάδι. Επίσης, συνηθίζεται το πέταγμα χαρταετού. Η Καθαρά Δευτέρα εορτάζεται 48 ημέρες πριν την Κυριακή της Ανάστασης του Χριστού.</p>	<p>عادة يوم الاثنين النظيف يأكل الناس خبز خاص اسمه "لاغان" (خبز من غير خميرة يتم طهيها في هذا اليوم فقط)، تاراما وأمكولات صيامية أخرى كالخضار وفاصولياء بدون زيت. ومن العادات أيضاً تطهير الطائرات الورقية. احتفال الاثنين النظيف يقع 48 يوماً قبل يوم قيامة السيد المسيح.</p>
<p>25 Μαρτίου - του Ευαγγελισμού και Ανεξαρτησία της Ελλάδας</p>	<p>25 مارس - عيد البشارة واستقلال اليونان</p>
<p>Την ημέρα αυτή εορτάζεται η θρησκευτική γιορτή της αναγγελίας του Αρχάγγελου Γαβριήλ προς τη Παρθένο Μαρία ότι επελέγη για να φέρει στο κόσμο τον Υιό του Θεού και η επέτειος την ελληνικής επανάστασης του 1821. Η ημέρα αυτή είναι διπλή γιορτή για τους Έλληνες, οι οποίοι τη γιορτάζουν με παρελάσεις (μαθητικές και στρατιωτικές) σε όλες τις πόλεις και με οικογενειακά τραπέζια τρώγοντας μπακαλιάρο.</p>	<p>يحتفل في هذا اليوم تبشير الملائكة جبرائيل لمريم العذراء باختيارها لولادة ابن الله ويوم بداية ثورة 1821 ويعتبر هذا اليوم عيداً مزدوجاً لليونانيين فيضم الاستعراضات (المدرسية والعسكرية) في جميع المدن والغذاء العائلي الذي يضم سمك البلاطة.</p>
<p>Το Πάσχα</p>	<p>عيد الفصح</p>
<p>Το Πάσχα είναι η σημαντικότερη ελληνική θρησκευτική εορτή. Τη Μεγάλη Παρασκευή πραγματοποιείται η περιφορά του ανθοστολισμένου Επιταφίου στους δρόμους των χωριών και στις γειτονιές των πόλεων. Σε ορισμένα μέρη της Ελλάδος (π.χ. τη Κρήτη) καίνε παράλληλα το ομοίωμα του Ιούδα Ισκαριώτη.</p>	<p>يعتبر عيد الفصح أهم الأعياد الدينية اليونانية. يوم الجمعة الحزينة تقام في شوارع القرى وأحياء المدن مواكب جنائز رمزية للمسيح مزينة بالورد. في بعض أجزاء اليونان (على سبيل المثال كريت) يحرق دمية ترمز إلى يهودا الاسخاريوتي.</p>
<p>Το Μεγάλο Σάββατο γιορτάζεται η Ανάσταση. Λίγο πριν τα μεσάνυχτα σβήνουν τα φώτα των εκκλησιών για να σημάνουν με αυτό τον τρόπο το έρεβος που τυλίγει τον Χριστό καθώς αναχωρεί προς τον άλλο κόσμο. Όμως στις δώδεκα εμφανίζεται ένας ιερέας που φέρει το Άγιο Φως και το μοιράζει στους πιστούς ψάλλοντας συγχρόνως το «Χριστός Ανέστη». Στο τέλος στους εξωτερικούς χώρους πολλοί νέοι πετάνε</p>	<p>يوم سبت النور تحتفل القيمة فقبل منتصف الليل بدقات تطفى الأنوار في الكنائس كرمز للظلمة التي تحيط المسيح لأنها يذهب إلى العالم الآخر ولكن في الساعة الثانية عشر تماماً يظهر القيسار حاملاً النار المقدسه ويزور عنها على المصلين وهم يرددون "المسيح قام" "خرستوس أنسنتى" وأخيراً يقوم العديد من الشباب بطلاق الألعاب النارية.</p>

βεγγαλικά.	
Οι πιστοί αποχωρούν από την εκκλησία με αναμμένες τις λαμπάδες και μόλις φτάσουν σπίτι τους κάνουν με αυτές ένα σταυρό στο κατώφλι τους. Ο σταυρός θα τους προστατεύει και θα τους φέρει γούρι για όλη την επόμενη χρονιά.	بعد ذلك يغادر المؤمنون الكنيسة ومعهم الشموع المضاءة وعند وصولهم إلى منازلهم يرسمون باللهب الصليب على الباب. الصليب سيحميهم ويجلب لهم حظا سعيدا على مدار السنة.
Τα λαϊκά έθιμα περιλαμβάνουν το δείπνο μετά την Ανάσταση με κύριο φαγητό τη μαγειρίτσα, το τσούγκρισμα των κόκκινων αυγών, το τσουρέκι και το σούβλισμα του αρνιού την Κυριακή του Πάσχα. Το σούβλισμα του αρνιού συνοδεύεται από γλέντια με χορό και τραγούδι. Σε αρκετές περιοχές της Ελλάδας, το σούβλισμα του αρνιού γίνεται τη δεύτερη ημέρα του Πάσχα, όπως στην Κέρκυρα και σε ορισμένες πόλεις της Ηπείρου. Στην Κέρκυρα, το Μεγάλο Σάββατο, μετά την πρώτη Ανάσταση, οι κάτοικοι πετούν τεράστια κανάτια γεμάτα νερό, τους μπότηδες, από τα μπαλκόνια τους.	وتشمل العادات العشاء بعد القيامة ويضم الحساء "مايريتسا"، خبط البيض الأحمر اللون، البريوش "تسوريكي" ويوم الأحد عيد القيامة شوى الخروف. شوى الخروف يصاحبه الرقص والغناء. في مناطق كثيرة من اليونان يتم شوى الخروف اليوم التالي للعيد كما هو الحال في جزيرة كورفو وبعض المدن في منطقة إبيروس. في كورفو وبعد القيامة الأولى يلقى السكان من شرفاتهم الأربع الضخمة المليئة بلماء.
15 Αυγούστου	15 أغسطس
Ο Δεκαπενταύγουστος είναι μια από τις μεγαλύτερες ελληνικές θρησκευτικές γιορτές. Κάθε χρόνο γιορτάζεται σε όλη τη χώρα με εκδηλώσεις και πανηγύρια. Οι περισσότεροι εργαζόμενοι συνδυάζουν τις διακοπές τους με την αργία του Δεκαπενταύγουστου, με αποτέλεσμα τα μεγάλα αστικά κέντρα της χώρας και υπηρεσίες τον Αύγουστο να υπολειτουργούν.	يعتبر يوم 15 أغسطس من أكبر الأعياد الدينية اليونانية. يحتفل هذا اليوم بالأعياد والمهرجانات. معظم الموظفين والعمال يرتبون أجازاتهم السنوية مع هذا اليوم أو عطلة عيد العذراء وينتزع عن ذلك أن الخدمات العامة في أغسطس يكون لها أداء ضعيف.
25 Δεκεμβρίου - Χριστούγεννα	25 ديسمبر – عيد الميلاد
Στην Ελλάδα τα Χριστούγεννα είναι μια από τις μεγαλύτερες Θρησκευτικές εορτές των Ελλήνων. Η ευχή «Καλές γιορτές» είναι από τις πιο	يعتبر عيد الميلاد من أكبر الأعياد الدينية اليونانية. لأمنية "أعياد سعيدة" هي الأكثر شيوعا في فترة ما قبل عيد الميلاد وحتى يوم عيد القديس بوحانا (13 يوما).

<p>χαρακτηριστικές κατά τη περίοδο πριν και μετά τα Χριστούγεννα μέχρι του Αγίου Ιωάννη (13ήμερο).</p>	
<p>Σε όλη τη χώρα τα παιδιά τριγυρνούν από σπίτι σε σπίτι για να πουν τα κάλαντα τις παραμονές των Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και των Θεοφανίων, από σπίτι σε σπίτι και οι νοικοκυρές τα ανταμείβουν δίνοντας ένα μικρό χαρτζιλίκι ή προσφέροντας τους παραδοσιακά χριστουγεννιάτικα γλυκά (μελομακάρονα ή κουραμπιέδες).</p>	<p>في جميع أنحاء البلاد وفي عشية عيد الميلاد ورأس السنة وعيد الغطاس يدور الأطفال من منزل إلى منزل لغذاء التراتيل فقوم ربات البيوت باعطائهم النقود أو تقديم الحلويات التقليدية (كعك العيد).</p>
<p>Το σπίτι στολίζεται στις μέρες μας τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά με διάφορα χρωματιστά και γιορτινά στολίδια και με το χριστουγεννιάτικο έλατο να κυριαρχεί στο σπίτι, έθιμο που ήρθε στην Ελλάδα από τις βόρειες χώρες. Το ελληνικό έθιμο είναι το στόλισμα του σπιτιού με χριστουγεννιάτικο καράβι που δείχνει πόσο σημαντικό κομμάτι της ζωής των Ελλήνων είναι η θάλασσα.</p>	<p>في الوقت الحاضر يزين المنزل بالزخارف الملونة وأهم زينة هي شجرة الميلاد وهي من تقاليد دول الشمال. أما التقليد اليوناني في تزيين المنزل فهو القارب المزین بما أن البحر يلعب دورا هاما في حياة اليونانيين.</p>
<p>Πριν από τα Χριστούγεννα προηγείται τεσσαρακονθήμερος νηστεία κατά την οποία οι πιστοί νηστεύουν το κρέας και τα γαλακτοκομικά τρώγοντας όμως ψάρι μέχρι τις 17 Δεκεμβρίου (εκτός Τετάρτης και Παρασκευής). Από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου δεν τρώνε το ψάρι. Την Παραμονή των Χριστουγέννων δεν τρώνε και πίνουν λάδι και κρασί (εκτός αν πέσει Σάββατο ή Κυριακή). Από τα Χριστούγεννα έως τα Θεοφάνεια μπορούν να φάνε τα πάντα, ακόμα και Τετάρτη και Παρασκευή, εκτός από την παραμονή των Θεοφανείων, όπου δεν τρώνε και πίνουν λάδι και κρασί (εκτός αν πέσει Σάββατο ή Κυριακή). Σε πολλές Εκκλησίες επίσης τελείται το</p>	<p>يسبق عيد الميلاد أربعين يوما صيام في خلالها لا يأكل المؤمنون اللحم ومنتجات الألبان بل يأكلون الأسماك وذلك حتى 17 ديسمبر (ماعدا الأربعاء والجمعة). من 17 إلى 23 ديسمبر لا يأكلون السمك. عشية عيد الميلاد لا يأكل ولا يشربون مأكولات بها زيت ونبيذ (الا لو هذا اليوم يوفق يوم سبت أو أحد). في العديد من الكنائس يرثتون القدس يوميا في خلال فترة الأربعين يوم.</p>

Σαρανταλείτουργο (40 Θείες Λειτουργίες πριν τα Χριστούγεννα).	
<p>Η Λειτουργία των Χριστουγέννων μέχρι περίπου πριν 40 χρόνια (ιδίως στην ύπαιθρο) άρχιζε κατά τις 3:00 μετά τα μεσάνυχτα και σχόλαζε πριν ακόμη χαράξει (κατά τις 6:00 τα ξημερώματα). Σιγά-σιγά η ώρα ενάρξεως της ακολουθίας μετατέθηκε στις 5:00 τα ξημερώματα ή και αργότερα.</p>	<p>كان قداس عيد الميلاد حتى حوالي 40 عاماً (وخصوصاً في الريف) يبدأ في الساعة 3:00 بعد منتصف الليل وينتهي قبل الفجر (الساعة 6:00 صباحاً). بمرور الزمن تغيرت ساعة بداية القداس إلى الخامسة 05:00 أو وقت لاحق.</p>
<p>Εκτός από τις εθνικές και θρησκευτικές εορτές, για την ελληνική κοινωνία είναι μεγάλης σημασίας και οι παρακάτω παραδόσεις:</p>	<p>بالإضافة إلى الأعياد الوطنية والدينية، يعطى المجتمع اليوناني أهمية كبيرة للعادات التالية:</p>
<p>Ονομαστική Εορτή</p>	<p>عيد الاسم</p>
<p>Στην Ελλάδα οι ονομαστικές εορτές έχουν την τιμητική τους όπως και τα γενέθλια. Ο εορτασμός των γενεθλίων είναι συνήθεια που ήρθε από άλλες χώρες. Από την άλλη, ο εορτασμός των ονομαστικών ημερών συνδυάζει θρησκευτική πίστη και μεθόδους κοινωνικοποίησης και συνεύρεσης. Επίσης, αποτελούσε κι αφορμή για ανάπταυλα από τον κάματο των γεωργικών απασχολήσεων.</p>	<p>في اليونان أعياد الاسم لها أهميتها مثل أعياد الميلاد. فان الاحتفال بأعياد الميلاد عادة جاءت من الخارج ومن ناحية اخرى الاحتفال بأعياد الاسم تجمع الایمان الديني واجتماع الأقارب والأصدقاء وفي نفس الوقت فهو فرصة للراحة من عناء الأعمال الزراعية.</p>
<p>Μία διαφορά από τα γενέθλια είναι η εξής: στα γενέθλια συνηθίζουμε να καλούμε φίλους και γνωστούς για να τους κεράσουμε κι εκείνοι να μας ευχηθούν για μακροζωία και ευημερία. Οι ονομαστικές εορτές έχουν μία διαφορά – ο κάθε άγιος και αγία της Εκκλησίας έχουν μία συγκεκριμένη, σταθερή ημερομηνία μέσα στον χρόνο κατά την οποία εορτάζεται και τιμάται η μνήμη τους. Η ημερομηνία αυτή είναι γνωστή σε όλους και ειδικά στα χωριά όπου τα θρησκευτικά τελετουργικά και συνήθειες ακολουθούντο κατά</p>	<p>الفرق بين هذا العيد وأعياد الميلاد: في عيد الميلاد ندعى الأصدقاء والمعارف لتقديم المأكولات والحلويات وبدورهم يتمنون لنا حياة طويلة ومزدهرة. أو بالنسبة لأعياد الاسم الفرق هو أن كل قديس وقديسة له يوم معين والمعروف يحتفل فيه اسمه وهذا اليوم معروف من الجميع خصوصاً في الأرياف التي تطبق فيها العادات بصرامة. ففي يوم عيد الاسم يذهب القرويون إلى منزل المحتف - بدون دعوة- للاحتفال معه والأكل والشرب في صحته.</p>

<p>γράμμα. Την ημέρα λοιπόν της ονομαστικής εορτής, πήγαιναν οι συγχωριανοί – χωρίς να είναι καλεσμένοι – στο σπίτι του εορτάζοντος για να πιουν στην υγειά του.</p>	
<p>Η υγεία γενικά θεωρείται από τα πολυτιμότερα αγαθά – και αυτό φαίνεται όχι μόνο στην ευχή που δίνεται όταν κάποιος πίνει ή τρώει ένα κέρασμα («στην υγειά σου») αλλά και στον τρόπο που χαιρετιούνται οι Έλληνες: λένε «Χαίρεται» όταν απαντιούνται στο δρόμο και «Γειά σου» («Στην υγειά σου», δηλαδή, «Υγεία να έχεις») όταν αποχαιρετιούνται.</p>	<p>الصحّة أهم شيء في الحياة ولذلك عند الدعوة للأكل والشرب الأمنية التي تقال هي "ستين ابياسو" ("في صحتك") وكذلك عند التحية يقول اليونانيون "خير يتي" (مرحبا) عند المقابلة في الشارع و "ياسو" (الصحّة لكم) للوداع.</p>
<p>Αρραβώνες</p>	<p>الخطوبة</p>
<p>Στην Ελλάδα τα ζευγάρια πριν παντρευτούν αρραβωνιάζονται. Ο άντρας ζητάει από τον πατέρα της νύφης το χέρι της και όταν όλοι αποδεχθούν τη πρόταση του γάμου καλείται στην οικία ένας παπάς για να ευλογήσει τις βέρες πριν τις τοποθετήσει στο αριστερό χέρι του άντρα και της γυναίκας. Οι προσκεκλημένοι εύχονται στους μελλόνυμφους "Καλά στέφανα" και "Η ώρα η καλή".</p>	<p>في اليونان قبل الزواج تعلن الخطوبة فيطلب الرجل أيد العروسة من والدها وعند الموافقة للزواج يدعون القسيس لينارك الديل قبل وضعهم في اليد اليسرى للرجل والمرأة. عندئذ يتمنى الموجودين "كلا ستافانا" (فرح سعيد) و"اي اورا اي كالى" (ساعة زواج طيبة).</p>
<p>Η τελετή των αρραβώνων τελείται πλέον κυρίως στα νησιά και τα χωριά. Στη πρωτεύουσα συχνά παραλείπεται.</p>	<p>في أيامنا هذه تحفل الخطوبة خصوصاً في الجزر والقرى أما في العاصمة كثيراً ما لا تحفل.</p>
<p>Γάμος</p>	<p>الزواج</p>
<p>Αν και τα προικοσύμφωνα έχουν πλέον καταργηθεί, σε πολλές περιοχές της Ελλάδας κυρίως στην επαρχία η μητέρα, οι γιαγιάδες και οι θείες "προικίζουν" τη νύφη με σεντόνια, πετσέτες, τραπεζομάντιλα και άλλα εργόχειρα. Ο πατέρας της νύφης χαρίζει στους μελλόνυμφους</p>	<p>بالرغم من الغاء المهر في أيامنا هذه نرى في مناطق عديدة ظاهرة تجهيز مهر العروسة "بريكا" من والدتها والجدات والعمات ويتكون المهر من الشرافض والمناشف، ومفارش الموائد والأقمصة المطرزة. أما والد العروسة فيمنح للزوجين بيت مفروش.</p>

ένα επιτλωμένο σπίτι.	
Την ημέρα του γάμου γυναίκες από την οικογένεια και φίλες βοηθούν τη νύφη να ντυθεί και να ετοιμασθεί. Όλα αυτά γίνονται άνευ τη παρουσία του γαμπρού, διότι θεωρείται γρουσουζιά, εάν ο υποψήφιος σύζυγος δει τη νύφη πριν τη τελετή.	في يوم الزفاف تقوم النساء من قبل العائلة والأصدقاء بمساعدة العروس لارتداء فستان الفرح ويتم ذلك دون حضور العريس لأنه يعتبر نحس إذا العريس رأى العروسة قبل حفل الزواج.
Κατά τη διάρκεια της τελετής ο κουμπάρος και η κουμπάρα δίνουν τις βέρες στον παπά και σταυρώνουν τα στέφανα πάνω από τα κεφάλια του ζευγαριού. Όταν ξεκινήσει ο Χορός του Ήσαΐα οι προσκεκλημένοι πετάνε ρύζι και κουφέτα στους νεόνυμφους.	خلال قداس الزواج يعطى الآشبين الدبل للقسис ويرسمون الصليب بالتجين فوق رؤوس العرسين. عند تلاوة "رقصة اسئلا" يبدأ المعزومون برمي الرز والملبس على العرسين.
Μετά τη λήξη της τελετής το ζευγάρι παραμένει στην εκκλησία μέχρι να αποχαιρετήσει όλους τους προσκεκλημένους που στήνονται στην ουρά για να τους ευχηθούν "να ζήσετε" και "καλούς απογόνους". Εν συνεχείᾳ, πριν την αναχώρηση του γαμπρού και της νύφης για τον μήνα του μέλιτος, συνήθως όλοι συγκεντρώνονται για να γλεντήσουν, να φάνε και να πιουν σε ένα εστιατόριο ή σε κάποιο άλλο προεπιλεγμένο χώρο.	عند نهاية الطقوس يبقى الزوجان في الكنيسة لتحية كل المعزومين الذين يقفون في صف ليتمون للأزواج "حياة سعيدة" (ميروك). بعد ذلك وقبل رحيل العريس والعروسة لشهر العسل يتوجهون إلى مطعم أو مكان خاص للاحتفال والأكل والشرب.
Βαφτίσια	التعميد
Λαμβάνει συνήθως χώρα ένα χρόνο μετά τη γέννηση. Πριν τη βάπτιση το βρέφος δεν έχει όνομα. Η τελετή έχει ως εξής: ο νονός (ή η νονά) ξεντύνει το μωρό και το τοποθετεί σε μια άσπρη πετσέτα. Ο παπάς ευλογεί το νερό της κολυμπήθρας και προσθέτει το λάδι. Έπειτα "βουτάει" τρεις φορές το μωρό σε αυτή, επαναλαμβάνοντας το όνομα που έχει επιλεγεί για αυτό (συνήθως επιλέγεται το όνομα της	يعد الأطفال عادة بعد سنة من الولادة. قبل أن يعمد الطفل ليس له اسم. المراسيم كالتالي: العراب / الأب في العمام (أو العرابية) يخلع ملابس الطفل ويضعونه على منشفة-فوطة- بيضاء. القسيس بيارك مياه الحوض الخاص للتعميد ويضيف بعض الزيت ثم يغطس الطفل فيه ثلاثة مرات بتكرير الاسم المختار (عادة يختار اسم الجد أو الجدة) وبعد ذلك يرسم علامه الصليب على الطفل وملابسها بالمر المكالوى.

γιαγιάς ή του παππού). Ο παπάς επίσης σταυρώνει το μωρό και τα ρουχαλάκια του με μύρο.	
Στο τέλος της τελετής οι γονείς φυλάνε τα χέρια των νονών και δέχονται τις ευχές των προσκεκλημένων.	عند نهاية الطقوس يقوم الوالدان بتقبيل أيدي العراب ثم يقبلون التهانى من المعزومين.
Το κακό μάτι	الحسد
Πολλοί Έλληνες, ιδίως στην επαρχία, πιστεύουν ότι ένα άτομο μπορεί να "ματιάσει" ένα άλλο είτε από φθόνο είτε από υπερβολικό θαυμασμό. Ο "ματιασμένος" νοιώθει άσχημα σωματικά και ψυχολογικά.	الكثير من اليونانيين يؤمنون بأن في امكان شخص أن يحسد شخص آخر بسبب الغيرة أو الاعجاب المفرط. المحسود يكون في حالة سيئة بدنيا ونفسيا.
Για να αποφύγουν το κακό μάτι, όσοι πιστεύουν σε αυτό φοράνε ένα μπλε ματόχαντρο ή ένα μπλε βραχιόλι. Οι προληπτικοί και όσοι πιστεύουν στη βασκανία δηλώνουν ότι το μπλε χρώμα διώχνει το κακό μάτι. Παραδόξως όμως πιστεύουν ότι οι γαλανομάτες είναι αυτοί που κυρίως "ματιάζουν".	لتجنب الحسد بلبس المؤمنون به خرزة زرقاء أو سورة زرقاء. لأنهم يعتقدون أن اللون الأزرق يطرد العين الشريرة ولكن المثير للدهشة أنهم يعتقدون أن ذات العينين الزرق هم الذين يحسدون عادة.
Εκτός από το ματόχαντρο, ένας άλλος τρόπος για να προστατευθεί κανείς από το κακό μάτι είναι να κρεμάσει σε μια γωνία του σπιτιού του σκόρδα. Οι Έλληνες πιστεύουν ότι το σκόρδο (όπως και τα κρεμμύδια) έχει και άλλες θεραπευτικές ιδιότητες. Έτσι λοιπόν όταν κάποιος είναι άρρωστος τον συμβουλεύουν να εμπλουτίσει τη δίαιτά του με σκόρδο.	إلى جانب الخرزة هناك طريقة أخرى لتجنب الحسد وهو تعليق ثومة في ركن من أركان البيت. يعتقد اليونانيون أن الثوم (والبصل) له خصائص علاجية أخرى ولذلك ينصحون المرضى بكثرة استعماله في الطعام.
Τρίτη και 13	الثلاثاء 13 في الشهر
Για τους Έλληνες η γρουσούζικη μέρα δεν είναι η Παρασκευή και 13 αλλά η Τρίτη και 13.	يعتقد اليونانيون أن الثلاثاء 13 في الشهر هو يوم منحوس وليس الجمعة 13.

ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΕΣ ΣΥΝΗΘΕΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ

Το φαγητό συνοδεύει στην ελληνική κοινωνία πολλές δραστηριότητες και καταστάσεις. Η ελληνική παράδοση συστήνει ειδικά φαγητά στις γιορτές, σε γάμους, βαφτίσεις, κηδείες ή σε συγκεκριμένες κοινωνικές εκδηλώσεις. Ιδιαίτερες παραδοσιακές συνταγές αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της εορταστικής ιεροτελεστίας σε πολλές περιοχές της Ελλάδας. Οι γυναίκες της ελληνικής επαρχίας αλλά και όλα τα μέλη των μικρών τοπικών κοινωνιών μεταφέρουν αυτές τις συνταγές από γενιά σε γενιά.

Συγκεκριμένα φαγητά γεμίζουν και το εορταστικό τραπέζι των Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και του Πάσχα αν και τα τελευταία χρόνια ξενικά εδέσματα τείνουν να εκτοπίσουν την Παραδοσιακή εορταστική κουζίνα κυρίως στα μεγάλα αστικά κέντρα. Υπάρχουν αρκετές μέρες χρόνου που οι ορθόδοξοι χριστιανοί νηστεύουν. Αυτό σημαίνει ότι συγκεκριμένες χρονικές περιόδους (πριν από τις μεγάλες θρησκευτικές εορτές – Χριστούγεννα, Πάσχα και Δεκαπενταύγουστο) κάποιες τροφές αποκλείονται όπως το κρέας, το τυρί, τα αυγά ή και το λάδι. Οι νηστείες που συνιστά η Ορθόδοξη Εκκλησία είναι και μία συνήθεια καλής διατροφής που προάγει την καλή υγεία και επιτρέπει τη χρήση τοπικών γεωργικών προϊόντων. Μια σειρά από παραδοσιακές συνταγές μας δείχνουν πως η ανάπτυξη επιτυγχάνεται με φυτική πρωτεΐνη εξίσου καλά όπως και με τη ζωική αρκεί να χρησιμοποιούνται ποικίλες πηγές φυτικής πρωτεΐνης όπως τα όσπρια, τα δημητριακά, το ψωμί, το ρύζι κλπ.

الطعام جزء لا يتجزأ من أنشطة ومواقف كثيرة في المجتمع اليوناني. توصي التقاليد اليونانية أغذية معينة للحفلات وللأفراح وللتعميد وللجنائز أو لأى اجتماعات أخرى. هناك وصفات خاصة ولازمة لكل نشاط اجتماعي في أماكن عديدة من اليونان وتقوم النساء من أماكن مختلفة والأفراد من مجتمعات محلية صغيرة بنقل هذه الوصفات من جيل إلى آخر.

أطباقي معينة تماماً المائدة في أيام الميلاد ورأس السنة وعيد الفصح لأن في هذه الأيام نلاحظ أنه بدأ استبدال هذه الوصفات بوصفات من الدول الأجنبية خصوصاً في المدن الكبيرة. اليونانيون الأورثوذكس يصومون في أيام عديدة من العام وهذا يعني أن في فترات معينة (قبل الأعياد الكبيرة - عيد الميلاد، عيد الفصح و 15 أغسطس) تستبعد بعض الأطعمة مثل اللحم والجبن والبيض وحتى الزيت. يعتبر الصيام المقترن من الكنيسة الأورثوذكسية عادة طيبة للأكل الصحي وتتيح الفرصة لاستخدام المنتجات الزراعية المحلية فهناك وصفات تقليدية تبين لنا أن تنمية الجسم من خلال البروتين النباتي يساوى التنميه من خلال البروتين الحيواني يكفي استخدام مصادر مختلفة من البروتين النباتي مثل البقوليات، والحبوب، والخبز، والأرز وغيرها

<p>Στην Ελλάδα κύριο χριστουγεννιάτικο φαγητό είναι το χοιρινό. Έχει Εξέχουσα θέση στο ελληνικό χριστουγεννιάτικο τραπέζι μιας και το κρέας αποτελούσε «είδος πολυτελείας», το οποίο καταναλωνόταν μόνο στις γιορτές. Τα ζώα της οικογένειας εκτρέφονταν κυρίως για τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα αυγά. Η κατανάλωση κρέατος, ακόμη και του παστού, ήταν μια σπάνια πολυτέλεια για το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού. Αντίθετα, στα τραπέζια των πλουσίων έβρισκαν συχνότερα τη θέση τους αρνιά, κατσίκια, κότες, πουλερικά, καθώς και κυνήγια.</p>	<p>في اليونان وجبة عيد الميلاد الرئيسية هي لحم الخنزير ولها مكانة هامة في مائدة عيد الميلاد لأن اللحم كان يعتبر "طعام فاخر" للأعياد فقط. كانت العائلات تربى الحيوانات خصوصاً لضمان منتجات الأليان والبيض وكان استهلاك اللحم نادر باعتباره نوع فاخر وبالعكس فمأائد الأغنياء كانت مليئة بالخرفان والمعز و الفراخ والدواجن والحيوانات المصطادة.</p>
<p>Κάθε περιοχή στην Ελλάδα ανέπτυξε τη δική της παραδοσιακή συνταγή, βασισμένη τόσο στην ιδιαιτερότητα της περιοχής (νησί, ορεινή περιοχή, αστικά κέντρα), τις πρώτες ύλες, με κύριο άξονα όμως τους κανόνες και την θρησκευτική κουλτούρα. Για να αναφέρουμε χαρακτηριστικά, στην Εύβοια φτιάχνουν τα Χριστούγεννα τις «Μπάμπες». Είναι βρασμένο παχύ έντερο γεμιστό με συκώτι, σπλήνα και μπαχαρικά. Το χρώμα της σπλήνας συμβόλιζε αν ήταν καθαρό, ήταν καλός οιωνός, αν ήταν κίτρινο και χαραγμένο, δυσοίωνο σημάδι, στην Ήπειρο (Ζαγοροχώρια) έφτιαχναν τα "Σπάργανα" (τηγανίτες), τα οποία συμβόλιζαν τα σπάργανα του Χριστού στη Φάτνη. Στα Δωδεκάνησα κυριαρχούν τα «γιατράκια», ντολμαδάκια με λάχανο, ρύζι και κιμά. Το τύλιγμα του λάχανου γύρω από τον κιμά συμβόλιζε το φάσκιωμα του Χριστού. Στη Θράκη υπήρχαν εννιά διαφορετικά φαγητά την παραμονή σερβιτισμένα πάνω στο τραπέζι, άβραστα και νηστίσιμα. Ο συμβολισμός εδώ αφορά στην ευχή της αφθονίας φαγητών όλο τον χρόνο. Επιπλέον, χαρακτηριστικό χριστουγεννιάτικο ελληνικό έθιμο σε όλες τις περιοχές αποτελεί το χριστόψωμο το οποίο πλουμίζεται με ξεχωριστά</p>	<p>في كل منطقة من اليونان ظهرت وصفات تعتمد على نوع المنطقة (جزيرة، منطقة جبلية، المدن) وعلى المواد الأولية بالحفظ القواعد والثقافة الدينية. هناك مثل مميز في منطقة "إيفيا" سكانها يجهزون أكلة باسم "بابس" بغلٍ جزء من المعي الغليظ المغلي المحشى بالكبد والطحال والتوابل. لو كان لون التحال نظيف يرمز إلى حظ سعيد أما لو لونه أصفر ومنقوش فيرمز إلى النحس. وفي منطقة "زاغوروخوريا" في "إيبيروس" يطبخون الـ"سيار غالا" (فطائر) التي ترمز لفافة المسيح في المهد. في منطقة "دوذكانياس" يطبخون الـ"يبراكيا" وهي محشى الكرنب بالبارز واللحم المفروم. لف الكرنب حول اللحم المفروم يرمز إلى لفافة المسيح. في "ثراكى" كانوا يوضعون على المائدة تسعة أنواع مختلفة من المأكولات الصيام الغير مطبوخة وترمز إلى نعمة وفرة الغذاء على مدار السنة. وهناك تقليد في جميع أنحاء اليونان في يوم عيد الميلاد وهو تحضير "خبز المسيح" (خريستوبوسمو) ويطرز بالعجين على شكل الصليب ويرمز إلى القوة الالهية ويقوم الناس بذرجه فوق المائدة يوم العيد. ويكون تحضيره باستخدام أجود المواد (دقق ناعم، المكسرات، السسم و البهارات) وتعتقد الناس أن تو انقلب الخبز بهذا دليل على النحس على مدار السنة أما اذا وقع على الجانب الصحيح فستمر السنة على ما يرام.</p>

<p>στολίδια που συμβολίζουν τη θεϊκή του δύναμη. το Χριστόψωμο, ψωμί σταυρωτά κεντημένο και την ημέρα των Χριστουγέννων το κυλούν πάνω στο τραπέζι. Ζυμώνεται πάντα με τα εκλεκτότερα υλικά (λεπτοκοσκινισμένο σιταρένιο αλεύρι, ξηρούς καρπούς, σησάμι, μπαχαρικά). το Χριστόψωμο, ψωμί σταυρωτά κεντημένο και την ημέρα των Χριστουγέννων το κυλούν πάνω στο τραπέζι. Ζυμώνεται πάντα με τα εκλεκτότερα υλικά (λεπτοκοσκινισμένο σιταρένιο αλεύρι, ξηρούς καρπούς, σησάμι, μπαχαρικά). Αν πέσει από την ανάποδη μεριά του, η χρονιά θα πάει άσχημα ενώ αν πέσει από την καλή, θα πάει καλά και η χρονιά. Αν πέσει από την ανάποδη μεριά του, η χρονιά θα πάει άσχημα ενώ αν πέσει από την καλή, θα πάει καλά και η χρονιά.</p>	
<p>Τα γλυκίσματα δεν έλειπταν από το χριστουγεννιάτικο ελληνικό τραπέζι. Κυρίαρχος ήταν οι τηγανίτες με μέλι και κρασί, όπου το μέλι συμβόλιζε την αφθονία των αγαθών για τον υπόλοιπο χρόνο και το κρασί την ευχή «να μεγαλώνει και να «απλώνει» η οικογένεια σαν την κληματαριά». Τέλος, φρούτα όπως τα ρόδια και τα μήλα υπήρχαν πάντα στο τραπέζι, έτσι ώστε η οικογένεια να έχει το «ροδοκόκκινο» χρώμα της υγείας. Άλλα γλυκά είναι οι κουραμπιέδες (κουλούρια με άχνη ζάχαρη), οι δίπλες (με μέλι), τα μελομακάρονα (με μέλι και καρύδια), τα τηγανόψωμα (με ντόπια τυριά), τα ξεροτήγανα και τα γλυκά του κουταλιού (φρούτα βρασμένα με ζάχαρη όπως βύσσινο, σταφύλι, κεράσι, νεράντζι και περγαμόντο).</p>	<p>الحلوي موجودة دائما على مائدة عيد الميلاد وأهمها الـ"تيغانيس" وهي فطائر بالعسل والنيس ويرمز العسل الى كثرة الخيرات لبقية السنة والنبيذ يرمز الى "الأمنية أن تكبر العائلة وتتکثر مثل شجرة العنب". وأخيراً بعض الفواكه مثل الرومان والتفاح لها مكانتها على المائدة حتى تكون صحة العائلة جيدة كاللون الأحمر الصالح. وهناك أيضاً أنواع أخرى من الحلويات كالغربيّة "كوراميبيتس" (كحك مرشوش بسكر البدوره)، الـ"نيلس" (باعسل)، الـ"ميلوماكارونا" (بالعسل والجوز)، الفطائر بالجبن (جبن انتاج محلي)، الـ"كسيروتيجانا" والمربات (فاكهه مغليه باسكر كالوشنة والعنب والكرز والنارنج والبرغاموت).</p>
<p>Η πίτα που ετοιμάζεται με τον ερχομό του νέου έτους, η Βασιλόπιτα, περιέχει ένα «φλουρί», που σύμφωνα με την παράδοση, φέρνει καλή τύχη σε αυτόν που θα</p>	<p>عندما يقترب يوم رأس السنة يتم تهيي كعكة رأس السنة الجديدة "فاسيلوبيتا" التي تحتوي على "عملة ذهبية" وحسب التقاليد من يجدها في قطعته سيكون محظوظ على مدار السنة. عيد الغطاس هو ايوم الاحتفال بتعميد المسيح والقيام بتبريرك المياه. بعد القدس يلقى الكاهن الصليب في البحر ويغوص الكثير من الرجال لاسترجاعه فمن يلقطه</p>

<p>το βρει για όλη την χρονιά που έρχεται. Στα Θεοφάνια εορτάζεται η Βάπτιση του Χριστού και καθαγιάζονται τα ύδατα με ρίψεις στο νερό του σταυρού. Στο νερό πέφτουν πολλοί για να «πιάσουν» το σταυρό, κάτι που θεωρείται ότι θα τους φέρει όχι μόνο τύχη αλλά και προστασία από κακά και δεινά.</p>	<p>لن يكون محظوظ فقط بلمحمى من الشر والمعاناة.</p>
<p>Το σπίτι στολίζεται στις μέρες μας τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά με διάφορα χρωματιστά και γιορτινά στολίδια και με το χριστουγεννιάτικο έλατο να κυριαρχεί στο σπίτι, έθιμο που ήρθε στην Ελλάδα από τις βόρειες χώρες. Το ελληνικό έθιμο είναι το στόλισμα του σπιτιού με χριστουγεννιάτικο καράβι που δείχνει πόσο σημαντικό κομμάτι της ζωής των Ελλήνων είναι η θάλασσα.</p>	<p>في الوقت الحاضر زين المنزل بالزخارف الملونة وأهم زينة هي شجرة الميلاد وهي من تقاليد دول الشمال. أما التقليد اليوناني في تزيين المنزل فهو القارب المزین بما أن البحر يلعب دورا هاما في حياة اليونانيين.</p>
<p>Η Ελλάδα ήταν μία κύρια γεωργική χώρα και οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την γεωργία είναι έκδηλες στα ελληνικά θρησκευτικά έθιμα. Κύριο σημείο αναφοράς αποτελεί η φωτιά στο τζάκι που μέσα στο καταχείμαντο μεγαλώνει το όνειρο της σοδειάς.</p>	<p>كانت اليونان بلد زراعية كبيرة والأنشطة المرتبطة بالزراعة واضحة في العادات الدينية اليونانية والنقطة المرجعية الرئيسية هي النار في المدفأة في فصل الشتاء فلامها ينمو حلم لمحصول طيب.</p>
<p>Σε κάθε περιοχή της Ελλάδας, το Πάσχα έχει ιδιαίτερο παραδοσιακό χρώμα και χαρακτηριστική αίσθηση. Έχει τη δική του σφραγίδα, αξία και ποικιλία που έχει τις ρίζες του σε παραδόσεις αιώνων. Τα λαϊκά έθιμα κατά το σύγχρονο εορτασμό της Ανάστασης στην Ελλάδα, περιλαμβάνουν δείπνο με κύριο φαγητό τη μαγειρίτσα (σούπα από εντόσθια ζώων και λαχανικά) η οποία τρώγεται το βράδυ της Ανάστασης μετά την Αναστάσιμη Ακολουθία στην εκκλησία, το τσούγκρισμα των κόκκινων αυγών (αυγά που βάφονται με κόκκινο χρώμα συμβολίζοντας το αίμα του Χριστού), το «φιλί της αγάπης» την ώρα της Ανάστασης και το σούβλισμα του αρνιού ανήμερα την Κυριακή του Πάσχα. Επίσης, φτιάχνονται γλυκά –</p>	<p>في كل منطقة من مناطق اليونان يكون عيد الفصح أسلوب تقليدي خاص وشعور مميز فيه طابعه الخاص وقيمته والتتويج الذي ترجع جزورها إلى القرون الماضية. في أيامنا الحالية تشمل العادات الشعبية للاحتفال أكل شوربة "المابريتسا" (شوربة تحتوى على أمعاء الخروف والخضروات) في ليلة القيامة بعد انتهاء قداس القيامة وخطب البishop الأحمر (بيض ملون باللون الأحمر رمزا إلى دم المسيح) و"قبلة المحبة" في لحظة اعلان القيمة وشوى الخروف يوم أحد القيامة وأيضا يتم تحضير كعك بتوابل معينة وال"تسوريكي" (نوع من الخبز بالمصطك وتابل "المخلبي")</p>

κουλουράκια με συγκεκριμένα μπαχαρικά και αρώματα και τσουρέκια (ένα είδος γλυκού ψωμιού με άρωμα μαστίχας και με μαχλέπι).	
Η μαστίχα είναι η αρωματική φυσική ρητίνη που βγαίνει από το μαστιχόδεντρο το οποίο μεγαλώνει μόνο στη Χίο (νησί του Ανατολικού Αιγαίου). Η μαστίχα από την αρχαιότητα είχε πολλές χρήσεις: αρωματίζει τρόφιμα και γλυκίσματα, το μαστιχέλαιο χρησιμοποιείται επίσης στην επιπλοποία και την κατασκευή μουσικών οργάνων, στην ιατρική και την παρασκευή φαρμάκων.	المصطيكي هو راتنج طبيعي ذات عطر ويشكل في شجرة المصطيكي التي تنمو فقط في شيوس (جزيرة في شرق بحر إيجه). منذ العصور القديمة كان للمصطيكي العديد من الاستخدامات: اضافة رائحة مميزة في المأكولات والحلوي كما يستخدم أيضاً في صناعة الأثاث وصناعة الآلات الموسيقية والطب وتحضير الأدوية.

ΜΟΥΣΕΙΑ	المتاحف
Στα Μουσεία της χώρας φιλοξενούνται εκθέματα που καλύπτουν ένα μεγάλο φάσμα πολιτισμού και επιτευγμάτων.	تصنيف المتاحف معروضات تمثل جزء كبير من الحضارات والإنجازات:
Οι Θεματικές των Μουσείων είναι:	
• Αρχαιολογικά Μουσεία και Συλλογές	• المتاحف الأثرية وبمجموعات أخرى
• Βυζαντινά και Μεταβυζαντινά Μουσεία και Συλλογές	• المتاحف البيزنطية وما بعد العهد البيزنطي وبمجموعات أخرى
• Ιστορικά και Λαογραφικά Μουσεία	• المتاحف التاريخية والتراث
• Μουσεία Εικαστικών Τεχνών	• متاحف الفنون الجميلة
• Μουσεία Θεάτρου	• متاحف المسرح

• Μουσεία Κινηματογράφου	• متحف السينما
• Μουσεία Μουσικής	• متحف الموسيقى
• Μουσεία Φωτογραφίας	• متحف التصوير
• Ναυτικά Μουσεία	• المتحف البحري
• Μουσεία με θέματα ειδικού ενδιαφέροντος	• المتاحف لموضوعات تحظى باهتمام خاص

- Ερώτημα: Που μπορώ να βρω τα μουσεία όλης της χώρας;	سؤال: كيف يمكنني أن أجد المتاحف وعنوانها في جميع أنحاء البلاد؟
Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τις διευθύνσεις και τις ιστοσελίδες μουσείων που βρίσκονται στον ελλαδικό χώρο.	في الجدول التالي ستجدون عناوين ومواقع على الانترنت للمتاحف اليونانية.

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο	Αθήνα	Τοσίτσα 1	http://www.namuseum.gr/
Νέο Μουσείο Ακρόπολης	Αθήνα	Μακρυγιάννη 2	http://www.theacropolismuseum.gr/
Αρχαιολογικό Μουσείο Αρχαίας Αγοράς	Αθήνα	Στοά Απτάλου	http://web.archive.org/20071130104744 /www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Κεραμεικού	Αθήνα	Ερμού 148	
Αρχαιολογικό Μουσείο Αβδήρων	Άβδηρα		http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html
Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου Κρήτης	Άγιος Νικόλαος	Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 74	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523
Αρχαιολογικό Μουσείο Αγρινίου	Αγρίνιο	Ν. Διαμαντή 1-2	
Αρχαιολογικό Μουσείο Αιανής	Αιανή		http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586
Αρχαιολογικό Μουσείο Αίγινας	Αίγινα	Αίγινα	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255
Αρχαιολογικό Μουσείο Αιγίου	Αίγιο	Αγ. Ανδρέου 3 & Μιχαλακοπούλου	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256
Αρχαιολογικό Μουσείο Αμφιπόλεως	Αμφίπολη	Αμφίπολη Σερρών	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250
Αρχαιολογικό Μουσείο Άμφισσας	Άμφισσα	Οδός Κεχαγιά	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417
Αρχαιολογικό Μουσείο Άνδρου	Άνδρος		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282
Αρχαιολογικό Μουσείο Άρτας	Άρτα	περιοχή "Τρίγωνο", έναντι	http://www.artasmuseum.gr

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
		του κτιρίου διοίκησης των ΤΕΙ	
Αρχαιολογικό Μουσείο Άστρους	Άστρος		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3293
Αρχαιολογικό Μουσείο Βέροιας	Βέροια	Ανοίξεως 47	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3298
Αρχαιολογικό Μουσείο Βόλου	Βόλος	Αθανασάκη 1	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3271
Αρχαιολογικό Μουσείο Βραυρώνας	Βραυρώνα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Γυθείου	Γύθειο		
Αρχαιολογικό Μουσείο Δελφών	Δελφοί		
Αρχαιολογικό Μουσείο Δήλου			http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp ?obj_id=3262
Αρχαιολογικό Μουσείο Δίου	Δίον		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp ?obj_id=3264
Αρχαιολογικό Μουσείο Ελευσίνας	Ελευσίνα		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp ?obj_id=3429
Αρχαιολογικό Μουσείο Ηρακλείου	Ηράκλειο	Ξανθουδίδου και Χατζηδάκη	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3327
Αρχαιολογικό Μουσείο	Θεσσαλονίκη	Μ. Ανδρόνικου 6	http://www.amth.gr/

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Θεσσαλονίκης			
Αρχαιολογικό Μουσείο Θηβών	Θήβα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Θήρας	Σαντορίνη		
Αρχαιολογικό Μουσείο Θυρρείου	Θύρρειο Αιτωλίας		
Αρχαιολογικό Μουσείο Ικαρίας			
Αρχαιολογικό Μουσείο Κοζάνης	Κοζάνη	Δημοκρατίας 8	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3386
Αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής	Κομοτηνή	Α. Συμεωνίδη 4	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3423
Αρχαιολογικό Μουσείο Κιλκίς	Κιλκίς	Ουτσούνη 12	
Αρχαιολογικό Μουσείο Κυθήρων	Κύθηρα (πόλη)		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3518
Αρχαιολογικό Μουσείο Λαυρίου	Λαύριο		
Αρχαιολογικό Μουσείο Μαραθώνος	Μαραθώνας	Πλαταιών 114	
Αρχαιολογικό Μουσείο Μεγάρων	Μέγαρα	Δημάρχου Γ. Μενιδιάτη 22	
Αρχαιολογικό Μουσείο			

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μυκηνών			
Αρχαιολογικό Μουσείο Νάξου	Νάξος (Χώρα)	Κάστρο	
Αρχαιολογικό Μουσείο Ναυπλίου	Ναύπλιο	Πλατεία Συντάγματος	
Αρχαιολογικό Μουσείο Ολυμπίας	Ολυμπία		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=7126
Νέο Αρχαιολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Πειραιώς	Πειραιάς	Χαρ. Τρικούπη 31	
Αρχαιολογικό Μουσείο Πέλλας			
Αρχαιολογικό Μουσείο Πολυγύρου	Χαλκιδική		
Αρχαιολογικό Μουσείο Πόρου			
Αρχαιολογικό Μουσείο Σαμοθράκης	Σαμοθράκη		
Αρχαιολογικό Μουσείο Σπάρτης	Σπάρτη		http://web.archive.org/20071112024822 /www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305
Αρχαιολογικό Μουσείο Σπετσών	Σπέτσες		

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Σχηματαρίου	Σχηματάρι Βοιωτίας		http://web.archive.org/20071112024600 /www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503
Αρχαιολογικό Μουσείο Τρίπολης	Τρίπολη	Ευαγγελιστρίας 8	
Αρχαιολογικό Μουσείο Χαιρώνειας	Χαιρώνεια		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3430
Αρχαιολογικό Μουσείο Χανίων	Χανιά	Χάληδων 21	
Αρχαιολογικό Μουσείο Χίου	Χίος	Οδός Μιχάλων	http://web.archive.org/20080207065620 /www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434
Κέντρο Μελετών Ακροπόλεως	Αθήνα	Μακρυγιάννη 2 - 4	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3364
Μουσείο Βασιλικών Τάφων Αιγών	Βεργίνα		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3297
Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης	Αθήνα	Νεοφύτου Δούκα 4	http://www.cycladic.gr
Μουσείο Παύλου και Αλεξάνδρας Κανελλοπούλου	Αθήνα	Πανός και Θεωρίας 12	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp ?obj_id=3320
Μουσείο Πιερίδη - Αρχαίας Κυπριακής Τέχνης	Αθήνα	Καστοριάς 36	
Μπενάκειο Αρχαιολογικό	Καλαμάτα	Παπάζογλου 6	

Αρχαιολογικά μουσεία

Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Καλαμάτας			
Αρχαιολογικό Μουσείο Σαλαμίνας	Σαλαμίνα	Λεμπέση 42	

متاحف أثرية

الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
المتحف القومي للآثار	أثينا	توصيتا 1	http://www.namuseum.gr/
متحف أكروبوليس الجديد	أثينا	ماكرياني 2	http://www.theacropolismuseum.gr/
المتحف الأثري للسوق القديمة الأجورا	أثينا	ستوا أتالو (ممر أتالو)	http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290
المتحف الأثري "كيراميكو"	أثينا	ارمو 148	
المتحف الأثري بآفديرا	آفديرا		http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html
المتحف الأثري "أبيو بيكلاؤ" في كريت	نيكولاوس ابيوس	كسطنطينو باليولوجو 74	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523
المتحف الأثري بأغرينيو	أغرينيو	ن. ديماندى 1-2	

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
المتحف الأثري بأياني	http://odysseus.culture.gr/h/4/g h41.jsp?obj_id=3586		أياني
المتحف الآثري بأيبينا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3255	أيبينا	أيبينا
الوتحف الأثري بأبيو	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3256	أبيو أندربيو 3 وميلاحاكوبولو	أبيو
المتحف الأثري بأمفيبولي	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3250	بمدينة أمفيبولي سيريس	أمفيپولى
المتحف الأثري بأمفيسا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3417	شارع كيخايا	أمفيسا
المتحف الأثري باندروس	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3282		أندروس
المتحف الأثري بارتاتا	http://www.artasmuseum.gr	منطقة "تريفونو" أمام مبني الادارة لمعهد التكنولوجيا "TEI" ته اي	أرتاتا
المتحف الأثري بأستروس	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3293		أستروس
المتحف الأثري بفيريا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3298	أنيكسيوس 47	فيريا

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
المتحف الأثري بفولوس	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3271	أثanasaki 1	فولوس
المتحف الأثري بفراوفونا			فراوفونا
المتحف الأثري بيبيثيو			بيبيثيو
المتحف الأثري بذلفى			ذلفى
المتحف الأثري بذيلوس	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h1510.jsp?obj_id=3262		
المتحف الأثري بذيون	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h155.jsp?obj_id=3264		ذيون
المتحف الأثري بالفسينا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h155.jsp?obj_id=3429		الفسينا
المتحف الأثري بأيراكليو	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3327	كسانثوذيزو وخادزيذاكيس	ايراكليو
المتحف الأثري بثسالونيكي	http://www.amth.gr/	م. أندرونيوكوس 6	ثالونيكي
المتحف الأثري بثيفا			ثيفا
المتحف الأثري بثيرا			سانتوريني
المتحف الأثري بثيريو			ثيريو ايتولوأك睥نانيا

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
المتحف الأثري بأيكاريا			
المتحف الأثري بكوزانى	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3386	ديموقراطيس 8	كوزانى
المتحف الأثري بكوموتينى	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3423	ا. سميونيدس 4	كوموتينى
المتحف الأثري بكياكيس		أوتسكونى 12	كياكيس
المتحف الأثري بكثيرا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3518		(كثيرا) المدينة)
المتحف الأثري بلافريو			لافريو
المتحف الأثري بماراثونا		ماراثوناس 114	بلاتيون
المتحف الأثري بميغارا		ميغارا 22	ذيمارخو ج. منيبياتى
المتحف الأثري بميكينس			
المتحف الأثري بناكسوس		ناكسوس) العاصمة(كاسترو
المتحف الأثري بنافبليو		نافبليو	ميدان سنداغما
المتحف الأثري بأوليمبيا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=7126	أوليمبيا	

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
المتحف الأثري الجديد بباترا			باترا
المتحف الأثري ببريا	خريلاؤ تريكوبى 31		بريا
الوتحف الأثري ببيلا			
المتحف الأثري ببوليريو			خالكينيكي
المتحف الأثري ببوروس			
المتحف الأثري بساموثراكي			ساموثراكي
المتحف الأثري بسبارطه	http://web.archive.org/2007111 2024822/www.culture.gr/h/1/gh 151.jsp?obj_id=3305		سبارطه
المتحف الأثري بسبتسس			سبتسس
المتحف الأثري بسخيماتاري	http://web.archive.org/2007111 2024600/www.culture.gr/h/1/gh 151.jsp?obj_id=14503		في سخيماتاري فيوتيس
المتحف الأثري بتربوليس	افانجليسترياس 8		تربيوليس
المتحف الأثري بخيرونيا	http://odysseus.culture.gr/h/1/g h151.jsp?obj_id=3430		خيرونيا

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
المتحف الأثري بخانيا		خاليدون 21	خانيا
المتحف الأثري بخيوس	http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434	شارع ميغاليون	خيوس
مركز دراسات أكروبوليس	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364	ماكرياني 4-2	أثينا
متحف قبور الملوك باعون	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297		فريبينا
متحف الفنون السيكلادية	http://www.cycladic.gr	نيوفيتو ذوكا 4	أثينا
متحف بافلو وألكساندرس كانلوبولو	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320	بانوس وثيرياس 12	أثينا
متحف بيريزى - الفن القبرصى القديم		كاستورياس 36	أثينا
المتحف الأثري "بيناكيو" بكالاماتا		بابازوغلو 6	كالاماتا
المتحف الأثري بسالamina		ليسي 42	سالamina

Βυζαντινά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα

Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο	Αθήνα	Βασ. Σοφίας 22	http://www.byzantinemuseum.gr
Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Λεωφ. Στρατού 2, Τ.Θ. 50047	http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museio.htm
Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή συλλογή Χανίων	Χανιά		
Βυζαντινό Μουσείο Αντιβουνιώτισσας	Κέρκυρα		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285
Βυζαντινό Μουσείο Βέροιας	Βέροια	Θωμαΐδος 26	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Καστοριάς	Καστοριά	Πλατεία Δεξαμενής	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Ιωαννίνων	Ιωάννινα	Κάστρο Ιωαννίνων	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Φθιώτιδας	Λαμία		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Φλώρινας	Φλώρινα		
Εκκλησιαστικό Μουσείο Αλεξανδρούπολης	Αλεξανδρούπολη	Πλατεία Μητροπόλεως	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524
Μουσείο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης Χίου	Χίος	Πλατεία Βουνακίου	
Μουσείο Ζακύνθου	Ζάκυνθος	Πλατεία Σολωμού,	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276
Εικονικό Μουσείο	Ορμύλια	Ίδρυμα "Ορμύλια"	http://www.annunciation.gr

Ευαγγελισμού της Θεοτόκου	Χαλκιδικής		
---------------------------	------------	--	--

<u>متاحف بيزنطية</u>			
الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
المتحف البيزنطي وال المسيحي	أثينا	فاسيليسس صوفيا 22	http://www.byzantinemuseum.gr
متحف الحضارة البيزنطية بثessaloniki	ثessaloniki	شارع ستراتو (طريق الجيش) 2، صندوق البريد: 50047	http://www.mbp.gr/html/gr/mu_mouseio.htm

		خانيا	مجموعة آثار بيزانطية وعهد ما بعد بيزنطة بخانيا
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285		كورفو	متحف أنتيفونيو تيساس البيزنطي
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&theme_id=22	ثومانيوس 26	فيريا	المتحف البيزنطي بفيريا
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&theme_id=22	ميدان ذيكسامنيس	كاستوريا	المتحف البيزنطي بكاستوريا
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&theme_id=22	قلعة يوانينا	يوانينا	المتحف البيزنطي بيوانينا
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&theme_id=22		لاميا	المتحف البيزنطي بفينيويتيدا
		فلورينا	المتحف البيزنطي نافلورينا
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524	ميدان ميتروبوليوس	السكندروبولى	المتحف الكنائسي نالسكندروبولى
	ميدان فوناكيو	خيوس	متحف الفن البيزنطي والعهد ما بعد البيزنطي
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276	ميدان سولومو	زاكينثوس	متحف زاكينثوس

http://www.annunciation.gr	مؤسسة "أور ميليا" - خالكينيكي أور ميليا	- خالكينيكي أور ميليا	المتحف الافتراضي الإلكتروني: تبشير السيدة العذراء
----------------------------	--	-----------------------	--

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Αχαρνών	Αχαρναί	Κεντρική Πλατεία Αχαρνών	2102462701 / ileamousio1982@gmail.com
Δωδεκανησιακό Μουσείο	Αθήνα	Δωδώνης 19	
Εθνολογικό Μουσείο Θράκης	Αλεξανδρούπολη	14ης Μαΐου 63	http://www.emthrace.com
Μουσείο Λαϊκής Τέχνης και Παραδοσιακής Τέχνης	Πάτρα	Κορυτσάς και Μαυροκορδάτου (Σκαγιοπούλειο)	
Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης Αθηνών	Αθήνα	Κυδαθηναίων 17	
Μουσείο Ελληνικών Λαϊκών Οργάνων	Αθήνα	Διογένους 1-3	http://www.instruments-museum.gr
Ιστορικό - Λαογραφικό Μουσείο Κορίνθου	Κόρινθος	Ερμού 1	
Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Καλαμάτας	Καλαμάτα	Αγίου Ιωάννου 12 και Κυριακού 1	
Ιστορικό και Εθνολογικό Μουσείο Νέας Καρβάλης	Νέα Καρβάλη		
Ιστορικό-Λαογραφικό και Φυσικής Ιστορίας Μουσείο Κοζάνης	Κοζάνη	Ίωνος Δραγούμη 9	www.mouseio-kozanis.gr
Ιστορικό Μουσείο Αίγινας	Αίγινα	Ρόδη 16	

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Ιστορικό Μουσείο Πανεπιστημίου Αθηνών	Αθήνα	Θόλου 5	
Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης	Αθήνα	Κυδαθηναίων 17, Πλάκα	
Μουσείο Κοσμήματος Ηλία Λαλαούνη	Αθήνα	Καλλισπέρη 12, Ακρόπολη	
Μουσείο Κρητικής Εθνολογίας	Βώροι	Δήμος Τυμπακίου	
Κέντρο Λαϊκής Τέχνης και Παράδοσης	Αθήνα	Περίδου 18	
Κοργιαλένειο Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο	Αργοστόλι	Ηλία Ζερβού 12	
Λαογραφικό και Εθνολογικό Μουσείο Μακεδονίας - Θράκης	Θεσσαλονίκη		
Λαογραφικό - Ιστορικό Μουσείο Λάρισας	Λάρισα	Μανδηλαρά 74	
Λαογραφικό - Ιστορικό - Φιλολογικό Μουσείο Αιτωλοακαρνανίας	Αγρίνιο	Κέντρου 20	
Λαογραφικό Μουσείο Γοργόπης	Αξιούπολη	Γοργόπη, Αξιούπολης	http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgopi.php
Λαογραφικό Μουσείο Καλλιμασιάς - Χίος	Χίος	Καλλιμασιά, Χίος	http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php
Λαογραφικό Μουσείο Κιλκίς	Κιλκίς	Κιλκίς	
Λαογραφικό Μουσείο Πέλλας	Πέλλα	δίπλα στον ναό	http://www.pellaia.gr

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
		των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου	
Λαογραφικό Μουσείο Στεμνίτσας	Στεμνίτσα	Καρυατίδων 8	
Λασκαρίδειο Λαογραφικό Μουσείο	Νέα Κίος	Άργους 7	
Πελοποννησιακό Λαογραφικό Ίδρυμα-Μουσείο Β.Παπαντωνίου	Ναύπλιο	Βασ.Αλεξάνδρου 1	http://www.pli.gr
Λαογραφικό Μουσείο Φθιώτιδας	Λαμία	Καλύβα - Μπακογιάννη 6	http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&a=72
Λαογραφικό Μουσείο του Πνευματικού Ιδρύματος Σάμου Νικολάου Δημητρίου	Σάμος	Doryssa Bay Hotel	
Λαογραφικό Μουσείο Δρυοπίδας Κύθνου	Δρυοπίδα		
Ιστορικό Λαογραφικό Οικομουσείο Αιγάλεω	Αιγάλεω	Οδός Δημαρχείου 33	iloaegaleo.blogspot.com
Μουσείο Καλαβρυτινού Ολοκαυτώματος	Καλάβρυτα	Α. Συγγρού 1-5	www.dmko.gr
Μουσείο Μακεδονικού Αγώνα Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Προξένου Κορομηλά 23	www.imma.edu.gr
Μουσείο Μακεδονικού Αγώνα Καστοριάς	Καστοριά	Πλατεία Ντολτσού	mouseiomakedonikouagonakastoriyas.blogspot.com

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία

Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Παύλου Μελά	Μελάς Καστοριάς		

المتحف الفولكلوري والتاريخية

الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
المتحف التاريخي والفالكلوري بأخرنون	أخرنون	الميدان الرئيسي بأخرنون	2102462701 / ileamousio1982@gmail.com
المتحف الدوديكانسي	أثينا	ذوونيس 19	
متحف ثراكي الاثنولوجي	ألكسندروبولي	63 مايو 14	http://www.emthrace.com
متحف الفن الشعبي والفن التقليدي	باترا	كوريتساس ومارفو كوردا تو (سكيابوليو)	
متحف أثينا لفن الشعبي اليوناني	أثينا	كيداثينيون 17	
متحف الأجهزة الموسيقية اليونانية	أثينا	ذيوجينوس 3-1	http://www.instruments-museum.gr
متحف كورينثوس التاريخي - الفالكلوري	كورينثوس	ارمو 1	
متحف كلاماتا التاريخي - الفالكلوري	كalamata	أبيو يوانو 12 و كيرياكو 1	
المتحف التاريخي والاثنولوجي بنيا كرافاليس	كرفالى نيا		
المتحف التاريخي - الفالكلوري والتاريخ الطبيعي بكوزاني	كوزاني	ابيونس ذراغومى 9	www.mouseio-kozanis.gr
متحف التاريخ بابينا	أبينا	روذى 16	
المتحف التاريخي بجامعة أثينا	أثينا	ثولو 5	
متحف الفنون الشعبية اليونانية	أثينا	كيداثينيون 17، بلاكا	

	كاليسبيرى 12، أكروبولى محافظة تيمبانيا	أثينا	متحف المجوهرات الياس للانونيس
	بيرينو 18	فوري	متحف الانثولوجية الكريتية
	الياس زرفو 12	أثينا	مركز الفنون الشعبية والتراث
	مانديلا 74	أرغوستولي 12	المتحف التاريخي والفالكلورى "كوريانثيو"
		تشالونيكي	متحف مقدونيا-تراكى الفالكلورى والاثنولوجى
	كنترو 20	لاريسا	المتحف الفالكلورى-التاريخي بلاطيسا
http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgopi.php	غورغوبيس أكسبيوبوليس	أغرينيو	المتحف الفالكلورى بغورغوبيس
http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php	كاليماسياس خيوس	خيوس	المتحف الفالكلورى بكاليماسياس في خيوس
	كيلكيس	كيلكيس	المتحف الفالكلورى بكيلكيس
http://www.pellaia.gr	بجوار كنيسة القديسين الرسل بطرس وبولس	بيلا	المتحف الفالكلورى في بيلا
	كارباتيندون 8	ستمنيتسا	المتحف الفولكلورى بستمنيتسا
	أرغوس 7	كيوسانيا	المتحف الفالكلورى "لاسكاريديو"
http://www.pli.gr	فاسيليوس ألكساندروس 1	نافليون	المؤسسة البيلوبونيسية للفالكلور - متحف ب. بابيانو
http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&a=72	كاليفا – باكونيانى 6	لامبا	المتحف الفالكلورى بفثيوتينا
	Doryssa Bay	ساموس	المتحف الفالكلورى التابع لمؤسسة سامو نيكولاو ديميتريو
		ذربييداس	المتحف الفالكلورى بذربييداس كيثنوس
iloaegaleo.blogspot.com	شارع ذيمارخيو 33	ايغاليو	المتحف المنزلى الفالكلورى بايغاليو
www.dmko.gr	أ. سنجدرو 1-5	كلافريتا	متحف المجزرة البشرية بكلافريتا
www.imma.edu.gr	بروكسينو كوروميلا 23	نسالونيكي	متحف الكفاح المقدوني

			بئسالوننکی
mouseiomakedonikouago nakastorias.blogspot.com	ميدان دولتسو	كاستوريا	متحف الكفاح المقدوني بكاستوريا
	- كاستورياميلاس	كاستورياميلاس	متحف بافلوس ميلاس

Μουσεία πολιτισμών			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Ισλαμικής Τέχνης	Αθήνα	Αγ. Ασωμάτων 22 & Διπύλου 12	http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/
Εβραϊκό Μουσείο Ελλάδος	Αθήνα	Νίκης 39	http://www.jewishmuseum.gr/
Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Αγίου Μηνά 13	http://www.jmth.gr/
Ιστορικό και Εθνολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα	Πλατεία Γεωργίου Α' (Μέγαρο Λόγου και Τέχνης)	
Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Ποντιακού Ελληνισμού	Αθήνα	Αγνώστων Μαρτύρων 73	http://www.epm.gr/epm.htm
Μουσείο Καλαθοπλεκτικής των Ρωμά	Κομοτηνή	Τ.Θ. 1289 - Οικισμός Θρυλορίου	http://www.romagr.gr/
Μουσείο Μικρασιατικού Ελληνισμου Φιλιώ Χαιδεμένου "Φιλιώ Χαιδεμένου"	Νέα Φιλαδέλφεια	Δεκελίας 152 & Ατταλείας 2	

Μουσείο Μικρασιατικού Πολιτισμού Αιγάλεω"	Αιγάλεω	Οδός Καραϊσκάκη 2-4	Ιστοσελίδα του Δήμου Αιγάλεω
--	---------	------------------------	------------------------------

<u>متاحف الحضارات</u>			
الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
متحف الفنون الإسلامية	أثينا	تقاطع أبيون أسو ماتون 22 وذبيلو 12	http://web.archive.org/2001060215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/
المتحف اليهودي في اليونان	أثينا	نيكيس 39	http://www.jewishmuseum.gr/
المتحف اليهودي بنسالونيكي	شansoniki	مينا 13 أبيو	http://www.jmth.gr/
المتحف التاريخي والاثنولوجي بيتراء	بترا	ميدان يوربيو الأول (قصر الأدب والفن)	
المتحف التاريخي والتراث الشعبي من بونتيا الهيلينية	أثينا	أغنوستون مارثيرون 73	http://www.epm.gr/epm.htm
متحف صناعة السلال الغجري	كوموتيني	ص. ب. 1289 – قرية "ثريلوريو"	http://www.romagr.gr/
متحف آسيا الصغرى الهيلينية "فيليوكايدمنو"	فيلاذليانيا	تقاطع ذكلياس 152 واتالياس 2	
متحف حضارة آسيا الصغرى	إغاليو	شارع كاريسكاكى 4-2	موقع محافظة إغاليو على الانترنت

Μουσεία τέχνης			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Εθνική Γλυπτοθήκη	Αθήνα	Άλσος Στρατού	http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ekthes/eis/monimi_glyptothiki.htm
Εθνική Πινακοθήκη-Μουσείο Αλεξάνδρου Σούτζου	Αθήνα	Μιχαλακοπούλου 1 & Βασ. Κωνσταντίνου 50	http://www.nationalgallery.gr/
Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης	Αθήνα	Ωδείο Αθηνών, βασιλέως Γεωργίου Β 17-19	http://www.emst.gr
Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης - Νέα Πτέρυγα Μεγάρου Μουσικής	Αθήνα	Βασ. Σοφίας και Π. Κόκκαλη 1	
Ίδρυμα Γιάννη Τσαρούχη	Αθήνα	Πλουτάρχου 28	http://www.tsarouchis.gr/
Ίδρυμα Εικαστικών Τεχνών και Μουσικής Βασίλη & Μαρίνας Θεοχαράκη	Αθήνα	Βασιλίσσης Σοφίας 9 & Μέρλιν 1, Σύνταγμα	http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&loc=1&&page=619&eventid=10
Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης Ιδρύματος ΔΕΣΤΕ	Αθήνα	Φιλελλήνων 11 και Εμμ. Παππά	http://www.deste.gr/
Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης	Θεσσαλονίκη	Κολοκοτρώνη 21	http://www.greekstatemus

Μουσεία τέχνης			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Τέχνης		Σταυρούπολη - ΜΟΝΗ ΛΑΖΑΡΙΣΤΩΝ	eum.com/greek/
Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης	Θεσσαλονίκη	Εγνατίας 154 (εντός ΔΕΘ-HELEXPO)	http://www.mmca.org.gr/
Μουσείο Βορρέ	Αθήνα	Διαδόχου Κωνσταντίνου 1	http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/
Μουσείο Γλυπτικής	Αθήνα	Ευφορίωνος 16 - Πλαναθηναϊκό Στάδιο	
Μουσείο Γουναρόπουλου	Αθήνα	Γ. Γουναρόπουλου 6	
Μουσείο Εικαστικών Τεχνών Ηρακλείου	Ηράκλειο	Νυμφών 3	http://www.heraklionvisualarts.gr/
Μουσείο Εικαστικών Τεχνών Ηρακλειδών	Αθήνα	Ηρακλειδών 16	http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home
Μουσείο Νεοελληνικής Τέχνης Ρόδου	Ρόδος	Νεστορίδειον Μέλαθρον, πλ. Χαρίτου	http://www.mgamuseum.gr/
Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Αλεξ Μυλωνά	Αθήνα	Πλ. Αγίων Ασωμάτων 5	
Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης - Ίδρυμα Βασίλη και Ελίζας Γουλανδρή	Άνδρος	Χώρα Άνδρου	http://www.moca-andros.gr

Μουσεία τέχνης			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Φλώρινας	Φλώρινα	Λεωφόρος Ελευθερίας 103	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428
Μουσείο Φρυσίρα	Αθήνα	Μονής Αστερίου 3 & 7	http://www.frissirasmuseum.com
Πινακοθήκη Δημήτρη Πιερίδη	Αθήνα	Λεωφ. Βασ. Γεωργίου Α' 29	
Πινακοθήκη Ευάγγελου Αβέρωφ	Μέτσοβο		http://www.averoffmuseum.gr/
Πινακοθήκη Κουβουτσάκη	Αθήνα	Λεβίδου 11	
Σκιρώνειο Κέντρο Κηφισιάς - Πάρκο Σύγχρονης Γλυπτικής	Αθήνα	Γ. Λύρα 73	http://www.skironio.gr/gr/index.htm
Συλλογή Εμφιετζόγλου	Αθήνα	Τέρμα Φοινίκων	http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm
Μουσείο Χρήστου Κυριαζή	Αρχαία Μεσσήνη	Ιθώμη Μεσσηνίας	http://www.christoskyriazis.com/
Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ.	Θεσσαλονίκη	Αγ. Δημητρίου 159Α	http://www.teloglion.auth.gr/

متاحف الفنون

الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
المعرض القومي للنحت	أثينا	بستان الجيش (السوس ستراتو)	http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheses/monimi_glyptothiki.htm
معرض اللوحات القومى - متحف الكسندرinos سوتسو	أثينا	تقاطع ميخالاكوبولو 1 وفاسيليوس كونستنتينو 50	http://www.nationalgally.gr/
المتحف القومى للفن المعاصر	أثينا	معهد المويقى، بوريو ب 19-17	http://www.emst.gr
المتحف القومى للفن المعاصر - جناح جدد في مبنى الأوبرا	أثينا	طقطاط فاسيليسس صوفياس وب. كوكالي 1	
مؤسسة "يانيس تساروخس"	أثينا	بلوتارخو 28	http://www.tsarouchis.gr/
مؤسسة الفنون التشكيلية والموسيقى "فاسيلي ومارينا ثيوكاري"	أثينا	تقاطع فاسيليسس صوفياس 9 ومرلن 1، سنتاغما	http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&loc=1&&page=619&eventid=10
مركز الفن المعاصر، مؤسسة DESTE "ذىستى "	أثينا	تقاطع فيللينون 11 وامانويل بابا	http://www.deste.gr/
المتحف الحكومى للفن المعاصر	شالونينكى	كلكترونى 21 ستافروبولى - منى لازاريستون	http://www.greekstatemuseum.com/greek/

http://www.mmca.org.gr/	اغاثيا 154 (داخل أرضية المعرض الدولي (HELEXPO)	شالونيكي	المتحف المقدوني للفن المعاصر
http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/	ذيانو خو كونستدينيو 1	أثينا	متحف "فوريه"
	افوريونوس 16 – الاستاد الأولمبي القديم	أثينا	متحف النحت
	ج. غوناروبولو 6	أثينا	متحف "غوناروبولو"
http://www.heraklionvisualarts.gr/	نيمفون 3	ايراكليو	متحف الفنون الجميلة بـايراكليو
http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home	ايراكليدون 16	أثينا	متحف الفنون الجميلة بـايراكليدون
http://www.mgamuseum.gr/	مبني "ستوريدون"، ميدان خاريتو	رودوس	متحف الفن اليوناني الحديث بـبرودوس
	ميدان "ايبيون أسماتون" 5	أثينا	متحف الفن المعاصر "ألكس ميلوناس"
http://www.moca-andros.gr	عاصمة أندروس	أندروس	متحف الفن المعاصر - مؤسسة "فاسيلي واليزا غولاندري"
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428	ليوفوروس الفثيراس 103	فلورينا	متحف الفن المعاصر بـفلورينا
http://www.frissirasmuseum.com	منيس أسترييو 3 و 7	أثينا	متحف "فريسيراس"

	ليوفوروس فاسيليوس يوريو أ 29	أثينا	معرض اللوحات "ديمترى ببيريذى"
http://www.averoffmuseum.gr/		متسوفر	معرض اللوحات "إيفانجلوس أفيروف"
	لفيدو 11	أثينا	معرض اللوحات "كوفوتساكى"
http://www.skironio.gr/gr/index.htm	ج. لира 73	أثينا	مركز "سكيرونيو" بكيفيسيا - حديقة النحت المعاصر
http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm	آخر شارع فينيكون	أثينا	مجموعة "امفيتروغلو"
http://www.christoskyriasis.com/	ايثومى، مسينيا	مسيني القديمة	متحف "خريستو كيريازى"
http://www.teloglion.auth.gr/	أيو ذيميتريو 159	شالوننکى	مؤسسة جامعة ثيسالونيكي للفنون "تلوغليو"

Μουσεία φυσικής ιστορίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Βόλου	Βόλος	Μικρασιατών 1 & Ζάχου	http://www.volosmuseum.gr/
Μουσείο Κωτσιομύτη Φυσικής Ιστορίας	Λυγουριό, Αργολίδας	Λεωφόρου Ασκληπιού 27	www.museum-kotsiomitis.gr
Βαλκανικός Βοτανικός Κήπος Κρουσσίων	Κιλκίς	Κρούσσια, Κιλκίς	http://www.bbkg.gr/

Μουσεία φυσικής ιστορίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Βοτανολογικό Μουσείο	Αθήνα	Εθνικός Κήπος, Περίπτερο Β. Όλγας	
Βοτανικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα	Τμήμα Βιολογίας Πανεπιστημίου Πατρών	align=center
Ζωολογικό Μουσείο	Αθήνα	Τμήμα Βιολογίας, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πανεπιστημιούπολη	http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm
Ζωολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα	Τμήμα Βιολογίας Πανεπιστημίου Πατρών	
Μουσείο Γουλανδρή Φυσικής Ιστορίας-Κέντρο Γαία	Κηφισιά, Αθήνα	Οθωνος 100 & Λεβίδου 13	http://www.gnhm.gr/
Μουσείο Απολιθωμένου Δάσους Λέσβου	Λέσβος	Σιγρί	http://www.aegean.gr/petrified_forest/
Μουσείο Μελισσοκομίας και Φυσικής Ιστορίας της Μέλισσας	Ρόδος	...	http://www.mel.gr/greek/museum.html
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Αξιούπολης	Αξιούπολη	Αξιούπολη, Κιλκίς	http://www.axioupolis-nhm.gr
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Γουλανδρή	Αθήνα	Λεβίδου 13	http://www.gnhm.gr/

متحاف التاريخ الطبيعي

الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
متحف التاريخ الطبيعي بفولوس	فولوس	تقاطع ميكروأسياتون 1 وزاخو	http://www.volosmuseum.gr/
متحف التاريخ "كوتسيوميتى"	ليغوريو	ليغورروس أسكابييو 27	www.museum-kotsiomitis.gr
حديقة النباتات البلكانية بكروسيا	كيلكيس	كروسيا، كيلكيس	http://www.bbgk.gr/
المتحف النباتى	أثينا	الحديقة القومية، جناح ف. أولغا	
المتحف النباتى بباترا	باترا	قسم البيولوجيا جامعة باترا	align=center
متحف علم الحيوان	أثينا	قسم البيولوجيا جامعة أثينا، المدينة الجامعية	http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm
متحف علم الحيوان بباترا	باترا	قسم البيولوجيا جامعة باترا	
متحف "غولاندى" للتاريخ الطبيعي مركز "بيا"	كيفسيا، أثينا	تقاطع أوثونوس 100 و لفيدو 13	http://www.gnhm.gr/
متحف الغابة المتحجرة بلسفوس	لسفوس	سيغرى	http://www.aegean.gr/petrified_forest/
متحف تربية النحل والتاريخ	رودوس	...	http://www.mel.gr/greek/

museum.html			ال الطبيعي للتحل
http://www.axioupolis-nhm.gr	أكسيوبولى، كيلكيس	أكسيوبولى	متحف التاريخ الطبيعي بأكسيوبوليس
http://www.gnhm.gr/	لفيدو 13	أثينا	متحف التاريخ الطبيعي "غولاندريس"

Mouseia Technologias			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Istoσeλίδα
Κέντρο Διάδοσης Επιστημών & Μουσείο Τεχνολογίας	Θεσσαλονίκη	60 χλμ. Θεσσαλονίκης - Θέρμης	http://www.noesis.edu.gr/
Σιδηροδρομικό Μουσείο (Αθήνα)	Αθήνα	Σιώκου 4	
Σιδηροδρομικό Μουσείο Λάρισας (2005) Σύλλογος Φίλων του Σιδηροδρόμου Λάρισας - Πολιτιστικό Κέντρο Σιδηροδρομικών περιοχής Λάρισας	Λάρισα	Σιδηροδρομικός Σταθμός Λάρισας, Παλαιολόγου 37	http://apostolos.fotopic.net/
Δημοτικό Πάρκο Σιδηροδρόμων Καλαμάτας	Καλαμάτα	...	
Εταιρία Μουσειακών Σιδηροδρόμων	Βόλος	...	
Μουσείο Ηλεκτρικών Σιδηροδρόμων (ΗΣΑΠ)	Πειραιάς	Σταθμός ΗΣΑΠ Πειραιά	
Μουσείο Τηλεπικοινωνιών	Αθήνα	Πρωτέως 25	http://www.ote.gr/oteweb /english/communication/t_

			museum.htm
Μουσείο Ραδιοφωνίας Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Μεταξύ νότιας πύλης και αψίδας στο νότιο τμήμα της Διεθνούς Εκθέσεως Θεσσαλονίκης	http://radiomuseum.gr/
Μουσείο Τύπου Πατρών	Πάτρα	Μαιζώνος 200	
Μουσείο Ύδρευσης Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	26ης Οκτωβρίου 49	http://www.eyath.gr/4mouseio.htm
Τεχνολογικό Μουσείο Αυτοκινήτου "Φαέθων"	Κάλαμος	36ο χλμ. ε.ο. Αθηνών- Λαμίας,	http://www.phaetonmuseum.gr/
Ελληνικό Μουσείο Αυτοκινήτου	Αθήνα		http://www.hellenicmotormuseum.gr/
Υπαίθριο Μουσείο Υδροκίνησης Δημητσάνας	Δημητσάνα		
Μουσείο Υ.Η.Σ. Γλαύκου	Πάτρα		

الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
مركز نشر العلوم ومتاحف التكنولوجيا	ثيسالونيكي	الكم 6 طريق ثيسالونيكي - ثرمى	http://www.noesis.edu.gr/
متاحف السكك الحديدية (أثينا)	أثينا	سيوكو 4	
متاحف السكك الحديدية بلالريسا (2005) نادي أصدقاء السكك الحديدية بلالريسا المركز الثقافي للسكك الحديدية بمنطقة لاريسا	لالريسا	محطة قطار لاريسا، باليولوغو 37	http://apostolos.fotopic.net/
معرض البلدية للقطارات بكalamata	كalamata	...	
شركة القطارات القديمة	فولوس	...	
متاحف القطارات الكهربائية (ISAP)	بريا	محطة ISAP ، بريرا	
متاحف الاتصالات	أثينا	بروتيوس 25	http://www.ote.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm
متاحف الإذاعة بشمالونيكى	شمالونيكى	أرض المعرض الدولى مابين المدخل الجنوبي والصنجة (القوس) في الجزء الجنوبي	http://radiomuseum.gr/
متاحف الصحافة بباترا	باترا	مزونوس 200	
متاحف امداد المياه بشمالونيكى	شمالونيكى	26 أكتوبر 49	http://www.eyath.gr/4museio.htm
متاحف تكنولوجيا السيارات "فانيون"	كalamous	الكم 36 طريق أثينا - لاميا	http://www.phaetonmuseum.gr/

http://www.hellenicmotormuseum.gr/		أثينا	المتحف اليوناني للسيارة
		ذيميتسانا	متحف في الهواء الطلق للطاقة المائية
		باترا	متحف توليد الطاقة الكهربائية بالطاقة المائية بغلافكو

Πολεμικά και ναυτικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Πολεμικό Μουσείο (Αθήνα)	Αθήνα	Λεωφ. Βασ. Σοφίας και Ριζάρη 2	
Πολεμικό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Γρηγορίου Λαμπράκη 4	
Πολεμικό Μουσείο (Κιλκίς)	Κιλκίς	Λόφος των Ηρώων, Κιλκίς	
Πολεμικό Μουσείο (Ναύπλιο)	Ναύπλιο	Λεωφ.Αμαλίας	
Πολεμικό Μουσείο (Τρίπολη)	Τρίπολη	Εθνομαρτύρων 1	
Πολεμικό Μουσείο (Χανιά)	Χανιά	δίπλα στο Δημοτικό Κήπο	
Μουσείο Πολεμικής Αεροπορίας	Αθήνα	...	http://www.haf.gr/el/history/museum/
Ναυτικό Μουσείο Άνδρου	Άνδρος		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284

Ναυτικό Μουσείο της Ελλάδος	Πειραιάς	Ακτή Θεμιστοκλέους, Φρεαττύς	
Ναυτικό Μουσείο Γαλαξειδίου	Γαλαξείδι	Οδός Μουσείου	
Μουσείο Μάχης Σκρα	Αξιούπολη	Αξιούπολη, Κιλκίς	http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php
Α/Τ ΒΕΛΟΣ - Μουσείο Αντιδικτατορικού Αγώνα	Παλαιό Φάληρο	Μαρίνα Φλοίσβου	
Θ/Κ Γ. ΑΒΕΡΩΦ - Πλοίο Μουσείο	Παλαιό Φάληρο	Μαρίνα Φλοίσβου	http://www.bsaverof.com/
Στρατιωτικό Μουσείο Καλαμάτας	Καλαμάτα		

<u>المتحف الحربي والبحري</u>			
الاسم	المنطقة	العنوان	الموقع على الانترنت
المتحف الحربي (أثينا)	أثينا	تقاطع فاسيليسيس صوفياس وريزاري 2	
المتحف الحربي (ثessaloniki)	ثسالونينيكي	غريغوريو لامبراكى 4	
المتحف الحربي (كيلكيس)	كيلكيس	لوفوس تون ابرون، كيلكيس	
المتحف الحربي (نافبليو)	نافبليو	ليوفوروس أمالياس	

	اثوسوتيرون 1	تربيولي	المتحف الحربي (تربيولي)
	بجانب الحديقة العامة	خانيا	المتحف الحربي (خانيا)
http://www.haf.gr/el/history/museum/	...	أثينا	متحف الطيران الحربي
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284		أندروس	المتحف البحري باندروس
	أكتى ثميسوكليوس، فرياتيس	بيريا	متحف اليونان البحري
	أونوس (شارع) موسيو	غالاكسيدي	المتحف البحري بغالاكسيدي
http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php	كسيوبولى، كيلكيس	أكسبيوبولى	متحف معركة "سкра"
	مارينا فليسفو	فالير وباليو	المدمرة "فيليوس" – متحف الكفاح ضد الدكتاتورية
http://www.bsaverof.com/	مارينا فليسفو	فالير وباليو	سفينة الحرية "أفيروف" – سفينة متحف
		كالاماتا	المتحف العسكري بكالاماتا

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Εθνικό Ιστορικό Μουσείο	Αθήνα	Σταδίου 13	http://www.nhmuseum.gr/
Μουσείο της Ελιάς και του Ελληνικού Λαδιού	Σπάρτη	Όθωνος-Αμαλίας 129	http://www.piop.gr/ [1]
Εκκλησιαστικό Μουσείο Κομοτηνής	Κομοτηνή	Ξενοφώντος 8	
Ελληνικό Παιδικό Μουσείο	Αθήνα	Κυδαθηναίων 14	http://www.hcm.gr
Επιγραφικό Μουσείο	Αθήνα	Τοσίτσα 1	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=348
Θεατρικό Μουσείο - Κέντρο Μελέτης & Έρευνας Ελληνικού Θεάτρου	Αθήνα	Ακαδημίας 50	http://www.theatremuseum.gr/
Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού	Αθήνα	Πειραιώς 254	http://www.ime.gr/
Ολυμπιακό Μουσείο Θεσσαλονίκης (πρώην Μουσείο Αθλητισμού)	Θεσσαλονίκη	3ης Σεπτεμβρίου & Αγ. Δημητρίου	http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/
Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Αποθήκη Α', Λιμάνι Θεσσαλονίκης	http://www.thmphoto.gr/
Μουσείο Αναμνηστικό Ελευθέριου Βενιζέλου	Αθήνα	Χρήστου Λαδά 2 - Πάρκο Ελευθερίας	
Μουσείο Ανδρέου Συγγρού	Αθήνα	I. Δραγούμη 5	http://www.syggros-hosp.gr/mouseio.htm
Μουσείο Αφής	Αθήνα	Δοϊράνης 198	http://www.tactualmuseum.gr/
Μουσείο Δελφικών Εορτών Σικελιανού	Δελφοί		
Μουσείο Δροσίνη	Αθήνα	Αγίων Θεοδώρων	http://www.drossinismus

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
		& Δ. Κυριακού	eum.gr/
Μουσείο Εγκληματολογίας	Αθήνα	Μικράς Ασίας 75	http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm
Μουσείο Ελιάς Πυλάρου	Κεφαλονιά	Μακριώτικα Πυλάρου	
Μουσείο Ελληνικής Παιδικής Τέχνης	Αθήνα	Κόδρου 9	http://www.childrensartmuseum.gr/
Μουσείο Ελληνικού Προσκοπισμού	Αθήνα	Πτολεμαίων 1	
Μουσείο Θεάτρου Σκιών "Σπαθάρειο"	Αθήνα	Πλατεία Κασταλίας	http://www.karagiozismuseum.gr/
Μουσείο Ιστορίας Ελληνικής Ενδυμασίας "Λυκείου Ελληνίδων"	Αθήνα	Δημοκρίτου 7	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380
Μουσείο Κατίνας Παξινού	Αθήνα	Αγίου Κωσταντίνου 30 & Μενάνδρου	http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm
Μουσείο Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Λιμάνι - Αποθήκη Α', Τ.Θ. 10467	http://www.cinemuseum.gr/
Μουσείο Κοσμήματος Ηλία Λαλαούνη	Αθήνα	Καλλισπέρη 12	http://www.lalaounis-jewelrymuseum.gr/
Μουσείο Μαρία Κάλλας - Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων	Αθήνα	Αίθουσα Δ1, Πειραιώς 100	
Μουσείο Μαρίκας Κοτοπούλη	Αθήνα	Πλαναγούλη 14	
Μουσείο Μετάξης Σουφλίου	Σουφλί	Ελευθερίου Βενιζέλου 73	

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Μπάσκετ ΧΑΝΘ	Θεσσαλονίκη	N.Γερμανού 1 - Πλατεία ΧΑΝΘ - Αθλητικό Κέντρο ΧΑΝΘ "Μίμης Τσικίνας"	http://ymca.gr
Μουσείο Μπενάκη	Αθήνα	Κουμπάρη 1 & Βασ. Σοφίας	http://www.benaki.gr/
Μουσείο Μπενάκη Μπενάκη - Κτίριο οδού Πειραιώς	Αθήνα	Πειραιώς 138 και Ανδρονίου	http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&lang=gr
Μουσείο Νεώτερης Κεραμεικής	Αθήνα	Μελιδώνη 6	
Νομισματικό Μουσείο	Αθήνα	Πανεπιστημίου) 12	http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368
Ορυκτολογικό Μουσείο	Λαύριο	Πλατεία Ηρώων Πολυτεχνείου	http://www.emel.gr/files/museum.htm
Μουσείο του Ούζου	Λέσβος		http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html
Μουσείο της Πόλεως των Αθηνών "Βούρου Ευταξία"	Αθήνα	Παπαρηγοπούλου 7	http://www.athenscitymuseum.gr/
Μουσείο Πολιτικών Εξορίστων Αη-Στράτη	Αθήνα	Αγ. Ασωμάτων 31	http://exile-museum.gr/
Μουσείο Σκηνογραφίας Πάνου Αραβαντινού	Πειραιάς	Αγίου Κωνσταντίνου 2 - Δημοτικό Θέατρο Πειραιά	
Μουσείο Σκίτσου	Αθήνα	Λιοσίων 22	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Συναισθημάτων Παιδικής Ηλικίας	Αθήνα	Καρατζά 7 & Τσάμη Καρατάσου	http://mce.gr/
Μουσείο Χαρακτικής και Γραφικών Τεχνών	Αθήνα	Αγίας Φιλοθέης 10 - Πλατεία Μητροπόλεως	
Ταχυδρομικό & Φιλοτελικό Μουσείο	Αθήνα	Πλατεία Σταδίου 5 & Φωκιανού 2	http://www.postalmuseum.gr/
Μουσείο Σύγχρονης Τοπικής Ιστορίας Κοζάνης	Κοζάνη	Βιτσίου 29	http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=272&Itemid=61
Παιδικό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Γοργούς 11	http://www.pmouseio-the.gr/
Μουσείο Παιδείας πανεπιστημίου Πατρών	Πάτρα		
Ζωολογικό Μουσείο Πανεπιστημίου Πατρών	Πάτρα		www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en
Βοτανολογικό Μουσείο Πανεπιστημίου Πατρών	Πάτρα		www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en

متاحف مختلفة

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
المتحف القومي للتاريخ	http://www.nhmuseum.gr/	ستاديو 13	أثينا
متحف الزيتون والزيت اليوناني	http://www.piop.gr/ [1]	أثونوس – أمالياس 129	سبارتي
المتحف الكنسي بكوموتيني		كسنوفوندوس 8	كوموتيني
متحف الأطفال اليوناني	http://www.hcm.gr	كيداثينيون 14	أثينا
متحف الكتابة المنقوشة	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348	توسيتسا 1	أثينا
متحف المسرح – مركز دروس وأبحاث المسرح اليوناني	http://www.theatremuseum.gr/	أكاديمياس 50	أثينا
مؤسسة العالم الهيليني	http://www.ime.gr/	بيريوس 254	أثينا
المتحف الأولمبي بثيسالونikiki (متحف الرياضة سابقا)	http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/	تقاطع تريتيس سبتمفريو و شيبوس نيميتريوس	شالونيكى
متحف الصور	http://www.thmphoto.gr/	أبوثiki أ (مستودع أ)، ميناء ثيسالونيكى	شالونيكى
متحف تذكاري "اليفثيريوس فنيزيلوس"		خربيستو لادا 2 – باركو (حديقة) اليفثيرياس	أثينا
متحف "أندريا سينجرو"	http://www.syggros-	ي. ذرا غومى 5	أثينا

الاسم	الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة
	hosp.gr/mouseio.htm		
متحف حاسة البصر	http://www.tactalmuseum.gr/	ذويرانيس 198	أثينا
متحف مهرجانات دلفي "سيكيليانو"			دلفي
متحف "ذروسينى"	http://www.drossinismuseum.gr/	تقاطع أبيون ثيوندورون ود. كيريكو	أثينا
متحف علم الجريمة	http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm	ميكراس آسياس 75	أثينا
متحف الزيتون ببيلارو		ماكريوتيكا، بيلارو	كيفالونيا
متحف الفن الطفولي اليوناني	http://www.childrensartmuseum.gr/	كودزو 9	أثينا
متحف الكشافة اليونانية		بطليميون 1	أثينا
متحف مسرح الظل "سباثريو"	http://www.karagiozismuseum.gr/	بلاتيا (ميدان) كاستالياس	أثينا
متحف تاريخ الملابس اليونانية "نادي اليونانيات: ليكيو الينيدون"	http://odysseus.culture.gr/h1/gh151.jsp?obj_id=3380	ذيموكريتو 7	أثينا
متحف "كاتينا باكسينو"	http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm	تقاطع أبيو كونستدينيو 30 ومناندرو	أثينا

متاحف مختلفة

الموقع على الانترنت	العنوان	المنطقة	الاسم
http://www.cinemuseum.gr/	أبوثikiي أ (مستودع أ)، ميناء ثيسالونيكي _ ص.ب. 10467	شمالونيكي	متحف السينما بثيسالونيكي
http://www.lalaounis-jewelrymuseum.gr/	كاليسبييرى 12	أثينا	متحف المجوهرات "الياس لالونس"
	قاعة D1، بيريوس 100	أثينا	متحف "ماريا كالاس"

	باناغولي 14	أثينا	متحف "ماريكا نوتوبولى"
	الفيريو فنيزلو 73	سوفلى	متحف الحرير بسوفلى
http://ymca.gr	ن. يرمانو 1 – ميدان "خانث" – مركز "خانث" الرياضي "مميس تسيكيناس"	شالونينيكي	متحف كرة السلة "خانث" (نادي الشباب المسيحيين بشالونينيكي)
http://www.benaki.gr/	تقاطع كومباري 1 وفاسيليسس صوفيا	أثينا	متحف بناكى
http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&lang=gr	تقاطع بيريوس 138 وأندرونيكو	أثينا	متحف بناكى – مبنى بناكس بشارع بيريوس
	مليدونس 6	أثينا	متحف الفخار الحديث
http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368	باتيبستيميو 12	أثينا	متحف النقود
http://www.emel.gr/files/museum.htm	بلاتيا (ميدان) ايرون بوليتخنيو	لافرييو	متحف علم المعادن
http://www.borbayanni-ouzo.com/museum.html		لיסفوس	متحف الأوزو
http://www.athenscitymuseum.gr/	باباريفغوبولو 7	أثينا	متحف مدينة أثينا "فورو افتاكسيا"
http://exile-museum.gr/	أيون أسماتون 31	أثينا	متحف المنفيين السياسيين افى "آى ستراتى"

	أبيو كونستنتينو 2 – مسرح بلدية بيريا	بيريا	متحف تصميم المسارح "بانو أرفانتينو"
http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501	ابوسيون	أتينا	متحف الرسم التخطيطي
http://mce.gr/	تقاطع كاراتزا 7 وتسامي كراتاسو	أتينا	متحف عواطف الطفولة
	أبياس فسلوثيس 10 – بلاطيا (ميدان ميتروبوليس)	أتينا	متحف النّقش والفنون التخطيطية
http://www.postalmuseum.gr/	تقاطع بلاطيا ستاديو 5 وفركيانو 2	أتينا	متحف البريد والطوابع
http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=272&Itemid=61	فيتسيو 29	كوزاني	متحف التاريخ المحلي المعاصر بكوزاني
http://www.pmouseio-the.gr/	غورغوس 11	ثسالونيكي	متحف الأطفال بثسالونيكي
		باترا	متحف التعليم بجامعة باترا
www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en		باترا	حديقة الحيوان جامعة باترا
www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en		باترا	المتحف النباتي جامعة باترا

<p>- Ερώτημα : Ποιες είναι οι επίσημες αργίες;</p> <p>Ως επίσημες αργίες στην Ελλάδα θεωρούνται οι εξής ημέρες:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Ιανουαρίου: Πρωτοχρονιά • 6 Ιανουαρίου: Θεοφάνεια • Καθαρά Δευτέρα: Έναρξη της Σαρακοστής (κινητή εορτή) • 25 Μαρτίου: Επέτειος της Επανάστασης του 1821 (εθνική εορτή) • Μεγάλη Παρασκευή: Σταύρωση του Χριστού (κινητή εορτή-ημιαργία) • Μεγάλο Σάββατο: Ανάσταση του Χριστού (κινητή εορτή) • Δεύτερη Ημέρα του Πάσχα: (κινητή εορτή) • 1 Μαΐου: Εργατική Πρωτομαγιά • Αγίου Πνεύματος: Ο εορτασμός του Αγίου Πνεύματος είναι πάντοτε Δευτέρα, 7 εβδομάδες μετά το Πάσχα (κινητή εορτή) • 15 Αυγούστου: Κοίμηση της Θεοτόκου • 28 Οκτωβρίου: Επέτειος του Όχλι (εθνική εορτή) • 25 Δεκεμβρίου: Χριστούγεννα • 26 Δεκεμβρίου: Δεύτερη μέρα των Χριστουγέννων. <p>Στον κατάλογο των επίσημων αργιών περιλαμβάνονται επίσης όλες οι Κυριακές.</p> <p>Κατά τις ημέρες αυτές γενικά δεν γίνονται</p>	<p>- سؤال: ماهى أيام العطلات الرسمية؟</p> <p>لعتلات الرسمية في اليونان هي الأيام التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أول يناير: رأس السنة • 6 يناير: عيد الغطاس • الاثنين النظيف: بداية الأربعين يوم صيام (تاريخ غير ثابت) • 25 مارس: ذكرى ثورة 1821 (عيد قومي) • الجمعة الحزينة: تسلیب المسيح (تاريخ غير ثابت - أجازة نصف اليوم) • سبت النور: قيامة السيد المسيح (تاريخ غير ثابت) • ثاني يوم عيد الفصح (تاريخ غير ثابت) • أول مايو: عيد العمال • عيد الروح القدس: يقع دائمًا يوم الاثنين، 7 أسابيع بعد عيد الفصح (تاريخ غير ثابت) • 15 أغسطس: صعود السيدة العذراء إلى السماء • 28 أكتوبر: ذكرى الـ"أوخي" (لا - رفض الاحتلال) • 25 ديسمبر: عيد الميلاد • 26 ديسمبر: ثاني يوم عيد الميلاد <p>هذا الجدول يشمل أيضا كل أيام الأحد</p> <p>خلال هذه الأيام لاتقام صفقات</p>
---	--

συναλλαγές.	
- Ερώτημα : Ποιες είναι οι υποχρεωτικές και οι εθιμοτυπικές αργίες;	ما هي العطلات الالزامية والاحتفالية؟
Από τις αργίες στην Ελλάδα άλλες είναι υποχρεωτικές από το νόμο, και άλλες είναι αργίες κατ' έθιμο. Η μόνη διαφορά μεταξύ αυτών των δύο αργιών είναι ότι στις υποχρεωτικές αργίες απαγορεύεται η απασχόληση των εργαζομένων ενώ κατά την προαιρετική (εθιμοτυπική) αργία εξαρτάται από την κρίση (θέληση) του/ης εργοδότη/τριας αν θα λειτουργήσει την επιχείρηση.	بعض الأجزاء في اليونان الضرورية حسب القانون وبعضها أجزاء تعود الناس أن تأخذها. الفرق بين النوعين أن في حالة الأجزاء الضرورية منع العمل للعاملين أما في حالة الأجزاء اختيارية (الاحتفالية) يكون لصاحب العمل الحق في اختيار الأجزاء أو العمل
Υποχρεωτικές ημέρες αργίας	أيام العطلات الإجبارية
<ul style="list-style-type: none"> • 25 Μαρτίου, (εθνική εορτή) • Μεγάλη Παρασκευή • Δευτέρα του Πάσχα 	<ul style="list-style-type: none"> • 25 مارس (عيد قومى) • الجمعة الحزينة • أول مايو
<ul style="list-style-type: none"> • 1 Μαΐου, Πρωτομαγιά • 15 Αυγούστου, Κοίμηση της Θεοτόκου • 28 Οκτωβρίου, (εθνική εορτή) • 25 Δεκεμβρίου, Χριστούγεννα 	<ul style="list-style-type: none"> • 15 أغسطس: صعود السيدة العذراء الى السماء • 28 أكتوبر (عيد قومى) • 25 ديسمبر: عيد الميلاد • 25 مارس (عيد قومى)
Εθιμοτυπικές Αργίες	العطلات الاحتفالية
<ul style="list-style-type: none"> • 1 Ιανουαρίου, Πρωτοχρονιά • 6 Ιανουαρίου, Θεοφάνεια • Καθαρά Δευτέρα • 26 Δεκεμβρίου, Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων • Ημέρα εορτής του Πολιούχου Αγίου της πόλης 	<ul style="list-style-type: none"> • أول يناير: رأس السنة • 6 يناير: عيد الغطاس • الاثنين النظيف • 26 ديسمبر: ثاني يوم عيد الميلاد • عيد القديس حامي المدينة

<ul style="list-style-type: none"> • Ημέρα Απελευθέρωσης της πόλης <p>Είναι δυνατό να καθοριστούν και άλλες ημέρες αργίας, μέχρι πέντε το χρόνο, με απόφαση του υπουργείου Εργασίας.</p>	• ذئري تحرير المدينة
Ημέρες αργίας στον χώρο της Παιδείας	أيام العطلة في مجال التعليم
<ul style="list-style-type: none"> • 17 Νοεμβρίου: Εξέγερση του Πολυτεχνείου 	• 17 نوفمبر: ثورة كلية الهندسة
<ul style="list-style-type: none"> • 24 Δεκεμβρίου-7 Ιανουαρίου: Παραμονή Χριστουγέννων - Αγίου Ιωάννη 	• 24 ديسمبر و 7 يناير: عشية عيد الميلاد وعيد القديس حنا
<ul style="list-style-type: none"> • 30 Ιανουαρίου: Των Τριών Ιεραρχών 	• 30 يناير: عيد الأساقفة الثلاث
<ul style="list-style-type: none"> • Μεγάλη Δευτέρα - Κυριακή του Θωμά 	• من الاثنين العظيم إلى الأحد يوم عيد القديس ثوماس
<ul style="list-style-type: none"> • Αγίου Πνεύματος (κάθε 1η Δευτέρα του Ιουνίου κάθε χρόνου) 	• عيد الروح القدس: يقع دائمًا يوم الاثنين، 7 أسبوع بعد عيد الفصح (تاريخ غير ثابت)
<ul style="list-style-type: none"> • Ημέρα γιορτής της ενορίας στην οποία βρίσκεται το σχολείο 	• عيد أبرشية المدرسة
<ul style="list-style-type: none"> • (1 Ιουλίου) - 11 Σεπτεμβρίου: Θερινές διακοπές (Τα σχολεία ανοίγουν 1 Σεπτεμβρίου για τις Επαναληπτικές Εξετάσεις) 	• 1 يوليو إلى 11 سبتمبر: الأجازة الصيفية (المدارس تفتح أبوابها أول سبتمبر لتكرار الامتحانات للراسيين)

<h3>ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ</h3>	سياسة الهجرة
A) ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	أ) معلومات أساسية عن تصاريح الإقامة
- Ερώτημα: Τι είναι η άδεια διαμονής;	- سؤال: ما هو تصريح الإقامة؟
<p>Η άδεια διαμονής (οριστικός τίτλος διαμονής) είναι η κάθε είδους πιστοποίηση που παρέχεται από τις αρμόδιες ελληνικές αρχές. Ανάλογα με την κατηγορία άδειας διαμονής που έχει ο καθένας/μια -- -με ότι αυτή προβλέπει κάθε φορά- του/της επιτρέπεται να</p>	<p>تصريح الإقامة (تصريح إقامة نهائي) هو أي نوع من الشهادات التي تصدرها السلطات اليونانية المختصة. حسب فئة تصريح الإقامة الذي يحصل عليه شخص ما -وبحسب نصها-. يستطيع هذا الشخص أن يقيم في اليونان قانونيا.</p>

διαμένει νόμιμα στον ελλαδικό χώρο.	
(Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 περίπτωση ιστ' του ν.4251/2014)	(وفقاً للمادة 1، الفقرة 1، الحالة السادسة عشر من قانون (2014/4251).
- Ερώτημα: Ποιες είναι οι κατηγορίες αδειών διαμονής;	- سؤال: ما هي أنواع تصاريح الإقامة؟
Οι κατηγορίες αδειών διαμονής, καθώς και οι τύποι αδειών που περιλαμβάνονται σε αυτές είναι οι εξής (σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.2 του ν.4251/2014):	فئات تصاريح الإقامة وأنواع التراخيص المدرجة في هذه هي الآتية (وفقاً للمادة 7 فقرة 2 من قانون 4251 / 2014) :
A) Άδεια διαμονής για εργασία και επαγγελματικούς λόγους.	أ) تصريح الإقامة للعمل وإدارة أعمال
A1. Εργαζόμενοι με εξαρτημένη εργασία – παροχή υπηρεσιών ή έργου	. العاملين كموظفين أو تقديم خدمات أو مشروع
A2. Εργαζόμενοι ειδικού σκοπού	أ.2. الموظفين لأغراض خاصة
A3. Επενδυτική δραστηριότητα	أ.3. المستثمرين
A4. Απασχόληση υψηλής ειδίκευσης «Μπλε Κάρτα»	أ.4. الموظفين بمؤهلات عليا "الكرت الأزرق"
B) Προσωρινή διαμονή	ب) الإقامة المؤقتة
B1. Εποχική εργασία	ب.1. العمل الموسمى
B2. Αλιεργάτες	ب.2. صيادي
B3. Μέλη καλλιτεχνικών συγκροτημάτων	ب.3. أعضاء الجماعات الفنية
B4. Πολίτες τρίτων χωρών που μετακινούνται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος – μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, με σκοπό την παροχή υπηρεσίας.	ب.4. مواطنين دول العالم الثالث الذين ينتقلون من مقر عملهم في الاتحاد الأوروبي أو في المنطقة الاقتصادية الأوروبية لتقديم خدماتهم
B5. Πολίτες τρίτων χωρών που μετακινούνται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα με σκοπό την παροχή υπηρεσίας.	ب.5. مواطنين دول العالم الثالث الذين ينتقلون من مقر عملهم في العالم الثالث لتقديم خدماتهم

Β6. Αρχηγοί οργανωμένων ομάδων τουρισμού	بـ 6. قادة المجموعات السياحية المنظمة
Β7. Πολίτες τρίτων χωρών φοιτητές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που συμμετέχουν σε προγράμματα πρακτικής άσκησης.	بـ 7. طلاب واطنيين دول العالم الثالث للاشتراكه في برامج تدريبية
Γ) Άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς, εξαιρετικούς και άλλους λόγους	ج) تصريح إقامة لأسباب إنسانية، استثنائية وغيرها
Γ1. Ανθρωπιστικοί λόγοι	جـ 1. أسباب إنسانية
Γ2. Εξαιρετικοί λόγοι	جـ 2. أسباب استثنائية
Γ3. Δημόσιο συμφέρον	جـ 3. المصلحة العامة
Γ4. Άλλοι λόγοι	جـ 4. أسباب أخرى
Δ) Άδεια διαμονής για σπουδές, εθελοντική εργασία, έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση	د) تصريح إقامة للدراسات والعمل التطوعي، والبحوث والتدريب المهني
Δ1. Σπουδές	دـ 1. الدراسة
Δ2. Εθελοντική εργασία	دـ 2. العمل التطوعي
Δ3. Έρευνα	دـ 3. البحث العلمي
Δ4. Επαγγελματική κατάρτιση	دـ 4. التدريب المهني
Ε) Άδεια διαμονής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και παράνομης διακίνησης μεταναστών	هـ) تصريح إقامة لضحايا الاتجار بالبشر وضحايا تهريب المهاجرين
ΣΤ) Άδεια διαμονής για οικογενειακή επανένωση	وـ) تصريح إقامة لجمع شمل الأسرة
ΣΤ1. Μέλη οικογένειας πολίτη τρίτης χώρας	وـ 1. أفراد أسرة مواطن من العالم الثالث
ΣΤ2. Μέλη οικογένειας Έλληνα ή ομογενούς	وـ 2. أفراد أسرة يوناني أو من أصل يوناني
ΣΤ3. Αυτοτελής άδεια διαμονής μέλους οικογένειας πολίτη τρίτης χώρας ή ομογενούς	وـ 3. تصريح اقامة شخصي لأحد أفراد أسرة مواطن من العالم الثالث
ΣΤ4. Προσωποπαγές δικαίωμα διαμονής μελών οικογένειας Έλληνα	وـ 4. حق شخصي للإقامة لأفراد أسرة يوناني

Z) Άδεια διαμονής μακράς διάρκειας	ز. تصریح إقامة طویل المدى
Z1. Άδεια διαμονής επί μακρόν διαμένοντος	ز1. تصریح الاقامة لساكن فترة طويلة
Z2. Άδεια διαμονής δεύτερης γενιάς	ز2. تصریح الاقامة للجيل الثاني
Z3. Άδεια δεκαετούς διάρκειας	ز3. تصریح لألاقامه لمدة عشرة أعوام
- Ερώτημα: Μπορώ να εργαστώ αν έχω οποιαδήποτε κατηγορία άδειας διαμονής;	- سؤال: هل أستطيع العمل إذا كان لدي أي نوع من أنواع تصاريح الإقامة؟
Εξαρτάται! Σε κάθε άδεια διαμονής που έχει ο καθένας/μια αναγράφεται εάν επιτρέπεται η πρόσβαση στην αγορά εργασίας.	على حسب! على كل تصریح اقامة مكتوب عليه لو حامله له الحق في العمل.
(Σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.3 του ν.4251/2014 και με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του ίδιου Κώδικα)	(وفقاً للمادة 7 فقرة 3 من قانون 4251/2014 ووفقاً للتغيرات في القانون نفس المادة)
- Ερώτημα: Πόσο χρονικό διάστημα ισχύει η άδεια διαμονής;	- سؤال: ما هي مدة صلاحية تصریح الإقامة؟
Η ισχύς της αρχικής άδειας διαμονής, είναι για 2 χρόνια και η εκάστοτε ανανέωσή της για 3 χρόνια.	في المرة الأولى الصالحة سنتين وبعد ذلك يكون التجديد لمدة ثلاثة أعوام.
(Σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.5 του ν.4251/2014 και με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του ίδιου Κώδικα)	(وفقاً للمادة 7 فقرة 5 من قانون 4251/2014 ووفقاً للتغيرات في القانون نفس المادة)
- Ερώτημα: Που μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής;	- سؤال: أين يمكنني التقدم بطلب للحصول على تصریح الإقامة؟
Οι αιτήσεις για τη χορήγηση των αδειών διαμονής κατατίθενται στην υπηρεσία μιας στάσης της αρμόδιας Διεύθυνσης Αλλοδαπών και Μετανάστευσης της Αποκεντρωμένης Διοίκησης του τόπου διαμονής αυτού/ης που κάνει την αίτηση ή στην αρμόδια Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών. (Σύμφωνα με το άρθρο	تقديم طلبات الحصول على تصريحات الاقامة بنظام "الخدمة في مكان واحد" عند الادارة المختصة بالأجانب والهجرة وهي الادارة الالكترونية في منطقة سكن الطلب أو عند ادارة سياسة الهجرة التابعة لوزارة الداخلية. (وفقاً للمادة 8 فقرة 2 الفقرة الفرعية الأولى من قانون 4251/2014)

8 παρ.2,εδάφιο α' ν.4251/2014).	
Στοιχεία για τις Αποκεντρωμένες Διοικήσεις όλης της χώρας Θα βρείτε στις παρακάτω ιστοσελίδες.	معلومات عن الادارات اللامركزية في جميع أنحاء اليونان ستجدونها على الموقع الآتي:
<ul style="list-style-type: none"> • http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenhdioikhsh/ • http://www.apdattikis.gov.gr/ypothesesis- 	<ul style="list-style-type: none"> • http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenhdioikhsh/ • http://www.apdattikis.gov.gr/ypothesesis-
Αναφορικά με 7 Αποκεντρωμένες Διοικήσεις στην Ελλάδα, παραθέτονται τα παρακάτω στοιχεία:	فيما يلى معلومات تتعلق بسبع ادارات لامركزية:

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής	
Ασκούσα καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΚΑΡΔΑΜΙΤΣΗ ΚΑΛΛΙΟΠΗ
Διεύθυνση	Κατεχάκη 56 Τ.Κ. 11525 ΑΘΗΝΑ
Τηλέφωνο	213-203-5602/3/5
Fax	213-2035700
Web Address	www.apdattikis.gov.gr
Email Address	gattiki@otenet.gr
Περιφέρεια	Αττικής

الادارة اللامركزية في أتيكي

كاليوبى كارذا ميتسى	القائمة بأعمال السكريتير العام
كاتحاكي 56، الرمز البريدي 11525 أثينا	العنوان
213-203-5602/3/5	الهاتف
213-2035700	الفاكس
www.apdattikis.gov.gr	على الانترنت الموقع
ggattiki@otenet.gr	البريد الإلكتروني
أتيكي	المنطقة

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Θεσσαλίας - Στερεάς Ελλάδας

Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΤΣΕΛΙΓΚΑΣ ΗΛΙΑΣ
Διεύθυνση	Σωκράτους 111 Τ.Κ. 41336 ΛΑΡΙΣΑ
Τηλέφωνο	2413-503501/2
Fax	2413-503561
Web Address	www.apdthest.gov.gr
Email Address	genikos@apdghest.gov.gr
Περιφέρειες	Θεσσαλίας

الادارة اللامركزية في ثيساليا – وسط اليونان

تسيلينجاس الياس	القائم بأعمال السكرتير العام
سوقراطوس 111 ، الرمز البريدي 41336 لا ريسا	العنوان
2413-503501/2	الهاتف
2413-503561	الفاكس
www.apdthest.gov.gr	على الانترنت الموقع
genikos@apdthest.gov.gr	البريد الإلكتروني
ثيساليا	المنطقة

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Ηπείρου - Δυτικής Μακεδονίας	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΜΙΧΕΛΑΚΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ
Διεύθυνση	Β.Ηπείρου 20 Τ.Κ. 45445 ΙΩΑΝΝΙΝΑ
Τηλέφωνο	26513-60300/1/3/7
Fax	26510 31224
Web Address	www.apdhp-dm.gov.gr
Email Address	gg@apdhp-dm.gov.gr
Περιφέρειες	Ηπείρου Δυτικής Μακεδονίας

الادارة اللامركزية في ايبيروس – مقدونيا الغربية

ميخيلakis فاسيليوس	القائم بأعمال السكرتير العام
فوريو ايبرو 20، الرمز البريدي 45445 يوانينا	العنوان
26513-60300/1/3/7	الهاتف
26510 31224	الفاكس
www.apdhp-dm.gov.gr	على الانترنت الموقع
gg@apdhp-dm.gov.gr	البريد الإلكتروني
ايبيروس – مقدونيا الغربية	المنطقة

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Πελοποννήσου, Δυτικής Ελλάδας και Ιονίου

Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ
Διεύθυνση	N.Εθνική Οδός Πατρών - Αθηνών 158, Τ.Κ. 26442 ΠΑΤΡΑ
Τηλέφωνο	2610-490333/34/52
Fax	2610-490359
Web Address	www.apd-depin.gov.gr
Email Address	gg@apd-depin.gov.gr
Περιφέρειες	Πελοποννήσου Δυτικής Ελλάδας Ιονίων Νήσων

الادارة اللامركزية في بيلوبونيسيوس، غرب اليونان واليونيyo

ذيونيسيس بانياوتوبولو	القائم بأعمال السكرتير العام
طريق باترا – أثينا الجديد 158، الرمز البريدي 26442 باترا	العنوان
2610-490333/34/52	الهاتف

2610-490359	الفاكس
www.apd-depin.gov.gr	على الانترنت الموقع
gg@apd-depin.gov.gr	البريد الإلكتروني
بيلوبونيسوس، غرب اليونان وجزر البحر الاليوني	المنطقة

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Μακεδονίας – Θράκης	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΦΡΑΓΚΙΣΚΑΚΗΣ ΝΙΚΗΤΑΣ
Διεύθυνση	Καθ. Ρωσίδη 11 Τ.Κ. 54008 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Τηλέφωνο	2313-309101/ 102/111/450
Fax	2310-422590
Web Address	www.damt.gov.gr
Email Address	sg@damt.gov.gr
Περιφέρειες	Κεντρικής Μακεδονίας Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης

الادارة الالامركزية في مقدونيا - ثراكي	
نيكيتاس فراجسكاكيس	القائم بأعمال السكريتير العام
روسيذى 11، الرمز البريدي 54008 شاليونيكى	العنوان
2313-309101/ 102/111/450	الهاتف
2310-422590	الفاكس
www.damt.gov.gr	على الانترنت الموقع
sg@damt.gov.gr	البريد الإلكتروني
مقدونيا الوسطى، مقدونيا الشرقية - ثراكي	المنطقة

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αιγαίου	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΘΕΟΔΩΡΙΔΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Διεύθυνση	Ακτή Μιαούλη 83 & Μπότσαρη 2 - 8 Τ.Κ. 18538 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
Τηλέφωνο	21320-26806/7
Fax	210-4291073
Web Address	www.apdaigaio.gov.gr
Email Address	gg@apdaigaio.gov.gr
Περιφέρειες	Βορείου Αιγαίου Νοτίου Αιγαίου

الادارة الالامركزية لادارة ايجا	
نيكولاوس ثيودورينس	القائم بأعمال السكريتير العام
تقاطع أكتى ميانولي 83 وبوتشارى 2، الرمز البريدي 18538 بيريا	العنوان
21320-26806/7	الهاتف
210-4291073	الفاكس
www.apdaigaio.gov.gr	على الانترنت الموقع
gg@apdaigaio.gov.gr	البريد الالكتروني
شمال ايجا، جنوب ايجا	المنطقة

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Κρήτης

Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ
Διεύθυνση	Πλ. Κουντουριώτη Τ.Κ. 71202 ΗΡΑΚΛΕΙΟ
Τηλέφωνο	2813-404102/3
Fax	2810-244520
Web Address	www.crete-region.gr
Email Address	webmaster@crete-region.gr
Περιφέρεια	Κρήτης

الادارة الالامركزية في كريت

أناستاسيوس يوانو	القائم بأعمال السكريتير العام
بلاتيا كوندوربيوتى، الرمز البريدي 71202 ايراكليو	العنوان
2813-404102/3	الهاتف
2810-244520	الفاكس
www.crete-region.gr	على الانترنت الموقع
webmaster@crete-region.gr	البريد الالكتروني
كريت	المنطقة

<p>Οι αρμοδιότητες παραλαβής αιτήσεων χορήγησης και ανανέωσης αδειών διαμονής πολιτών τρίτων χωρών και επίδοσης σχετικών εγγράφων των Δήμων Αττικής βρίσκονται στις τέσσερις Διευθύνσεις Αλλοδαπών και Μετανάστευσης της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Αττικής</p>	<p>بالنسبة لسكان المحافظات في أتيكي يكون تسليم وتجديد تصاريح الإقامة لمواطني العالم الثالث واستلام المستندات المختصة من مسؤولية ادارات الأجانب والمهاجرين الأربع التابعة للادارة اللامركزية لأتيكي.</p>
<p>α) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Αθηνών Α', με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους του Δήμου της Αθήνας,</p>	<p>(أ) الادارة الأولى للأجانب والمهاجرين بأثينا ومسؤوليتها تشمل سكان محافظة أثينا</p>
<p>Δ/νση: Σαλαμίνας 2 & Πέτρου Ράλλη, ΑΘΗΝΑ ΤΚ 118 55</p>	<p>العنوان: تقاطع سalaminas 2 وبترو رالي ، الرمز البريدي 11855 أثينا</p>
<p>Τηλεφωνικό κέντρο ΔΑΜ Αθηνών Α': 210-34.03.300</p>	<p>الهاتف الرئيسي الادارة الأولى للأجانب والمهاجرين DAM 210-34.03.300 :Athinon A'</p>
<p>β) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Κεντρικού Τομέα και Δυτικής Αττικής, με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων i) Κεντρικού Τομέα: Φιλαδέλφειας- Χαλκηδόνας, Γαλατσίου, Ζωγράφου, Καισαριανής, Βύρωνα, Ηλιούπολης, Δάφνης- Υμηττού, ii) Δυτικού Τομέα: Αιγάλεω Περιστερίου, Πετρούπολης, Χαϊδαρίου, Αγίας Βαρβάρας, Ιλίου, Αγίων Αναργύρων- Καματερού, και iii) Δυτικής Αττικής : Ασπροπύργου, Ελευσίνας (Δ. Ελευσίνας – Δ. Μαγούλας), Μάνδρας – Ειδυλλίας (Δ. Μάνδρας – Δ. Βιλίων – Κ. Οινόης – Δ. Ερυθρών), Μεγάρων (Δ. Μεγάρων – Δ. Νέας Περάμου), Φυλής (Δ. Άνω Λιοσίων – Δ. Φυλής – Δ. Ζεφυρίου).</p>	<p>ب) ادارة الأجانب والمهاجرين لوسط وغرب أتيكي ومسؤوليتها تشمل سكان المحافظات الآتية 1) المنطقة الوسطى: فيلانوفيا – خالكينونا، غالاتسي، زوغرافو، كيسارياني، فيرونا، اليوبوليس، ذافني – ايميتو، 2) المنطقة الغربية: أغاليو، بيريسيري، بتروبولي، خايداري، أليبا فرارا، إيليو، أيبون أنارجرون – كاماتيرو (3) غرب أتيكي: أسيروبيرغون، الفسينا (محافظة الفسينا – محافظة ماغولا)، ماندرا – ايذيليس (محافظات ماندراس – فيلبيا – تجمع اينوبس ومحافظة اريثرون)، ميغارا (محافظة ميغارا – محافظة نيا بيراموس)، فيليس (محافظات أنو ليوسيون – فيليس – زفيريوس)</p>
<p>Δ/νση: Σαλαμίνας 2 & Πέτρου Ράλλη , ΑΘΗΝΑ ΤΚ 118 55</p>	<p>العنوان: تقاطع سalaminas 2 وبترو رالي ، الرمز البريدي 11855 أثينا</p>
<p>Τηλεφωνικό κέντρο ΔΑΜ Κεντρικού Τομέα και Δυτικής Αττικής : 210-34.03.300</p>	<p>الهاتف الرئيسي الادارة الأولى للأجانب والمهاجرين DAM 210-34.03.300 :Athinon A'</p>

<p>γ) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Βορείου Τομέα και Ανατολικής Αττικής με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων, i) Βορείου Τομέα: Πεντέλης, Κηφισίας- Νέας Ερυθραίας, Μεταμόρφωσης, Λυκόβρυσης- Πεύκης, Αμαρούσιου, Φιλοθέης-Ψυχικού, Παπάγου-Χολαργού, Ηρακλείου, Νέας Ιωνίας, Βριλησσίων, Αγίας Παρασκευής, Χαλανδρίου, και ii) Ανατολικής Αττικής: Ωρωπού, Μαραθώνα, Ραφήνας- Πικερμίου, Διόνυσου, Αχαρνών, Παλλήνης, Παιανίας, Σπάτων-Αρτέμιδας, Κορωπίας, Μαρκόπουλου Μεσογαίας, Λαυρεωτικής, Σαρωνικού, Βάρης- Βούλας-Βουλιαγμένης.</p>	<p>(ج) ادارة الأجانب والمهاجرين لشمال وشرق أتiki ومسئوليتها تشمل سكان المحافظات الآتية 1) القطاع الشمالي: بنديليس، كيفيسيا - نيا اريثريا، ميتامورفوسيس، ليكوفريسي - بفكى، ماروسى، فيلوثي - بسيخيكو، بباباغو - خولارغو، ايراكليو، نيا يونيا، فريليسيا، أيبا - باراسكيفى، خالاندري، 2) شرق أتiki: أوروبيو، ماراثونا، رافينا - بيكربى، ذيونيسوس، أخازنون، بالينى، بيانيا، سباتا - أرتيميدا، كوروبى، ماركوبولو ميسوبيلاس، لافريو، سارونيكو، فارى - فولا - فولياغمىنى</p>
<p>Δ/νση: ΨΑΡΡΩΝ 19, ΠΑΛΛΗΝΗ, ΤΚ 153 51</p>	<p>العنوان: بسaron 19 ، الرمز البريدي 15351 بالينى</p>
<p>Τηλεφωνικό κέντρο ΔΑΜ Βορείου Τομέα και Ανατολικής Αττικής : 210-66.04.90</p>	<p>الهاتف الرئيسي الادارة الأولى للأجانب والمهاجرين DAM: 210- 41.41.600</p>
<p>Από 25/8/2014 τα ραντεβού για υποβολή αιτήσεων για χορήγηση και ανανέωση άδειας διαμονής θα καθορίζονται τηλεφωνικά στις εξής γραμμές: 210 6604 905 και 210 6604 915 από 9:00 έως 14:00</p>	<p>من 25/8/2014 ترتيب المقابلة بغرض تسليم طلبات لأخذ وتتجديد تصاريح الاقامة يتم تلقيونها من الأرقام التالية: 210 6604905 و 210 6604915 210 من الساعة التاسعة صباحا الى الثانية بعد الظهر</p>
<p>δ) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Νοτίου Τομέα, Πειραιώς και Νήσων με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων, i) Νοτίου Τομέα: Γλυφάδας, Ελληνικού- Αργυρούπολης, Αλίμου, Νέας Σμύρνης, Μοσχάτου-Ταύρου, Καλλιθέας, Παλαιού Φαλήρου, Άγιου Δημητρίου και ii) Πειραιώς & Νήσων: Πειραιά, Κερατσινίου - Δραπετσώνας, Νίκαιας - Ρέντη, Κορυδαλλού, Περάματος, Σαλαμίνας, Αίγινας - Αγκιστρίου, Τροιζήνας - Μεθάνων, Πόρου, Ύδρας, Σπετσών .</p>	<p>(د) ادارة الأجانب والمهاجرين للقطاع الجنوبي، بيريا والجزر: ومسئوليتها تشمل سكان المحافظات الآتية 1) القطاع الجنوبي: غليفاذا، اللينيكو - أرجيروبولى، أليمو، نيا سميرنى، موسخاتو - تافرو، كاليثيا، باليو فالiero، أبيو ذيميتريو و2) بيريا والجزر: بيريا، كيراتسينى - ذرابتسونا، نيكيا - رندى، كوريذالو، بيراما، سالمينا، ايجينا - أنجيسترى، تريزينا - ميثان، بورو، ايدرا، سبتسس.</p>
<p>Δ/νση: ΑΓΙΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ 5, ΠΕΙΡΑΙΑΣ, ΤΚ 185 45</p>	<p>العنوان: أيبوديونيسيو 5 ، الرمز البريدي 18545 بيريا</p>
<p>Τηλεφωνικό κέντρο ΔΑΜ Νοτίου Τομέα, Πειραιώς</p>	

και Νήσων : 210- 41.41.600	
<p>➤ Συμβουλή! Για κάθε απορία σχετικά με τις άδειες, σας προτείνουμε να ρωτάτε τις αρμόδιες υπηρεσίες για μεγαλύτερη ασφάλεια και όχι να βασίζεστε σε παρόμοιες περιπτώσεις φίλων σας.</p>	<p>➤ نصيحة: للرد على أي سؤال بخصوص التراخيص نقترح عليكم أن توجهوا أسلوبكم إلى الجهات المختصة ولاعتمدو على حالات مشابهة لأصدقائكم.</p>
<p>-Ερώτημα: Αν κάνω αίτηση για άδεια διαμονής, πως μπορώ να βλέπω σε τι στάδιο βρίσκεται η αίτηση μου;</p>	<p>- سؤال: إذا تقدمت بطلب للحصول على تصريح الإقامة كيف يمكنني معرفة وضع طلبي؟</p>
<p>Αν έχετε πρόσβαση στο Internet, πληκτρολογώντας το επώνυμο και τον αριθμό διαβατηρίου σας μπορείτε να εισέρχεστε ο/η ίδιος/α μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης: http://pf.emigrants.ypes.gr/pf στο σύστημα και να ενημερώνεστε κάθε στιγμή, σχετικά με το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η υπόθεσή σας. Έτσι αποφεύγετε άσκοπες επισκέψεις για απλές πληροφορίες στα γραφεία των Διευθύνσεων Άλλοδαπών και Μετανάστευσης, που οδηγούν στο συνωστισμό, στην ταλαιπωρία και στις ουρές αναμονής.¹ Αν δεν έχετε πρόσβαση στο Internet, ρωτήστε τις παραπάνω αρμόδιες υπηρεσίες.</p>	<p>لو في امكانكم استعمال الانترنت بكتابة اسم عائلتكم ورقم جواز سفركم على الموقع http://pf.emigrants.ypes.gr/pf ستجدون في أي وقت المعلومات عن وضع طلبكم وبذلك ستتجنبوا الذهاب الى مكتب ادارة الأجانب والمهاجرين والزحام والوقوف في الصنوف¹. ليس في امكانكم استخدام الانترنت توجهوا الى الهيئات المختصة.</p>
<p>- Ερώτημα: Υπάρχει η δυνατότητα να υποβάλλει την αίτηση αρχικής άδειας διαμονής κάποιος/α άλλος/η αντί για μένα που κάνω την αίτηση;</p>	<p>سؤال: هل من الممكن أن يتقدم شخص آخر بدل مني لتقديم طلب الحصول على تصريح الإقامة الأولى؟</p>
<p>Ναι! Η υποβολή των αιτήσεων για τη χορήγηση αρχικής άδειας διαμονής, η υποβολή συμπληρωματικών δικαιολογητικών και η παραλαβή της άδειας διαμονής ή της απορριπτικής απόφασης ή άλλων εγγράφων από το δικό σας</p>	<p>نعم! لتقديم طلبات الحصول على تصريح الإقامة الأولى وتقديم مستندات إضافية واستلام التصريح أو القرار باللغى أو استلام مستندات من الملف الخاص بكم يمكن أن تقوموا بها بأنفسكم أو بالمحامي الموكل أو باللجوء إلى الأقارب من الدرجة الأولى أي الزوج أو الزوجة، الوالدين أو البنين والبنات البالغين. (وفقاً للمادة 8 فقرة 2 الفقرة الفرعية الثانية من قانون 4251/2014)</p>

¹ ΠΗΓΗ:<http://www.apdattikis.gov.gr/yphotheseis->

(οικείο) φάκελο, μπορεί να γίνεται είτε με τη δική σας παρουσία στην αρμόδια υπηρεσία, είτε με εκπροσώπησή σας από πληρεξούσιο δικηγόρο, είτε από συγγενείς α'βαθμού, δηλαδή τους/τις συζύγους σας, τους γονείς σας και τα ενήλικα παιδιά σας. (Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.2,εδάφιο β' v.4251/2014)	
Παρακάτω παρατίθενται κωδικοποιημένα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά των αιτήσεων για άδειες διαμονής_σύμφωνα με το v.4251/2014 (οι πιο συχνές περιπτώσεις στην Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής)	فيما يلي ستجدون المستندات المطلوبة للحصول على تصاريح الإقامة وفقاً للقانون 4251/2014 (الحالات الأكثر شيوعاً من الإدارة الالامركزية في أتيكي)
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	تصريح الإقامة للعمل كموظف
Αρχική χορήγηση για 2 χρόνια	لتاريخ الأول لمدة سنتين
<ul style="list-style-type: none"> • 2 Φωτογραφίες 	صورتين (2) •
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια) 	صورة من جواز السفر (صفحة الأولى والتصريح الآخر) •
<ul style="list-style-type: none"> • Παράβολο για 2 χρόνια 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα) 	رسوم لعاملين قيمتها €300 (ستأخذون ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين ΚΕΠ ثم الدفع عند البنك) •
<ul style="list-style-type: none"> • Βεβαίωση απογραφής A.M.A ή βιβλιάριο υγείας δημόσιου φορέα σε ισχύ (σε κάθε περίπτωση να έχετε μαζί σας ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, AMA) 	شهادة جرد A.M.A أو بطاقة صحية من هيئة عامة (فكـلـ الأمـوالـ يـجـبـ وـجـودـ مـعـكـمـ الأـرـقـامـ (ـرـقـمـ الضـرـبـيـ AMKA، AFM، AMA) •
<ul style="list-style-type: none"> • Εκκαθαριστικό σημείωμα εφορίας 	إشعار من الضريبة •
<ul style="list-style-type: none"> • Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το taxisnet 	عقد الإيجار مطبوع من taxisnet •
<ul style="list-style-type: none"> • Ανανέωση άδειας διαμονής εξαρτημένης για 3 χρόνια 	تجديد التصريح للعمل كموظف لمدة ثلاثة سنوات
<ul style="list-style-type: none"> • 2 Φωτογραφίες 	صورتين (2) •

<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1^η σελίδα και τελευταία άδεια) 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى والتصريح الأخير)
<ul style="list-style-type: none"> Παράβολο για 3 χρόνια 450 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα) 	<ul style="list-style-type: none"> رسوم لعامين قيمتها €450 (ستأخذون ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEΠ ثم الدفع عند البنك)
<ul style="list-style-type: none"> Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας και φωτοτυπία το βιβλιάριο υγείας 	<ul style="list-style-type: none"> كفاعة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) AFM, AMKA, AMA وصورة من البطاقة الصحية باستخدام أرقام
<ul style="list-style-type: none"> Εκκαθαριστικό σημείωμα εφορίας 	<ul style="list-style-type: none"> إشعار من الضريبة
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΚΑΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ	
تصريح الإقامة لفترة زمنية 10 سنوات	
<ul style="list-style-type: none"> 2 Φωτογραφίες 	<ul style="list-style-type: none"> صورتين (2)
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία Διαβατηρίου (1^η σελίδα και τελευταία άδεια) 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى والتصريح الأخير)
<ul style="list-style-type: none"> Παράβολο για 10 χρόνια 900 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα) 	<ul style="list-style-type: none"> رسوم لعامين قيمتها €900 (ستأخذون ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEΠ ثم الدفع عند البنك)
<ul style="list-style-type: none"> Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας και φωτοτυπία το βιβλιάριο υγείας 	<ul style="list-style-type: none"> كفاعة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) AFM, AMKA, AMA وصورة من البطاقة الصحية باستخدام أرقام
<ul style="list-style-type: none"> Αποδεικτικό εκκαθαριστικού εφορίας 	<ul style="list-style-type: none"> إشعار من الضريبة
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοαντίγραφα προηγούμενων αδειών διαμονής που να αποδεικνύεται η δεκαετής νόμιμη διαμονή στην Ελλάδα κατά την τελευταία δωδεκαετία 	<ul style="list-style-type: none"> صور من تصاريح الإقامة السابقة ما يثبت الإقامة القانونية لمدة عشر سنوات في اليونان في خلال الائتمان عشر سنة الأخيرة
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	
تصريح الإقامة للجيل الثاني	
Παιδιά γεννημένα στην Ελλάδα - για 5 χρόνια	

• 2 Φωτογραφίες	• صورتين (2)
• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια)	• صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى والتصريح الأخير)
• Παράβολο δεύτερης γενιάς 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	• رسوم للجبل الثاني قيمتها €300 (ستأخذون ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEΠ ثم الدفع عند البنك)
• Βιβλιάριο υγείας δημόσιου ασφαλιστικού φορέα ή ασφαλιστήριο συμβόλαιο ιδιωτικού φορέα	• بطاقة صحية من هيئة عامة أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
• Ληξιαρχική πράξη γέννησης	• شهادة الميلاد
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	تصريح إقامة للجبل الثاني
Σχολεία - για 5 χρόνια	المدارس – لمدة 5 سنوات
• 2 Φωτογραφίες	• صورتين (2)
• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια)	• صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى والتصريح الأخير)
• Παράβολο δεύτερης γενιάς 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	• رسوم قيمتها €300 (ستأخذون ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEΠ ثم الدفع عند البنك)
• Βιβλιάριο υγείας δημόσιου ασφαλιστικού φορέα ή ασφαλιστήριο συμβόλαιο ιδιωτικού φορέα	• بطاقة صحية من هيئة عامة أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
• Βεβαίωση από το σχολείο (Δημοτικό, Γυμνάσιο, Λύκειο) επιτυχούς ολοκλήρωσης τουλάχιστον 6 ετών	• شهادة مدرسية (ابتدائي، اعدادي، ثانوي) تدل على تكملة ست سنوات دراسة
ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ- ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ	تصريح إقامة طويلة الأجل - أوروبي
Για 5 χρόνια	لمدة 5 سنوات
• 2 Φωτογραφίες	• صورتين (2)
• Φωτοτυπία των διαβατηρίων των τελευταίων 5	• صور من جوازات السفر للخمس سنين الأخيرة، صور من كل الصفحات

ετών, όλες οι σελίδες	
<ul style="list-style-type: none"> Παράβολο επί μακρόν διαμένοντος 400€ (Παιίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα) 	<ul style="list-style-type: none"> رسوم للاقامة فترة طويلة قيمتها €400 (ستأخذون ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEP ثم الدفع عند البنك)
<ul style="list-style-type: none"> Αντίγραφο συμβολαίου αγοράς κατοικίας ή μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το taxisnet 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من عقد شراء بيت أو عقد ايجار مطبوع من ال taxisnet
<ul style="list-style-type: none"> Αντίγραφο εκκαθαριστικού σημειώματος 6.900€ μόνο το τελευταίο εκκαθαριστικό (+10% για το σύνολο των προστατευόμενων μελών) 	<ul style="list-style-type: none"> صورة للاشعار الضريبي لدخل سنوي €6.900 في السنة الأخيرة فقط (+10% لمجموع الأفراد المحميين)
<ul style="list-style-type: none"> Βιβλιάριο ή βεβαίωση ασφαλιστικού φορέα όμοια της προηγούμενης άδειας διαμονής 	<ul style="list-style-type: none"> بطاقة أو شهادة من هيئة تأمينية على مثل تصريح الاقامة السابقة
+ ένα από τα ακόλουθα δικαιολογητικά	أحد الشهادات الآتية
<ul style="list-style-type: none"> Αποδεικτικά νόμιμης δωδεκαετούς διαμονής στην Ελλάδα ή 	<ul style="list-style-type: none"> اثباتات للاقامة القانونية في اليونان لمدة اثنتي عشر سنوات أو
<ul style="list-style-type: none"> Πιστοποιητικό ελληνικής γλωσσομάθειας επιπέδου B1 και πάνω από Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας ή από Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης επιπέδου A2+Ιστορία ή 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة تعليم اللغة اليونانية على مستوى B1 أو أعلى من مركز تعليم اللغة اليونانية أو تعليم التاريخ من الأمانة العامة للتعليم مدى الحياة على مستوى A2+ أو
<ul style="list-style-type: none"> Τίτλος αποφοίτησης της υποχρεωτικής τουλάχιστον εκπαίδευσης από ελληνικό σχολείο ή 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة تخرج من التعليم الالزامي على الأقل من مدرسة يونانية أو
<ul style="list-style-type: none"> Τίτλος αποφοίτησης από Λύκεια του εξωτερικού τα οποία ανήκουν στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα ή 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة تخرج من مدارس ثانوية في الخارج التي تنتمي إلى النظام التعليمي اليوناني
<ul style="list-style-type: none"> Δελτίο μόνιμης διαμονής μέλους οικογένειας έλληνα 	<ul style="list-style-type: none"> بطاقة اقامة دائمة لأحد أفراد الأسرة اليوناني

ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΛΛΗΝΑ ΠΟΛΙΤΗ	تصريح الإقامة لشريك حياة مواطن يوناني
Αρχική χορήγηση για 5 χρόνια	أول تصريح لمدة خمس سنوات
<ul style="list-style-type: none"> • 4 Φωτογραφίες 	أربع صور
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία του διαβατηρίου (1η σελίδα) 	صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى)
<ul style="list-style-type: none"> • Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα ασφάλισης ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα 	بطاقة صحية من هيئة عامة أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
<ul style="list-style-type: none"> • Αντίγραφο δελτίου αστυνομικής ταυτότητας του έλληνα 	صورة من البطاقة الشخصية لل يوناني
<ul style="list-style-type: none"> • Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου ή πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης 	صورة من شهادة الزواج أو الأحوال المدنية
<ul style="list-style-type: none"> • Αντίγραφο Εγγράφου που πιστοποιεί τη νόμιμη διαμονή στην Ελλάδα (Θεώρηση εισόδου τύπου c, βεβαίωση τύπου A', άδεια διαμονής, ειδική βεβαίωση, ΕΔΤΟ ή Πρόσφυγα) 	صورة من مستند يثبت الإقامة الدائمة في اليونان (تأشيرة دخول نوع C، شهادة نوع 'A'، تصريح اقامة، شهادة خاصة، EDTO أو لاجي
<ul style="list-style-type: none"> • Εκκαθαριστικό Εφορίας 	إشعار من الضريبة
<ul style="list-style-type: none"> • Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet 	عقد الإيجار مطبوع من ال taxisnet
ΑΝΑΝΕΩΣΗ-ΜΟΝΙΜΗ ΔΙΑΜΟΝΗ	تجديد الإقامة الدائمة
<ul style="list-style-type: none"> • 4 Φωτογραφίες 	أربع صور
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία την τελευταία άδεια 	صورة من التصريح الأخير
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία όλες οι σελίδες του διαβατηρίου ων τελευταίων 5 χρόνων 	صور من كل صفحات جوازات السفر للخمس سنين الأخيرة
<ul style="list-style-type: none"> • Βιβλιάριο Υγείας σε ισχύ ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης σε ισχύ 	بطاقة صحية من هيئة عامة أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα 	صورة من البطاقة الشخصية لل يوناني

<ul style="list-style-type: none"> • Πρόσφατο πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης 	• شهادة حديثة للأحوال المدنية
<p>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΝΙΟΝΤΕΣ ΕΛΛΗΝΑ ή ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΖΥΓΩΝ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)</p>	تصريح الإقامة لوالدين يوناني أو شريك حياته (لا يمنحك إذن للعمل)
<ul style="list-style-type: none"> • 4 Φωτογραφίες 	• أربع صور
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία διαβατηρίου + τελευταία άδεια 	• صورة من جواز السفر + التصريح الأخير
<ul style="list-style-type: none"> • Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, AMKA, AMA σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης 	• كفالة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة باستخدام رقم AFM, AMKA, AMA
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα 	• صورة من البطاقة الشخصية اليونانية
<ul style="list-style-type: none"> • Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου 	• صورة من شهادة الزواج
<ul style="list-style-type: none"> • Ληξιαρχική πράξη γέννησης του Έλληνα ή πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης όπου να προκύπτει ο συγγενικός δεσμός 	• شهادة ميلاد أو أي شهادة رسمية تثبت صلة القرابة
<ul style="list-style-type: none"> • Τεκμηριωμένες αποδείξεις υλικής εξάρτησης από τον έλληνα ή του ετέρου των συζύγων. Υπεύθυνη δήλωση ότι συντηρούνται από τον έλληνα ή του ετέρου των συζύγων + εικαθαριστικό εφορίας του έλληνα 	• أدلة موثقة تثبت اعتماده المادي على اليوناني أو شريك حياته. شهادة أنه مدعم ماليا من اليوناني أو شريك حياته + مذكرة بخصوص الموقف من الضرائب
<p>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΕ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΤΙΟΝΤΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 21 ΕΤΩΝ</p> <p>(ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)</p>	تصريح الإقامة للأولاد البالغين أكثر من 21 عاما وهم تحت رعاية والديهم (يمنح إذن للعمل)
<ul style="list-style-type: none"> • 4 Φωτογραφίες 	• أربع صور
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία το διαβατηρίου (1η σελίδα 	• صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى + آخر تصريح)

διαβατήριου + τελευταία άδεια)	
<ul style="list-style-type: none"> Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, AMKA, AMA σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης σε ισχύ 	<ul style="list-style-type: none"> كفاءة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) أو عقد تأمين صالح مع شركة AFM, AMKA, AMA خاصة
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα πολίτη 	صورة من البطاقة الشخصية اليوناني
<ul style="list-style-type: none"> Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου 	صورة من شهادة الزواج
<ul style="list-style-type: none"> Ληξιαρχική πράξη γέννησης ή άλλο επίσημο έγγραφο από το οποίο να προκύπτει ο συγγενικός δεσμός με τον έλληνα ή τον έτερο των συζύγων 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة ولادة اليوناني أو أي شهادة رسمية تثبت صلة القرابة مع اليوناني أو شريك حياته
<ul style="list-style-type: none"> Τεκμηριωμένες αποδείξεις υλικής εξάρτησης από τον έλληνα 	أدلة موثقة تثبت اعتماده المادي على اليوناني
<u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΑΔΕΙΑΣ (ΔΕΛΤΙΟ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ)</u>	تجديد تصريح (بطاقة الاقامة الدائمة)
<ul style="list-style-type: none"> 4 Φωτογραφίες 	أربع صور
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία όλες τις σελίδες των διαβατηρίων των τελευταίων 5 ετών 	صور من كل صفحات جوازات السفر لخمس سنين الأخيرة
<ul style="list-style-type: none"> Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, AMKA, AMA σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης 	<ul style="list-style-type: none"> كفاءة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) أو عقد تأمين صالح مع شركة AFM, AMKA, AMA خاصة
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα πολίτη 	صورة من البطاقة الشخصية اليوناني
<ul style="list-style-type: none"> Υπεύθυνη δήλωση του έλληνα ότι δεν έχει αλλάξει οικογενειακή κατάσταση 	شهادة من اليوناني أن أحواله العائلية لم تتغير
ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ (ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΓΙΑ 5 ΧΡΟΝΙΑ)	زوج مواطن أوروبي (أول تصريح لمدة خمس سنوات)

• 4 Φωτογραφίες	أربع صور •
• Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου	صورة الصفحة الأولى من جواز السفر •
• Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα σε ισχύ ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	• بطاقة صحية من هيئة عامة أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
• Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου, επικυρωμένη και μεταφρασμένη από το υπουργείο εξωτερικών	• صورة من شهادة الزواج مؤقتة ومترجمة من وزارة الخارجية
• Επικυρωμένο αντίγραφο της βεβαίωσης εγγραφής του ευρωπαίου πολίτη ή αντίγραφο του δελτίου μόνιμης διαμονής του ευρωπαίου πολίτη	• نسخة مصدقة عن شهادة التسجيل المواطن الأوروبي أو نسخة من بطاقة الإقامة الدائمة للمواطنين الأوروبيين
• Τελευταίο εκκαθαριστικό Εφορίας	أحدث إقرار ضريبي •
• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	عقد الإيجار مطبوع من taxisnet •
ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ (3 ΧΡΟΝΙΑ 18-21 ΚΑΙ 21-24)	تصريح الإقامة الذاتية (3 سنوات 18-21 و 21-24) •
• 2 Φωτογραφίες	صورتين (2) •
• Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου + τελευταία άδεια	صورة من الصفحة الأولى لجواز السفر + آخر تصريح •
• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, AMKA, AMA σας ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	• كفالة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) أو عقد تأمين مع شركة تأمين AFM, AMKA, AMA خاصة باستخدام أرقام
• Παράβολο για 3 χρόνια 450€ (ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)	• رسوم للاقامة ثلاثة سنوات قيمتها €450 (ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEP ثم الدفع عند البنك)
• Εκκαθαριστικό Εφορίας	إشعار من الضريبة •

ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΓΟΥΣ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	تصريح الإقامة لشخص معين
<ul style="list-style-type: none"> • 2 Φωτογραφίες 	<ul style="list-style-type: none"> • صورتين (2)
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου + τελευταία άδεια 	<ul style="list-style-type: none"> • صورة من الصفحة الأولى لجواز السفر + آخر تصريح
<ul style="list-style-type: none"> • Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, AMA σας ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα 	<ul style="list-style-type: none"> • كفالة التأمين مطبوعة من موقع IKA (www.ika.gr) أو عقد تأمين AFM, AMKA, AMA خاصة
<ul style="list-style-type: none"> • Εκκαθαριστικό Εφορίας (ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΕΠΑΡΚΩΝ ΠΟΡΩΝ) 	<ul style="list-style-type: none"> • مذكرة بخصوص الموقف من الضرائب (وجود موارد كافية)
<ul style="list-style-type: none"> • Απόφαση διαζυγίου όπου ο γάμος διήρκησε 3 τουλάχιστον έτη εκ των οποίων το ένα στην Ελλάδα ή ληξιαρχική πράξη θανάτου ή δικαστική απόφαση για την επιμέλεια των τέκνων στον πολίτη 3ης χώρας. 	<ul style="list-style-type: none"> • قرار الطلاق لزواج استغرق ثلاث سنوات منهم سنة واحدة في اليونان أو شهادة وفاة أو قرار من المحكمة تربية الأطفال من المواطن من العالم الثالث
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ-ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ	تصريح الإقامة للدراسة أو التدريب المهني
<ul style="list-style-type: none"> • 2 Φωτογραφίες 	<ul style="list-style-type: none"> • صورتين (2)
<ul style="list-style-type: none"> • Φωτοτυπία διαβατηρίου+ VISA ΤΥΠΟΥ D (ΣΠΟΥΔΕΣ) 	<ul style="list-style-type: none"> • صور من جواز السفر + اذن الدخول VISA نوع D (الدراسة)
<ul style="list-style-type: none"> • Παράβολο για ένα χρόνο 150€ (ΕΚΤΟΣ ΑΝ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΟΙΤΗΣΗΣ ΞΕΠΕΡΝΑΙ ΤΟΝ 1 ΧΡΟΝΟ, ΤΟΤΕ ΒΓΑΙΝΕΙ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟ ΠΑΡΑΒΟΛΟ) 	<ul style="list-style-type: none"> • رسوم للإقامة لمدة سنة قيمتها €150 (لا لو فترة الدراسة تتجاوز السنة فتحسب الرسوم على أساس المدة)
<ul style="list-style-type: none"> • Βιβλιάριο Υγείας από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή ασφαλιστήριο συμβολαίου ιδιωτικού φορέα 	<ul style="list-style-type: none"> • بطاقة صحية من المؤسسة التعليمية أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
<ul style="list-style-type: none"> • Βεβαίωση εγγραφής από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή βεβαίωση ότι έχει γίνει αποδεκτός/η προς εγγραφή 	<ul style="list-style-type: none"> • شهادة القيد من المؤسسة التعليمية أو شهادة القبول أو التسجيل

<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία τραπεζικού λογαριασμού που φαίνεται ότι διαθέτει επαρκείς πόρους ο/η ενδιαφερόμενος/η για την κάλυψη των εξόδων σπουδών και διαβίωσης (ΒΑΣΕΙ Ν.4251 ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ 400€ /ΜΗΝΑ) 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من بطاقة حساب مصرفي يثبت أن الشخص الذي سيدعم الطالب له القدرة على تحمل مصاريفه (400€ شهريا حسب قانون رقم 4251)
<ul style="list-style-type: none"> Σε περίπτωση που ο/η ενδιαφερόμενος/η είναι κάτω των 18 απαιτείται συναίνεση των γονέων 	<ul style="list-style-type: none"> إذا كان سن الطالب أقل من 18 سنة يطلب موافقة الوالدين
<p>ΣΤΗΝ <u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ</u> ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ, ΘΕΛΕΙ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΙΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ</p>	<p><u>عند التجديد</u> بالإضافة إلى شهادة التسجيل يجب تقديم شهادة دليل المشاركة في الامتحانات</p>
<p>ΕΙΔΙΚΕΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ</p> <p><u>ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ</u></p>	<p>شهادات خاصة للاقامة القانونية</p> <p><u>أول تصرير</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> 3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ 	<ul style="list-style-type: none"> ثلاث صور
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία διαβατηρίου 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من جواز السفر
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία απορριπτικής απόφασης 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من قرار الرفض
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία απόφασης αναστολής ή προσωρινής διαταγής αναστολής από διοικητικό δικαστήριο 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من قرار التأجيل أو قرار مؤقت للتأجيل من محكمة ادارية
<ul style="list-style-type: none"> Παράβολο για 1 χρόνο 150€(ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ) 	<ul style="list-style-type: none"> رسوم للاقامة لمدة سنة قيمتها €150 (ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين ΚΕΠ ثم الدفع عند البنك)
<ul style="list-style-type: none"> Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet 	<ul style="list-style-type: none"> عقد الایجار مطبوع من taxisnet
<p><u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ</u></p>	<p><u> التجديد</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> 3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ 	<ul style="list-style-type: none"> ثلاث صور
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία διαβατηρίου 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من جواز السفر
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοτυπία απορριπτικής απόφασης 	<ul style="list-style-type: none"> صورة من قرار الرفض

• Φωτοτυπία προηγούμενη ειδική βεβαίωση	صورة من الشهادة الخاصة السابقة
• Παράβολο για 1 χρόνο 150€(ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)	رسوم للاقامة لمدة سنة قيمتها 150 € (ورقة الرسوم من مكتب خدمة المواطنين KEΠ ثم الدفع عند البنك)
• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	عقد الایجار مطبوع من taxisnet
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΟΝΕΑΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥ ΗΜΕΔΑΠΟΥ	تصريح اقامة والد أو والدة طفل قاصر مولود باليونان
• 3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ	ثلاث صور
• Φωτοτυπία διαβατηρίου (1η σελίδα + τελευταία άδεια)	صورة من جواز السفر (الصفحة الأولى + آخر تصريح)
• Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα σε ισχύ ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	بطاقة صحية من هيئة عامة أو عقد تأمين مع شركة تأمين خاصة
• Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης από το οποίο να προκύπτει η σχέση γονέα ή αδελφού με τον έλληνα	شهادة الحالة العائلية تثبت صلة الوالد أو الأخ باليوناني
• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	عقد الایجار مطبوع من taxisnet
ΚΑΛΥΨΕΙΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ	نقطة التأمين الخاص
A. Πολίτες τρίτων χωρών που εισέρχονται ή διαμένουν νόμιμα στην Ελλάδα για έναν από τους λόγους του Ν.4251/2014 και αιτούνται τη χορήγηση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, ο τύπος της οποίας παρέχει τη δυνατότητα ασφάλισης σε ιδιωτικό φορέα ασφάλισης, υποχρεούνται κατά την ημερομηνία υποβολής του σχετικού αιτήματος, να υποβάλλουν:	أ) في حالة دخول رعاية دول العالم الثالث اليونان أو الاقامة الدائمة لأسباب وردت في قانون رقم 4251/2014 ويطلبون تصريح اقامة أوتجديده وبما أن هذا التصريح يعطى الحق في التأمين الخاص فعليهم أن يقدموا مع الطلب الوثائق التالية: أ) عقود تأمين مبرمة في الخارج والتي تدل تأمين طالب تصريح الاقامة لفترة وجوده في اليونان، أو
α) Ασφαλιστήρια συμβόλαια που έχουν συναφθεί στην αλλοδαπή εφόσον ρητά αναφέρουν ότι καλύπτουν τον ενδιαφερόμενο για όσο	

διάστημα διαμένει στην Ελλάδα ή	
β) Ασφαλιστήρια συμβόλαια που συνάπτονται στην Ελλάδα.	عقود تأمين مبرمة في اليونان
B. Οι καλύψεις των ασφαλιστήριων συμβολαίων προκειμένου να πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 6 περ. (ε)του Ν.4251/2014, αφορούν σε:	ب) تغطية بواص التأمين لأحكام المادة 6 حالة (e) من قانون 2014/4251 تشمل الآتي:
<ul style="list-style-type: none"> Ασφάλιση μόνιμης οικιής ή μερικής ανικανότητας από ατύχημα. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών θα πρέπει να ανέρχεται σε ποσό τουλάχιστον <u>15.000€</u> ετησίως με συμμετοχή του ασφαλιζόμενου 20% κατ'ανώτατο όριο. 	<ul style="list-style-type: none"> تأمين ضد العجز الكلى أوالجزئى بمبلغ لا يقل على €15.000 سنويا لتغطية مصاريف الرعاية باشتراك مالى من المؤمن لا يتعدى ال20% على الحد الأقصى
<ul style="list-style-type: none"> Ιατροφαρμακευτικά έξοδα από ασθένεια ή ατύχημα. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών ανέρχεται σε ποσό των <u>15.000€</u> ετησίως με συμμετοχή του ασφαλιζόμενου 20% κατ'ανώτατο όριο. 	<ul style="list-style-type: none"> نفقات الرعاية الطبية والدوائية بسبب حادث أو مرض يجب أن تكون €15.000 سنويا على الأقل باشتراك مالى من المؤمن لا يتعدى ال20% على الحد الأقصى
<ul style="list-style-type: none"> Ευρεία νοσοκομειακή περίθαψη. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών θα πρέπει να ανέρχεται στο ποσό τουλάχιστον <u>10.000€</u> 	<ul style="list-style-type: none"> العلاج بالمستشفى بنفقات تصل الى €10.000 على الأقل
G. Τα ασφαλιστήρια συμβόλαια δεν θα γίνονται δεκτά σε περιπτώσεις που περιλαμβάνουν απαλλαγές και ειδικές πρόσθετες συμφωνίες.	ج) لن تقبل وثائق التأمين في الحالات التي تحتوى على إعفاءات وإنفاقات إضافية خاصة
Δ. Τα ασφαλιστήρια συμβόλαια θα πρέπει να καλύπτουν χρονικό διάστημα ενός έτους. Εάν η διάρκεια του τίτλου διαμονής υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος του συμβολαίου, αυτό θα προσκομίζεται υποχρεωτικά ανά έτος.	د) مدة صالحة عقود التأمين يجب أن تكون سنة واحدة. اذا تعددت مدة تصريح الاقامة مدة صالحة عقد التأمين يجب تقديم هذا العقد سنويا

Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	هيئة الترجمة في وزارة الشؤون الخارجية
<p>-Ερώτημα: Τι μου προσφέρει η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών;</p>	<p>- سؤال: ماذَا تقدم لي هيئة الترجمة في وزارة الشؤون الخارجية؟</p>
<p>Σκοπός της Μεταφραστικής Υπηρεσίας είναι η έγκυρη μετάφραση δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων. Άλλοδαπά δημόσια έγγραφα μεταφράζονται εφόσον φέρουν την σφραγίδα της Σύμβασης της Χάγης (APOSTILLE) στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στην Σύμβαση της Χάγης, σε κάθε άλλη περίπτωση εφόσον φέρουν θεώρηση από την Ελληνική Προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου ή από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα και εν συνεχείᾳ από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.ΔΙ.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο) (για την επικύρωση της υπογραφής των διαπιστευμένων υπαλλήλων των ξένων Διπλωματικών και Προξενικών Αρχών στην Ελλάδα).</p>	<p>الهدف من هيئة الترجمة هي الترجمة الصحيحة لمستندات رسمية وخاصة. تترجم المستندات الرسمية الأجنبية في حالة احتوائها على ختم اتفاقية لاهاي (أبستيل - APOSTILLE) إذا كانت هذه الوثائق من دولة تعاقدت على هذه الاتفاقية وفي الحالات الأخرى يجب الوجود عليها تأشيرة من القنصلية اليونانية في بلد الأصل أو قنصلية هذه الدولة في اليونان والتصديق من إدارة التحقق على صحة المستندات التابعة لوزارة الخارجية أو مكتب التتحقق من صحة المستندات في هيئة العلاقات العامة (Y.DI.S) بஸالونيكي (المقر الرئيسي) (للتحقق من صحة توقيعات الموظفين المعتمدين فيبعثات الدبلوماسية والقنصلية الأجنبية في اليونان).</p>
<p>Για έγγραφα εκδοθέντα από Αλβανία, Γεωργία, Κιργιζία (Kyrgyzstan), Μογγολία, Περού και Ουζμπεκιστάν, χώρες για τις οποίες η Ελλάδα έχει εκφράσει επιφυλάξεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι επιφυλάξεις αυτές, η επικύρωση</p>	<p>المستندات الصادرة من ألبانيا وجورجيا وقيرغيزستان (Kyrgyzstan)، ومنغوليا، وبورو، وأوزبكستان وهي البلدان التي أعربت اليونان عن تحفظاتها بشأن انضمامها إلى اتفاقية لاهاي وطالما لم ترفع تحفظات تتم المصادقة من قبل السلطة القنصلية اليونانية المختصة فقط</p>

<p>γίνεται μόνον από την οικεία Ελληνική Προξενική Αρχή. Για χώρες εκτός Σύμβασης της Χάγης απαιτείται επίσης επικύρωση από Ελληνική Προξενική Αρχή.</p>	
<p>Αν το έγγραφο προέρχεται από ξένη Διπλωματική ή Προξενική Αρχή στην Ελλάδα, απαιτείται επικύρωση από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το Τμήμα Επικυρώσεων της ΥΔΙΣ Θεσσαλονίκης, εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς Συμφωνίας που δεσμεύει την Ελλάδα, (πχ Σύμβαση Λονδίνου).</p>	<p>إذا كان المستند من بعثة الدبلوماسية أو قنصالية أجنبية في اليونان يلزم الحصول على التأشيرة من إدارة التحقق على صحة المستندات التابعة لوزارة الخارجية أو من مكتب التحقق من صحة المستندات في هيئة العلاقات العامة Y.DI.S بثessaloniki إلا إذا كانت الوثيقة معفاة من شرط المصادقة بسبب التزام اليونان باتفاقات ثنائية أو متعددة الأطراف (اتفاقية لندن مثلاً).</p>
<p>Για την μετάφραση ελληνικών δημοσίων εγγράφων, που θα κατατεθούν σε χώρες του εξωτερικού, απαραίτητη προϋπόθεση είναι τα έγγραφα να είναι πρωτότυπα ή ακριβή αντίγραφα από τον εκδότη. Οι ενδιαφερόμενοι/ες θα πρέπει να έχουν ενημερωθεί, βάσει των ισχουσών εγκυκλίων του Υπουργείου Εσωτερικών, από την εκδούσα Αρχή για την νόμιμη διαδικασία επικύρωσης, αναλόγως της χώρας τελικού προορισμού των εγγράφων. Σε κάθε περίπτωση η ευθύνη για την ύπαρξη της απαραίτητης επικύρωσης επί ελληνικών εγγράφων που θα σταλούν στο εξωτερικό βαρύνει τον αιτούντα την μετάφραση και μόνον.</p>	<p>لترجمة مستندات رسمية يونانية لرسلها إلى بلد آخر يجب كشرط أساسي أن تقدم المستندات الأصلية أو نسخ مصدقة من الناشر. كما يجب على من يريد ترجمة مستنداته أن يستعمل من جهة اصدارها ، طبقاً للتعاميم الحالية لوزارة الداخلية، عن الاجراءات اللازمة للتصديق الرسمي التي تتوقف على بلد تقديم المستندات. في أي حال يكون الشخص الذي يطلب الترجمة المسؤول الوحيد لتصديق المستندات التي سترسل إلى الخارج.</p>
<p>Ειδικότερα, εάν το ελληνικό δημόσιο έγγραφο πρόκειται να κατατεθεί σε χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέλος στην Σύμβαση της Χάγης, πρέπει να έχει λάβει την απαίτομενη επικύρωση (σφραγίδα APOSTILLE) , εάν όχι (ή εάν για την χώρα αυτή υπάρχει ελληνική επιφύλαξη) να επικυρωθεί από την καθ' ύλην αρμόδια Ελληνική Δημόσια Αρχή για το γνήσιο της υπογραφής του αρμοδίου οργάνου και ακολούθως από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ ή το αντίστοιχο</p>	<p>على وجه الخصوص، في حالة ارسال مستند الى دولة متعاقدة مع اتفاقية لاهاي يجب أن يكون مصدق بختم (أبوزتيل - APOSTILLE) في الحالات الأخرى (أو لو أعربت اليونان عن تحفظاتها) تقوم السلطة اليونانية المسئولة على التصديق على صحة الامضاء ثم التصديق من ادارة التتحقق على صحة المستندات KEPPA أو من مكتب التتحقق من صحة المستندات في هيئة العلاقات العامة Y.DI.S بثessaloniki</p>

Γραφείο Επικυρώσεων από την Υ.ΔΙ.Σ Θεσσαλονίκης.	
Δημόσια έγγραφα θεωρούνται τα προβλεπόμενα από την Σύμβαση της Χάγης	تعريف المستندات الرسمية هي المستندات الرسمية كما وردت في اتفاقية لاهاي
Ωρες συναλλαγής με το κοινό: 09:00-13:00 από Δευτέρα έως Παρασκευή	مواعيد التعامل مع الجمهور: من الاثنين إلى الجمعة ومن الساعة التاسعة صباحاً إلى الواحدة بعضاً ظهر
Τηλέφωνα Επικοινωνίας	الاتصال بالهاتف
Τμήμα 1: Αλβανικής & Ανατολικής Ευρώπης, τηλ/να: 210-3285743, 210-3285748, 210-3285747	قسم 1: الألبانية ولغات أروبا الشرقية، ت: 210-3285743, 210-3285748, 210-3285747
Τμήμα 2: Αγγλικής, Εβραϊκής & Κινεζικής, τηλ/να 210-3285731, 210-3285737, 210-3285732	قسم 2: الانجليزية، العبرية والصينية، ت: 210-3285731, 210-3285737, 210-3285732
Τμήμα 3: Αραβικής & Δυτικής Ευρώπης, τηλ/να 210-3285723, 210-3285726, 210-3285730	قسم 3: العربية ولغات أوروبا الغربية، ت: 210-3285723, 210-3285726, 210-3285730
Τμήμα 4: Υπηρεσιακών Μεταφράσεων Δημοσίου, τηλ/να 210-3285712, 210-3285764, 210-3285760	قسم 4: ترجمة المستندات الرسمية اليونانية، ت: 210-3285712, 210-3285764, 210-3285760
ΦΑΞ: 210-3285777	الفاكس: 210-3285777
Σημείωση!	ملحوظة!
Η Μεταφραστική Υπηρεσία βεβαιώνει μόνον το γνήσιο της υπογραφής των μεταφραστών/τριών. Οι μεταφραστές/τριες είναι υπεύθυνοι για την απόδοση της μετάφρασης. Οι μεταφράσεις σφραγίζονται και συρράπτονται με τα έγγραφα που κατατίθενται προς μετάφραση, ώστε να αποτελούν ενιαίο σώμα. Αντίγραφα της μετάφρασης μπορούν να ζητούνται κατά την αρχική αίτηση. Δεν αναλαμβάνεται η μετάφραση κειμένων για τα οποία υπάρχουν πνευματικά δικαιώματα.	تشهد هيئة الترجمة على صحة توقيعات المترجمين والمترجمات فقط. مسؤولية الترجمة تقع على المترجمين والمترجمات. تختتم الترجمات وتدبّس مع المستندات المقدمة للترجمة لتشكيل مستند واحد. يمكن طلب على نسخ أخرى عند تقديم طلب الترجمة. ترجمة نصوص لها حقوق تأليف ونشر مرفوضة.
Παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι/ες που πρόκειται να προσκομίσουν προς μετάφραση τίτλους σπουδών, ταυτότητες, διαβατήρια και άδειες οδήγησης να τα καταθέτουν μόνον σε μορφή επικυρωμένων αντιγράφων.	الرجاء من الذين يرغبون ترجمة شهادات تعليمية، بطاقات شخصية، جوازات سفر ورخص القيادة أن يقدموها على شكل نسخ مصدقة.
Η Μεταφραστική Υπηρεσία παρέχει πάσης φύσεως μεταφραστικές υπηρεσίες στις παρακάτω γλώσσες:	توفر هيئة الترجمة جميع أنواع خدمات الترجمة في اللغات التالية:

Αγγλική	الإنجليزية
Αλβανική	الألبانية
Αραβική	العربية
Βουλγαρική	البلغارية
Γαλλική	الفرنسية
Γερμανική	الألمانية
Γεωργιανή	الجورجية
Εβραϊκή	اليهودية
Ισπανική	الإسبانية
Ιταλική	الإيطالية
Κροατική	الكرواتية
Μολδαβική	المولدافية
Ολλανδική	الهولندية
Ουγγρική	المجرية
Ουκρανική	الأوكرانية
Πολωνική	البولندية
Πορτογαλική	البرتغالية
Ρουμανική	الرومانية
Ρωσική	الروسية
Σερβική	الصربية
Σουηδική	السويدية
Τουρκική	التركية
Τσέχικη	التشيكية
Φλαμανδική	الفلمنكية
Κόστος μετάφρασης	سعر الترجمة
Το κόστος ανά σελίδα μετάφρασης καθώς και οι κατηγορίες εγγράφων καθορίζονται ως εξής:	حددت التكلفة لكل صفحة المراد ترجمتها وأنواع المستندات كالآتي:

Κατηγορίες εγγράφων και κόστος ανά σελίδα μετάφρασης

Κατηγορίες Εγγράφων	Απλή Διαδικασία	Επείγουσα Διαδικασία
A	8,50 €	12,00 €
B	9,50 €	14,00 €
Γ	14,00 €	20,00 €
Δ	15,00 €	21,00 €

أنواع المستندات والتكلفة لكل صفحة المراد ترجمتها

الخدمة السريعة	الخدمة العادية	أنواع المستندات
12,00 €	8,50 €	A
14,00 €	9,50 €	B
20,00 €	14,00 €	C
21,00 €	15,00 €	D

Διεκπεραίωση αιτημάτων μέσω του Τμήματος Αλληλογραφίας	المعاملة عن طريق قسم المراسلات
<p>Οι πολίτες οι οποίοι αδυνατούν να προσέλθουν στη Μεταφραστική Υπηρεσία δύνανται να στείλουν τα έγγραφα προς μετάφραση κάνοντας χρήση υπηρεσιών ιδιωτικών εταιρειών, επιβαρυνόμενοι/ες με το σχετικό κόστος και δίνοντας στους ανωτέρω τις σχετικές οδηγίες. Οι ενδιαφερόμενοι/ες εφόσον βεβαιωθούν για την ύπαρξη των απαραίτητων επικυρώσεων, εν συνεχεία παραδίδουν την αίτησή τους, τα έγγραφα και το αντίτιμο της μετάφρασης στον ταχυμεταφορέα, ο οποίος θα παραδώσει στην Υπηρεσία τα έγγραφα και εν συνεχεία θα τα παραλάβει προς επιστροφή την ημέρα που θα έχει ορισθεί στην σχετική απόδειξη. Να ληφθεί υπόψη ότι επικύρωση η οποία τίθεται επί χωριστής σελίδας θεωρείται επιπλέον σελίδα μετάφρασης. Οι αλλοδαποί/ες θα πρέπει να συνοδεύουν την αίτησή τους και από σχετικό αποδεικτικό στοιχείο για την νόμιμη παραμονή τους στην χώρα.</p>	<p>الموطنون الغير قادرون الذهاب الى هيئة الترجمة يمكنهم ارسال مستداتهم الى شركة من الشركات الخاصة للترجمة بدفع التكاليف المرتبطة واعطاء الارشادات المطلوبة الى هذه الشركة وبعد التأكد من وجود التصديقات اللازمة يسلمون طلبهم والمستندات وتكليف الترجمة الى ساعي البريد السريع والذي بدوره سيسلمها الى الهيئة ثم يستلمها مترجمة في التاريخ المذكور على الإيصال. طلب الأجانب يجب أن يشمل أيضا دليلا لإقامة القانونية في البلد.</p>
<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρακαλούνται οι συναλλασσόμενοι με την Μεταφραστική Υπηρεσία, σε περίπτωση μη αυτοπρόσωπης παρουσίας του αιτούντος τις μεταφράσεις, να προσκομίζουν σχετική νόμιμη εξουσιοδότηση τόσο κατά την κατάθεση όσο και κατά την παραλαβή των εγγράφων.</p>	<p><u>تنبيه!</u> من يتعاملون مع هيئة الترجمة وفي حالة عدم ذهاب طالب الترجمة شخصيا يجب وجود معهم توكيلاً رسمي عند التسليم والاستلام.</p>
<p>Η διεύθυνση αποστολής είναι :</p> <p>ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΡΙΩΝΟΣ 10, Ψυρρή, 10554 ΑΘΗΝΑ</p>	<p>عنوان الرسائل الطلبات:</p> <p>ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΡΙΩΝΟΣ 10, Ψυρρή, 10554 ΑΘΗΝΑ</p>

B) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΗ	ب) المواطنة – الحصول على الجنسية
<p>- Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο ελληνική ιθαγένεια;</p>	<p>- سؤال: ماذنعني بالجنسية اليونانية؟</p>
<p>Ελληνική ιθαγένεια είναι ο νομικός δεσμός ενός προσώπου προς το ελληνικό κράτος.</p>	<p>الجنسية اليونانية هي الارتباط القانوني لشخص ما مع الدولة اليونانية.</p>
<p>- Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο πολιτογράφηση;</p>	<p>- سؤال: ماذنعني بالتجنس؟</p>
<p>Πολιτογράφηση είναι η διαδικασία απόκτησης της ελληνικής ιθαγένειας από αλλοδαπούς ομογενείς (ελληνικής καταγωγής πληθυσμοί εκτός των ελληνικών συνόρων) και αλλοδαπούς αλλογενείς (πολίτες άλλων χωρών).</p>	<p>التجنس هو عملية الحصول على الجنسية اليونانية من قبل المغتربين الأجانب (اليوناني الأصل الذي يعيش خارج الحدود اليونانية) والأجانب من أصل غير يوناني (مواطن بلدان أخرى).</p>
<p>- Ερώτημα: Με ποιους τρόπους μπορώ να αποκτήσω την ελληνική ιθαγένεια;</p>	<p>- سؤال: كيف يمكنني الحصول على الجنسية اليونانية؟</p>
<p>(Σύμφωνα με τον κώδικα ελληνικής ιθαγένειας 3284/2004 και 3838/2010)²</p>	<p>(وفقاً لقانون الجنسية اليونانية 2004/3284 و 2010/3838)²</p>
<p>➤ Με τη γέννηση</p>	<p>➤ عند الولادة</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 1. Το παιδί (τέκνο) έλληνα ή ελληνίδας αποκτά από τη γέννηση του την ελληνική ιθαγένεια • 2. Την ελληνική ιθαγένεια αποκτά από τη γέννηση του/της όποιος/α γεννιέται σε ελληνικό έδαφος, εφόσον 	<ul style="list-style-type: none"> • 1. الابن أو الابنة (الطفل) ليوناني أو يونانية يحصل على الجنسية اليونانية عند الولادة • 2. من يولد في الأراضي اليونانية لو
<p>α. ένας από τους γονείς του/της έχει γεννηθεί στην Ελλάδα και κατοικεί μόνιμα στη χώρα από τη γέννηση του/της ή</p>	<p>أ. أحد الوالدين ولد في اليونان وقيم إقامة دائمة بها</p>
<p>β. δεν αποκτά αλλοδαπή ιθαγένεια με τη γέννησή του/της ούτε μπορεί να αποκτήσει αλλοδαπή ιθαγένεια με σχετική δήλωση των γονιών του/της στις οικείες αλλοδαπές αρχές, αν το δίκαιο της ιθαγένειας των γονιών του/της απαιτεί την υποβολή παρόμοιας δήλωσης ή</p>	<p>ب. لا يكتسب جنسية أجنبية عند الولادة ولا يجوز اكتساب جنسية أجنبية بتصريح من والديه إلى السلطات الأجنبية المعنية إذا كان قانون جنسية والديه يتطلب تقديم مثل هذا التصريح</p>

² Να σημειωθεί ότι την ώρα που γράφεται το παρόν κείμενο, ο κώδικας ελληνικής ιθαγένειας τίθεται υπό δημόσια ηλεκτρονική διαβούλευση μέχρι τις 25.5.15 , με στόχο τη βελτίωση των διατάξεων του.

لاحظ أنه حتى وقت كتابة هذا النص، يتم وضع قانون الجنسية اليونانية قيد التشاور العام عبر الإنترنت حتى 15.05.25 ، لتحسين أحکامه

<p>γ. είναι άγνωστης ιθαγένειας. Εφόσον όμως η αδυναμία να διαπιστωθεί η αλλοδαπή ιθαγένεια που τυχόν (ίσως) αποκτιέται με τη γέννηση του παιδιού, δεν οφείλεται στην άρνηση συνεργασίας του γονέα του.</p>	<p>ج. هو مجهول الجنسية وعدم القدرة على إثبات الجنسية الأجنبية التي قد (ربما) بكتسبها بالولادة ليست بسبب رفض الوالدين.</p>
<p>- Ερώτημα: Μπορώ και ως μόνη μητέρα ή μόνος πατέρας (μονογονεϊκή οικογένεια) να κάνω αίτηση (όπως η παραπάνω) για να αποκτήσει το παιδί μου την ελληνική ιθαγένεια;</p>	<p>- سؤال: هل يمكنني كأم وحيدة أو أب واحد (الأسرة ذات العائل الواحد) أن أقدم بطلب (على النحو الوارد أعلاه) لحصول طفلي على الجنسية اليونانية؟</p>
<p>Ναι!</p>	<p>نعم!</p>
<p>➤ Με αναγνώριση</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο/Η αλλοδαπός/η που γεννήθηκε χωρίς γάμο των γονιών του/της και αναγνωρίσθηκε νόμιμα ως παιδί έλληνα, έτσι ώστε να εξομοιώνεται (θεωρείται) πλήρως ως γνήσιο παιδί του πατέρα του, γίνεται έλληνας/ίδα από την αναγνώριση, αν κατά το χρόνο αυτό είναι ανήλικος (κάτω των 18 ετών). 	<p>➤ بالاعترف به</p> <ul style="list-style-type: none"> • الأجنبي أو الأجنبيبة المولدين خارج إطار الزواج واعترف هذا الطفل قانونياً كأبن أو بنت يوناني ليعتبر الطفل الحقيقي لوالده يحصل على الجنسية عند الاعتراف به بشرط أن يكون عندن الطفل قاصر (أقل من 18 سنة)
<p>➤ Με υιοθεσία</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο/η αλλοδαπός/η που υιοθετήθηκε πριν την ενηλικίωση του/ης (πριν γίνει 18 ετών) ως παιδί έλληνα ή ελληνίδας γίνεται έλληνας/ίδα από το χρόνο (τη στιγμή) της υιοθεσίας. 	<p>➤ بالتبني</p> <ul style="list-style-type: none"> • اذا تبني يوناني أو يونانية طفل اجنبي (قبل سن 18) يحصل الطفل على الجنسية في الحال.
<p>➤ Με πολιτογράφηση</p>	<p>➤ الحصول على الجنسية</p>
<p>- Ερώτημα: Πώς μπορώ να πολιτογραφηθώ;</p>	<p>- سؤال: كيف يمكنني الحصول على الجنسية؟</p>
<p>Οι Αποκεντρωμένες Διοικήσεις κάθε δήμου είναι αρμόδιες για το συγκεκριμένο θέμα. Οι αιτήσεις πολιτογράφησης υποβάλλονται στο αρμόδιο τμήμα πολιτογράφησης σύμφωνα με τον δήμο διαμονής σας. Στον παρακάτω πίνακα βλέπουμε σταδιακά τα απαιτούμενα βήματα της διαδικασίας πολιτογράφησης</p>	<p>الإدارة اللامركزية من كل بلدية مسؤولة عن هذه المسألة. تقدم طلبات التجنس إلى الإدارة المختصة للتجنس وفقاً لبلدية الإقامة. في الجدول التالي نرى الخطوات المطلوبة التدريجية لعملية التجنس</p>
<p>Ο πίνακας με τη διαδικασία πολιτογράφησης από το</p>	<p>جدول بخطوات التجنس من قبل وزارة الداخلية موجود على الرابط التالي:</p>

Υπουργείο Εσωτερικών υπάρχει στο παρακάτω link:	
<ul style="list-style-type: none"> http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_P opulationSC/dieftinsi_ithageneias/Diadikasi esKthshsIthaPolit/ 	<ul style="list-style-type: none"> http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_P opulationSC/dieftinsi_ithageneias/Diadikasi esKthshsIthaPolit/
<p>Παρακάτω παρατίθενται ενδεικτικά, αναλυτικά τα 7 βήματα πολιτογράφησης από την Αποκεντρωμένη διοίκηση Αττικής</p> <p>BHMA 1. Δικαιολογητικά:</p>	<p>فيما يلى الخطوات السبعة التوضيحية والتفصيلية للتجنس من الادارة الامريكية الاتيكي</p> <p>خطوة 1. المستندات المطلوبة</p>
<ul style="list-style-type: none"> Μια φωτογραφία. 	<ul style="list-style-type: none"> صورة واحدة
<ul style="list-style-type: none"> Δήλωση πολιτογράφησης. Γίνεται στον Δήμο κατοικίας με 2 έλληνες μάρτυρες. 	<ul style="list-style-type: none"> اعلن التجنس في محافظة السكن بوجود شاهيدين أثنيين يونانيين جنسية
<ul style="list-style-type: none"> Ακριβές φωτοαντίγραφο διαβατηρίου σε ισχύ και φωτοτυπία όλων των σελίδων του. Επίσης φωτοτυπία όλων των σελίδων των παλαιών διαβατηρίων, καθώς και υπεύθυνη δήλωση αφίξεων και αναχωρήσεων από τη χώρα από το 2005 έως σήμερα. 	<ul style="list-style-type: none"> صورة دقيقة لجواز السفر الساري المفعول وصور من كل صفحاته. وأيضا صور من جميع صفحات جوازات السفر القديمة واقرار رسمي بعده مرات الدخول والخروج من البلاد في الفترة من 2005 إلى اليوم.
<ul style="list-style-type: none"> Ακριβές φωτοαντίγραφο άδειας διαμονής σε ισχύ. (Όχι βεβαίωση) 	<ul style="list-style-type: none"> صورة أصلية لتصريح الإقامة (وليس اقرار)
<ul style="list-style-type: none"> Προηγούμενες ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ή ΒΕΒΑΙΩΣΗ για ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ, ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΕΣ τουλάχιστον από τις 24 Μαρτίου 2005 έως σήμερα. Οι πολίτες Κράτους-Μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι σύζυγοι ελλήνων με παιδί, οι αναγνωρισμένοι πολιτικοί πρόσφυγες και οι ανιθαγενείς αρκεί να κατέχουν ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΕΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ για τα προηγούμενα 3 χρόνια από την ημερομηνία της αίτησης. Εξαιρούνται οι σύζυγοι ελλήνων πολιτών χωρίς παιδιά όπου απαιτείται επταετής νόμιμη διαμονή από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. 	<ul style="list-style-type: none"> القرارات السابقة لكل التصاريح الاقامة السابقة والمتواصلة من 24 مارس 2005 الى اليوم. يكفى لمواطني دولة-عضو في الاتحاد الأوروبي، لأزواج اليونانيين بطفل، لللاجئين السياسيين المعترف بهم ولعدم الجنسية أن تكون معهم تصاريح الإقامة المتتالية لمدة ثلاثة أعوام من تاريخ الطلب. يعفى من ذلك أزواج اليونانيين بدون أطفال فتكتفى الإقامة القانونية لمدة سبعة أعوام من تاريخ تاريخ الطلب.
<ul style="list-style-type: none"> ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΟ πιστοποιητικό γέννησης – και πιστοποιητικό γάμου για τις γυναίκες – επικυρωμένο ανάλογα με τη χώρα 	<ul style="list-style-type: none"> شهادة ميلاد أصلية باللغة الأجنبية – شهادة زواج للنساء – مصدقة حسب بلد الأصل ثم مترجمة من من هيئة الترجمة التابعة لوزارة الخارجية (أريونوس 10، أثينا) أو من محامي يوناني (وليس من مكتب ترجمة)

<p>προέλευσης και, εν συνεχείᾳ, μεταφρασμένο είτε από το μεταφραστικό τμήμα του Υπουργείου Εξωτερικών (ΑΡΙΩΝΟΣ 10, ΑΘΗΝΑ) είτε από έλληνα δικηγόρο (όχι μεταφραστικά κέντρα).</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Παράβολο (ΔΙΠΛΟΤΥΠΟ ΤΥΠΟΥ Α, ΚΑΕ 3744) από την εφορία: 700 ευρώ στο όνομα του ενδιαφερόμενου. 	<p>رسوم من مركز الضرائب (نوع النسختين A، KAE) بـ €700 باسم الطالب (3744)</p>
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοαντίγραφο του Αριθμού Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης (AMKA). 	<p>صورة من رقم الضمان الاجتماعي (AMKA).</p>
<ul style="list-style-type: none"> Φωτοαντίγραφα εκκαθαριστικών της εφορίας του προηγούμενου έτους, καθώς και των 7 (επτά) τελευταίων ετών. 	<p>صور من إشعار من الضريبة الأخيرة وصور من إشعارات الضريبة للسنوات السبعة الأخيرة</p>
<ul style="list-style-type: none"> Αν υπάρχουν: ασφαλιστική ενημερότητα από ασφαλιστικά ταμεία (πχ IKA, OAEE), βεβαίωση μόνιμης κατοικίας από το Δήμο και πιστοποιητικά ελληνομάθειας ή βεβαιώσεις φοίτησης σε ελληνικά σχολεία. 	<p>في حالة وجود: كفاعة التأمين من التأمينات العامة (مثل OAEE، IKΑ أو شهادة من البلدية بعنوان المنزل أو شهادات تعليم اللغة اليونانية أو شهادة قيد في المدارس اليونانية).</p>

<p>BHMA 2. Συμπληρώστε την αίτηση πολιτογράφησης</p> <p>(Συμπληρώνετε υποχρεωτικά όλα τα πεδία)</p> <p>Αίτηση Πολιτογράφησης Άλλογενών</p>	<p>خطوة 2. كتابة استماراة طلب الحصول على الجنسية</p> <p>الكتابة الزامية في جميع الخانات</p> <p>طلب تجنس الأجانب</p>
<p>BHMA 3. Κλείστε ραντεβού για την ημερομηνία που θα καταθέσετε την αίτηση και τα δικαιολογητικά</p>	<p>خطوة 3. تحديد موعد لتاريخ تقديم الطلب والمستندات</p>
<p>Μετά την κατάθεση των δικαιολογητικών στην ημερομηνία και ώρα που μας έχει οριστεί και εφόσον αυτά είναι πλήρη, οι διαδικασίες που ακολουθούνται για την ολοκλήρωση μας πολιτογράφησής μας γίνονται από την υπηρεσία, χωρίς να απαιτείται καμία άλλη ενέργεια από πλευράς μας. Σε περίπτωση που θα πρέπει να προσκομίσετε κάποιο συμπληρωματικό δικαιολογητικό η υπηρεσία μας μας στέλνει επιστολή. Για το λόγο αυτό είναι εξαιρετικά</p>	<p>بعد تقديم المستندات في الموعد المحدد تلى اجراءات لاتمام التجنس التي تقوم بها الهيئة دون الحاجة الى أي اجراء من جانبكم. في حالة الاحتياج الى مستند اضافي سترسل لكم الهيئة رسالة. ولذلك من المهم جداً أن تخبروا الهيئة بأى تغغير لعنوانكم بتقديم بيان بذلك مصحوب بالمستندات التي تثبت التغيير لسكنيتاريا الهيئة (ابياتيس 6، أثينا، من يوم الاثنين الى الجمعة من الثامنة صباحاً الى الثانية والنصف بعد الظهر). أما من طرف الهيئة فستخبركم في حالة تجديد تتصريح إقامتكم ويجب عليكم اعطاء نسخة منها للهيئة عند صدورها.</p>

<p>σημαντικό να κάνετε γνωστά στην υπηρεσία οποιαδήποτε στοιχεία αλλαγής μας διεύθυνσης κατοικίας μας υποβάλλοντας Υπεύθυνη Δήλωση αλλαγής κατοικίας συνοδευόμενη από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά που απευθύνετε στη Γραμματεία μας υπηρεσίας μας (Υπατίας 6, Αθήνα, Δευτέρα έως Παρασκευή, ώρες 8:00-14:30). Σημειώνουμε, τέλος, ότι η μόνη από πλευράς μας ενημέρωση αφορά την ανανέωση μας άδειας διαμονής μας, φωτοαντίγραφο μας οποίας θα πρέπει να προσκομίζετε στην υπηρεσία μας όποτε αυτή εκδίδεται.</p>	
<p>Για την Αθήνα: <i>Για να κλείσετε το ραντεβού σας θα πρέπει να προσέλθετε στην υπηρεσία μας, Υπατίας 6, Αθήνα, 1ος όροφος, γραφείο 1 από Δευτέρα έως Παρασκευή ώρες 8:00-14:00 . Ενημέρωση για την πορεία της αίτησης πολιτογράφησης μπορείτε να έχετε κάθε Δευτέρα 8:30 -14:00, Υπατίας 6 Αθήνα Γρ. 1. Δικηγόροι κάθε εργάσιμη μέρα και ώρα.</i></p>	<p>في أثينا: لتحديد موعد يجب التوجه إلى الهيئة، ابياتياس 6 ،أثينا، الدور الأول، مكتب 1، من يوم الاثنين إلى الجمعة من الثامنة صباحاً إلى الثانية بعد الظهر. للاستعلام على حالة طلبكم يمكن التوجه أيام الاثنين من الثامنة ونصف إلى الثانية إلى العنوان نفسه أى ، ابياتياس 6 ،أثينا، الدور الأول، مكتب 1. محامين في انتظاركم في مواعيد العمل.</p>
<p>BHMA 4. Συνέντευξη στην Ειδική Επιτροπή Πολιτογράφησης</p>	<p>خطوة 4. مقابلة اللجنة الخاصة المسئولة على منح الجنسية</p>
<p>Έξι μήνες μετά την κατάθεση της αίτησης για την κτήση Ελληνικής Ιθαγένειας με τη διαδικασία της πολιτογράφησης, θα κληθείτε σε συνέντευξη στην Επιτροπή Πολιτογράφησης που λειτουργεί στην Αποκεντρωμένη Διοίκηση που υπάγεστε.</p>	<p>بعد ستة أشهر من تقديم الطلب للحصول على الجنسية اليونانية بطريقة الجنس سيطلب منك مقابلة لجنة الجنس التابعة للادارة الالامركزية المسئولة عن منطقة معيشتكم.</p>
<p>Ποιος ο στόχος της Επιτροπής;</p>	<p>ما هو هدف هذه اللجنة؟</p>
<p>Να αξιολογήσει αν πληρούνται οι ουσιαστικές προϋποθέσεις πολιτογράφησης.</p>	<p>تقدير استيفاء الشروط الهاامة للت الجنس</p>
<p>Πόσο διαρκεί η συνέντευξη;</p>	<p>ما هو زمن المقابلة؟</p>
<p>Περίπου 20-25 λεπτά.</p>	<p>ما بين 20 و 25 دقيقة تقريرا</p>
<p>Σε τι αφορούν οι ερωτήσεις;</p>	<p>ما هي أنواع الأسئلة؟</p>
<p>Οι ερωτήσεις αρχικά είναι γενικές σχετικές με τη ζωή σας, την εργασία σας, τον τόπο καταγωγής σας. Στη συνέχεια οι ερωτήσεις που θα σας γίνουν</p>	<p>في بداية المقابلة ستكون الأسئلة عن حياتك الخاصة ووطنك الأصلي وبعد ذلك ستتشمل الأسئلة عن تاريخ اليونان، الجغرافية، الحضارة، السياسة، مكان المسكن وعن القضية الراهنة التي تشغله المجتمع اليوناني.</p>

αφορούν στην ιστορία της Ελλάδας, στην γεωγραφία, στον πολιτισμό, στην πολιτική ζωή, στον τόπο που διαμένετε και σε τρέχοντα θέματα που απασχολούν την ελληνική κοινωνία.	
Παραδείγματα ερωτήσεων ανά θεματική ενότητα:	أمثلة من الأسئلة حسب الموضوع:
Ιστορία:	التاريخ:
- Ποιές εθνικές εορτές γνωρίζετε; ή Τι γιορτάζουμε την 28η Οκτωβρίου και τι την 25η Μαρτίου;	ما هي الأعياد القومية التي تعرفها؟ أو ماذا نحتفل يوم 28 أكتوبر و 25 مارس؟
- Τι γνωρίζετε για την Ελληνική Επανάσταση;	ماذا تعرف عن الثورة اليونانية؟
- Η φιλική εταιρεία τι ήταν;	ما هي "فيليكي أتربيا"؟
- Τι γνωρίζετε για τα κρυφά σχολεία;	ماذا تعرف عن "الكريفو سخوليو"؟
-	
- Αναφέρετε ήρωες / πρωταγωνιστές της Ελληνικής Επανάστασης.	أنكرأسامي الأبطال والشخصيات الهمامة للثورة اليونانية
- Τι γνωρίζετε για τον I. Μεταξά;	ماذا تعرف عن ي. ميتاكسا؟
- Τι γνωρίζετε για την μικρασιατική καταστροφή;	ماذا تعرف عن كارثة آسيا الصغرى؟
- Έχετε ακούσει για τον Μ. Αλέξανδρο, τι ξέρετε να μας πείτε;	هل سمعت عن الاسكندر الأكبر، ما يمكنك القول عنه؟
- Τι γνωρίζετε για τον Όμηρο;	ماذا تعرف عن هوميروس؟
- Τι πραγματεύεται η Οδύσσεια και η Ιλιάδα;	عن ماذا تتحدث ما ينافش الأوديسة والإلياذة؟
- Πότε έγινε η άλωση της Κωνσταντινούπολης;	متى سقطت القدسية؟
- Ποιος ήταν ο πρώτος πρωθυπουργός της Ελλάδας; ή Ποια ήταν η πρώτη πρωτεύουσα του Ελληνικού Κράτους;	من هو أول رئيس وزارة في اليونان؟ ما هي أول عاصمة للدولة اليونانية؟
Γεωγραφία:	الجغرافية:
- Ποια είναι τα μεγαλύτερα σε έκταση νησιά της Ελλάδας;	ما هي أكبر جزيرة مساحتا في اليونان؟
- Αναφέρατε τις χώρες με τις οποίες συνορεύει η Ελλάδα.	ذكر البلد التي تقع على حدود اليونان.
- Γνωρίζετε που βρίσκεται η Ελλάδα στο χάρτη της Ευρώπης;	هل تعلم مكان اليونان على خريطة أوروبا؟
- Ποια είναι τα θαλάσσια και χερσαία σύνορα της Ελλάδας;	ما هي الحدود البحرية والبرية لليونان؟
- Ποιες θάλασσες βρέχουν τη Χώρα μας;	ما هي البحار المحيطة باليونان؟
- Μπορείτε να ονομάσετε τα Επτάνησα;	هل في إمكانك ذكر جزر الـ"إتنايسا"؟
- Ποιες άλλες ομάδες νησιών γνωρίζετε;	ما هي مجموعات الجزر الأخرى التي تعاملها؟
- Οι Κυκλαδες από πού πήραν την ονομασία τους;	ما هو مصدر اسم الجزر الـ"كيكلاديس"؟
- Γνωρίζετε μερικά από τα μεγαλύτερα θουνά της Ελλάδας;	هل تعلم أسماء جبال في اليونان؟
- Μπορείτε να αναφέρετε μερικά γνωστά ποτάμια	هل يمكنك أن تذكر بعض الأنهر المعروفة في البلاد؟

της Χώρας;	اذكر أسامي بعض البحيرات الطبيعية أو الصناعية.
- Αναφέρετε μερικές λίμνες φυσικές η τεχνητές.	ما هي المدن الكبيرة التي تعرفها؟
- Ποιες μεγάλες πόλεις της Χώρας γνωρίζετε;	الحضارة
Πολιτισμός:	
- Γνωρίζετε της πήρε το όνομά της η πόλη της Ολυμπίας;	هل تعلم أصل اسم مدينة أوليمبيا؟
- Έχετε επισκεφτεί την Κνωσό και τη Φαιστό; Γνωρίζετε κάτι για τα μνημεία αυτά;	هل زرت كنوسو و فيستو. ماذا تعرف عن آثارهما؟
- Τι γνωρίζετε για την Επίδαυρο;	ماذا تعرف عن أبيينا/افروس؟
- Τι είναι τα Ελγίνεια Μάρμαρα ή γιατί ονομάστηκαν έτσι;	ما هي رخام أحجين أو لماذا سميت بهذا الأسم؟
- Έχετε επισκεφτεί τον Παρθενώνα, γνωρίζετε να μας πείτε μερικά πράγματα;	هل زرت البارثينون، ماذا تعرف عنه؟
- Τι είναι το Μέγαρο Μουσικής;	ما هو "ميغارو موسيكيس؟
- Τι ξέρετε για την Ακρόπολη;	ماذا تعرف عن الأكروبوليس؟
- Μπορείτε να αναφέρετε σημαντικούς ποιητές της Ελλάδας και Έλληνες λογοτέχνες;	هل تستطيع أن تذكر شعراء وكتاب يونانيين؟
- Έχετε πάει σε κάποιο μουσείο; Γνωρίζετε μερικά;	هل زرت متحف؟ هل تعلم بعض منهم؟
- Γνωρίζετε Έλληνες ζωγράφους; Έχετε ποτέ επισκεφτεί την Εθνική πινακοθήκη; Τι εκτίθεται εκεί;	هل تعرف رسامين يونانيين؟ هل زرت المتحف القومي للرسومات؟
- Τι γνωρίζετε για την προσωπικότητα του Χατζιδάκη ή του Θοδωράκη;	ماذا تعرف عن شخصية خادزياديس أو ثيونوراكيس؟
- Γνωρίζετε άλλους μουσικούς ή συνθέτες;	هل تعرف موسقيين أو ملحنين آخرين؟
Πολιτική:	السياسة:
- Ποιος είναι ο πρόεδρος της Δημοκρατίας;	من هو رئيس الجمهورية؟
- Ποιος είναι ο πρωθυπουργός της Ελλάδας ή ο Υπουργός Οικονομικών;	من هو رئيس الوزارة أو وزير الاقتصاد؟
- Πόσοι είναι οι βουλευτές;	من هو عدد النواب؟
- Ποιά είναι τα ανώτατα δικαστήρια ή τι ξέρετε για τον Άρειο Πάγο;	ما هي المحاكم العليا أو ماذا تعلم عن الأريوس باغوس؟
- Ξέρετε τι είναι το σύνταγμα;	هل تعلم ما هو الدستور؟
- Πότε μπήκε η Ελλάδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση;	متى انضمت اليونان إلى الاتحاد الأوروبي؟
- Τι είναι το Συμβούλιο της Ευρώπης;	ما هو المجلس الأوروبي؟
- Τι είναι ο ΟΗΕ;	ما هي الأمم المتحدة؟
Τοπική Ζωή:	الحياة المحلية:

- Ποιές εφημερίδες εκδίδονται στο νομό σας;	ما هي الصحف الصادرة في منطقتك؟
- Αναφέρετε τις μεγαλύτερες πλατείες του νομού σας.	أنكر أكبر الميادين في مقاطعاتك.
- Ποιός είναι Δήμαρχος στον τόπο διαμονής σας;	من هو المحافظ في مكان معيشتك؟
- Αναφέρετε μερικές από τις παραλίες του νομού σας (αν υπάρχουν π.χ. αν κάποιος μένει στη Λευκάδα, στην Μήλο)	أنكر بعض الشواطئ في منطقتك (لو بها شواطئ مثل ساكن في ليكادا أو في ميلوس)
Επικαιρότητα:	أمور جارية:
- Τι σημαίνουν τα αρχικά ΔΝΤ;	ماذا تعني الحروف الأولى ΔΝΤ؟
- Τι είναι το μνημόνιο;	ما هو الاتفاق "مينيمونيو"؟
- Τι γνωρίζετε για την Τρόικα;	ماذا تعرف عن الترويكا؟
Οι περισσότερες απαντήσεις βρίσκονται στο Βιβλίο συνοπτικών πληροφοριών «ΕΛΛΑΔΑ, η δεύτερη πατρίδα». ³ , που κάθε ενδιαφερόμενος/η θα πρέπει να το έχει διαβάσει εφόσον επιθυμεί την πολιτογράφησή του.	أغليبة الأجوبة موجودة في كتاب ملخص المعلومات "اليونان الوطن الثاني"4 الذي يجب قرائته لو هناك رغبة في التجنس
Σημειώνουμε ότι ανάλογα με την κρίση της Επιτροπής και την βαθμολόγησή σε όλα τα επίπεδα που από το Νόμο εξετάζονται από την Επιτροπή, διαμορφώνεται θετική ή αρνητική εισήγηση της Επιτροπής η οποία κοινοποιείται με έγγραφο της υπηρεσίας. Εάν υπάρχει αρνητική εισήγηση της Επιτροπής υπάρχει το δικαίωμα υποβολής στο Συμβούλιο Ιθαγένειας του Υπουργείου Εσωτερικών της ένστασης και των αντιρρήσεων, σε προθεσμία 15 ημερών από την κοινοποίηση της εισήγησης. Ανάλογα με την κρίση του Συμβουλίου Ιθαγένειας είτε γίνεται δεκτή η ένσταση και οι αντιρρήσεις είτε	الجدير بالذكر انه حسب تقدير ودرجات اللجنة طبقاً للقانون يتكون اقتراح ايجابي أو سلبي ويرسل الى المسؤولين. اذا كان اقتراح اللجنة سلبي فهناك حق الاعتراض والمعارضة عند مجلس المواطنـة بوزارة الداخلية في غضون 15 يوماً من تاريخ تبليغ القرار. بناء على تقدير مجلس المواطنـة يمكن قبول الاعتراض أو رفضه.

³ Το εγχειρίδιο αυτό προσφέρεται σαν βοήθημα (σε ηλεκτρονική μορφή) απευθυνόμενο προς τους/τις αλλοδαπούς/ες ενδιαφερόμενους/ες να αποκτήσουν την ελληνική ιθαγένεια με πολιτογράφηση, από το Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το συγκεκριμένο βιβλίο περιέχει συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με την ελληνική ιστορία, πολιτισμό, γεωγραφία κ.λ.π. Όμως το βοήθημα αυτό έχει γραφτεί με την προηγούμενη νομοθεσία και το περιεχόμενό του δεν αγγίζει όλα τα ζητήματα που μπορεί να αναφερθούν κατά τη διάρκεια της συνέντευξης. Για το λόγο αυτό σκόπιμη θα ήταν η χρήση και άλλων πηγών ενημέρωσης. Όπως <http://www.metanastes.gr/ithagenia-omogenia/politografisi-alladopou/209-sinentefksi.html>

يقدم هذا الدليل كعامل مساعد (الكتروني) لمن يرغبون الحصول على الجنسية اليونانية بالتجنس من وزارة الداخلية واعادة الاعمار الادارية. هذا الكتاب يحتوي معلومات موجزة عن التاريخ اليوناني، الحضارة، الجغرافية، الخ ولكنه كتب وفقاً للشريعتات السابقة ومن الممكن أن محتوياته لا تتمس كل المسائل التي قد تطرح عند المقابلة. لهذا من المستحسن استعمال مصادر أخرى مثل <http://www.metanastes.gr/ithagenia-omogenia/politografisi-alladopou/209-sinentefksi.html>

απορρίπτονται.	
Α'. Ακολουθεί Απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών με την οποία γίνεται δεκτή η αίτησή για απόκτηση ελληνικής ιθαγένειας και ακολουθεί η κοινοποίηση της ανακοίνωσης πολιτογράφησης και στην υπηρεσία προκειμένου να κληθεί σε ορκωμοσία όπως περιγράφεται παρακάτω στο βήμα 6.	ا. بعد ذلك يعلن قرار من وزير الداخلية بقبول طلب الحصول على الجنسية اليونانية ويلى اخطار الهيئة على قبول طلب التجنس لستدعي طالب التجنس لhalf اليمين كما هو موصوف في الخطوة 6.
Β. Απορρίπτεται με απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών η αίτηση και μπορεί να υποβληθεί νέα αίτηση με μειωμένο παράβολο διακοσίων ευρώ (200) ύστερα από ένα χρόνο μετά την ημερομηνία έκδοσης της απορριπτικής απόφασης του Υπουργού Εσωτερικών.	ب. بقرار من وزير الداخلية يرفض طلب التجنس وفي الامكان تقديم طلب جديد برسوم أقل ثمنها مئتي يورو (200) بعد مرور سنة من قرار رفض وزير الداخلية.
BHMA 5. Έκδοση απόφασης κτήσης ελληνικής ιθαγένειας	الخطوة الخامسة: قرار اقتناء الجنسية اليونانية
Μετά τη θετική κρίση της Επιτροπής που κοινοποιείται ο φάκελός με την κρίση της Επιτροπής διαβιβάζεται στο Υπουργείο Εσωτερικών για να ακολουθήσει η έκδοση της απόφασης του Υπουργού Εσωτερικών. Ύστερα από την δημοσίευση περίληψης της απόφασης απόκτησης της ελληνικής ιθαγένειας στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης και της ανακοίνωσης για αυτή που ακολουθεί στην υπηρεσία, ακολουθεί το επόμενο βήμα που είναι η ορκωμοσία.	بعد قرار اللجنة الإيجابي يتم اخطار وزارة الداخلية بهذا القرار ثم اعلان قرار وزير الداخلية. بعد نشر ملخص قرار الحصول على الجنسية اليونانية وقرار الهيئة في الجريدة الرسمية تتبع الخطوة السادسة وهي الاستدعاء half اليمين.
BHMA 6. Ορκωμοσία έλληνα πολίτη	الخطوة السادسة: حلف يمين المواطن اليوناني
Η διαδικασία πολιτογράφησης ολοκληρώνεται με την ορκωμοσία σας ως Έλληνα Πολίτη για την οποία η υπηρεσία στέλνει επιστολή με την οποία ορίζεται η ημερομηνία και ώρα ορκωμοσίας. Με την επιστολή αυτή αποστέλλεται και μία υπεύθυνη δήλωση στην οποία δηλώνονται τα στοιχεία των ανήλικων παιδιών.	تم اجرآت التجنس بhalf اليمين كمواطن يوناني فترسل اللجنة رسالة تحتوى على معاد half اليمين. هذه الرسالة تختوي أيضا على اعلان رسمي بنقاصيل عن الأطفال القاصرين.
BHMA 7. Εντολή δημοτολόγησης ή/και Εγγραφή στα Μητρώα Αρρένων του Δήμου Αθηναίων*	الخطوة السابعة: قرار التسجيل في سجلات الذكور لمحافظة أثينا
Αποτελεί το τελευταίο στάδιο στο οποίο εμπλέκεται	تعتبر المرحلة الأخيرة التي تتدخل فيها الهيئة بعد half اليمين بالنسبة

<p>η υπηρεσία μετά την ορκωμοσία, για τους αλλογενείς και αφορά την εντολή που δίνεται για τις γυναίκες για την εγγραφή τους στο δημοτολόγιο του Δήμου Αθηναίων ενώ για τους άνδρες πρέπει να προηγηθεί η έκδοση απόφασης εγγραφής στα μητρώα αρρένων του Δήμου Αθηναίων και ακολούθως να γίνει η εγγραφή τους στο Δημοτολόγιο του Δήμου.</p>	<p>للاجنب تأمر النساء التسجيل في السجل المدني التابع لمحافظة أثينا أما الرجال فيجب عليهم السجل أولاً في سجل الذكور لمحافظة أثينا ثم التسجيل في السجل المدني.</p>
<p>*Σημειώνουμε ότι την ελληνική ιθαγένεια αποκτούν και τα παιδιά των πολιτογραφούμενων εάν κατά την ημερομηνία ορκωμοσίας των γονέων είναι ανύπαντρα και ανήλικα – έως 18 ετών. Για την διαδικασία αυτή θα πρέπει οι ενδιαφερόμενοι/ες να απευθύνονται στο Δήμο Αθηναίων. Σε περίπτωση που τα κατά την υποβολή της αίτησης τα ανήλικα παιδιά έχουν ενηλικιωθεί κατά την ημερομηνία ορκωμοσίας πρέπει αυτά να υποβάλλουν νέο αίτημα.</p>	<p>*الجدير بالذكر أن أبناء وبنات التجنسين يحصلون على الجنسية اليونانية بشرط أن سنهم لا يتعدى الـ18 عاما يوم حلف البيان. ولاتمام هذه الإجراءات يجب على والديهم التوجه إلى محافظة أثينا. لو تعودوا الأطفال هذا السن بعد تقديم الطلب يجب عليهم تقديم طلب جديد بأنفسهم.</p>

Πίνακας με βασικά δικαιώματα πολιτών μεταναστευτικής καταγωγής στον ελλαδικό χώρο.

ΜΠΟΡΩ;	Ελληνική ταυτότητα	Άδεια διαμονής εξαρτημένης εργασίας (2 χρόνια + ανανέωση για 3 χρόνια)	Άδεια διαμονής δεκαετούς διάρκειας	Άδεια επί μακρόν διαμένοντος 5ετούς διάρκειας (ευρωπαϊκή)	Άδεια διαμονής μέλους οικογένειας Έλληνα ή πολίτη ΕΕ	Άδεια δεύτερης γενιάς	Χωρίς άδεια διαμονής	Ανιθαγενής (παιδί γεννημένο στην Ελλάδα, δε του αναγνωρίζεται καμία ιθαγένεια)
Να γραφτώ στο πανεπιστήμιο;	✓	x	✓	✓	✓	✓	x	x
Να ταξιδέψω στο εξωτερικό;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x

Να σπουδάσω σε χώρα της ζώνης Σένγκεν	✓	x	x	✓	✓ (υπό προϋποθέσεις)**	✓	x	x
Να δουλέψω στην ΕΕ;	✓	x	X	✓ (υπό προϋποθέσεις)*	✓ (υπό προϋποθέσεις)**	x	x	x
Να έχω πλήρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να ασφαλιστώ;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Να δουλέψω στο Δημόσιο;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να έχω πολιτικά δικαιώματα;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να απελαθώ;	x	x	x	x	x	x	✓	x

* μόνο στη ζώνη Σένγκεν & μόνο εάν καταφέρω να βγάλω άδεια εργασίας στη χώρα που θέλω να εργαστώ.
** μόνο εάν βρίσκομαι στην ίδια χώρα με το πρόσωπο μέσω του οποίου δικαιούμαι την άδεια.

جدول يحتوى على حقوق المواطنين المهاجرين من العالم الثالث الى اليونان

بطاقة شخصية يونانية	تصريح اقامة كموظفي ستان+تجدي د 3 أعوام)	تصريح اقامة لمدة عشر سنوات	تصريح اقامة طويل المدى أى 5 سنوات (أوروبي)	تصريح إقامة أفراد الأسرة مواطن يوناني أو الاتحاد الأوروبي	تصريح للحيل الثاني	بدون تصريح إقامة	عديم الجنسية (مولود في اليونان لا يعترف بأى جنسية)	هل أستطيع؟
✓	x	✓	✓	✓	✓	x	x	التنسيق بجامعة
✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	السفر الى الخارج
✓	x	x	✓	✓ (بشروط)**	✓	x	x	الدراسة في دولة من دول الشنغن

✓	x	x	✓ (بشرط)*	✓ (بشرط)**	x	x	x	العمل في الاتحاد الأوروبي	
✓	x	x	x	x	x	x	x	الحق في العمل	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	الحق في التأمين	
✓	x	x	x	x	x	x	x	العمل في القطاع العام	
✓	x	x	x	x	x	x	x	حقوق سياسية	
x	x	x	x	x	x	✓	x	الترحيل من البلد	

*فى منطقة شنجن فقط و اذا استطعت الحصول على تصريح عمل

**فى حالة وجودى في نفس البلد مع الشخص الذى عن طريقه لى الحق فى العمل

**ΒΑΣΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ
ΠΟΛΙΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ (σύμφωνα με
άρθρα 21 κ 22 του ν.4251/2014)**

**حقوق وواجبات المواطنين من العالم الثالث (وفقاً لبند 21 و
22 من قانون 2014/4251)**

-**Ερώτημα:** Μπορώ να ταξιδεύω σε όλη την
Ελλάδα;

سؤال: هل يمكنني التنقل في جميع أنحاء اليونان؟

Ναι! Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη
χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, έχετε ελευθερία
κίνησης και εγκατάστασης σε όλη τη χώρα.

نعم! لو كنتم من مواطني العالم الثالث المقيمين في اليونان ولكن
المستندات الالزمة لكم حرية الحركة والإقامة في أي مكان في البلد.

-**Ερώτημα:** Έχω δικαίωμα ασφάλισης;

Ναι! Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη
χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, μπορείτε να
ασφαλιστείτε στους οικείους (ανάλογα με την
εργασιακή σας κατάσταση) ασφαλιστικούς
οργανισμούς. Έχετε τα ίδια ασφαλιστικά
δικαιώματα με τους/τις κατόχους της ελληνικής
ιθαγένειας.

سؤال: هل لدى الحق في التأمين؟

نعم! لو كنتم من مواطني العالم الثالث المقيمين في اليونان ولكن
المستندات الالزمة تستطيعوا التأمين في هيئات
التأمين (حسب نوع الوظيفة). وفي هذه الحالة لكم نفس حقوق التأمين
كالموطن اليوناني

<p>-Ερώτημα: Πρέπει να πληρώσω για να έχω νοσοκομειακή και ιατροφαρμακευτική περίθαλψη;</p>	<p>سؤال: هل يجب على أن أدفع ليكون لي الحق في العناية بالمستشفى والرعاية الطبية؟</p>
<p>Όχι! Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, έχετε το δικαίωμα δωρεάν νοσοκομειακής και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης στις δημόσιες δομές του Εθνικού Συστήματος Υγείας (Ε.Σ.Υ.), όπως οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας.</p>	<p>لا! لو كنتم من مواطنى العالم الثالث المقيمين فى اليونان لكم المستندات الالازمة لكم الحق فى الرعاية بالمستشفى والرعاية الطبية والدوائية مجاناً باستخدام خدمات القطاع العام لنظام الصحة القومى مثل المواطنين اليونانيين (ES.Y.)</p>
<p>Θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την υγεία.</p>	<p>ستجدون معلومات أكثر في باب "الصحة"</p>
<p>-Ερώτημα: Αν μπω σε κάποιο ίδρυμα θα μπορώ να ενημερώνομαι σε γλώσσα που κατανοώ;</p>	<p>سؤال: إذا ذهبت إلى مؤسسة ما هل يمكن التعامل بلغة افهمها؟</p>
<p>Ναι! Αν μπείτε σε κάποιο ίδρυμα, έχετε το δικαίωμα αμέσως μετά την εισαγωγή σας, να ενημερωθείτε για τους κανόνες διαβίωσης σας σε αυτό, καθώς και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας. Η επικοινωνία σας θα πρέπει να διευκολύνεται με διπλωματικούς ή προξενικούς υπαλλήλους του κράτους, του οποίου έχετε την ιθαγένεια ή από το οποίο προέρχεστε, καθώς και με τους πληρεξούσιους δικηγόρους σας.</p>	<p>نعم! لو دخلت في مؤسسة لكم الحق في الحال أن طلبوا معلومات عن قوانين الحياة فيها وعلى واجباتكم وحقوقكم. يجب تسهيل الاتصال والمعاملة مع الآخرين عن طريق دبلوماسيين أو موظفي قنصلية الدولة التي تنتمون إليها وعن طريق محاميكم الموكل</p>
<p>-Ερώτημα: Είναι υποχρεωτική η φοίτηση μου στο σχολείο αν είμαι κάτω των 18 ετών;</p>	<p>سؤال: إذا لم يبلغ 18 عاماً هل الذهاب إلى المدرسة إجباري؟</p>
<p>Αν μένετε στον ελλαδικό χώρο, συμπεριλαμβάνεστε στην υποχρεωτική σχολική φοίτηση, όπως και οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας. Τα παιδιά κάτω των 18 ετών, που φοιτούν σε όλες τις βαθμίδες της εκπαίδευσης, έχουν, χωρίς περιορισμούς, πρόσβαση στις δραστηριότητες της σχολικής ή εκπαιδευτικής κοινότητας. Το δικαίωμα στην εκπαίδευση, του αλλοδαπού παιδιού που είναι κάτω των 18 ετών είναι αδιαπραγμάτευτο.</p>	<p>لو كنتم من سكان اليونان فمن الواجب الذهاب الى المدرسة كحامل الجنسية اليونانية. الأطفال دون سن الـ18 الذين يدرسون في أي مرحلة من مراحل التعليم لهم الحق بدون أي تقييد المشاركة في الأنشطة المدرسية والمجتمع التعليمي. الحق في التعليم للأطفال الأجانب دون سن 18 سنة غير قابل للقاويس.</p>
<p>(Κατοχυρώνεται από τη Διεθνή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού(άρθρο 28) και από την ελληνική νομοθεσία στο Σύνταγμα της Ελλάδας</p>	<p>التعليم مضمون من الاتفاقية الدولية لحقوق الأطفال (المادة 28) ومن التشريع في الدستور اليوناني (ماده 16 و21) والنشرارات المختلفة مثل 73025/2010 ج 2، مزيد من المعلومات في باب " التعليم".</p>

(άρθρα 16 κ 21) και σε διάφορες εγκυκλίους, όπως 73025/Γ2/2010 , περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση).	
-Ερώτημα: Τι χρειάζεται για την εγγραφή ενός παιδιού κάτω των 18 ετών (πολίτη τρίτη χώρας) στα ελληνικά σχολεία, όλων των βαθμίδων;	- سؤال: مادا احتاج لتسجيل الأطفال دون سن الـ18 (من بلد العالم الثالث) في المدارس اليونانية في جميع المراحل التعليمية؟
Για την εγγραφή παιδιών κάτω των 18 χρονών στα ελληνικά σχολεία, όλων των βαθμίδων, απαιτούνται τα αντίστοιχα δικαιολογητικά που προβλέπονται για τους/τις κατόχους ελληνικής ιθαγένειας.	تسجيل الأطفال دون سن الـ18 في المدارس اليونانية، في جميع المراحل، يجب تقديم المستندات المطلوبة من حامل الجنسية اليونانية
Εξαίρεση! Με ελλιπή δικαιολογητικά μπορούν να εγγράφονται στα δημόσια σχολεία και παιδιά (πολίτες τρίτων χωρών) εφόσον: α) Προστατεύονται από το ελληνικό κράτος ως δικαιούχοι διεθνούς προστασίας και όσων τελούν υπό την προστασία της Υπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών, β) Προέρχονται από περιοχές, στις οποίες επικρατεί έκρυθμη κατάσταση, γ) Έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, δ) Είναι πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν στην Ελλάδα, ακόμη και αν δεν έχει ρυθμισθεί η νόμιμη διαμονή τους σε αυτήν. (περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση).	استثناء! من الامكان للأطفال (من العالم الثالث) التسجيل في المدارس العامة بمستندات ناقصة في الأحوال التالية: ا) الأطفال تحت حماية الدولة اليونانية كمحولين للحماية الدولية ومن هم تحت رعاية المكتب المفوض للأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين ب) القادمين من مناطق أوضاعها غير مستقرة ج) المقيمين بطلب الحماية د) المواطنين من دول العالم الثالث المقيمين في اليونان حتى اذا لم تستكمل خطوات الحصول على اقامة قانونية (مزيد من المعلومات في باب "تعليم")
-Ερώτημα: Έχω πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση/Πανεπιστήμιο;	-- سؤال: هل من الممكن أن أتحقق بالتعليم العالي / الجامعات؟
Ναι! Αν έχετε αποφοιτήσει από τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα και είστε πολίτης τρίτης χώρας, έχετε πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, με τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις, όπως και οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας. (Με την επιφύλαξη ειδικότερων διατάξεων της υπάρχουσας νομοθεσίας)	نعم! لو تخرجت من التعليم الثانوي في اليونان و كنت مواطن من دولة ثالثة لكم الحق في الانتحاق بمرحلة التعليم العالي وفقاً لنفس الشروط والأحكام لحاملي الجنسية اليونانية (مع تحفظات الشروط الخاصة في التشريعات القائمة)

<p>-Ερώτημα: Τι υποχρέωση έχω προς τις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών;</p>	<p>- سؤال: ما واجبي نحو الجهات المختصة في الادارة اللامركزية للبلد أو نحو مديرية سياسة الهجرة في وزارة الداخلية؟</p>
<p>Κατά τη διάρκεια της διαμονής σας στην Ελλάδα, πρέπει να δηλώσετε στις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών:</p>	<p>انشاء إقامتك في اليونان يجب أن تخطر لسلطات المختصة في الادارة اللامركزية للبلد أو مديرية سياسات الهجرة في وزارة الداخلية بالمعلومات الآتية:</p>
<p>α) Κάθε αλλαγή της διεύθυνσης της κατοικίας σας,</p>	<p>(ا) أي تغيير في عنوان السكن</p>
<p>β) Κάθε αλλαγή της προσωπικής σας κατάστασης, ειδικά την αλλαγή ιθαγένειας, την πραγματοποίηση, λύση ή ακύρωση γάμου ή τη γέννηση παιδιού</p>	<p>(ب) أي تغيير في الحلة الشخصية وخاصة تغيير المواطنة، الزواج أو الطلاق أو الولادة</p>
<p>γ) Την απώλεια ή την ανανέωση ή αλλαγή των στοιχείων του διαβατηρίου σας ή άλλου ταξιδιωτικού εγγράφου</p>	<p>(ج) ضياع أو تجديد أو تغيير التفاصيل جواز السفر</p>
<p>δ) Την απώλεια της άδειας ή του δελτίου διαμονής ή μόνιμης διαμονής.</p>	<p>(د) ضياع تصريح أو بطاقة الإقامة أو وثيقة سفر أخرى.</p>
<p>-Ερώτημα: Πότε πρέπει να φύγω από τη χώρα;</p>	<p>- سؤال: متى يجب أن أرحل من البلد؟</p>
<p>Δυστυχώς αν έχετε άδεια διαμονής, θα πρέπει να αναχωρήσετε, χωρίς άλλη ειδοποίηση, μέχρι την τελευταία ημέρα της λήξης της ισχύος της άδειας σας. Εκτός! Αν πριν από τη λήξη της έχετε υποβάλει αίτηση για την ανανέωση της και σας έχει χορηγηθεί η βεβαίωση της παραγράφου 7 του άρθρου 8 και της παραγράφου 5 του άρθρου 9 του Μεταναστευτικού Κώδικα ν.4251/2014.</p>	<p>إذا كان لديك تصريح إقامة يجب للأسف الرحيل دون اشعار آخر وذلك حتى آخر يوم من انتهاء التصريح. استثناءً لو تقدمت بطلب لتجديد التصريح وتم منحك شهادة حسب الفقرة 7 من المادة 8 والفقرة 5 من المادة 9 من قانون الهجرة .2014/4251</p>
<p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με οργανώσεις που προσφέρουν νομική βοήθεια στο τελευταίο κεφάλαιο.</p>	<p>ملاحظة: يمكنك العثور على قائمة المنظمات التي تقدم المساعدة القانونية في الباب الأخير.</p>

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ	التعليم
Ερώτημα: Έχω παιδιά, πρέπει να τα στείλω σχολείο;	سؤال: لدى أطفال، هل يجب أن أرسلهم إلى المدرسة؟
Ναι!	نعم!
<p>Η φοίτηση των παιδιών στο σχολείο είναι υποχρεωτική για τις πρώτες 10 τάξεις του σχολείου, αν το παιδί είναι σε κατάλληλη ηλικία. Υποχρεωτικά είναι 1 χρόνος στο νηπιαγωγείο, 6 χρόνια στο δημοτικό και 3 χρόνια στο γυμνάσιο, ενώ τα 3 χρόνια του Λυκείου είναι προαιρετικά. Ακολουθεί αναλυτικά η δομή του εκπαιδευτικού συστήματος στη χώρα.</p>	<p>إذا كان سن الطفل مناسب للمدرسة اجبارية للفصول الـ 10 الأولى. السنوات الاجبارية هي السنة الأولى حضانة، 6 سنوات ابتدائي و 3 سنوات اعدادي أما الـ 3 سنوات الثانوية فاختيارية. فيما يلى تكوين النظام التعليمى فى البلد.</p>
1. Προσχολική αγωγή (εκπαίδευση και μέριμνα) :	1. التعليم ما قبل الابتدائي (التعليم والرعاية)
α) Παιδικοί και βρεφονηπιακοί σταθμοί	(أ) مراكز الطفولة المبكرة ودور الحضانة
<p>Τα παιδιά κάτω από 4 ετών μπορούν να πηγαίνουν σε παιδικούς ή βρεφονηπιακούς σταθμούς που λειτουργούν σε κάθε δήμο της χώρας. Οι σταθμοί λειτουργούν από τις 7:00 έως τις 16:00 και σε αυτούς προσφέρονται για τα παιδιά πρωινό και μεσημεριανό. Το δικαίωμα να πάει ένα παιδί στο δημοτικό παιδικό σταθμό εξαρτάται από τα εισοδηματικά κριτήρια των γονιών (ή των κηδεμόνων) του. Η εποπτεία των Παιδικών και Βρεφονηπιακών Σταθμών ανήκει στην Τοπική Αυτοδιοίκηση α' βαθμού, δηλαδή στους Δήμους⁴.</p>	<p>يستطع الأطفال تحت سن الـ 4 الذهاب إلى مراكز الطفولة المبكرة وأدوار الحضانة الموجودة في جميع المحافظات. هذه المراكز تعمل من الساعة السابعة صباحاً إلى الرابعة عصراً وتقدم للأطفال الفطار والغذاء. حق الطفل في الذهاب إلى هذه المراكز العامة يتوقف على معايير دخل الوالدين (أو ولد أمره). الإشراف على مراكز الطفولة المبكرة وأدوار الحضانة تقوم به الحكومة المحلية الأولية -درجة a'- المحافظات.⁴.</p>

⁴ Για μια λεπτομερή λίστα με τους Παιδικούς σταθμούς του Δήμου Αθηναίων:

https://www.cityofathens.gr/sites/default/files/20150302_DVA_Paidikoi_Stathmoi_Ana_Koinotita.pdf

للحصول على قائمة مفصلة من رياض الأطفال في أثينا:

https://www.cityofathens.gr/sites/default/files/20150302_DVA_Paidikoi_Stathmoi_Ana_Koinotita.pdf

Για το Δήμο Θεσσαλονίκης:

<http://www.thessaloniki.gr/portal/page/portal/DioikitikesYpiresies/GenDnsiDioikOikonYpiresion/DnsiPaidikonStathmon/KatalogPaidikStathmwn/dimotikoi-paidikoi-stathmoi>

Πληροφορίες και αντίστοιχες λίστες για την υπόλοιπη Ελλάδα θα βρείτε στα γραφεία του δήμου όπου διαμένετε.

<p>β) Η προσχολική εκπαίδευση στην Ελλάδα ξεκινά στην ηλικία των 4 ετών, όπου δίνεται η δυνατότητα εγγραφής στα Νηπιαγωγεία. Η παρακολούθηση είναι υποχρεωτική για τα παιδιά που έχουν συμπληρώσει το 5ο έτος της ηλικίας τους.</p>	<p>ب) يبدأ التعليم ما قبل الابتدائي في سن الـ 4 أعوام حيث يعطى امكانية التسجيل في روضة الأطفال. المواظبة اجبارية عند اتمام السن الخامس من العمر.</p>
<p>- Ερώτημα : Μπορούν όλοι/ες να στείλουν τα παιδιά τους στον παιδικό σταθμό;</p>	<p>سؤال: هل نستطيع كل الناس ارسال أبنائهم الى دور الحضانة؟</p>
<p>Η ελεύθερη πρόσβαση των παιδιών σε οποιαδήποτε βαθμίδα της εκπαίδευσης ανάλογα με την ηλικία τους είναι υποχρέωση της ελληνικής πολιτείας. Ωστόσο οι διαθέσιμες θέσεις, ιδίως σε παιδικούς σταθμούς μεγάλων πόλεων είναι περιορισμένες. Έτσι έχουν επιβληθεί ορισμένα κριτήρια για την εισαγωγή παιδιών ανάλογα με :</p>	<p>من واجبات الدولة اليونانية توفير التعليم للأطفال في كل المراحل التعليمية حسب سنهم. بالرغم من ذلك الأماكن في أدوار الحضانة محدودة خصوصاً في المدن الكبيرة ولهذا فرضت الدولة معايير تسجيل الأطفال وهي:</p>
<p>- Το εισόδημα της οικογένειας</p>	<p>- دخل الأسرة</p>
<p>- Το αν η οικογένεια είναι πολύτεκνη (έχει 3 παιδιά και πάνω)</p>	<p>- اذا كانت العائلة كبيرة (3 أطفال أو أكثر)</p>
<p>- Πρόκειται για παιδιά από μονογονεϊκή οικογένεια</p>	<p>- وهذه هي الأطفال من الأسرة ذات العائل الواحد</p>
<p>- Άλλα κριτήρια που διαφέρουν από δήμο σε δήμο.</p>	<p>- معايير أخرى تختلف من محافظة لمحافظة</p>
<p>Σημείωση: Το φαινόμενο αποκλεισμού παιδιών μεταναστευτικής καταγωγής από τους βρεφονηπιακούς σταθμούς των Δήμων της χώρας συνιστά διακριτική μεταχείριση και μπορείτε να το καταγγείλετε στις αρμόδιες υπηρεσίες. Θα βρείτε αναλυτικό κατάλογο με τις υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής στο τέλος του οδηγού που κρατάτε στα χέρια σας.</p>	<p>ملاحظة: ظاهرة منع أطفال عائلات اللاجئين في دخول أبواب الحضانة في المحافظات تعتبر عمل عنصري ويمكن الإبلاغ عنها للجهات المختصة. ستجدوا قائمة مفصلة للخدمات الاستشارية القانونية في نهاية هذا الدليل</p>
<p>2. Πρωτοβάθμια εκπαίδευση</p>	<p>2. التعليم الابتدائي</p>
<p>Το στάδιο που ακολουθεί την προσχολική εκπαίδευση είναι τα 6 χρόνια υποχρεωτικής παρακολούθησης του Δημοτικού Σχολείου, το οποίο ανήκει στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση.</p>	<p>مدة المرحلة التي تلى المرحلة ما قبل الابتدائي 6 سنوات والحضور الزامي في المدرسة الابتدائية التي تنتهي إلى التعليم الابتدائي</p>
<p>3. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση</p>	<p>3. التعليم الاعدادي والثانوي</p>
<p>α) Γυμνάσιο: Η τριετής παρακολούθηση του Γυμνασίου αποτελεί την τελευταία περίοδο</p>	<p>) الاعدادية: تعتبر سنوات الدراسة الثلاثة في الاعدادية آخر مرحلة للتعليم الإلزامي وهي شرط أساسى للتسجيل والدراسة في مدارس</p>

<p>υποχρεωτικής εκπαίδευσης και είναι προαιτούμενο για την εγγραφή και φοίτηση στα Γενικά και Επαγγελματικά λύκεια. Εσπερινά Γυμνάσια λειτουργούν παράλληλα με τα ημερήσια, στα οποία η παρακολούθηση αρχίζει από την ηλικία των 14.</p>	<p>الثانوية العامة والمدارس المهنية. بجانب هذه المدارس هناك مدارس اعدادية ليلية والتسجيل بها يبدأ من سن الـ 14.</p>
<p>β) Λύκειο: Το δεύτερο επίπεδο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης δεν είναι υποχρεωτικό, διαρκεί επίσης τρία έτη και περιλαμβάνει δύο κλάδους:</p>	<p>ب) الثانوية: هي المستوى الثاني في هذه المرحلة وهي ليست اجبارية ومدتها ثلاثة سنوات وتشمل فرعين:</p>
<p>(i) τη γενική εκπαίδευση (Γενικό Λύκειο) και (ii) την επαγγελματική εκπαίδευση (Επαγγελματικό Λύκειο).</p>	<p>أولاً) التعليم العام (الثانوية العامة) ثانياً) التعليم المهني (الثانوية المهنية)</p>
<p>Το <u>Επαγγελματικό Λύκειο</u> προσφέρει δύο κύκλους σπουδών:</p>	<p>الثانوية المهنية تقدم دورتين تعليم:</p>
<p>α. το δευτεροβάθμιο κύκλο σπουδών και β. τον μετα-δευτεροβάθμιο (προαιρετικό) κύκλο σπουδών, την "τάξη μαθητείας".</p>	<p>ا) دورة التعليم الثانوية ب) دورة التعليم ما بعد الثانوية (اختيارية) أو "الفصل التعليمي"</p>
<p>Τόσο στα Γενικά όσο και στα Επαγγελματικά Λύκεια, οι μαθητές εγγράφονται στο 15ο έτος της ηλικίας. Παράλληλα με τα ημερήσια, λειτουργούν Εσπερινά Γενικά Λύκεια και Εσπερινά Επαγγελματικά Λύκεια, ενώ το ελάχιστο όριο ηλικίας για την εγγραφή στα Εσπερινά Επαγγελματικά Λύκεια είναι τα 16 έτη.</p>	<p>تسجيل التلاميذ في الثانوية العامة و المهنية يتم عند بلوغ سن 15 . المدارس الثانوية العامة والمهنية المسائية تعمل جنبا إلى جنب مع المدارس اليومية الصيفية ولكن الحد الأدنى للسن للالتحاق هو سن 16</p>
<p>Ανώτατη εκπαίδευση</p>	<p>التعليم العالي</p>
<p>Η ανώτατη εκπαίδευση αποτελεί το τελευταίο επίπεδο του τυπικού εκπαιδευτικού συστήματος και περιλαμβάνει τον Πανεπιστημιακό και Τεχνολογικό τομέα. Ο Πανεπιστημιακός τομέας περιλαμβάνει τα Πανεπιστήμια, τα Πολυτεχνεία και τη Σχολή Καλών Τεχνών, ενώ στον Τεχνολογικό τομέα ανήκουν τα Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) και η Ανώτατη Σχολή Παιδαγωγικής και Τεχνολογικής Εκπαίδευσης (ΑΣΠΑΙΤΕ).</p>	<p>يعتبر التعليم العالي المستوى الأخير للنظام التعليمي ويشمل القطاع الجامعي وقطاع المعاهد. القطاع الجامعي يشمل الجامعات، كليات الهندسة وكلية الفنون الجميلة أما قطاع المعاهد فيكون من معاهد التعليم التكنولوجي (T.E.I.) والمدرسة العليا للتربية والتعليم التكنولوجي (ASPAITE) .</p>
<p>Στα Πανεπιστήμια τα Πολυτεχνεία και τα Τ.Ε.Ι. οι εισαγωγή των φοιτητών γίνεται μέσω του συστήματος των Εισαγωγικών Εξετάσεων, ενώ οι Σχολές Καλών Τεχνών και η ΑΣΠΑΙΤΕ έχουν δικό τους σύστημα εισαγωγικών εξετάσεων.</p>	<p>القبول في الجامعات وكليات الهندسة و معاهد التعليم التكنولوجي يتم عن طريق امتحانات القبول بينما كلية الفنون الجميلة والمدرسة العليا للتربية والتعليم التكنولوجي لها نظام امتحانات آخر.</p>

<p>- Ερώτημα : Το παιδί μου δυσκολεύεται πολύ στο σχολείο γιατί δεν μιλάει καλά ελληνικά. Τι μπορώ να κάνω;</p> <p>Β) Τα Διαπολιτισμικά Σχολεία, οι Τάξεις Υποδοχής και τα Ενισχυτικά Φροντιστηριακά Τμήματα</p> <p>Εκτός από τη γενική δομή του ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος, κάποιοι Δήμοι ανάλογα με τις ανάγκες του μεταναστευτικού πληθυσμού διαθέτουν Σχολεία Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης που εξυπηρετούν τις εκπαιδευτικές ανάγκες παιδιών των οποίων η ελληνική δεν είναι μητρική τους γλώσσα και/ή προέρχονται από διαφορετικά πολιτισμικά περιβάλλοντα. Οι βασικές αρχές που διέπουν τη Διαπολιτισμική Εκπαίδευση είναι οι εξής:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η αναγνώριση της ισοτιμίας των πολιτισμών και της μεταξύ τους αλληλεπίδρασης. 2. Η ισοτιμία του μορφωτικού κεφαλαίου ατόμων διαφορετικής πολιτισμικής προέλευσης. 3. Η εξασφάλιση του δικαιώματος όλων για ίσες ευκαιρίες στην εκπαίδευση και στη ζωή. 4. Ο κάτω από πολιτισμικές συνθήκες αναπτυσσόμενος άνθρωπος ως αφετηρία και στόχος της διαπολιτισμικής παιδαγωγικής πράξης. <p>Ερώτημα: Πού βρίσκονται τα Διαπολιτισμικά Σχολεία;</p>	<p>- سؤال: طفلي يواجه صعوبات في المدرسة لأنه لا يجيد اللغة اليونانية. ماذا أفعل</p> <p>ب) مدارس الثقافات المتعددة، فصول الاستقبال وأقسام البرنامج التعليمي للتعزيز</p> <p>جانب النظام التعليمي اليوناني العام أثبتت بعض المحافظات، وفقاً لاحتياجات سكانها، مدارس الثقافات المتعددة لخدمة الاحتياجات التعليمية للأطفال الذين ليست اليونانية لغتهم الأم أو يأتون من خلفيات ثقافية مختلفة.</p> <p>المبادئ الأساسية للتعليم المشترك بين الثقافات هي:</p> <p>أولاً: الاعتراف على مساواة الثقافات والأثر المتبادل بينهم.</p> <p>ثانياً: مساواة رأس المال التعليمي للأشخاص من خلفيات ثقافية مختلفة.</p> <p>ثالثاً: ضمان حق كل فرد في تكافؤ الفرص في التعليم والحياة.</p> <p>رابعاً: الظروف الثقافية التي نشأ بها الإنسان كنقطة انطلاق وهدف للتربية المتعددة الثقافات.</p> <p>سؤال: أين توجد مدارس الثقافات المتعددة؟</p>
---	---

ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (ΔΗΜΟΤΙΚΑ) :

Αθήνα – Νομός Αττικής

Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αλσούπολης	Ελευθερίας 18, 14235 – Νέα Ιωνία	2102776459	mail@dim-diap-n-ionias.att.sch.gr
Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αμφιθέας	Τύρινθος 3, 17564 – Παλαιό Φάληρο	2109423118	dimdiapf@sch.gr
87ο Δημοτικό Σχολείο	Ορφέως 58, 11854 –	2103465125	mail@87dim-athin.att.sch.gr

Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης	Βοτανικός		
-----------------------------	-----------	--	--

Θεσσαλονίκη

Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Θεσσαλονίκης	Καπάτου & Γαλανάκη, Θεσσαλονίκη, 54629	2310529932	mail@dim-diatheiss.sch.gr
3ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Μενεμένης Θεσσαλονίκης	Κολοκοτρώνη και Κωνσταντινουπόλεως 58, 54628 – Μενεμένη	2310529932	mail@3dim-diap-menem.thess.sch.gr
5ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Μενεμένης Θεσ/νίκης	Μεγάλου Αλεξάνδρου και Αγίου Νεκταρίου 1, 54628 – Μενεμένη	2310707313	mail@5dim-menem.thess.sch.gr
Διαπολιτισμικό Δημοτικό Σχολείο Νέων Επιβατών	Σχολείων 1, Νέοι Επιβάτες, 57019	2392023133	mail@dim-n-epivat.thess.sch.gr
6ο Διαπολιτισμικό Δημοτικό Σχολείο Ευόσμου Θεσ/νίκης	Ειρήνης και Μακεδονομάχων, Εύοσμος, Θεσσαλονίκη – 56224	2310764235 2310764235	mail@6dim-evosm.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://6dimevosm.wix.com/home
6ο Διαπολιτισμικό και Ολοήμερο Δημοτικό Σχολείο Ελευθερίου-Κορδελιού Θεσ/νίκης	Δαβάκη 18 56334, Ελευθέριο – Κορδελιό	2310761420 Fax: 2310705638	mail@6dim-diap-elefth.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://6dim-diap-elefth.thess.sch.gr

Νομός Ροδόπης

Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Σαπών Ροδόπης	Γ. Γεννηματά 2 69300 Σάπες	2532022066	mail@dim-sapon.rod.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ http://dim-sapon.rod.sch.gr
Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ιάσμου Ροδόπης	Ίασμος 69200 Ροδόπη	2534022267	mail@dim-iasmou.rod.sch.gr

Ιωάννινα

9ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ιωαννίνων	Γλυκίδων 1 - 45221 Κάστρο Ιωάννινα	2651022203	mail@9dim-ioann.ioa.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ http://9dim-ioann.ioa.sch.gr/
--	--	------------	---

Χανιά – Κρήτη

16 ^ο Διαπολιτισμικό Δημοτικό Σχολείο Χανίων	Av. Μάντακα 111, Χανιά – 73100	2821097348	mail@16dim-diapchanion.chan.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://blogs.sch.gr/16dimdc/h/archives/author/16dimdch
---	-----------------------------------	------------	--

مرحلة التعليم الأولى (ابتدائي)
أثينا – قطاع أتيكي

mail@dim-diap-n-ionias.att.sch.gr	2102776459	الفثيرياس 18 نيا يونيا – 14235	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات بأسوبولى
dimdiapf@sch.gr	2109423118	تيرينثوس باليو فالiero – 17564	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات بأفيثيا
mail@87dim-athin.att.sch.gr	2103465125	أرفيوس 58 فوتانيكوس-11854	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات رقم 87

شالونيني

mail@dim-diaphthess.thess.sch.gr	2310529932	تقاطع ناباتو و غالاناكى شالونيني، 54629	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات بشالونيني
mail@3dim-diap-menem.thess.sch.gr	2310529932	تقاطع كولوكترونى وكوستدينيوبوليوس 58 مينيمينى - 54628	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات رقم 3 مينيمينى - شالونيني
mail@5dim-menem.thess.sch.gr	2310707313	تقاطع ميغالو ألكساندرو وأبيو نكتاريو 1 مينيمينى - 54628	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات رقم 5 مينيمينى - شالونيني
mail@dim-n-epivat.thess.sch.gr	2392023133	سخوليون 1، نيي ابيفاتس، 57019	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات بنيون أبيفاتون
mail@6dim-evosm.thess.sch.gr	2310764235 2310764235	تقاطع ايرينيس و مقدونماخون، ايفوسموس شالونيني - 56224	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات رقم 6 بايفوسموس شالونيني
الموقع: http://6dimevosc.wix.com/home	2310761420 Fax: 2310705638	ذافاكى 18 الفثيريو – كورذيليو، 56334	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات طوال اليوم رقم 6 الفثيريو كورذيليو شالونيني
الموقع: http://6dim-diap-elefh.thess.sch.gr			

mail@dim-sapon.rod.sch.gr الموقع: http://dim-sapon.rod.sch.gr	2532022066	ج. جينيماتاس 2 69300 سابس	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات بسابس روذوبى
mail@dim-iasmou.rod.sch.gr	2534022267	ياسموس روذوبى 69200	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات بياسموس روذوبى

يوانينا

mail@9dim-ioann.ioa.sch.gr الموقع: http://9dim-ioann.ioa.sch.gr/	2651022203	غليكينون 1 45221 كاسترو يوانينا	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات رقم 9 بيوانينا
--	------------	------------------------------------	--

خانيا - كريتى

mail@16dim-diapchanion.chan.sch.gr الموقع: http://blogs.sch.gr/16dimdch/archives/author/16dimdch	2821097348	أن. مانتاكا 111، 73100 خانيا -	المدرسة الابتدائية المتعددة الثقافات رقم 16 بخانيا
--	------------	-----------------------------------	---

ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (ΓΥΜΝΑΣΙΑ και ΛΥΚΕΙΑ) :

Αθήνα – Νομός Αττικής

2ο Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αχαρνών Αττικής	Αγίου Διονυσίου και Αιγαίου Πελάγους 13671 Αχαρνές Αττική	2102445416	mail@2gym-diapol-acharn.att.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/
2ο Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αθήνας	Ηπείρου 4, Αθήνα – 10433	2105243873	mail@2gym-athin.att.sch.gr
2ο Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ελληνικού	31η οδός 8 16777 Ελληνικό	2109607436	mail@2gym-apod-athin-att-sch.gr
2 ^ο Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ελληνικού	31η οδός 8 16777 Ελληνικό	Τηλ.:2109626 716 Fax: 2109626716	ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/

Θεσσαλονίκη

Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ανατολικής Θεσσαλονίκης	Εθνικής Αμύνης 8, Θεσσαλονίκη Τ.Κ. 54621	2310329056	mail@gym-diapol.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://gym-diap-thess.thess.sch.gr/index.htm
Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ανατολικής Θεσσαλονίκης	Εθνικής Αμύνης 8, Θεσσαλονίκη Τ.Κ. 54621	2310251622	mail@lyk-diap-thess.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.diapolitismikolykeio.gr/
Διαπολιτισμικό Γυμνάσιο Ευόσμου	Κολοκοτρώνη κ Ερωτοκρίτου 56224 Εύοσμος		ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://gymdiapevosm.blogspot.gr/
Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ευόσμου	Πηγειού 3, 56224 Εύοσμος	2310703221	ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://lyk-diap-v-thess.thess.sch.gr/index.php

Ροδόπη – Σάπες

Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Σαπών Ροδόπης	Γυμνασιάρχη Β. Κουτουμάνη 1, Σάπες - Τ.Κ. 69300	Τηλ: 25320-22041 Fax: 25320-22153	http://gym-sappon.rod.sch.gr/
Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Σαπών Ροδόπης	Γυμνασιάρχη Β. Κουτουμάνη 1, Σάπες - Τ.Κ. 69300	Τηλ: 2532022640 Fax: 2532023710	mail@lyk-diap-sappon.rod.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://lyk-diap-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34

Ιωάννινα

2 ^ο Γυμνάσιο Ιωαννίνων Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης	Γ. Παπανδρέου 4-6, 45444 Ιωάννινα	Τηλ.& Fax: 2651025054	mail@2gym-ioann.ioa.sch.gr
---	--------------------------------------	--------------------------	----------------------------

Κοζάνη

Καρούτειο Διαπολιτισμικό Γυμνάσιο Πενταλόφου Κοζάνης & Λυκειακές Τάξεις	Πεντάλοφος Κοζάνης, 50007	Τηλ. : 2468041210 Fax : 2468041581	dimpenta@sch.gr
---	---------------------------	---------------------------------------	-----------------

مرحلة التعليم الثانية (إعدادي وثانوي):

أثينا – قطاع أتيكي

mail@2gym-diapol-acharn.att.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/	2102445416	تقاطع أبيو ذيونسيو و أبيو بيلاغوس 13671 أخارنس أتيكا	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات رقم 2 بأخارنون أتيكي
mail@2gym-athin.att.sch.gr	2105243873	أبيبرو 4 أثينا 10433	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات رقم 2 بأثينا
mail@2gym-apod-athin-att-sch.gr	2109607436	شارع 31 رقم 8 أيلينيكو 16777	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات رقم 2 بأيلينيكو
الموقع: http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/	ت: 2109626716 فاكس: 2109626716	شارع 31 رقم 8 أيلينيكو 16777	المدرسة الثانوية المتعددة الثقافات رقم 2 بأيلينيكو

ثيسالونيكي

mail@gym-diapol.thess.sch.gr الموقع: http://gym-diap-thess.thess.sch.gr/index.htm	2310329056	أثينيكيس أمينيس 8، 54661 ثيسالونيكي	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات بشرق ثيسالونيكي
mail@lyk-diap-thess.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.diapolitismikolykeio.gr/	2310251622	أثينيكيس أمينيس 8، 54661 ثيسالونيكي	المدرسة الثانوية المتعددة الثقافات بشرق ثيسالونيكي
الموقع: http://gymdiapevosm.blogspot.gr/		تقاطع كولوكتروني وابروتوكريتيو أيفوسموس 56224	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات بابيفوسموس
الموقع: http://lyk-diap-v-thess.thess.sch.gr/index.php	2310703221	بيينيو 3 56224 أيفوسموس	المدرسة الثانوية المتعددة الثقافات بابيفوسموس

روذوبى - سابس

http://gym-sappon.rod.sch.gr/	ت: 25320-22041 فاكس: 25320- 22153	يمناسياخى ب. كوتومانى 1 69300 سابس	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات بسابس روذوبى
mail@lyk-diap-sappon.rod.sch.gr الموقع: http://lyk-diap-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34	ت: 2532022640 فاكس: 253202371	يمناسياخى ب. كوتومانى 1 69300 سابس	المدرسة الثانوية المتعددة الثقافات بسابس روذوبى

يوانينا

mail@2gym-ioann.ioa.sch.gr	تليفون وفاكس: 2651025054	ج. باباندريو 6-4 454444 يوانينا	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات رقم 2 بيوانينا
----------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---

كوزاني

dimpenta@sch.gr	ت: 2468041210 فاكس: 2468041581	بيتالوفوس 50007 كوزاني	المدرسة الاعدادية المتعددة الثقافات "كاروتيلو" بيتالوفو كوزاني وفصول ثانوي
-----------------	-----------------------------------	---------------------------	--

<p>Ερώτημα : Στον τόπο κατοικίας μου δεν έχει Διαπολιτισμικό Σχολείο. Πού αλλού μπορώ να πάω;</p>	<p>سؤال: منطقة منزلى ليس بها مدرسة للثقافات المتعددة. أين يمكنني أن أذهب؟</p>
<p>Παράλληλα με τη λειτουργία των Διαπολιτισμικών Σχολείων, στις τάξεις του τυπικού σχολείου λειτουργούν καινούρια προγράμματα για την ομαλότερη και πιο ισότιμη ένταξη αλλοδαπών και παλινοστούντων μαθητών/τριων, καθώς και μαθητών/τριων που δεν έχουν την ελληνική ως μητρική τους γλώσσα και δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις γλωσσικές απαιτήσεις της τάξης που αντιστοιχεί στην ηλικία τους.</p>	<p>إلى جانب وجود المدارس المتعددة الثقافات هناك برامج جديدة في المدارس العادية للتسهيل وللمساواة في اندماج التلاميذ الأجانب واليونانيين العائدين من الخارج وأى تلاميذ ليسوا اليونانية لغتهم الأصلية ولا يستطيعون الاستجابة للمتطلبات اللغوية في الفصل المناسب لسنهم.</p>
<p>Αυτά είναι δύο Τάξεις Υποδοχής (I και II) και ένα Φροντιστηριακό Τμήμα.</p>	<p>و هذه البرامج تشمل فصلين للاستقبال (1 و 2) وقسم تعليمي خاص.</p>
<p>Οι τάξεις αυτές λειτουργούν στα σχολεία που είναι ενταγμένα στις λεγόμενες Ζ.Ε.Π. (Ζώνες Εκπαίδευτικής Προτεραιότητας)⁵, οι οποίες ξεκίνησαν να λειτουργούν από το 2010 σε περιοχές που έχει παρατηρηθεί:</p>	<p>هذه الفصول تعمل في المدارس التابعة لنظام المناطق ذات الأولوية⁵ في التعليم التي بدأت من عام 2010 في المناطق التي:</p>
<p>α) χαμηλός συνολικός εκπαίδευτικός δείκτης (η γενική μόρφωση του πληθυσμού είναι χαμηλή)</p>	<p>(أ) لها مؤشر تعليمي إجمالي منخفض (التعليم العام للسكان منخفض)</p>
<p>β) υψηλή σχολική διαρροή (τα παιδιά εγκαταλείπουν το σχολείο)</p>	<p>(ب) لها تسرب عالي من المدارس (الأطفال يتركون المدرسة)</p>
<p>γ) χαμηλή πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (λίγα παιδιά πηγαίνουν στο Πανεπιστήμιο ή στα Τ.Ε.Ι.)</p>	<p>(ج) فيها انخفاض فرص الحصول على التعليم العالي (عدد قليل من التلاميذ يلتحقون الجامعات أو بالمعاهد)</p>
<p>δ) χαμηλούς κοινωνικοοικονομικούς δείκτες (φτωχότερες περιοχές)</p>	<p>(د) لها مؤشرات اجتماعية واقتصادية منخفضة (أفق المناطق)</p>
<p>ε) χαμηλό συνθετικό δείκτη ευημερίας και ανάπτυξης</p>	<p>(هـ) لها ازدهار ومؤشر التنمية منخفضين</p>
<p>στ) υψηλό δείκτη κινδύνου φτώχειας</p>	<p>(و) مؤشر ارتفاع الفقر بها في خطير</p>
<p><u>Συγκεκριμένα :</u></p>	<p><u>على وجه التحديد:</u></p>

⁵ Ο θεσμός εισήχθη με το άρθρο 26 του Ν.3879/2010 και έχει στόχο την προώθηση της ισότιμης ένταξης στο εκπαίδευτικό σύστημα (ειδικά στην Πρωτοβάθμια και στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση) των μαθητών από περιοχές με χαμηλούς εκπαίδευτικούς και κοινωνικοοικονομικούς δείκτες. Η σύσταση του Σχολείου Υποδοχής στην περιοχή ανταποκρίνεται στην προστίμη της Επιτροπής Ανάπτυξης για την προώθηση της ισότιμης ένταξης στο εκπαίδευτικό σύστημα στην περιοχή. Η σύσταση του Σχολείου Υποδοχής στην περιοχή ανταποκρίνεται στην προστίμη της Επιτροπής Ανάπτυξης για την προώθηση της ισότιμης ένταξης στο εκπαίδευτικό σύστημα στην περιοχή.

<p>1. Στην Τάξη Υποδοχής I :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Εντάσσονται μαθητές με ελάχιστη ή μηδενική γνώση της ελληνικής γλώσσας. Εκεί ακολουθείται εντατικό πρόγραμμα εκμάθησης της ελληνικής, με σκοπό την πλήρη ένταξη των μαθητών στην κανονική τάξη στην οποία είναι εγγεγραμμένοι. - Οι μαθητές παρακολουθούν και κάποια μαθήματα στην κανονική τους τάξη, όπως Φυσική Αγωγή, Εικαστικά, Μουσική, Ξένη Γλώσσα ή κάποιο άλλο μάθημα, σύμφωνα με απόφαση του συλλόγου διδασκόντων, σε συνεργασία με το Σχολικό Σύμβουλο. - Κριτήριο για την παρακολούθηση των μαθημάτων στην κανονική τάξη είναι κατά πόσον οι μαθητές έχουν την ικανότητα να παρακολουθήσουν αυτά τα μαθήματα. 	<p>1. في فصل الاستقبال 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يشمل التلاميذ بمعرفة قليلة أو معدومة للغة اليونانية فيتبعون برنامج مكثف لتعليم اللغة من أجل اندماجهم الكامل في الفصل الذي تم تسجيلهم. - يتبع التلاميذ أيضا بعض الدروس التي تدرس في فصلهم العادي مثل التربية الرياضية، الفنون الجميلة، الموسيقى، اللغة الأجنبية أو درس آخر وفقاً لقرار رابطة المدرسين بالتعاون مع مستشار المدرسة. - قرار اختيار المواد التي سيدرسها التلاميذ يتوقف على مدى قدرتهم على متابعة هذه الدروس.
<p>2. Στην Τάξη Υποδοχής II :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Εντάσσονται μαθητές/τριες με μέτριο επίπεδο ελληνομάθειας, το οποίο μπορεί να τους/τις δημιουργεί μαθησιακές δυσκολίες. Οι μαθητές/τριες αυτοί/ες παρακολουθούν τα μαθήματα στις κανονικές τάξεις, αλλά παράλληλα υποστηρίζονται με γλωσσική διδασκαλία εκτός της κανονικής τάξης. - Ο σύλλογος διδασκόντων/ουσών σε συνεργασία με το/τη Σχολικό/η Σύμβουλο καθορίζουν τις διδακτικές ώρες κατά τις οποίες οι μαθητές θα υποστηρίζονται γλωσσικά εκτός των κανονικών τους τάξεων, στις τάξεις υποδοχής, σύμφωνα με τις εκπαιδευτικές ανάγκες τους. - Το πρόγραμμα της Τάξης Υποδοχής II, διέπεται από τη λογική του να παρακολουθεί ο/η μαθητής/τρια περισσότερες διδακτικές ώρες στην κανονική του τάξη, ώστε να 	<p>2. في فصل الاستقبال 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يشمل التلاميذ بمستوى متوسط في اللغة اليونانية الذي قد يشكل بعض الصعوبات في التعليم. هؤلاء التلاميذ يحضورون الدروس في الفصول العادية ويحضرون دروس اضافية للغة في فصول أخرى. - حمبة المدرسين بالتعاون مع مستشار المدرسة يحددون حسب الاحتياجات التعليمية للتلاميذ ساعات دروس اللغة الإضافية لدعيمهم وذلك خارج البرامج العادية وفي فصول الاستقبال. - منطق تنظيم جدول الدروس لفصل الاستقبال 2 يعتمد على وجود التلميذ في أكثر الأوقات في الفصل العادي حتى يندمج فيه اندماجاً تاماً في أسرع وقت.

ενταχθεί πλήρως σε αυτήν το ταχύτερο δυνατόν.	
- Ερώτημα: Τι χρειάζεται για να ενταχθεί το παιδί μου σε μια Τάξη Υποδοχής;	سؤال: ما هي المتطلبات لانضمام طفلي في فصل الاستقبال؟
Για να μπει ένας μαθητής/τρια στην τάξη υποδοχής χρειάζεται:	لانضمام تلميذ في فصل الاستقبال يجب:
- Να δώσει εξετάσεις με τα οποία διαπιστώνεται	- أن يمتحن لمعرفة
I) το επίπεδο ελληνομάθειας του μαθητή, ώστε να ενταχθεί είτε στην Τάξη Υποδοχής I είτε στην τάξη Υποδοχής II.	(ا) مستوى التلميذ في اللغة اليونانية لأخذ قرار بالحالة في فصل الاستقبال 1 أو فصل الاستقبال 2
II) η δυνατότητα του μαθητή να παρακολουθεί το πρόγραμμα των Τάξεων Υποδοχής.	
- Δήλωση του γονέα ότι επιθυμεί να παρακολουθήσει το παιδί του την Τάξη Υποδοχής.	- اقرار من الوالد أنه يريد أن يلتحق ابنه بفصل الاستقبال
Σημείωση: Το μέγιστο χρονικό όριο παραμονής μαθητή στην Τάξη Υποδοχής I είναι ένα έτος, ενώ στην Τάξη Υποδοχής II δύο έτη (MONON σε εξαιρετικές περιπτώσεις επεκτείνεται στα τρία έτη). Μαθητές που έχουν ενταχθεί από τις Τ. Υ. στην κανονική τάξη ή έχουν ολοκληρώσει τη διετή (ή τριετή) φοίτηση στις Τάξεις Υποδοχής, δεν μπορούν να επιστρέψουν σε Τάξεις Υποδοχής. Η περαιτέρω στήριξή τους γλωσσικά και μαθησιακά μπορεί να γίνει στα Φροντιστηριακά Τμήματα.	ملحوظة: المهلة القصوى لمتابعة التلميذ الدروس فى فصل الاستقبال 1 سنة واحدة وستين لفصل الاستقبال 2 (فى حالات استثنائية قصوى تتمد المدة الى ثلاثة سنوات). التلاميذ الذين انضموا من فصول الاستقبال الى الفصول العادية او أكملوا سنتي الدراسة (او ثلاثة سنوات) فى فصول الاستقبال لا يستطيعون الرجوع الى فصول الاستقبال. فى هذه الحالة يتم تدعيمهم فى قسم التعليم الخاص.+
3. Στα Φροντιστηριακά Τμήματα	3. فى أقسام التعليم الخاص
Για τη λειτουργία των Φροντιστηριακών Τμημάτων απαιτείται απόφαση του συλλόγου διδασκόντων/ουσών, ύστερα από εισήγηση του/της διευθυντή/ριας της σχολικής μονάδας.	لتشغيل أقسام التعليم الخاص يتطلب قرار رابطة المدرسين بعد اقتراح من مدير المدرسة.
Στην απόφαση του Συλλόγου διδασκόντων αναφέρονται:	فى قرار رابطة المدرسين يذكر الآتى:
a. Τα ονόματα των μαθητών που θα παρακολουθήσουν τα Φροντιστηριακά Τμήματα	(ا) أسماء التلاميذ الذين سيتبعون الدروس فى أقسام التعليم الخاص
β. Τα ονόματα των εκπαιδευτικών που θα διδάξουν σε αυτά.	(ب) أسماء المدرسين الذين سيقومون بالتدريس فيها

ج) جدول الدروس الأسيوى.

γ. Το εβδομαδιαίο Ωρολόγιο πρόγραμμα.	
Στόχος συνολικά των σχολείων Ζ.Ε.Π. είναι:	أهداف المدارس في المناطق ذات الأولوية في التعليم هي:
<ul style="list-style-type: none"> η ανάπτυξη ολοκληρωμένων και ευέλικτων εκπαιδευτικών προγραμμάτων για τη σχολική επιτυχία μαθητών προερχόμενων από ευάλωτες κοινωνικές ομάδες 	<ul style="list-style-type: none"> تكوين برامج تعليمية متكاملة للنجاح المدرسي للتلاميذ من لفقات الاجتماعية الضعيفة
<ul style="list-style-type: none"> πραγματοποίηση εκπαιδευτικών δράσεων διαφοροποιημένης συνεκπαίδευσης σε εναλλακτικά περιβάλλοντα μάθησης στο Νηπιαγωγείο, το Δημοτικό και το Γυμνάσιο για την επίτευξη των σκοπών μάθησης και ολόπλευρης ανάπτυξης της υποχρεωτικής εκπαίδευσης 	<ul style="list-style-type: none"> القيام بنشاطات تعليمية متنوعة لفصول الروضة والابتدائية والاعدادية في أوساط أخرى لتحقيق هدف التعليم والتنمية الشاملة للتعليم الإجباري
<ul style="list-style-type: none"> ενίσχυση των γλωσσικών και γνωστικών ικανοτήτων μάθησης και ανάπτυξης για να διασφαλισθούν η σχολική επιτυχία και η παροχή ίσων ευκαιριών μάθησης σε όλους τους μαθητές ανεξαρτήτως κοινωνικο-οικονομικής και πολιτισμικής προέλευσης 	<ul style="list-style-type: none"> تعزيز التعليم اللغوي والقدرات في التعليم لضمان النجاح في المدرسة واعطاء فرص متساوية في التعليم لكل التلاميذ بصرف النظر عن خلفياتهم الاجتماعية والاقتصادية والثقافية
<ul style="list-style-type: none"> διευκόλυνση της μετάβασης από το Νηπιαγωγείο στο Δημοτικό και από το Δημοτικό στο Γυμνάσιο και της ομαλής προσαρμογής των παιδιών στο σχολείο υποδοχής 	<ul style="list-style-type: none"> تسهيل عملية الانتقال من مرحلة روضة الأطفال إلى المدارس الابتدائية ومن المرحلة الابتدائية إلى المرحلة الاعدادية وانسجام الأطفال في مدرسة الاستقبال
<ul style="list-style-type: none"> πρόληψη και η αντιμετώπιση των κοινωνικών φαινομένων της σχολικής αποτυχίας, της σχολικής βίας και της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου 	<ul style="list-style-type: none"> الوقاية والعلاج من الظواهر الاجتماعية عند الفشل في المدرسة والعنف المدرسي والتسلب من المدارس قبل لأوان
<ul style="list-style-type: none"> ανάπτυξη της συνεργασίας των σχολείων σε κάθε Ζώνη Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας τόσο μεταξύ των σχολείων της αυτής βαθμίδας όσο και μεταξύ των βαθμίδων της υποχρεωτικής εκπαίδευσης, αλλά και μεταξύ σχολείων και τοπικής κοινότητας 	<ul style="list-style-type: none"> تطوير التعاون بين مدارس في كل منطقة من المناطق ذات الأولوية في التعليم ليس فقط مابين المدارس من نفس المرحلة التعليمية فحسب بل أيضا مابين مدارس من مراحل مختلفة من التعليم الإجباري وكذلك مابين المدارس والمجتمع المحلي
<ul style="list-style-type: none"> αναβάθμιση υποδομών και εκπαιδευτικών παραμέτρων του σχολικού περιβάλλοντος 	<ul style="list-style-type: none"> تحسين البنية الأساسية والجوانب التعليمية في البيئة المدرسية
<ul style="list-style-type: none"> ανάπτυξη του δικτύου προσχολικής αγωγής για την έγκαιρη αντισταθμιστική παρέμβαση στα προνήπια των ΖΕΠ μέσω βρεφονηπιακών και παιδικών σταθμών 	<ul style="list-style-type: none"> تطوير شبكة التعليم ما قبل المدرسة بالتدخل السريع بأعمال تعويضية لأطفال المرحلة قبل المدرسية في المناطق ذات الأولوية في التعليم عن طريق مراكز الطفولة المبكرة وأدوار الحضانة

<p>Η λειτουργία αυτών των προγραμμάτων διέπεται από τις αρχές τις διαπολιτισμικής αγωγής. Βασικό τους εργαλείο έχουν την αναγνώριση, την καλλιέργεια του σεβασμού και την αποδοχή της γλωσσικής και πολιτισμικής ετερότητας των μαθητών/τριών καθώς και την αξιοποίηση αυτής της ποικιλίας προς όφελος ολόκληρου του εκπαιδευτικού έργου.</p>	<p>هذه البرامج تخضع لمبادئ التعليم المتعدد الثقافات. وتقام بالاعتراف وتعزيز احترام وقبول التنوع اللغوي والتلفي بين التلاميذ واستخدام هذا التنوع لصالح التطور التعليمي</p>
<p>Κύριοι στόχοι αυτών των προγραμμάτων αυτών είναι :</p>	<p>أهم أهداف هذه البرامج هي:</p>
<p>α) Η εξατομικευμένη γλωσσική και μαθησιακή υποστήριξη των μαθητών/τριών</p>	<p>(ا) دعم شخصى للتلاميذ فى مجال اللغة والتعليم عموما</p>
<p>β) Η γνωστική και συναισθηματική ενδυνάμωση όλων των μαθητών/τριών</p>	<p>(ب) تعزيز المعرفة والعواطف الطيبة عند التلاميذ</p>
<p>γ) Η καλλιέργεια διαπολιτισμικού κλίματος στο σχολείο</p>	<p>(ج) تطوير الوسط المتعدد الثقافات فى المدرسة</p>
<p>δ) Η εδραίωση της συνεργασίας σχολείου και οικογένειας</p>	<p>(د) توطيد التعاون المدرسة والأسرة</p>

<h2>Η ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΑΝ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ</h2>	<h2>تعليم اليونانية كلغة أجنبية</h2>
<p>- Ερώτημα: Μπορώ να μάθω ελληνικά αν ήρθα στον ελλαδικό χώρο σε μεγάλη ηλικία και δεν μπορώ να πάω σχολείο, ή αν έχω τελειώσει το σχολείο στη χώρα καταγωγής μου;</p>	<p>سؤال: هل يمكنني أن أتعلم اليونانية إذا جئت في اليونان في سن كبير لا يسمحني بالذهاب إلى المدرسة، أو إذا أنهيت دراستي في بلادي الأصلي؟</p>
<p>Ναι! Τα παιδιά που έρχονται στον ελλαδικό χώρο σε νεαρή ηλικία μπορούν να διδαχτούν την ελληνική γλώσσα στο σχολείο και να την μάθουν ζώντας για κάποια χρόνια στην Ελλάδα από τον κοινωνικό τους περίγυρο. Τι γίνεται όμως με πολίτες τρίτων χωρών μεγαλύτερης ηλικίας που θέλουν να μάθουν</p>	<p>نعم! يستطيع الأطفال، عندما يأتون إلى اليونان في سن مبكر، تعلم اللغة اليونانية في المدرسة وبالاختلاط الاجتماعي بالعيش بعض السنوات في البلاد. ماذا عن مواطنى العالم الثالث الكبار السن الذين يرغبون تعلم اليونانية؟</p>

<p>ελληνικά;</p> <p>Η εκμάθηση την ελληνικής γλώσσας είναι χρήσιμη για την καθημερινότητα οποιουδήποτε/οποιασδήποτε διαμένει μόνιμα στον ελλαδικό χώρο. Η πιστοποίηση μέσω εξετάσεων της επαρκούς γνώσης (κατανόησης και παραγωγής) γραπτού και προφορικού λόγου στα ελληνικά, είναι απαιτούμενη προϋπόθεση για να αποκτήσουν οι πολίτες τρίτων χωρών το καθεστώς του επί μακρόν διαμένοντος. Επίσης, για τη απόδοση της ιθαγένειας μέσω της διαδικασίας πολιτογράφησης δίνεται έμφαση στην επαρκή γνώση (προφορική και γραπτή) της γλώσσας، όπως θα διαβάσετε στο αντίστοιχο κεφάλαιο αυτού του οδηγού.</p>	<p>تعلم اللغة اليونانية مفید للحياة اليومية للمقيم الدائم في اليونان. تعتبر شهادة اللغة، عن طريق امتحانات المعرفة الكافية (الفهم والحديث) في الكتابة والشفوري، الشرط الأساسي لمواطني العالم الثالث لاعتبارهم مقيمين لفترة طويلة في البلاد. كذلك عند طلب الجنسية عن طريق الجنس تلعب معرفة اللغة (الشفوية والكتابية) دورا هاما كما سترأون في الباب المناسب في هذا الدليل.</p>
--	---

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΟΔΥΣΣΕΑΣ»	برنامح "أوديسياس"
<p>Το πιο συστηματικό και εκτεταμένο σε όλη την ελληνική επικράτεια πρόγραμμα δωρεάν μαθημάτων της ελληνικής ως ξένης γλώσσας οργανώνεται από το Ίδρυμα Νεολαίας και Δια Βίου Μάθησης (INEΔΙΒΙΜ) και ονομάζεται πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ». Απευθύνεται σε Πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) και σε υπηκόους Τρίτων χωρών ανεξαρτήτως καταγωγής, από την ηλικία των 16 ετών και άνω, χωρίς καμία διάκριση, που διαμένουν νόμιμα στον ελλαδικό χώρο. Εκτός από την εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης (ή ξένης) γλώσσας, στον «ΟΔΥΣΣΕΑ» διδάσκεται ελληνική ιστορία όπως και στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού. Στόχος είναι οι εκπαιδευόμενο/ες να αποκτήσουν τις γλωσσικές δεξιότητες αλλά και τις πρακτικές, κοινωνικές και διαπολιτισμικές ικανότητες για να κατανοήσουν την ελληνική κοινωνία και να ενταχθούν, οι ίδιοι και οι οικογένειές τους, ενεργά σε</p>	<p>أهم برنامح والأكثر منهجية لتعليم اللغة اليونانية مجاناً كلغة أجنبية ينظمها مؤسسة الشباب والتعليم مدى الحياة (INEDIVIM) واسم البرنامج "أوديسياس" أي "بوليسيس". وهذا البرنامج موجه إلى مواطنى الاتحاد الأوروبي ومواطنى العالم الثالث بصرف النظر عن الأصل وذلك من سن 16 فيما أكبر للمقيمين قانونياً في اليونان. بجانب تعليم اللغة اليونانية كلغة ثانية (أو أجنبية) يدرس في برنامج "أوديسياس" التاريخ اليوناني وبعض عناصر من الحضارة اليونانية. هدف البرنامج أن يكتسب المتعلمين المهارات اللغوية وممارستها وكذلك الامكانيات الاجتماعية المعددة الثقافات لهم المجتمع اليوناني واندماجهم فيه مع أسرتهم بشكل فعال. عند انتهاء الدورة التعليمية يعطى للمتعلمين فرصة المشاركة في امتحانات للحصول على شهادة اللغة اليونانية مستوى A2 من الأمانة العامة للتعلم مدى الحياة.</p>

αυτήν. Η ολοκλήρωση του προβλεπόμενου κύκλου σπουδών δίνει στους εκπαιδευόμενους τη δυνατότητα να συμμετέχουν στις Εξετάσεις Πιστοποίησης Ελληνομάθειας Επιπέδου A2 της Γ.Γ.Δ.Β.Μ (Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης).	
Περισσότερες πληροφορίες:	مزيد من المعلومات:
<u>INEDIVIM</u> : www.inedivim.gr	www.inedivim.gr : INEDIVIM برنامج "أونديسيما"
Πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ» Τηλέφωνα: 2131314625, - 26 -27 -28 -29, e-mail: odysseas@inedivim.gr	الهاتف: 2131314625, -26 -27 -28 -29 البريد الالكتروني: odysseas@inedivim.gr

<p>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ</p> <p>ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ του ΕΘΝΙΚΟΥ</p> <p>ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ</p> <p>ΑΘΗΝΩΝ</p>	<p>مركز تعليم اللغة اليونانية الحديثة في جامعة أثينا</p> <p>وحدة من الهيئات المركزية للتصديق على مستوى اتقان اللغة اليونانية هي مركز تدريس اللغة اليونانية الحديثة في جامعة أثينا.</p>
<p>Ένας από τους κεντρικούς φορείς που πιστοποιούν το επίπεδο ελληνομάθειας είναι το Διδασκαλείο της Νέας Ελληνικής του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.</p>	<p>يقدم هذا المركز دروس لتعليم اللغة اليونانية كلغة أجنبية وعناصر من الحضارة اليونانية. يجب دفع رسوم لمتابعة الدروس فيه. ويعتبر هذا المركز أكبر وأقدم مركز تعليم اليونانية في العالم. الكثير من خريجيها اليوم أساتذة في اللغة والأداب اليونانية في جامعات في جميع أنحاء العالم أو أعضاء في السلك الديبلوماسي لبلدهم أو أعضاء سلطة الكنيسة أو علماء بارزین أو مدیرین فی شرکات أو فنانيں و رجال أعمال مرموقین.</p>
<p>Το Διδασκαλείο παρέχει μαθήματα ελληνικών σαν ξένη γλώσσα και στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού. Για την παρακολούθηση των μαθημάτων απαιτείται η καταβολή διδάκτρων. Είναι το μεγαλύτερο και παλαιότερο κέντρο διδασκαλίας της ελληνικής στον κόσμο. Πολλοί από τους αποφοίτους του Διδασκαλείου είναι σήμερα καθηγητές Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Φιλολογίας Πανεπιστημίων σε όλο τον κόσμο, μέλη του διπλωματικού σώματος της χώρας τους, μέλη της εκκλησιαστικής ιεραρχίας, διαπρεπείς επιστήμονες, διευθυντικά στελέχη,</p>	<p>يقدم هذا المركز دروس لتعليم اللغة اليونانية كلغة أجنبية وعناصر من الحضارة اليونانية. يجب دفع رسوم لمتابعة الدروس فيه. ويعتبر هذا المركز أكبر وأقدم مركز تعليم اليونانية في العالم. الكثير من خريجيها اليوم أساتذة في اللغة والأداب اليونانية في جامعات في جميع أنحاء العالم أو أعضاء في السلك الديبلوماسي لبلدهم أو أعضاء سلطة الكنيسة أو علماء بارزین أو مدیرین فی شرکات أو فنانيں و رجال أعمال مرموقین.</p>

διακεκριμένοι καλλιτέχνες και επιχειρηματίες.	
Το Διδασκαλείο υπάγεται στο Διατμηματικό Πρόγραμμα για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας μαζί με το ομώνυμο Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος Φιλολογίας και του Τμήματος Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας.	هذا المركز تابع لبرنامج متعدد التخصصات لتعليم اللغة اليونانية الحديثة كلغة ثانية ولبرنامج الدراسات العليا بنفس التسمية. في قسم الآداب وقسم الفلسفة، التربية وعلم النفس.
Στόχοι του Διδασκαλείου είναι:	أهداف المركز هي:
- Η διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- تعليم اللغة اليونانية الحديثة كلغة ثانية/ أجنبية
- Η πιστοποίηση του βαθμού γνώσης της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- الاقرار على مستوى معرفة اللغة اليونانية كلغة ثانية/ أجنبية
- Η επαφή των αλλοδαπών σπουδαστών με τομείς και θέματα του ελληνικού πολιτισμού	- اتصال الطلاب الأجانب بمجالات ومواضيع الثقافة اليونانية
- Η πρακτική άσκηση των φοιτητών του Μεταπτυχιακού Προγράμματος για τη Διδασκαλία νέας Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- التدريب العملي لطلاب الدراسات العليا لتدريس اللغة اليونانية كلغة ثانية/ أجنبية
Θα βρείτε το Διδασκαλείο στη διεύθυνση:	ستجدون مركز التعليم في العنوان الآتي:
Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας	مركز تعليم اللغة اليونانية الحديثة
Πανεπιστημιούπολη, 157 84 Ζωγράφου	المدينة الجامعية "بانسيستيموبولي"، 157 84 زوغرافو
Ώρες υποδοχής κοινού: Δευτέρα-Τετάρτη-Παρασκευή: 11:00 - 13:00	مواعيد استقبال الجمهور: الاثنين - الأربعاء - الجمعة: 11:00 - 13:00
Τηλ.: 210-7277672, 210-7277971	ت: 210-7277672, 210-7277971
Fax: 210-7277673	فاكس: 210-7277673
E-mail: info@greekcourses.uoa.gr	العنوان الإلكتروني: info@greekcourses.uoa.gr
Web site: www.greekcourses.uoa.gr	الموقع: www.greekcourses.uoa.gr

<p>ΣΧΟΛΕΙΟ της ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης</p>	<p>مدرسة اللغة اليونانية الحديثة في جامعة ثيسالونيكي</p>
<p>Από το 2015 λειτουργεί ένα τμήμα εκμάθησης ελληνικών σαν ξένη γλώσσα και στη Θεσσαλονίκη, στο οποία τα μαθήματα γίνονται εξ αποστάσεως, μέσω διαδικτύου.</p>	<p>وأيضاً في سالونيكي يعمل منذ عام 2015 قسم تعليم اللغة اليونانية كلغة أجنبية وتقديم الدروس بطريقة الدروس عن بعد على الانترنت.</p>
<p>Σχολείο της Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Α.Π.Θ.</p>	<p>مدرسة اللغة اليونانية الحديثة لجامعة سالونيكي</p>
<p>Τηλ.: 2310 997158,</p>	<p>ت: 2310 997158</p>
<p>e-mail: louizou@ad.auth.gr</p>	<p>البريد الإلكتروني: louizou@ad.auth.gr</p>
<p>Κτίριο Διοίκησης «Κ.Καραθεοδωρή»</p>	<p>مبن الادارة "ك. كاراثيودورى"</p>
<p>Α.Π.Θ.</p>	<p>جامعة سالونيكي A.P.Th</p>
<p>TK: 54124</p>	<p>رمز البريد: 54124</p>
<p>Θεσσαλονίκη</p>	<p>سالونيكي</p>
<p>[Περισσότερες πληροφορίες και η φόρμα υποβολής στην ιστοσελίδα http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898]</p>	<p>مزيد من المعلومات واستماراة التقديم على الموقع http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898</p>
<p>Εκτός από τους επίσημους οργανισμούς που προσφέρουν μαθήματα ελληνικών, ΜΚΟ και πρωτοβουλίες πολιτών προσφέρουν μαθήματα σε πολίτες τρίτων χωρών που κατοικούν στην Ελλάδα εθελοντικά, σε αρκετές πόλεις.</p>	<p>بجانب الجهات الرسمية التي تقدم الدروس اليونانية هناك منظمات غير حكومية ومبادرات مواطنين لتقديم تطوعا دروسا للمواطنين من دول ثلاثة المقيمين في اليونان في عدة مدن.</p>
<p>Ενδεικτικά παραθέτουμε μια λίστα διευθύνσεων για μαθήματα ελληνικών και σε ενήλικες</p>	<p>المذكورة أدناه هي قائمة عناوين للدروس اليونانية وللبالغين أيضا</p>

Αθήνα & Πειραιάς :	أثينا وبيريا:
1. Κυριακάτικο Σχολείο Μεταναστών	1. مدرسة الأحد للمهاجرين
Άργους 145, Κολωνός	أرغوس 145، كولونوس
Τηλ: 210 5130373 (Σαββατοκύριακα) ή 210 8842151 & 6945237837 (καθημερινές).	210 8842151 ت: 210 5130373 (سبت وأحد) أو 6945237837 (من الأثنين إلى الجمعة)
Εγγραφές μαθητών και εθελοντών κάθε Σεπτέμβριο και Φεβρουάριο.	تسجيل الطلاب والمتطوعين خلال شهر سبتمبر وفبراير
http://www.ksm.gr/	http://www.ksm.gr/
«Ήμουν μαθητής εδώ καιέμαθα καλά Ελληνικά. Τώρα έρχομαι για να βοηθήσω το σχολείο και τους νέους μαθητές. Εκτός από ελληνικά έμαθα και την αλληλεγγύη». Φαρχάντ, μαθητής και εθελοντής στο <i>K.S.M.</i>	"كنت طالب هنا وتعلمت اللغة جيدا. الآن أحضر لمساعدة المدرسة والطلاب الجدد. بجانب اليونانية تعلمت التضامن". فر Hatch، طالب ومتطوع مدرسة الأحد للمهاجرين.
2. Στέκι Μεταναστών	2. مسكن المهاجرين "ستيكي"
Τα Πίσω Θρανία - μια Πρωτοβουλία για την Εκπαίδευση χωρίς Διακρίσεις	المكاتب الأخيرة "تا بيسيو ثرانيا" مبادرة التعليم دون تمييز
Τσαμαδού 13, Εξάρχεια	تساماذاو 13، اكسارخيا

http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66	http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66
3. Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών και Προσφύγων	3. المدرسة المفتوحة للمهاجرين واللاجئين
Θεμιστοκλέους 52, 1ος όροφος	شميسوكليوس 52، الدور الأول
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 6942830639, 2103809319	الاتصال بالهاتف: 6942830639، 2103809319
Email: anoixtosmp@gmail.com	البريد الإلكتروني: anoixtosmp@gmail.com
Facebook: Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών	الفيسبروك: Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών
4. ALMASAR – «Γέφυρες»	4. المسار - "بيفيريس"
Σπετσών 21 Κυψέλη, 3ος όροφος	سبتسون 21، كبسيلي، الدور الثالث
Δευτέρα και Τρίτη 4-8, Τετάρτη 4-6, και Παρασκευή 7-9	الاثنين والثلاثاء 4-8، الأربعاء 4-6 ، الجمعة 7-9
email: gefreskipseli@gmail.com , almasarngo@gmail.com ,	البريد الإلكتروني: gefreskipseli@gmail.com و almasarngo@gmail.com
Facebook page: "Ellinika stin Agora"	الفيسبروك: "Ellinika stin Agora"
τηλ.:6946503372, 6972826571	ت: 6972826571 و 6946503372
[Η ομάδα επίσης δραστηριοποιείται με επισκέψεις σε μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους, καθώς και με περιπάτους σε πάρκα της Αθήνας]	كما أن المجموعة نشطة فتظم زيارات إلى المتحف والموقع الأثري، فضلاً عن المشي في الحدائق العامة في أثينا
5. Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών Πειραιά – «Σύλλογος για τη Μορφωτική και Κοινωνική Υποστήριξη και την Πολιτιστική Ανάπτυξη Μεταναστών και Προσφύγων»	5. المدرسة المفتوحة لمهاجرى بيريا - "جمعية الثقافة والدعم الاجتماعي والتنمية الثقافية للمهاجرين واللاجئين "
Αγίων Αναργύρων και Κω- Παλιά Κοκκινιά -Τ.Κ.: 18542	تقاطع أبيون أناريرون و كو - باليα كوكينيا - الرمز البريدي: 18542
Τηλ.: 210 4200917, 6943107085	ت: 6943107085، 210 4200917

E-mail: asmpir@gmail.com	البريد الإلكتروني: asmpir@gmail.com
6. MKO CIVIS PLUS, «Πολύχρωμη Αγκαλιά»	6. المنظمة الغير حكومية بلس، "العنق الملون"
Τηλ.: 2110121441	ت: 2110121441
http://www.civisplus.gr	http://www.civisplus.gr
Email: info@civisplus.gr	البريد الإلكتروني: info@civisplus.gr
[Στο πλαίσιο του προγράμματος παρέχονται μαθήματα Ελληνικών ως ξένη γλώσσα για παιδιά που προέρχονται από τρίτες χώρες και στις οικογένειές τους. Επίσης ενισχυτική διδασκαλία, δημιουργική απασχόληση για μαθητές, συμβουλευτική υποστήριξη, ιατρική στήριξη και μονάδα νομικής συμβουλευτικής]	في نطاق هذا البرنامج يعطى دروس اليونانية كلغة أجنبية للأطفال القادمين من الدول الثلاثة ولعائلاتهم. وأيضاً تقدم دروس تقوية، أنشطة ابداعية للتلاميذ، دعم استشاري، دعم طبي ووحدة ونصائح قانونية
7. Εργατική Λέσχη Καλλιθέας - Μαθήματα ελληνικών για μετανάστες	7. نادي العمال بكاليثيا – دروس اليونانية للمهاجرين
Κάθε Σάββατο, 18:00-20:00	أيام السبت، من السادسة إلى الثامنة مساء
Λασκαρίδου 134, Καλλιθέα	لاسكاريدو 134، كاليثيا
Email: ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com	البريد الإلكتروني: ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com
https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/	https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/
Θεσσαλονίκη :	شمالونيكي:
1. Σχολείο Αλληλεγγύης «Οδυσσέας»	1. مدرسة التضامن "أوزيسياس"
Αισώπου 24, Βαρδάρης	ايسبو 24، فارداريس
Τηλέφωνο: 6974517418	التليفون: 6974517418
Email: odisseasmet@yahoo.com	البريد الإلكتروني: odisseasmet@yahoo.com
Website: http://sxoleioodysseas.weebly.com/	الموقع: http://sxoleioodysseas.weebly.com/
Facebook: http://www.facebook.com/Odysseasmet	الفيس بوك: http://www.facebook.com/Odysseasmet

(Ο ετήσιος κύκλος των μαθημάτων περιλαμβάνει 2 διδακτικά δίωρα την εβδομάδα, από τον Οκτώβριο μέχρι το Μάιο).	(تشمل دورة التدريس ساعتين 2 تدريس أسبوعياً من أكتوبر إلى مايو).
<u>Χανιά :</u>	<u>خانيا:</u>
Κοινωνικό Στέκι – Στέκι Μεταναστών Χανίων	المسكن الاجتماعي – مسكن مهاجري خانيا
Χατζημιχάλη Νταλιάνη 5, Σπάντζια	خادزميغالي داليانى 5، سبانديزا
http://www.stekichania.gr	http://www.stekichania.gr
-Ερώτημα: Μπορώ να πάω σχολείο αν είμαι ενήλικος/η ή αν δεν έχω τελειώσει 12 χρόνια εκπαίδευσης στη χώρα καταγωγής μου ή στην Ελλάδα;	- سؤال: هل يمكنني الذهاب إلى المدرسة إذا كنت بالغ أو إذا لم أكمل 12 عاماً من التعليم في بلدي الأصلي أو في اليونان؟
Ναι! - Για αυτόν το σκοπό λειτουργούν τα Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας	نعم! ولهذا الغرض توجد مدارس الفرصة الثانية
Το Σχολείο Δεύτερης Ευκαιρίας είναι ένα δημόσιο Σχολείο Εκπαίδευσης Ενηλίκων. Απευθύνεται σε πολίτες πάνω από 18 ετών , οι οποίοι δεν έχουν ολοκληρώσει την υποχρεωτική δευτεροβάθμια εκπαίδευση.	مدرسة الفرصة الثانية هي مدرسة عامة لتعليم البالغين سن فوق الـ 18 الذين لم يتموا التعليم الإجباري في المرحلة التعليمية الثانية
Η συνολική διάρκεια του προγράμματος είναι συνολικά 18 μήνες, δηλαδή 2 σχολικά χρόνια (από το Σεπτέμβριο έως τον Ιούνιο). Μετά την επιτυχή φοίτηση παρέχεται τίτλος ισότιμος του Γυμνασίου.	المدة الإجمالية لهذا البرنامج 18 شهراً أي عامين دراسيين (من سبتمبر إلى يونيو). بعد تكميل هذه المدة بنجاح تمنح شهادة مساوية للشهادة الاعدادية
Το πρόγραμμα σπουδών διαφέρει από το αντίστοιχο της τυπικής εκπαίδευσης ως προς το περιεχόμενο, τη διδακτική μεθοδολογία και την αξιολόγηση των εκπαιδευομένων. Το εβδομαδιαίο πρόγραμμα είναι 25ωρο και τα μαθήματα γίνονται απογευματινές ώρες (εκτός από τα σχολεία που λειτουργούν στα σωφρονιστικά καταστήματα που τα μαθήματα γίνονται πρωί), από Δευτέρα έως Παρασκευή. Τα	المنهج يختلف من التعليم النظامي من حيث المحتوى، وطرق التدريس والتقييم للمتعلمين. المدة الزمنية الأسبوعية 25 ساعة والوصول مسائية (باستثناء المدارس في السجون التي تعمل في الصباح) من الاثنين إلى الجمعة. المواد التي تدرس هي:

μαθήματα που διδάσκονται είναι:	
• Ελληνική Γλώσσα	• اللغة اليونانية
• Μαθηματικά	• الرياضيات
• Αγγλική Γλώσσα	• اللغة الانجليزية
• Πληροφορική	• الكمبيوتر
• Κοινωνική Εκπαίδευση	• التربية الاجتماعية
• Περιβαλλοντική Εκπαίδευση	• التربية البيئية
• Φυσικές Επιστήμες	• العلوم الطبيعية
• Πολιτισμική – Αισθητική αγωγή	• الثقافة – علم الجمال
• Συμβουλευτική Σταδιοδρομίας	• الارشاد لخطة التعليم والوظيفة في الحياة
Οι Συμβουλευτικές υπηρεσίες, που περιλαμβάνουν ένα Σύμβουλο Σταδιοδρομίας και έναν Σύμβουλο Ψυχολόγο σε κάθε σχολείο, αποτελούν μία από τις καινοτομίες αυτών των σχολείων.	تعتبر الخدمات الاستشارية، والتي تشمل مستشار وظيفي واستشاري نفسي في كل مدرسة، واحدة من الابتكارات من هذه المدارس.
Έμφαση δίνεται στην απόκτηση βασικών προσόντων και στην ανάπτυξη προσωπικών δεξιοτήτων. Η απόκτηση γενικών γνώσεων, η χρήση των νέων τεχνολογιών, η εκμάθηση ξένης γλώσσας και η συμβουλευτική σε θέματα επαγγελματικού προσανατολισμού βελτιώνουν σημαντικά τις δυνατότητες πρόσβασης στην αγορά εργασίας.	ويتم التركيز على اكتساب المهارات الأساسية وتطوير المهارات الشخصية. ان اكتساب المعلومات العامة واستخدام التكنولوجيات الجديدة والتعلم لغة أجنبية والإرشاد في التوجيه المهني تحسن امكانية الوصول إلى سوق العمل.
Ερώτημα : Πού βρίσκονται τα «Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας»;	سؤال: أين توجد "مدارس الفرصة الثانية"؟
Σε όλη την Ελλάδα λειτουργούν 58 Σ.Δ.Ε., 7 από τα οποία εξυπηρετούν τις εκπαιδευτικές ανάγκες των έγκλειστων στις φυλακές της χώρας. Θα βρείτε λεπτομερή λίστα με τα Σ.Δ.Ε., καθώς και άλλες πληροφορίες για το πρόγραμμα, στη σελίδα	في جميع أنحاء اليونان تعمل 58 م. ف.ث. منهم 7 تخدم الاحتياجات التعليمية للسجناء في سجون البلاد. ستجدون قائمة مفصلة لم.ف.ث. وغيرها من المعلومات عن البرنامج على الموقع http://www.inedivim.gr/index.php/sde

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΡΙΑΣ	
1. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΑΚΗΣ	
ΣΔΕ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ	ΤΗΛ.: 25510 89804
ΣΔΕ ΔΡΑΜΑΣ	ΤΗΛ.: 25210 26880
ΣΔΕ ΚΑΒΑΛΑΣ	ΤΗΛ.: 2510 245001
ΣΔΕ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ	ΤΗΛ.: 25310 83414
ΣΔΕ ΞΑΝΘΗΣ	ΤΗΛ.: 25410 84366
ΣΔΕ ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ	ΤΗΛ.: 25520 23393
ΣΔΕ ΣΑΠΩΝ	ΤΗΛ.: 25320 21110
2. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ	
ΣΔΕ ΑΧΑΡΝΩΝ	ΤΗΛ.: 210 2409737
ΣΔΕ ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ	ΤΗΛ.: 210 8323941
ΣΔΕ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ	ΤΗΛ.: 210 9533008
1 ^ο ΣΔΕ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ	ΤΗΛ.: 210 5693520
ΣΔΕ ΠΑΛΛΗΝΗΣ	ΤΗΛ.: 210 6669129
ΣΔΕ ΠΕΙΡΑΙΑ	ΤΗΛ.: 210 4935600
ΣΔΕ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ	ΤΗΛ.: 210 5319749
2 ^ο ΣΔΕ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 210 4963972
3. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ	
ΣΔΕ ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ	ΤΗΛ.: 22510 37401

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	
ΣΔΕ ΣΑΜΟΥ	ΤΗΛ.: 22730 24830
ΣΔΕ ΧΙΟΥ	ΤΗΛ.: 22710 81860
4. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	
ΣΔΕ ΑΓΡΙΝΙΟΥ	ΤΗΛ.: 26410 56100
ΣΔΕ ΠΑΤΡΑΣ	ΤΗΛ.: 2610 462086
ΣΔΕ ΠΥΡΓΟΥ	ΤΗΛ.: 26210 20350
5. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	
ΣΔΕ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ΤΗΛ.: 24670 21001
ΣΔΕ ΚΟΖΑΝΗΣ	ΤΗΛ.: 24610 41077
ΣΔΕ ΦΛΩΡΙΝΑΣ	ΤΗΛ.: 23850 44858
1 ^ο ΣΔΕ ΓΡΕΒΕΝΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 2462083656
6. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΗΠΕΙΡΟΥ	
ΣΔΕ ΑΡΤΑΣ	ΤΗΛ.: 26810 74354
ΣΔΕ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ	ΤΗΛ.: 26510 65187
7. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ	
ΣΔΕ ΒΟΛΟΥ	ΤΗΛ.: 24210 48762
ΣΔΕ ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ	ΤΗΛ.: 24410 73995
1 ^ο ΣΔΕ ΛΑΡΙΣΑΣ	ΤΗΛ.: 2410 670950
1 ^ο ΣΔΕ ΤΡΙΚΑΛΩΝ	ΤΗΛ.: 24310 31080
2 ^ο ΣΔΕ ΛΑΡΙΣΑΣ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 2410 671065
2 ^ο ΣΔΕ ΤΡΙΚΑΛΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 24310 87691

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	
8. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ	
ΣΔΕ ΚΕΡΚΥΡΑΣ	ΤΗΛ.: 26610 44997
9. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	
ΣΔΕ ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ	ΤΗΛ.: 23820 81010
2 ^ο ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	ΤΗΛ.: 2310 254565
ΣΔΕ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ	ΤΗΛ.: 23510 22744
ΣΔΕ ΝΑΟΥΣΑΣ	ΤΗΛ.: 23320 52161
1 ^ο ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΝΕΑΠΟΛΗΣ)	ΤΗΛ.: 2310 672715
ΣΔΕ ΣΕΡΡΩΝ	ΤΗΛ.: 23210 58811
3 ^ο ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΦΥΛΑΚΩΝ ΔΙΑΒΑΤΩΝ)	ΤΗΛ.: 2310 753580
10. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ	
ΣΔΕ ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ	ΤΗΛ.: 28420 89736
ΣΔΕ ΡΕΘΥΜΝΟΥ	ΤΗΛ.: 28310 35519
ΣΔΕ ΤΥΛΙΣΟΥ	ΤΗΛ.: 2810 831145
ΣΔΕ ΧΑΝΙΩΝ	ΤΗΛ.: 28210 52132
11. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ	
ΣΔΕ ΡΟΔΟΥ	ΤΗΛ.: 22410 23585
ΣΔΕ ΣΥΡΟΥ	ΤΗΛ.: 22810 87660
12. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ	
ΣΔΕ ΑΣΣΟΥ ΛΕΧΑΙΟΥ	ΤΗΛ.: 27410 86880
ΣΔΕ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ	ΤΗΛ.: 27210 80425

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	
ΣΔΕ ΝΑΥΠΛΙΟΥ	ΤΗΛ.: 27520 99484
ΣΔΕ ΣΠΑΡΤΗΣ	ΤΗΛ.: 27310 28825
ΣΔΕ ΤΡΙΠΟΛΗΣ	ΤΗΛ.: 2710 222757
13. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	
ΣΔΕ ΑΛΙΒΕΡΙΟΥ	ΤΗΛ.: 22230 29824
ΣΔΕ ΑΜΦΙΣΣΑΣ	ΤΗΛ.: 22650 79298
ΣΔΕ ΛΑΜΙΑΣ	ΤΗΛ.: 22310 66028
ΣΔΕ ΟΡΧΟΜΕΝΟΥ	ΤΗΛ.: 22610 39045
1 ^ο ΣΔΕ ΔΟΜΟΚΟΥ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 22320 22046
1 ^ο ΣΔΕ ΕΛΕΩΝΑ ΘΗΒΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 22620 71918

مدارس الفرصة الثانية	
1. مناطق مقدونيا الشرقية وتراكى	
م. ف.ث. بـألكسندروبولى.	25510 89804 :ت
م. ف.ث. بـدراما	25210 26880 :ت
م. ف.ث. بـكافلا	2510 245001 :ت
م. ف.ث. بـكوموتينى	25310 83414 :ت
م. ف.ث. بـكسانثى	25410 84366 :ت
م. ف.ث. بـباروسـتيدا	25520 23393 :ت
م. ف.ث. بـسباس	25320 21110:ت
2. منطقة أتيكى	
م. ف.ث بـآخرنون	210 2409737 :ت
م. ف.ث بـأبيون آثاريبيون	210 8323941 :ت
م. ف.ث بـباليثيا	210 9533008 :ت
م. ف.ث الأولى بـكوريدالوس	210 5693520 :ت
م. ف.ث بـبالينى	210 6669129 :ت
م. ف.ث بـبيريا	210 4935600 :ت
م. ف.ث بـبيريسـتيرى	210 5319749 :ت
م. ف.ث الثانية بـكوريدالو (اسجون)	210 4963972 :ت
3. منطقة شمال ايجا	
م. ف.ث. بـميـيلينى	22510 37401 :ت

مدارس الفرصة الثانية

ت: 22730 24830	م. ف.ث. بساموس
ت: 22710 81860	م. ف.ث. بخيوس
	4. منطقة غرب اليونان
ت: 26410 56100	م. ف.ث. باغرينيو
ت: 2610 462086	م. ف.ث. بباترا
ت: 26210 20350	م. ف.ث. ببيرغيو
	5. منطقة غرب مقدونيا
ت: 24670 21001	م. ف.ث. بكاستوريا
ت: 24610 41077	م. ف.ث. بكورزانى
ت: 23850 44858	م. ف.ث. بفلورينا
ت: 24620 83656	م. ف.ث. الأولى بغريفينا (السجون)
	6. منطقة إبيروس
ت: 26810 74354	م. ف.ث. بارتا
ت: 26510 65187	م. ف.ث. بيوانيا
	7. منطقة ثيساليا
ت: 24210 48762	م. ف.ث. بفولوس
ت: 24410 73995	م. ف.ث. بكارذيتسا
ت: 2410 670950	م. ف.ث. بلاطيسا
ت: 24310 31080	م. ف.ث. بتريكا
ت: 2410 671065	م. ف.ث. الثانية بلاطيسا (السجون)
ت: 24310 87691	م. ف.ث. الثانية بتريكا (السجون)
	8. منطقة جزر اليونيو
ت: 26610 44997	م. ف.ث. بكركيرا
	9. منطقة وسط مقدونيا
ت: 23820 81010	م. ف.ث. بيانيسون
ت: 2310 254565	م. ف.ث. الثانية بشمالوني
ت: 23510 22744	م. ف.ث. بكتيريني
ت: 23320 52161	م. ف.ث. بناؤسا
ت: 2310 672715	م. ف.ث. الأولى بشمالوني (نيابولى)
ت: 23210 58811	م. ف.ث. بسيريس
ت: 2310 753580	م. ف.ث. الثالثة بشمالوني (سجون ذيافاتا)
	10. منطقة كريت
ت: 28420 89736	م. ف.ث. ببيرابيترا
ت: 28310 35519	م. ف.ث. برثيمنوس
ت: 2810 831145	م. ف.ث. بتيليسوس
ت: 28210 52132	م. ف.ث. بخانيا
	11. منطقة جنوب أيجا
ت: 22410 23585	م. ف.ث. بروذوس
ت: 22810 87660	م. ف.ث. بسيروس
	12. منطقة بيلوبونيسوس
ت: 27410 86880	م. ف.ث. بأسوس ليخيو
ت: 27210 80425	م. ف.ث. بكاراماتا
ت: 27520 99484	م. ف.ث. بنافليو

مدارس الفرصة الثانية

م. ف.ث. بسبارتنى	ت: 27310 28825
م. ف.ث. بتريپولى	ت: 2710 222757
منطقة وسط اليونان 13	
م. ف.ث. ناليفيري	ت: 22230 29824
م ف.ث. بامفيسا	ت: 22650 79298
م. ف.ث. بلاميا	ت: 22310 66028
م. ف.ث. باورخومينو	ت: 22610 39045
م. ف.ث. الأولى بذوموكوس (السجون)	ت: 22320 22046
م. ف.ث. الأولى باليونا (السجون)	ت: 22620 71918

<p>-Ερώτημα: Αν είμαι ενήλικος/η (πάνω από 18 ετών), μπορώ να εκπαιδευτώ σε κάποια επαγγελματική ειδικότητα;</p> <p>Ναι! Με την εκπαίδευση ενήλικων πολιτών στον ελλαδικό χώρο, ασχολούνται διάφοροι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς, όπως τα Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας, που λειτουργούν υπό την αιγίδα του INEDIVIM. Άλλοι φορείς που παρέχουν εκπαίδευση σε ενήλικες είναι ο ΟΑΕΔ⁶ (που οργανώνει εκπαιδευτικά προγράμματα για ανέργους).</p>	<p>- سؤال: لو كنت شخص بالغ (أكثر من 18 عاماً)، هل يمكن تدريبي في التأهيل المهني؟</p> <p>نعم! تقوم هيئات عامة وخاصة مختلفة مثل مدارس الفرصة الثانية التي تعمل تحت رعاية INEDIVIM بتعليم المواطنين البالغين. وهناك هيئات أخرى التي توفر التعليم المهني مثل الـ OAED⁶ (تنظيم برامج تعليمية للعاطلين)</p>
<p>Στους τομείς της επιμόρφωσης και κατάρτισης ενηλίκων δραστηριοποιούνται επίσης τα δημόσια και ιδιωτικά Ινστιτούτα Επαγγελματικής Κατάρτισης (Ι.Ε.Κ.)⁷, όπως και ιδιωτικοί φορείς όπως τα Κ.Ε.Κ. (Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης) και τα Κ.Ε.Ε. (Κέντρα Εκπαίδευσης Ενηλίκων)⁸. Τα κέντρα αυτά συχνά αναλαμβάνουν εκπαιδευτικά προγράμματα που απευθύνονται σε ευάλωτες ή αποκλεισμένες κοινωνικά ομάδες, όπως είναι οι άνεργοι/ες ή οι μετανάστες/τριες. Τα προγράμματα των ΚΕΕ και ΚΕΚ χρηματοδοτούνται από διάφορους φορείς που προωθούν τη σχέση εκπαίδευσης και εργασίας, ή προωθούν ενταξιακές πολιτικές και δεν απαιτούν</p>	<p>في مجالات تعليم وتدريب البالغين تنشط المعاهد العامة والخاصة (I.E.K)⁷ ومراكز قطاع خاص مثل K.E.K (مراكز التدريب المهني) والمراكز K.E.E (مراكز تعليم البالغين)⁸. هذه المراكز غالباً تقوم بالبرامج التعليمية التي تستهدف المجموعات الضعيفة أو المستبعدة اجتماعياً مثل العاطلين والمهاجرين. برامج الـ K.E.E و K.E.K تمولها مؤسسات مختلفة التي تشجع العلاقة بين التعليم والتوظيف أو تعزيز سياسات الاندماج الاجتماعي ولا تتطلب أي رسوم.</p>

⁶ <http://www.oaed.gr>

⁷ <http://edu.klimaka.gr/metadevterovathmia-ekpaidevsh/iek/933-dhmosia-iek-katalogos.html>

⁸ <http://kee.ideke.edu.gr>

<p>δίδακτρα.</p> <p>Επίσης αρκετά από τα προσφερόμενα προγράμματα επιχορηγούνται στο πλαίσιο πολιτικών που αφορούν στη σύνδεση της εκπαίδευσης με την εργασία. Σε αυτά τα προγράμματα οι εκπαιδευόμενοι/ες αφού τελειώσουν με τον κύκλο κατάρτισής τους τοποθετούνται ως μαθητευόμενοι/ες σε θέσεις εργασίας ανάλογες με το περιεχόμενο των μαθημάτων τους. Ο τύπος αυτός εκπαίδευσης με «επιταγές κατάρτισης» (voucher) επιχορηγείται και οι εκπαιδευόμενοι/ες πληρώνονται για τη συμμετοχή τους, ωστόσο οι απολαβές είναι αρκετά μικρότερες από εκείνες που θα έπαιρναν αν εργάζονταν κανονικά στην ίδια επιχείρηση.</p>	<p>العديد من هذه البرامج مدعاة في ظل السياسات المتعلقة بربط التعليم بالعمل. في هذه البرامج يتم وضع المتدربين، بعد الانتهاء مع دورتهم التدريبية، كمتدربين في وظائف في مجال دراستهم. هذا النوع من البرامج يدعم الشركات بـ"شيكات التعليم" (voucher) والمتدربين يقبضون مرتب لاشتراكهم فيها ولكن هذا المرتب أقل بكثير من مرتب الموظف العادي في نفس الشركة.</p>
<p>Για μια ολοκληρωμένη λίστα των Κ.Ε.Κ. που λειτουργούν στη χώρα, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1, όπου μπορείτε να αναζητήσετε τα KEK/KEE επαγγελματικής κατάρτισης με βάση τον τόπο κατοικία σας.</p>	<p>للحصول على قائمة كاملة للK.E.K. في البلاد زوروا الموقع https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1 وفي هذا الموقع يمكنكم البحث على ال KEK/KEE للتدريب المهني والقريب من مسكنكم.</p>
<p>-Ερώτημα: Έχω πτυχίο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης από χώρα εκτός ελλαδικού χώρου, τι χρειάζεται να κάνω για να αναγνωριστεί στον ελλαδικό χώρο;</p>	<p>- سؤال: لدى شهادة في التعليم العالي من خارج اليونان، ماذا أفعل لاعترافها في اليونان؟</p>
<p>Ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. είναι αρμόδιος οργανισμός για την αναγνώριση τίτλων σπουδών (προπτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών) από χώρες εκτός ελλαδικού χώρου⁹. Χρήσιμες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα του οργανισμού</p>	<p>تنظيم D.O.A.T.A.P. مسؤول عن الاعتراف بدرجات التعليم (البكالوريوس، الدراسات العليا والدكتوراه) من دول أخرى⁹. ستجدون معلومات مفيدة على موقع التنظيم (http://www.doatap.gr/) وفيه ستجدون المؤسسات التعليمية المعترف بها في اليونان و يمكنكم تحميل الاستمارات لطلبات اعتراف ومعادلة الشهادات والدرجات وأيضا العثور على قوائم المستندات والرسوم اللازمة لتنفيذ هذه الطلبات. ولأن كل حالة اعتراف بشهادة جامعية أو بشهادة من معهد تعليم التكنولوجيا تعتبر حالة خاصة أي تفحص بمفردها (خصوصا من</p>

⁹ Ο Οργανισμός στις διεθνείς του σχέσεις χρησιμοποιεί την επωνυμία «Hellenic National Academic Recognition and Information Center» (Hellenic N.A.R.I.C.). Ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ιδρύθηκε με το Ν.3328/01-04-2005 (Α' 80) -όπως τροποποιήθηκε με το Ν.3369/2005 (ΦΕΚ Α' 171/6-7-2005) και το Ν.3467/2006 (ΦΕΚ 128/Α/2006) ως νομικό πρόσωπο δημοσίου δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.).

يستخدم التنظيم في علاقته الدولية اسم «Hellenic National Academic Recognition and Information Center» (Hellenic N.A.R.I.C.). وقد أنشأ Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. وفقاً للقانون 3328/04-01-2005 (Α' 80) - وتم تعديله وفقاً لقانون 3467/2006 (الجريدة الرسمية Α' 171/6-7-2005) وقانون 3369/2006 (الجريدة الرسمية Α' 128/Α/2006) ككيان قانوني حسب قانون القطاع العام.

<p>(http://www.doatap.gr/), όπου μπορείτε να δείτε τα αναγνωρισμένα στον ελλαδικό χώρο εκπαιδευτικά ιδρύματα, να κατεβάσετε τις αιτήσεις για αναγνώριση και αντιστοίχιση πτυχίου και βαθμολογιών, να βρείτε τις λίστες τα απαραίτητα δικαιολογητικά και τα παράβολα που χρειάζεται να πληρώσετε για τις αντίστοιχες εργασίες. Επειδή τα πτυχία από Πανεπιστήμια ή Ιδρύματα Τεχνικής/Τεχνολογικής Εκπαίδευσης εξετάζονται κατά περίπτωση (ιδίως τα μη αναγνωρισμένα), επισκεφθείτε απαραιτήτως την ιστοσελίδα ή τα γραφεία του οργανισμού για να ενημερωθείτε για την περίπτωσή σας.</p>	<p>مؤسسات تعليمية غير معروفة) تعتبر زيارة الموقع أو مكتب من مكاتب المؤسسة ضرورية للاستفسار عن حالتكم.</p>
<p><u>Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.</u></p>	<p><u>D.O.A.T.A.P.</u></p>
<p>Ιστοσελίδα : http://www.doatap.gr/</p>	<p>الموقع : http://www.doatap.gr/</p>
<p>ΑΘΗΝΑ (Κεντρικά)</p>	<p>أثينا (المكتب المركزي)</p>
<p>Διεύθυνση: Αγ. Κωνσταντίνου 54</p>	<p>العنوان: أبيو كونستاندينو 54</p>
<p>T.K. 104 37</p>	<p>الرمز البريدي: 104 37</p>
<p>Τηλ.: 210 5281000 (ώρες λειτουργίας 09.00-14.00)</p>	<p>ت: 210 5281000 (ساعات العمل: من التاسعة صباحاً إلى الثانية بعد الظهر)</p>
<p>FAX: 210 5239525</p>	<p>الفاكس: 210 5239525</p>
<p>information_dep@doatap.gr</p>	<p>information_dep@doatap.gr</p>
<p>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ</p>	<p>شمالونيكي</p>
<p>Διεύθυνση: Υπουργείο Μακεδονίας Θράκης - Διοικητήριο</p>	<p>العنوان: وزارة مقدونيا وترaki - مقر الادارة</p>
<p>T.K. 541 23</p>	<p>الرمز البريدي: 541 23</p>
<p>Τηλ.: 2310 379 371, 2310 379 373, 2310 379 106</p>	<p>ت: 2310 379 106، 2310 379 373، 2310 379 371</p>
<p>FAX: 2310 379374</p>	<p>الفاكس: 2310 379374</p>

ΥΓΕΙΑ	الصحة
Α) Ζητήματα Πρόληψης	أ) مواضيع الوقاية
Η καλή υγεία εξαρτάται από πολλούς και διαφορετικούς παράγοντες, από την κληρονομικότητα, την ηλικία αλλά και το βιοτικό επίπεδο, τις οικονομικές δυνατότητες, ορισμένους περιβαλλοντικούς παράγοντες. Η βασική συμβουλή για τη διατήρηση της καλής υγείας όλων είναι η πρόληψη.	توقف الصحة الجيدة على عوامل مختلفة مثل الوراثة، السن ومستوى المعيشة، الامكانيات الاقتصادية وبعض عوامل البيئة. أفضل نصيحة لجميع للحفاظ على صحة جيدة هو الوقاية.
- Εμβολιασμός	- التطعيم
- Τακτικές εξετάσεις υγείας	- الفحوص الطبية المنتظمة
- Αποφυγή επιβλαβών συνθετιών (κάπνισμα, κατάχρηση αλκοόλ, ναρκωτικά)	- تجنب العادل الضارة (التدخين، الإفراط في الكحول، المخدرات)
- Ενημέρωση και πρόληψη για τα λοιμώδη/μεταδοτικά νοσήματα	- الاستعلام والوقاية من الأمراض المعدية
- Τακτική άσκηση	- ممارسة الرياضة بانتظام
- Σωστή διατροφή	- النظام الغذائي السليم
Β) Το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.)	ب) النظام الصحي الوطني (اسى - ESY)
Στον ελλαδικό χώρο ο βασικός άξονας δωρεάν παροχής υπηρεσιών υγείας είναι το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.), στο οποίο εντάσσονται όλα τα Δημόσια Νοσοκομεία και τα Κέντρα Υγείας της χώρας. Στο Ε.Σ.Υ. επίσης εντάσσεται το Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (Ε.Κ.Α.Β.) στο οποίο απευθυνόμαστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.	توفير خدمات الصحة المجانية في اليونان يعتمد على النظام الصحي الوطني (ESY) الذي يشمل جميع المستشفيات العامة والمرافق الصحية في البلاد. يشمل أيضاً نظام الـ(ESY) المركز القومي للإسعافات (E.K.A.B) الذي توجه إليه في الأحوال الطارئة.
Το Σύστημα Υγείας στον ελλαδικό χώρο χωρίζεται σε Πρωτοβάθμιο και Δευτεροβάθμιο επίπεδο.	وينقسم النظام الصحي في اليونان إلى مستويين المستوى الأول والمستوى الثاني.
Το πρωτοβάθμιο σύστημα περιλαμβάνει τις μονάδες πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας με σκοπό την πρόληψη، θεραπεία και αποκατάσταση، όπως:	يتضمن المستوى الأول المرافق الصحية الأولية للوقاية، العلاج والتكييف من جديد مثل:

- τα Κέντρα Υγείας	مراكز الصحة
- τα εξωτερικά ιατρεία των νοσοκομείων	العيادات الخارجية في المستشفيات
- τις δομές υγείας των Ασφαλιστικών Οργανισμών	الأنظمة الصحية من المؤسسات الصحية
- τα διαγνωστικά κέντρα	مراكز التشخيص
- τα μικροβιολογικά εργαστήρια	المختبرات الميكروبولوجية
- τα ιδιωτικά ιατρεία	العيادات الخاصة
Στο δευτεροβάθμιο σύστημα εντάσσονται τα νοσοκομεία της χώρας, που αντιμετωπίζουν περιπτώσεις υγείας στις οποίες ο/η ασθενής πρέπει να νοσηλευθεί. Συχνά αναφέρεται και ένα Τριτοβάθμιο επίπεδο, στο οποίο εντάσσονται τα Πανεπιστημιακά Νοσοκομεία τα χώρας, που όμως προσφέρουν τις ίδιες υπηρεσίες υγείας με τα νοσοκομεία του δευτεροβάθμιου επιπέδου.	المستوى الثاني يتضمن المستشفيات في جميع أنحاء البلاد التي تقبل المرضى للعلاج بها. في الكثير من الأحيان يذكر مستوى آخر باسم المستوى الثالث الذي يشمل المستشفيات الجامعية ولكن هذه المستشفيات تقدم نفس الخدمات الصحية بمستشفيات المستوى الثاني.

Ερώτημα : Χρειάζομαι άμεσα νοσοκομείο, πού μπορώ να πάω;	- سؤال: محتاج لمستشفى فورا، أين أذهب؟
Σε περίπτωση έκτατης ανάγκης, καλέστε 166 (από σταθερό ή κινητό τηλέφωνο) για να καλέσετε το E.K.A.B και να φθάσει ασθενοφόρο στο χώρο που το χρειάζεστε και να προσκομίσει τον/την ασθενή που έχει ανάγκη στο πλησιέστερο εφημερεύον νοσοκομείο.	فى حالة طوارئ يجب أن تستدعى رقم 166 (من تليفون ثابت أو محمول) للاتصال بال E.K.A.B حتى تصل سيارة الاصauf فى المكان المطلوب ونقل المريض الى اقرب مستشفى تقوم بورديتها.
Αν η υπόθεση υγείας δεν επείγει, ή αν μπορείτε να μεταβείτε με δικό σας μέσο στο πλησιέστερο νοσοκομείο, θα βρείτε αναλυτικό κατάλογο με τις διευθύνσεις κα τα στοιχεία επικοινωνίας των δημόσιων νοσοκομείων της χώρας στη λίστα που ακολουθεί παρακάτω.	لو حالة المريض غير ملحة أو يمكنكم نقله الى اقرب مستشفى بسيارتك ستجدون فيما يلى قائمة مفصلة بعناوين المستشفيات العامة في البلاد وطريقة الاتصال.
Σημείωση : Τα εξωτερικά ιατρεία, τα επείγοντα των	ملاحظة: العيادات الخارجية وقسم الطوارئ في المستشفيات والصيدليات في البلاد ليست مفتوحة 24 ساعة يوميا لاستقبال المرضى. ولهذا ففي المناطق التي بها أكثر من مستشفى واحدة أو

<p>νοσοκομείων της χώρας και τα φαρμακεία, δεν είναι ανοιχτά 24 ώρες το 24ωρο για τους ασθενείς.</p> <p>Για το λόγο αυτό, στις περιοχές που εξυπηρετούνται από περισσότερα από ένα νοσοκομεία ή φαρμακεία, αυτά εφημερεύουν σε βάρδιες, ούτως ώστε οι πολίτες α μπορούν να απευθυνθούν σε περίπτωση έκτατης ανάγκης στις ώρες εκτός ωραρίου και μέσα στη νύχτα.</p>	<p>صيدلية واحدة تكلف بالعمل بورديات حتى يستطيع المواطنون التوجه إليها في حالة طوارئ في مواعيد مختلفة عن مواعيد العمل وحتى في ساعات متأخرة من الليل</p>
--	--

Αναλυτική λίστα των δημόσιων νοσοκομείων¹⁰ της χώρας:

Αθήνα

Γ.Ν.Α. ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 45-47 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10675	ΤΗΛ. KENTRO: 213-20.41.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.evaggelismos-hosp.gr	
ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 26 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10672	ΤΗΛ. KENTRO: 213. 20.52.701 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.ophthalmiatreio.gr	
Γ.Ν.Α. ΠΟΛΥΚΛΙΝΙΚΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΕΙΡΑΙΩΣ 3 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10552	ΤΗΛ. KENTRO: 213-20.44.000	

¹⁰ Στη λίστα θα βρείτε τις διευθύνσεις κα τα στοιχεία επικοινωνίας των γενικών νοσοκομείων (Γ.Ν.) και των νοσοκομείων που εξειδικεύονται σε συγκεκριμένες παθήσεις (η ειδίκευση σημειώνεται στην τέταρτη στήλη). Κάποια νοσοκομεία στεγάζονται μαζί με τα Κέντρα Υγείας (ιδίως σε περιοχές με μικρότερο πληθυσμό) και σημειώνονται στον τίτλο τους ως Γ.Ν – Κ.Υ.

في القائمة ستجدون عناوين وكيفية الاتصال بالمستشفيات العامة (م.ع) والمستشفيات المختصة بأمراض معينة (الشخص مكتوب في العمود الرابع). بعض المستشفيات والمراكز الصحية توجد في نفس المبني (خاصة في مناطق قليلة السكان) ورموزها في القائمة (م.ع.م.ص).

ΠΑΘ.Ν.Α ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΕΙΟ - ΑΓ.ΕΛΕΝΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Δ. Σούτου 21, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11521	ΤΗΛ. KENTRO: 213- 20.23.400 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.spiliopoulos.gr	ΠΑΘΟΛΟΓΙΚΟ
Γ.Ν.Π.Α. Π&Α ΚΥΡΙΑΚΟΥ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΘΗΒΩΝ & ΛΕΙΒΑΔΙΑΣ ΓΟΥΔΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛ. KENTRO: 21320.09.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.aglaiakyriakou.gr	ΠΑΙΔΩΝ
Γ.Ν.Π.Α. ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥ ΛΟΥ & ΘΗΒΩΝ ΓΟΥΔΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛ. KENTRO: 213- 20.13.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: www.paidon-agiasofia.gr	ΠΑΙΔΩΝ
A.O.N.A. Ο ΑΓΙΟΣ ΣΑΒΒΑΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ 171 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11522	ΤΗΛ. KENTRO: 210- 64.09.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: www.agsavvas-hosp.gr	
N.A.& Δ.Ν.Α. ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΥΓΓΡΟΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΡΑΓΟΥΜΗ 5 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 16121	ΤΗΛ. KENTRO: 210- 72.65.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.syggros-hosp.gr	
Γ.Ν.Μ.Α. ΕΛΕΝΑ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΛ.ΕΛ.ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 2 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11521	ΤΗΛ. KENTRO: 213- 20.51.000, 210- 6432220-23	

		ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.hospital-elenagr	
Γ.Ν.Α ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Βασ. Σοφίας 80, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11528	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 21.62.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.hosp-alexandra.gr	
Γ.Ν.Α. Η ΕΛΠΙΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΗΜΗΤΣΑΝΑΣ 7 ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11522	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.39.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.elpis.gr	
Γ.Ν.Α. "ΚΟΡΓΙΑΛΕΝΕΙΟ - ΜΠΕΝΑΚΕΙΟ" ΝΕΕΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΡ. ΣΤΑΥΡΟΥ 1 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11526	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.68.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.korgialenio-benakio.gr	
Γ.Ν.Α. ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΟ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 114 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213.20.88.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.ippocratio.gr	
Γ.Ν.Α. ΛΑΪΚΟ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΑΓ. ΘΩΜΑ 17 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.60.800 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.laiko.gr	

Ν.Θ.Π. ΠΑΜΜΑΚΑΡΙΣΤΟΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΙΑΚΩΒΑΤΩΝ 43 Κ. ΠΑΤΗΣΙΑ - ΤΚ: 11144	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.42.100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.pammakaristos-hosp.gr	
ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ «Γ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ»	Λ. Μεσογείων 154 - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.32.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.gennimatas.gr	
Γ.Ν.Α. ΚΑΤ	ΝΙΚΗΣ 2 ΚΗΦΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 14561	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.86.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.kat-hosp.gr	ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΟ / ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	ΣΠ. ΘΕΟΛΟΓΟΥ 1 & ΛΕΩΦ. ΦΥΛΗΣ (8η στάση) ΙΛΙΟΝ ΑΤΤΙΚΗΣ - ΤΚ: 13122	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-23.14.292	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΦΥΣΙΟΘΕΡΑΠΕΙΑ
Γ.Ν.Α. ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΕΙΟ	ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΕΙΟΥ 1 ΜΑΡΟΥΣΙ - ΤΚ: 15126	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.58.001-100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.sismanoglio.gr	
Γ.Ν.Μ. «ΑΜ. ΦΛΕΜΙΓΚ»	25ης ΜΑΡΤΙΟΥ 14 ΜΕΛΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 15127	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.03.200 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.fleming-hospital.gr	

Γ.Ν.Ν.Θ.Α. Η ΣΩΤΗΡΙΑ	ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ 152 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-77.78.611 -9, 210- 77.63.100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.sotiria.gr	
ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΕΙΟ Γ.Ν.Ν.Ι.	ΑΓΙΑΣ ΟΛΓΑΣ 3-5 Ν.ΙΩΝΙΑ - ΤΚ: 14233	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.57.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.konstantopouleio.gr	
Γ.Ν.Α. ΠΑΤΗΣΙΩΝ	ΧΑΛΚΙΔΟΣ 15-17 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11143	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.56.100 - 129 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.gnpat.gr	
Γ.Ο.Ν.Κ. «ΟΙ ΑΓΙΟΙ ΑΝΑΡΓΥΡΟΙ»	ΚΑΛΥΦΤΑΚΗ 145 Ν. ΚΗΦΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 14564	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-35.01.500 210-23.88.780, 210- 23.88.779	ΑΝΤΙΚΑΡΚΙΝΙΚΟ - ΟΓΚΟΛΟΓΙΚΟ
Γ.Ν. ΠΑΙΔΩΝ ΠΕΝΤΕΛΗΣ	ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 8 Π.ΠΕΝΤΕΛΗ - ΤΚ: 15236	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.52.200 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.paidon-pentelis.gr/	
ΑΙΓΑΝΗΤΕΙΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ	Βασιλίσσης Σοφίας 72-74, Αθήνα – ΤΚ 11528	210-7289250	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ – ΝΕΥΡΟΛΟΓΙΚΟ - ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ

Πειραιάς & περίχωρα

Γενικό Κρατικό Νοσοκ. Νίκαιας «Άγιος Παντελεήμων»	Δ. Μαντούβαλου 3, 184 54 Νίκαια	213 2077000 http://www.nikaia-hosp.gr	
Γ.Ν.Πειραιά «Τζάνειο»	Ζαννή και Αφεντούλη, Πειραιάς	2132081000, Επείγοντα : 213 2080444	
Γ.Ν.Ελευσίνας «Θριάσιο»	Λεωφόρος Γ. Γεννηματά Μαγούλα 19018	Τηλεφωνικό κέντρο 213-2028000 http://www.thriassio-hosp.gr/	
Π.Γ.Ν. «Αττικόν»	Ρίμινι 1, Τ.Κ. 124 62, Χαϊδάρι, Αθήνα	Τηλ. Κέντρο: 210 5831000, Ειδικό Γραφείο Υποστήριξης Πολίτη: 2105831081, 2105831094	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Α.Ν.Πειραιά «Μεταξά»	Μπόταση 51, Τ.Κ. 18537, Πειραιάς	Τηλ. Κέντρο: 213.207.9100 Τηλ. Ραντεβού: 14500 http://www.metaxa-hospital.gr/	ΑΝΤΙΚΑΡΠΙΝΙΚΟ - ΟΓΚΟΛΟΓΙΚΟ
Ψυχιατρικό Νοσοκομείο	Λεωφόρο Αθηνών 374	213 2054000	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ

Αττικής (Δαφνί)	Χαϊδάρι, Αθήνα Τ.Κ. 12462	http://www.psyhat.gr/	
Ψ.Ν.Αττικής «Δρομοκαΐτειο»	Ιερά Οδός 343, ΤΚ 12461, Χαϊδάρι	Τηλ.Κέντρο : 213 2046000 Εξωτ.Ιατρεία : 213 2046340-1 http://www.dromokai-teio.gr/	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
Γενικό Νοσοκομείο «Ασκληπιείο» Βούλας	Βασιλέως Παύλου 1 Βούλα –ΤΚ 16673	2132163000 http://www.asklepieio.gr	

Νησιά Αιγαίου

Γ.Ν.- Κ.Υ. Κυθήρων "Τριφύλλειο"	Ποταμός, Τ.Κ. 80200 Κύθηρα	2736033190	
Γ.Ν. Σύρου "Βαρδάκειο και Πρώιο"	Γεωργίου Παπανδρέου 2 Ερμούπολη, Σύρος, Τ- Κ 84100	Τηλέφωνο επικοινωνίας : 2281360500-600	
Γ.Ν. - Κ.Υ. Νάξου	ΧΩΡΑ ΝΑΞΟΥ 84300 Νάξος	Ραντεβού- Πληροφορίες – 2285360500 http://www.naxoshos	

		pital.gr/	
Γ.Ν. Ρόδου "Ανδρέας Παπανδρέου"	ΑΓ.ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ, ΡΟΔΟΣ, 85100	Τηλ.Κέντρο: 22410360000 Ραντεβού κ. εξωτερικά ιατρεία: 2241360252 http://www.rhodes-hospital.gr/	
Γ.Ν. - Κ.Υ. Κω	Ιπποκράτους 34 - ΚΩΣ, Τ.Κ. 85300	2242360200 – 2242054200	
Γ.Ν.-Κ.Υ. Καλύμνου "Βουβάλειον"	Νικ. Ζερβού 22 Τ.Κ 852 00 Κάλυμνος	22433 61900	
Κ.Θ.-Κ.Υ. Λέρου	Λακκί, 854 00 Λέρος	22470 23300	ΓΕΝΙΚΟ & ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
Γ.Ν. Λήμνου	Μύρινα Λήμνου	Τηλεφωνικό Κέντρο: 22543-50400 ΕΚΑΒ: 22540-22166 Ραντεβού: 22543-50495 http://www.limnospital.gr	
Γ.Ν. Μυτιλήνης "Βοστάνειο"	Ε. Βοστάνη 48 Μυτιλήνη, Τ.Κ. 81100	22510 57700 www.vostanio.gr	
Γ.Ν. Χίου "Σκυλίτσειο"	Έλενας Βενιζέλου 2, 82100, Χίος	2271350100	
Γ.Ν. Σάμου «Άγιος Παντελεήμων»	Συνταγματάρχη Κεφαλόπουλου 17, 83100 Βαθύ Σάμου	Τηλ.Κέντρο : 22730 83100 Ραντεβού : 22730 27426	

		http://www.nosokom eiosamou.gr/	
--	--	--	--

Θεσσαλονίκη

Γ.Ν.Θ. "ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΟ"	ΚΩΝΣΤ/ΠΟΛΕΩΣ 49, 546 42 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2313312000 http://www.ippokratio.gr/ manager@ippokratio.gr	
ΠΑΝ/ΜΙΑΚΟ Γ.Ν.Θ ΑΧΕΠΑ	Στ. Κυριακίδη 1, ΤΚ 54636 Θεσσαλονίκη	Τηλ.: 2313.303110, 2313.303111, 2313.303310 ahepahos@med.auth.gr http://www.ahepahos.gr/	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Γ.Ν. Γ.ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ	Εξοχή Θεσσαλονίκης 570 10, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-307000 http://www.gpapanikolaou.gr/ info.gpapanikolaou@n3.syzefxis.gov.gr	
ΓΝ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ	Περιφεριακή Οδός Θεσσαλονίκης – Ευκαρπίας, Ευκαρπία – Τ.Κ. 96429	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 2313- 323000	
ΨΝΘ Γ.ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ	Λαγκαδά 196, 564 29,	Τηλ.Κέντρο 2313-	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ

	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	324100 http://www.psychothes.gr/ info@psychothes.gr	
ΓΝΘ «Γ.ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ»	Εθνικής Αμύνης 41 546 35, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-308100 http://www.gennimatas-thess.gr/ info@gennimatas-thess.gr	
Ν.Θ. " Ο ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ"	Ελένης Ζωγράφου 2 546 34, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-322100 http://www.oagiosdimitrios.gr/ agdim-plirof@3ype.gr	
Γ.Ν.Θ. "ΑΓΙΟΣ ΠΑΥΛΟΣ"	ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 161, 551 34 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2313304400 http://www.agpavlos.gr/ gramagpavlos@outlook.com	
Α.Ν.Θ. "ΘΕΑΓΕΝΕΙΟ"	ΑΛΕΞ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ 2, 540 07 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2310898111 http://www.theageneio.gov.gr/ theagen@otenet.gr	

Υπόλοιπη Μακεδονία & Θράκη

Γ.Ν. ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ	6ο χλμ. Κατερίνης - Αρωνά, Δ.Δ. Νέο Κεραμίδι, ΚΑΤΕΡΙΝΗ - 60100	Τηλ.: 23513-50200 http://www.gnkaterini.gr/ hoskat@otenet.gr	
ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΓΝ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ	25ης Μαρτίου 102 601 00, ΚΑΤΕΡΙΝΗ	Τηλ. 23513-51800 http://www.psynpo.gr/ gramatia@1228.syzefxis.gov.gr	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
ΓΝ ΗΜΑΘΙΑΣ Ν. ΒΕΡΟΙΑΣ	Συνοικισμός Παπάγου 591 00, ΒΕΡΟΙΑ	Τηλ.:23313-51100 http://www.verhospi.gr info1@verhospi.gr	
ΓΝ ΗΜΑΘΙΑΣ Ν. ΝΑΟΥΣΑΣ	Νοσοκομείου 3, 59200, ΝΑΟΥΣΑ	Τηλ.:23323-50100 http://www.gnnaousas.gr/ grammateia@gnnaousa.s.gr	
ΓΝ ΠΕΛΛΑΣ Ν. ΕΔΕΣΣΑΣ	Τέρμα Εγνατίας 582 00, ΕΔΕΣΣΑ	23813-50100, 23810- 23465 http://www.gnedessas.eu/ info@gnedessas.eu	
ΓΝ ΠΕΛΛΑΣ Ν. ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ	Τέρμα Σεμερτζίδη 581 00, ΓΙΑΝΝΙΤΣΑ	23823-50200, 23823- 50618 http://www.gng.gr/ grman@gng.gr	

Γ.Ν. ΚΟΖΑΝΗΣ "ΜΑΜΑΤΣΕΙΟ"	Μαματσίου 1, , Κοζάνη - 50100	24613-52600, 24610- 67618 http://www.mamatsio.gr/ noskoz@mamatsio.gr	
ΓΝ "ΜΠΟΔΟΣΑΚΕΙΟ"	Θέση Κουρί, Πτολεμαϊδα - 50200	24633-51100 24633- 51502 http://www.mpodosakeio.gr/ informatics1@mpodosakeio.gr	
ΓΝ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	Μαυριωτίσσης 33 52100, Καστοριά	24670-55600, 24670- 24955 http://www.kastoriahospital.gr/ kastoriahospital@kastoriahospital.gr	
ΓΝ ΓΡΕΒΕΝΩΝ	Περιοχή Στρατοπέδου 51100, Γρεβενά	24623-50100, 24623- 50344 http://www.nosgrevenon.gr/ admin@nosgrevenon.gr	
ΓΝ ΦΛΩΡΙΝΑΣ	Εγνατίας 9 53100, Φλώρινα	23853-50100, 23850- 22175 http://www.florinahosp.gr/ admin@nosflorinas.gr	
Γ.Ν. ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ	63 100 ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ	2371020101 http://www.hospitalchalaiki.gr	

		Ikidiki.gr/ gnx@1157.syzefxis.gov. gr	
Γ.Ν. ΚΙΛΚΙΣ - ΚΙΛΚΙΣ	ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ 1, 611 00 ΚΙΛΚΙΣ	2341351400 grammatia@ghkilkis.gr	
Γ.Ν. ΚΙΛΚΙΣ - ΓΟΥΜΕΙΣΣΑ	ΜΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 9, 61 300 ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑ	2343350300 nosogoum@otenet.gr	
Γ.Ν. ΣΕΡΡΩΝ	2ο χιλ. ΣΕΡΡΩΝ- ΔΡΑΜΑΣ 621 00 ΣΕΡΡΕΣ	2321394500 http://www.hospser.gr/ gnseress@hospser.gr	
Γ.Ν. ΔΡΑΜΑΣ	ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΤΕΡΜΑ, 66100 ΔΡΑΜΑ	25213350201 http://www.dramahospital.gr/	
Γ.Ν. ΚΑΒΑΛΑΣ	ΑΓΙΟΣ ΣΙΛΑΣ, 655 00 ΚΑΒΑΛΑ	2513501585 http://www.kavalahospital.gr/	
Γ.Ν. ΞΑΝΘΗΣ	ΝΕΑΠΟΛΗ, 67100 ΞΑΝΘΗ	25413351151 http://www.hospitalxanthi.gr/	
Γ.Ν. ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ	ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΟΥ 45 691 00 ΚΟΜΟΤΗΝΗ	25313351100 http://www.komotini-hospital.gr/	
Π.Γ.Ν. ΕΒΡΟΥ - ΑΛΕΞ/ΠΟΛΗ	ΔΡΑΓΑΝΑ, 68 100	2551074100	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ

	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ	http://www.pgna.gr/	
Π.Γ.Ν. ΕΒΡΟΥ - ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ	ΚΩΝΣΤ/ΠΟΛΕΩΣ 1, 683 00 ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ	2553022011 http://www.did-hosp.gr/	

Θεσσαλία & Στερεά Ελλάδα

Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Λάρισας	ΤΚ: 41110	Τηλ. 2410 617000, 2410 682998, 2410 681460-1, 2410 611097	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Γενικό Νοσοκομείο Λάρισας	Διεύθυνση: Τσακάλωφ 1 ΤΚ: 41221	Τηλ.: 2410 230031, 2410 560329, 2410 232461, 2410 535150 http://www.larissahospital.gr/	
Γενικό Νοσοκομείο Βόλου	Διεύθυνση: Πολυμέρη 134 ΤΚ: 38222	Τηλ.: 24210 27531, 24210 30702, 24210 23301, 24210 20440 Web Site: http://www.volos-hospital.gr/	
Γενικό Νοσοκομείο Καρδίτσας	Διεύθυνση: Τέρμα Ταυρωπού ΤΚ: 43100	Τηλ.: 24410 65555, 24410 24953, 24410 26312, 24410 26313 Web Site: http://www.karditsa-hospital.gr/	

Γενικό Νοσοκομείο Τρικάλων	Διεύθυνση: Καρδίτσης 56 ΤΚ: 42100	Τηλ.: 24313 50100 Web Site: http://www.trikalinos.gr/	
---------------------------------------	---	---	--

Πελοπόνησος

Γ.Ν. ΑΓΟΛΙΔΑΣ – ΑΡΓΟΣ	ΚΟΡΙΝΘΟΥ 191, ΑΡΓΟΣ	2751360100	
Γ.Ν.ΑΡΓΟΛΙΔΑΣ – ΝΑΥΠΛΙΟ	ΑΣΚΛΗΠΙΟΥ & ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ	2752361100	
Γ.Ν.ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ – ΚΑΛΑΜΑΤΑ	Αντικάλαμος Μεσσηνίας	2721363118	
Γ.Ν.ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ – ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑ	Αλ.Καλαντζάκου 13, Κυπαρισσία – Τ.Κ. 24500	2761360100 -60200	
Γ.Ν. ΛΑΚΩΝΙΑΣ – ΣΠΑΡΤΗ	T.Κ. 23100	2731029068	
Γ.Ν. ΛΑΚΩΝΙΑΣ – ΜΟΛΑΟΙ	Γεν. Νοσοκ. & Κ.Υ. Μολάων Τ.Λ. 23052	2732022374 -22035 -22446 -22922	
Γ.Ν. ΚΟΡΙΝΘΟΥ	Λεωφόρος Αθηνών 53, Κόρινθος – ΤΚ 20100	2741361400 -61841 2741025771-6	
Γ.Ν. ΠΑΤΡΩΝ «ΟΑΓΙΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ»	Τσερτίδου 1, Τ.Κ. 26335, Πάτρα	261360100	
ΕΙΔΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ ΘΩΡΑΚΟΣ	Γηροκομείου 118, Πάτρα – Τ.Κ. 26226	2613600300-1	ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΘΩΡΑΚΑ

ΔΥΤ.ΕΛΛΑΔΑΣ – ΠΑΤΡΑ			
Γ.Ν.ΠΑΤΡΩΝ «ΚΑΡΑΜΑΝΔΑΝΕΙΟ»	Ερυθρού Σταυρού 40, ΤΚ 26331	2610622222	
Π.Γ.Ν.ΠΑΤΡΩΝ	Ρίο Πατρών ΤΚ 26504	26132603000-1	
Γ.Ν.Ανατ.ΑΧΑΪΑΣ - ΑΙΓΙΟ	Άνω Βουλωμένο, ΤΚ 25100, Αίγιο	2691022222	
Γ.Ν.Ανατ.ΑΧΑΪΑΣ – ΚΑΛΑΒΡΥΤΑ	Πάνου Πόλκα 4, ΤΚ 25001	2692360100 26 92022222	
Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΠΥΡΓΟΣ	Εθνική Οδός Πατρών – Πύργου, Συντριάδα – ΤΚ 27100	2621082300	
Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ	Ευαγγελιστρίας 128, Αμαλιάδα – ΤΚ 27200	2622360100	
Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΚΡΕΣΤΕΝΑ	Κρέστενα Ηλείας, ΤΚ 27055	26250 -22222 -22249	
Π.Γ.Ν. ΤΡΙΠΟΛΗΣ	Τέρμα Ερυθρού Σταυρού, Τρίπολη – ΤΚ 22100	2713601700	
ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ Γ.Ν. ΤΡΙΠΟΛΗΣ	5 ^ο χλμ. Παλαιάς Εθνικής Οδού Τρίπολης-Καλαμάτας	2713600500	

Ηπειρος, Αιτολοακαρνανία, Ιόνιο

Γ.Ν ΖΑΚΥΝΘΟΥ «ΑΓΙΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ»	Γαϊτάνι, Ζάκυνθος – ΤΚ 2910	2695360500	
Γ.Ν. ΚΕΡΚΥΡΑΣ	Κοντοκάλι, Κέρκυρα ΤΚ 49100	2661360400	

ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ Γ.Ν. ΚΕΡΚΥΡΑΣ	Πλατεία Χ. Τσιριγώτη, Κέρκυρα ΤΚ – 49100	2661361100	
Γ.Ν. ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	Οδός Σουηδίας, Αργοστόλι – ΤΚ28100	2671038000	
Γ.Ν.ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ « ΜΑΝΤΖΑΒΙΝΑΤΕΙΟ»	Στυλιανού Τυπάλδου 91, Ληξούρι Κεφαλονιάς – ΤΚ 28200	2671092222	
Γ.Ν. ΛΕΥΚΑΔΑΣ	Αριστοτέλους Βαλαωρίτη 24, Λευκάδα – ΤΚ 31100	2645038200	
Γ.Ν. ΑΡΤΑΣ	Λόφος Περανθης, Άρτα – ΤΚ 47100	2681022222	
Γ.Ν. ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ «Γ.ΧΑΤΖΗΚΩΣΤΑ»	Λεωφόρος Μακρυγιάννη, Ιωάννινα – ΤΚ 45001	2651366688, 2651080111	
Γ.Ν. ΠΡΕΒΕΖΑΣ	Σελευκείας 2, Πρέβεζα – ΤΚ 48100	2682361200	
Π.Γ.Ν. ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ	Λεωφόρος Σταύρου Νιάρχου, Ιωάννινα – ΤΚ 45500	2651099111	
Κ.Ν & Κ.Υ. ΦΙΛΙΑΤΩΝ	Π.Μπέμπη 10, Φιλιάτες	2664960222	
Γ.Ν. ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ – Ν.Μ. ΑΓΡΙΝΙΟΥ	3 ^ο χλμ. Εθν.οδού Αγρινίου – Αντιρίου – ΤΚ 30100	2641361556	
Γ.Ν. ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ – Ν.Μ. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ «ΧΑΤΖΗΚΩΣΤΑ»	Ναυπάκτου 30, Μεσολόγγι – ΤΚ 30200	2631360100	

أثينا

	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.41.000 الموقع: http://www.evaggelismos-hosp.gr</p>	<p>العنوان: ايبسيلاندو 45-47- 10675 - أثينا</p>	<p>م.ع. بأشنا ايفانجليسموس</p>
	<p>الهاتف الرئيسي: 213. 20.52.701 الموقع: http://www.ophthalmiatreio.gr</p>	<p>العنوان أل. فنيلو 26 10672 - أثينا</p>	<p>عيادة العيون بأشنا</p>
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.44.000</p>	<p>العنوان: بيريوس 3 10552 - أثينا</p>	<p>م.ع. بأشنا بوليكلينيكي</p>
أمراض باشولوجية	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.23.400 الموقع: http://www.spiliopoulos.gr</p>	<p>العنوان: سوتسو 21 11521 - أثينا</p>	<p>م.ع. للباشولوجية سبيليوپوليو - أثينا</p>
أمراض الأطفال	<p>الهاتف الرئيسي: 21320.09.000 الموقع: http://www.aglaiakyriakou.gr</p>	<p>العنوان: تقاطع ثيفون وليفادياس، غودى، 11527-أثينا</p>	<p>م.ع. للأطفال بأشنا ب.أ. كرياكو</p>
أمراض الأطفال	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.13.000 الموقع: www.paidon-agiasofia.gr</p>	<p>تقاطع: ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ بابازيماندوپولو وثيفون، غودى، 11527-أثينا</p>	<p>م.ع. للأطفال بأشنا أثينا سوفيا</p>
	<p>الهاتف الرئيسي: 210-64.09.000</p>	<p>العنوان: اليكساندراس 171 11522 - أثينا</p>	<p>م. مكافحة السرطان والأورام بأشنا أبيوس سافاس</p>

	<p>الموقع: www.agsavvas-hosp.gr</p>		
	<p>الهاتف الرئيسي: 210-72.65.000 الموقع: http://www.syggros-hosp.gr</p>	<p>العنوان: ذراغومي 5 16121 - أثينا</p>	م. الأمراض التنسالية والجلدية بأثينا أندرياس سينجر و
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.51.000, 210- 6432220-23 الموقع: http://www.hospital-elenagr</p>	<p>العنوان: ميدان آل. فنيزلو 2 11521 - أثينا</p>	م.ع. للولادة بأثينا ألينا فنيزلو
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-21.62.000 الموقع: http://www.hospital-alexandra.gr</p>	<p>العنوان: فاسيليسيس صوفياس 80 11528 - أثينا</p>	م.ع. بأثينا الكساندرا
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.39.000 الموقع: http://www.elpis.gr</p>	<p>العنوان: ذيميتساناس 7 أمبولوكى 11522 - أثينا</p>	م.ع. بأثينا أى ألبيس
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.68.000 الموقع: http://www.korgialenio-benakio.gr</p>	<p>العنوان: اريثرو ستافرو TK: 11526 - أثينا</p>	م.ع. بأثينا "كوربالينيو - بيناكيو" م. الصلب الأحمر اليونانى
	<p>الهاتف الرئيسي: 213.20.88.000 الموقع: http://www.hippocratio.gr</p>	<p>العنوان: فاسيليسيس صوفياس 114 11527 - أثينا</p>	م.ع. بأثينا ابوكراتيو
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.60.800 الموقع: http://www.laiko.gr</p>	<p>العنوان: أبيوس ثوماس 17 11527 - أثينا</p>	م.ع. بأثينا لايكو

	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.42.100 الموقع: http://www.pammakaristos-hosp.gr</p>	<p>العنوان: ياكوفاتون 43 11144 - كاتو باتيسيا</p>	م. العناية الإلهية باباماكاريستو
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.32.000 الموقع: http://www.gnagennimatas.gr</p>	<p>Δ Μεσογέων 154 الرمز البريدي: 11527</p>	م.ع. باشينا "ج. ينيماتاس"
العظم / المفاصل	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.86.000 الموقع: http://www.kat-hosp.gr</p>	<p>نيكيس 2 14561 - كيفيسيا</p>	م.ع. باشينا كات
اعادة التأهيل / العلاج الطبيعي	<p>الهاتف الرئيسي: 210-23.14.292</p>	<p>تقاطع سبورو ثيولوغو وليوفوروس فيليس (المحطة الثامنة) 13122 - ايليون أتيكي</p>	المركز القومى للتأهيل - الشفاء
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.58.001-100 الموقع: http://www.sismanoglio.gr</p>	<p>سيسمانو غليو 1 15126 - ماروسي</p>	م.ع. باشينا سيسمانو غليو
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.03.200 الموقع: http://www.fleming-hospital.gr</p>	<p>25 من مارس 14 15127 - مليسيا</p>	م.ع. ب مليسيا "أماليا فليمنج"
	<p>الهاتف الرئيسي: 210-77.78.611-9, 210- 77.63.100 الموقع: http://www.sotiria.gr</p>	<p>ميسوبيون 152 11527 - أثينا</p>	م.ع. لأمراض الصدر سوتيريا
	<p>الهاتف الرئيسي: 213-20.57.000 الموقع: http://www.konstantopouleio.gr</p>	<p>أبياس أولغاس 5-3 14233 - نيا يونيا</p>	م.ع. بنيا يونيا كونستاندو بوليو

	الهاتف الرئيسي: 213-20.56.100 - 129 الموقع: http://www.gnpat.gr	خالكينوس 15-17 11143 - أثينا	م.ع. باشينا باتيسيون
مكافحة السرطان / الأورام	الهاتف الرئيسي: 210-35.01.500 210-23.88.780, 210- 23.88.779	كاليفتاكى 145 14564 - نيا كيفيسيا	م.ع. للأورام بنيا كيفيسيا "أي أبي أنا رجبرى"
	الهاتف الرئيسي: 213-20.52.200 الموقع: http://www.paidon-pentelis.gr/	ابيوكراتوس 8 15236 - باليا بنديلى	م.ع. للأطفال بينديليس
مستشفى جامعي للأعصاب والأمراض النفسية	210-7289250	فاسيليس صوفياس 74-72 - أثينا 11528	مستشفى إيجينيتتو

بيرا وضواحيها

	213 2077000 http://www.nikaia-hosp.gr	ذ. ماندولار 3 184 54 نيكيا	م.ع. بنكيا "أبيوس باتليليون"
	2132081000, 213 2080444: للطوارئ	تقاطع زانى وأفنديليس بيريا	م.ع. ببيريا "تزانيو"
	Τηλεφωνικό κέντρο 213- 2028000 http://www.thriassio-hosp.gr/	طريق ج. ينيماتا 19018 ماغولا	م.ع. بالفسينا "ثراسيو"
جامعي	الهاتف الرئيسي: 210 5831000 مكتب خاص امساندة المواطن: 2105831081 2105831094	ريميني 1 124 62 خايداري أثينا	م.ع. جامعي "أتيكون"
مكافحة السرطان / الأورام	الهاتف الرئيسي: 213.207.9100 ت. المواعيد: 14500 http://www.metaxa-	بوتاسي 51 18537 بيريا	م. مكافحة السرطان "ميتابكسا"

	hospital.gr/		
أمراض نفسية	213 2054000 http://www.psyhat.gr/	ليوفوروس أثينون 374، خايدارى، أثينا 12462	م. الأمراض النفسية (ذافنى) م. الأمراض النفسية بأتىكي "ذروموكانيتىو"
أمراض نفسية	الهاتف الرئيسي: 213 2046000 عيادات خارجية: 213 2046340-1 http://www.dromokaiteio.gr/	يرا أودوس 343 12461	
	2132163000 http://www.asklepieio.gr	فاسيليوس بافلو 1 - 16673	م.ع. بفولا "اسكليبيو"

جزر بحر ايجا

	2736033190	بوتاموس 80200 - كيثيرا	م.ع. - م.ص. بكيثيرا "تريفيليون"
	هاتف الاتصال: 2281360500-600	بوربو باباندريو 2 أرموبولى 84100 - سيروس	م.ع. بسيروس "فارذاكيو كي برونيو"
	مواعيد - معلومات: 2285360500 http://www.naxoshospital.gr/	خورا ناكسو 84300 ناكسوس	م.ع. - م.ص. بناكسوس
	الهاتف الرئيسي: 22410360000 مواعيد وعيادات خارجية: 2241360252 http://www.rhodes-hospital.gr/	أبيى أبوستولي 85100 ، رودوس	م.ع. بروذوس "أندرياس باباندريو"
	2242360200 - 2242054200	كوس - ايوكراتوس 34 ، 85300	م.ع. - م.ص. بкос
	22433 61900	نيكولاوس زرفو 22 كاليمنوس 852 00	م.ع. - م.ص. بكاليمنوس
م.ع. وأمراض نفسية	22470 23300	لاكى	مصلحة عامة - م.ص. بليروس

		854 00 ليروس	
	الهاتف الرئيسي: 22543-50400 الاسعاف: 22540-22166 مواعيد: 22543-50495 http://www.limnoshospital.gr	ميرينا ليمнос	م.ع. بلينوس
	22510 57700 www.vostanio.gr	أ. فوستاني 48 ميتيليني 81100	م.ع. ميتيليني "فوستانيو"
	2271350100	جيوس 82100 ايليناس فنيزيلو 2	م.ع. بخيوس "سكيليتسيو"
	الهاتف الرئيسي: 22730 83100 المواعيد: 22730 27426 http://www.nosokomeiosamou.gr/	ستنعماتارخى كيفالوبولو 17 فاثى ساموس 83100	م.ع. بساموس "أبيوس باندليمون"

شلاونيكى

	2313312000 http://www.ippokratio.gr/ manager@ippokratio.gr	كونستاندينوبوليوس 49 شلاونيكى 546 42	"ابوكراتيو" م.ع. بشلاونيكى
مستشفى جامعى	Τηλ.: 2313.303110, 2313.303111, 2313.303310 ahepahos@med.auth.gr http://www.ahepahosp.gr/	س. كيرياكيدى 1 54636 شلاونيكى	م.ع. الجامعى بشلاونيكى "أخيبا"
	Τηλ.: 2313-307000 http://www.gpapanikolaou.gr/ info.gpapanikolaou@n3.syzefxis.gov.gr	اكسوخى ثيسالونيكى 570 10	م.ع. ج. بابانيكولاو
	الهاتف الرئيسي: 2313-323000	الطريق الدائرى شلاونيكى - افكاربيا - افكاربيا 96429	م.ع. بابا يوربيو

أمراض نفسية	الهاتف الرئيسي: 2313-324100 http://www.psychothes.gr/ info@psychothes.gr	لانجادا شمالونيكى 29 564	مستشفى الأمراض النفسية بشمالونيكى ج. بابانيكولاو
	Τηλ.: 2313-308100 http://www.gennimatas-thess.gr/ info@gennimatas-thess.gr	أثينيس أمينيس 41 ثيسالونيكى 35 546	م.ع. بشمالونيكى "ج. ينيماتاس"
	ت: 2313-322100 http://www.oagiosdimitrios.gr/ agdim-plirof@3ype.gr	اليبي زوغرافو 2 شالوبىكى 34 546	مستشفى بشمالونيكى "أبيوس ذيميتريوس"
	2313304400 http://www.agpavlos.gr / gramagpavlos@outlook.com	أثينيس أنديستاسيوس 161 شمالونيكى 34 551	م.ع. بشمالونيكى "أبيوس بافلوس"
	2310898111 http://www.theageneio.gov.gr/ theagen@otenet.gr	الكسندر سميونيدى 2 شمالونيكى 07 540	مستشفى مكافحة السرطان بشمالونيكى "ثيانينو"

بقية مقدونيا وثراءكي

	ت: 23513-50200 http://www.gnkaterini.gr/ hoskat@otenet.gr	الكم 6 من طريق كاترينى – آرونا طريق نيو كراميدى 60100 كاترينى	م.ع. بكاترينى
أمراض نفسية	ت: 23513-51800 http://www.psynpo.gr/ gramatia@1228.syzefxis.gov.gr	25 من مارس 102 601 00 كاترينى	قسم الأمراض النفسية م.ع. بكاترينى
	ت: 23313-51100	مساكن باباغو	م.ع. منطقة ايماثياس

	http://www.verhospi.gr / info1@verhospi.gr	فيريما 59100	بفيريما
	ت: 23323-50100 http://www.gnnaousas.gr/ grammateia@gnnaousas.gr	نوسوكوميو 3 ناوسا 59200	م.ع. منطقة ايماثياس ناوسا
	23813-50100, 23810-23465 http://www.gnedessas.eu/ info@gnedessas.eu	آخر طريق اغاثيا 582 00 ايديسا	م.ع. منطقة بيلاس باينيسا
	23823-50200, 23823-50618 http://www.gng.gr/ grman@gng.gr	آخر شارع سمردزيفي 581 00 ايديسا	م.ع. منطقة بيلاس بيانيتسا
	24613-52600, 24610-67618 http://www.mamatsio.gr/ noskoz@mamatsio.gr	ماماتسيو 1 كوزاني - 50100	م.ع. بکوزانی "ماماتسيو"
	24633-51100 24633-51502 http://www.mpodosakeio.gr/ informatics1@mpodosakeio.gr	ثيسى كورى بتوليمائينا - 50200	م.ع. "بودوساكيو"
	24670-55600, 24670-24955 http://www.kastoriahosital.gr/ kastoriahospital@kastoriahospital.gr	مافر يوتيسيس 33 52100 كاستوريا	م.ع. بكاستوريا
	24623-50100, 24623-	منطقة المعسكر	م.ع. بغيريفينا

	50344 http://www.nosgreveno n.gr/ admin@nosgreveton.gr	51100 غريفينا	
	23853-50100, 23850- 22175 http://www.florinahosp .gr/ admin@nosflorinas.gr	ايغانتيا 9 فلورينا 53100	م.ع. بفلورينا
	2371020101 http://www.hospitalcha lkidiki.gr/ gnx@1157.syzefxis.gov. gr	63 100 بوليجيروس	م.ع. بخالكينيكي
	2341351400 grammatia@ghkilkis.gr	نوسوكوميو 1 كيلكيس 611 00	م.ع. منطقة كيلكيس بكيلكيس
	2343350300 nosogoum@otenet.gr	مافروبولو 9 غميسا 61 300	م.ع. منطقة كيلكيس بغميسا
	2321394500 http://www.hospser.gr/ gnseress@hospser.gr	الكم 2 طريق سيريس - ذrama 621 00 سيريس	م.ع. بسيريس
	25213350201 http://www.dramahosp ital.gr/	آخر شارع ابيوكراتوس ذrama 66100	م.ع. بذrama
	2513501585 http://www.kavalahosp i tal.gr/	أبيوس سيلاس كافالا 655 00	م.ع. بكافالا
	25413351151 http://www.hosp-	نيابولي كسانثى 67100	م.ع. بكسانثى

	xanthi.gr/		
	25313351100 http://www.komotini-hospital.gr/	سيسمانو غلو 45 691 00 كوموتينى	م.ع. كوموتينى
مستشفى جامعى	2551074100 http://www.pgna.gr/	ذراغانا الكساندروبولى 68 100	م.ع. جامعى منطقة ايفروس - الكساندروبولى
	2553022011 http://www.did-hosp.gr/	كونستاندينوبوليس 1 683 00 ذيديموتيخو	م.ع. جامعى منطقة ايفروس- ذيديموتيخو

ثيساليا ووسط اليونان

مستشفى جامعى	ت: 2410 617000, 2410 682998, 2410 681460-1, 2410 611097	الرمز البريدى: 41110	المستشفى الجامعى بلاريسا
	ت: 2410 230031, 2410 560329, 2410 232461, 2410 535150 http://www.larissahospital.gr/	العنوان: تسكالوف 1 الرمز البريدى: 41221	م.ع. بلاريسا
	ت: 24210 27531, 24210 30702, 24210 23301, 24210 20440 Web Site: http://www.volos-hospital.gr/	العنوان: بوليميري 134 الرمز البريدى: 38222	م.ع. بفولوس
	ت: 24410 65555, 24410 24953, 24410 26312, 24410 26313 Web Site: http://www.karditsa-hospital.gr/	العنوان: آخر تافروبو الرمز البريدى: 43100	م.ع. بكارذيتاس
	ت: 24313 50100	العنوان:	م.ع. تريكالون

	Web Site: http://www.trikalhosptal.gr/	كارنيثيس 56 الرمز البريدى: 42100	
--	--	-------------------------------------	--

بيلوبونيسوس

	2751360100	كورينثو 191 أرغوس	م.ع. أرغولينا - أرغوس
	2752361100	تقاطع أسكليبيو و كولوكوترونى	م.ع. أرغولينا - نافيليو
	2721363118	أنديكالاموس مسينيا	م.ع. مسينيا - كالاما
	2761360100 -60200	- كيباريسيا اليكى كالانزا ^ك 13 24500	م.ع. مسينيا - كيباريسيا
	2731029068	الرمز البريدى: 23100	م.ع. لاكونياس - سبارتى
	2732022374 -22035 -22446 -22922	م.ع. - م.ص 23052	م.ع. لاكونياس - مولاي
	2741361400 -61841 2741025771-6	ليفوروس أثينون 53 كورينثوس - 20100	م.ع. بكورينثوس
	261360100	تسريثو 1 26335، باترا	م.ع. بباترا "أيوس أندريلاس"
الأمراض الصدرية	2613600300-1	بروكوميو 118 باترا - 26226	ميتشفى خاص للأمراض الصدرية غرب اليونان - باترا
	2610622222	أريثرو ستافرو 40 الرمز البريدى 26331	م.ع. بباترا "كارمندانيو"
	26132603000-1	ريو باترا 26504	م.ع. جامعى بباترا
	2691022222	أنو فولومينو أبيو 25100	م.ع. شرق أخانيا - أبيو
	2692360100 26 92022222	بانو بولكا الرمز البريدى 25001	م.ع. شرق أخانيا - كالافريتا
	2621082300	الطريق العام باترا - بير غرو سيندريلادا - 27100	م.ع. أيليا - بيرغوس
	2622360100	افانجليسبرياس 128 أمالياذا - 27200	م.ع. أيليا - أمالياذا
	26250 -22222 -22249	كريستينا أليا - 27055	م.ع. أيليا - كريستينا
	2713601700	آخر شارع أريثرو ستافرو تربيولي - 22100	م.ع. جامعى بتربولي
	2713600500	الكم 5 الطريق القديم تربولي - اللاماتا	م.ع. بتربولي قسم الأمراض النفسية

ابيروس، أيتولوناكارنانيا، يونيو

	2695360500	غایتانی	م.ع. براكنتوس
--	------------	---------	---------------

		زاكينثوس 2910	"أبيوس ذيونيسيوس"
	2661360400	كوندوکالى 49100 كركيرا	م.ع. بكركيرا
	2661361100	ميدان خاريلاؤ تريکوبى 49100 كركيرا	قسم الأمراض النفسية م.ع. بكركيرا
	2671038000	شارع سويندياس أرغوستولي - 28100	م.ع. بكفالونيا
	2671092222	ليكسورى ستيليانو تييالزو 91 كفالونيا - 28200	م.ع. بلксوري "ماندزافيناتيو"
	2645038200	أريستوتيلوس فالاوريتى 24 لفكادا - 31100	م.ع. بلفكادا
	2681022222	لوفوس بيرانثيس أرنا - 47100	م.ع. بارتا
	2651366688, 2651080111	ليوفوروس ماكريبيانى يوانينا - 45001	م.ع. بيوانينا "ج. خادزيكوستا"
	2682361200	سليفكىاس 2 بريفيزا - 48100	م.ع. بيريفيزا
	2651099111	ليوفوروس ستافرو نيارخو يوانينا - 45500	م.ع. جامعى بيوانينا
	2664960222	ب. بيسي 10 فيليانتس	م.ع. - م.ص. بفيليانتس
	2641361556	الكم 3 طريق أغرينينيو - أنتيريو الرمز البريدى: 30100	م.ع. ايتولوناكارنانياس - أغرينينيو
	2631360100	نافباكتو 30 مسؤولونجي - 30200	م.ع. ايتولوناكارنانياس - مسؤولونجي "خادزيكوستا"

ΠΑΙΔΙΚΗ ΥΓΕΙΑ	صحة الأطفال
- Ερώτηση : Τι είναι το βιβλιάριο υγείας του παιδιού;	- سؤال: ما هي البطاقة الصحية للطفل؟
Το Βιβλιάριο Υγείας Παιδιού έχει στόχο να σας βοηθήσει με απλό και κατανοητό τρόπο να παρακολουθήσετε την πορεία ανάπτυξης του παιδιού σας. Περιλαμβάνει εκτεταμένες πληροφορίες για τη σωματική και συναισθηματική ανάπτυξη του παιδιού. Σε συνεργασία με τον Παιδίατρο σας, θα σας βοηθήσει να αντιληφθείτε έγκαιρα τις πιθανές παρεκκλίσεις από το	هدف البطاقة الصحية للطفل هو مساعدتك بطريقة بسيطة وسهلة في متابعة مسار نمو طفلك. يتضمن معلومات وافية عن نموه البدني والأنفعالي. بمشاركة طبيب الأطفال ستساعدك هذه البطاقة أن تتبه في الوقت المناسب عن أي انحرافات محتملة من وضعها الطبيعي.

<p>Φυσιολογικό.</p> <p>Το βιβλιάριο υγείας του παιδιού περιλαμβάνει τους εμβολιασμούς, τις τυχόν ασθένειες που θα περάσει και άλλες πληροφορίες που θα συμπληρώσει ο/η παιδίατρος που παρακολουθεί το παιδί σας. Είναι πολύ χρήσιμο να το έχετε μαζί σας όταν ταξιδεύετε, σε περίπτωση που το παιδί χρειαστεί να λάβει ιατρική φροντίδα από κάποιον/α παιδίατρο που δεν γνωρίζει το ιατρικό ιστορικό του.</p>	<p>تشمل البطاقة الصحية للطفل معلومات مثل التطعيم والأمراض التي سيمر بها ومعلومات أخرى مضافة من طبيب الأطفال المسئول عنه من المفيد جدا أثناء السفر أن تكون معك هذه البطاقة فقد يحتاج طفلك لرعاية طبية من طبيب أطفال آخر لا يعرف تاريخه الطبي.</p>
<p>Για να βρείτε παιδιάτρους που θα παρακολουθούν το παιδία σας συμβουλευτείτε τις λίστες των νοσοκομείων του ΕΣΥ, των Κέντρων Υγείας των δήμων, και των δομών υγείας (από ΜΚΟ και άλλες υπηρεσίες).</p>	<p>للعثور على أطباء الأطفال الذين سيتولوا مراقبة صحة أطفالكم استشيروا القوائم في المستشفيات التابعة لنظام الصحة القومى ESY أو في مراكز الصحة التابعة للبلديات أو في المرافق الصحية (مثل المنظمات الغير حكومية وغيرها)</p>

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΨΥΧΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ	قضايا الصحة النفسية
<p>- Ερώτημα: Τι να κάνω σε περίπτωση που κάποιος/α γνωστός/ή ή συγγενής μου χρειάζεται ψυχιατρική παρακολούθηση;</p>	<p>ماذا أفعل في حالة أن شخص أو معرفة أو قريب في حاجة إلى متابعة لمرض نفسي؟</p>
<p>Στην παραπάνω λίστα θα βρείτε και τα νοσοκομεία που ειδικεύονται σε ψυχιατρικές παθήσεις. Αντίθετα με τις υπόλοιπες περιπτώσεις υγείας, που απαιτείται η συγκατάθεση του/της ασθενούς, στις περιπτώσεις ψυχιατρικών περιστατικών μπορεί ο/η ασθενής να μεταβεί στο νοσοκομείο χωρίς τη θέλησή του (με την παρέμβαση του εισαγγελέα και</p>	<p>في القائمة أعلاه سوف تجد المستشفيات التي تتخصص في الأمراض النفسية. على العكس بالأمراض الأخرى التي تتطلب موافقة المريض لنقله إلى المستشفى في حالات الأمراض النفسية قد يتم نقل المريض إلى المستشفى رغم أنه (يتدخل من المدعى العام والشرطة) لأن في حالات كثيرة يعرض المريض مقاومة عالية. يجب أن تأخذوا في الاعتبار أن إجراءات "الفحص الطبي النفسي اللإرادي"، كما تسمى، من المشاكل العويصة للغاية من الناحية القانونية والنية الطبية وقد أشغال هيئات مستقلة مثل "مستشار المواطن" للأسباب الآتية:</p>

<p>της αστυνομίας), καθώς συχνά οι ασθενείς προβάλλουν μεγάλη αντίσταση. Πρέπει να έχετε υπόψη σας πώς η διαδικασία της «ακούσιας ψυχιατρικής εξέτασης», όπως ονομάζεται, είναι εξαιρετικά προβληματική τόσο σε νομικό όσο και σε ιατρικό επίπεδο, και έχει απασχολήσει ανεξάρτητες αρχές όπως το Συνήγορο του Πολίτη:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - Παραβιάζει την αρχή πως κανείς δε στερείται την ελευθερία του παρά μόνο αν έχει τελέσει κάποιο έγκλημα 	<p>- ينتهي المبدأ أن لا أحد يحرم من حريته إلا إذا ارتكب الجريمة</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Παραβιάζει την αρχή πως κανείς δεν μπορεί να υποβληθεί σε οποιαδήποτε ιατρική πράξη χωρίς τη θέλησή του 	<p>- ينتهي مبدأ أنه لا يجوز لأحد أن يتعرض لأى عمل طبي من غير ارادته</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Είναι εξαιρετικά τραυματική διαδικασία για τον άνθρωπο που το υφίσταται. 	<p>- تعتبر من الاجراءات المؤلمة للغاية للشخص الذي يخضع لها</p>
<p>Τα ζητήματα της υγείας και ιδιαίτερα της ψυχικής υγείας αξιολογούνται διαφορετικά από πολιτισμό σε πολιτισμό. Στην περίπτωση των πολιτών τρίτων χωρών που αντιμετωπίζουν ψυχιατρικά προβλήματα, λειτουργούν προγράμματα Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής που αντιμετωπίζουν με ευαισθησία το ζήτημα της πολιτισμικής διαφοράς</p>	<p>تقييم قضايا الصحة وخاصة الصحة النفسية بطرق مختلفة من ثقافة إلى ثقافة. توجد للمواطنين من العالم الثالث الذين يواجهون مشاكل نفسية برامج طب النفس المتعدد الثقافات التي تواجه بحساسية مسألة الاختلاف الثقافي.</p>
<p>Ένα τέτοιο πρόγραμμα Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής λειτουργεί στο Αιγινήτειο Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Αθηνών (βλ. διεύθυνση παραπάνω).</p>	<p>مثلاً يعمل برنامج لطب النفس المتعدد الثقافات في المستشفى الجامعي بأثينا "إيجينيتيو" (انظر إلى العنوان أعلاه)</p>
<ul style="list-style-type: none"> - <u>Αιγινήτειο Νοσοκομείο – Α' Ψυχιατρική Κλινική Πανεπιστημίου Αθηνών</u> 	<p>- مستشفى إيجينيتيو – عيادة طب النفس أ بجامعة أثينا</p>
<p>Ειδικό Εξωτερικό Ιατρείο Διαπολιτισμικής</p>	<p>عيادة خاصة خارجية متعددة الثقافات</p>

Ψυχιατρικής	
Βασιλίσσης Σοφίας 72-74, Αθήνα – ΤΚ 11528	فاسιλίσσης صوفياس 74-72 أثينا – الرمز البريدي 11528
Τηλέφωνο για ραντεβού : 2107249805 (κάθε Τρίτη 10.00 - 13.00)	تلفون للمواعيد: 2107249805 (كل ثلاثة من العاشرة صباحاً إلى الواحدة بعد الظهر)
(Το διαπολιτισμικό ιατρείο δεν αντιμετωπίζει επείγοντα περιστατικά).	(العيادة المتعددة الثقافات لاتواجه الحالات الطارئة)
Αποκλειστικά με την ψυχική υγεία πολιτών τρίτων χωρών ασχολείται και η Μη Κυβερνητική Οργάνωση ΒΑΒΕΛ στην Αθήνα:	ينحصر نشاط المنظمة الغير حكومية "فافل" VAVEL على الصحة النفسية لمواطني دول العالم الثالث في الأثينا:
- <u>ΒΑΒΕΛ - Κέντρο Ημέρας για την Ψυχική Υγεία Μεταναστών</u>	- <u>"فافل" المركز الصباحي للصحة النفسية للمهاجرين</u>
Μηθύμνης 27β (πλ.Αμερικής) Τ.Κ. 11257, Αθήνα	ميثيمنيس 27ب، الرمز البريدي 11257، أثينا
Τηλ. : 2108616280, 2108616266	ت: 2108616266, 2108616280
Fax :210 86 16 102	فاكس: 210 86 16 102
e-mail: babel@syn-eirmos.gr	
Υπηρεσίες ψυχιατρικής για μετανάστες και για έλληνες παρέχονται και από τη ΜΚΟ PRAKSIS στο Κέντρο Αλληλεγγύης:	توفر المنظمة الغير حكومية PRAKSIS الخدمات الصحية النفسية للهارجيين واليونانيين في مركز التضامن:
- <u>Κέντρο Αλληλεγγύης στο Φρουραρχείο / Solidarity Centre</u>	- <u>مركز التضامن في مبني الحراس "فروارخيو" / Solidarity Center</u>
Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας (κτίριο παλαιού Φρουραρχείου), Σταθμός Λαρίσης.	تقاطع ذوموكو 2 وفيلاذيفياس (مبني الحراس القديم)، ستانموس لاريسيس
Τηλ.: 2108210552	ت: 2108210552
Για να κλείσετε ραντεβού για τον ψυχίατρο και για όλες τις άλλες ειδικότητες πρέπει να επισκεφθείτε το Κέντρο Αλληλεγγύης.	لكي تحددوا موعد مع طبيب نفسي وجميع التخصصات الأخرى ينبغي زياره مركز التضامن.

Μπορείτε τέλος να ενημερωθείτε για τις εξω-
νοσοκομειακές Δομές Ψυχικής Υγείας που
λειτουργούν στη χώρα, στην ηλεκτρονική
διεύθυνση <http://www.psychargos.gov.gr/>

يمكنكم الاستعلام على هيئات الصحة النفسية التي تعمل بالبلاد على
الموقع
<http://www.psychargos.gov.gr/>

ZHTHMATA EΘISMOY	قضايا الإدمان
- Ερώτημα : Τι να κάνω αν κάποιος/α οικείος/α μου έχει πρόβλημα με εθισμό σε ουσίες;	سؤال: ماذَا أفعل لو شخص أعرفه مدمن؟
Το ΚΕΘΕΑ MOSAIC προσφέρει ενημέρωση, συμβουλευτική και ψυχολογική στήριξη σε εξαρτημένους μετανάστες/πρόσφυγες, προετοιμάζοντας όσους το επιθυμούν για ένταξη σε διαδικασία ψυχικής απεξάρτησης. Καλύπτει επίσης ευρύτερες ανάγκες κοινωνικής φροντίδας, φροντίδας της υγείας και της υγιεινής καθώς και υποστήριξης των εξαρτημένων μέσα από δικτύωση με υπηρεσίες, νομική ενημέρωση, μαθήματα ελληνικών, διαγνωστικές εξετάσεις κ.ά. Ο συνδυασμός υπηρεσιών μείωσης της βλάβης, κινητοποίησης για θεραπεία, διαπολιτισμικής συμβουλευτικής και εκπαίδευσης διαμορφώνει ένα υποστηρικτικό περιβάλλον υποδοχής κατάλληλο για τις ιδιαίτερες ανάγκες των μεταναστών.	يقدم مركز معالجة المدمنين MOSAIC معلومات، نصائح ودعم نفسى للمدمنين من المهاجرين / اللاجئين واعداد الراغبين منهم لعادة تأهيلهم النفسي. وتغطي أيضا احتياجات أخرى على نطاق أوسع أى الرعاية الاجتماعية والرعاية الصحية والنظافة والمساعدة من خلال التواصل بخدمات، معلومات قانونية، دروس اليونانية، اختبارات طبية تشخيصية، الخ. عن طريق مزج خدمات الحد من الضرر، التعبئة على العلاج، النصائح والتعليم متعدد الثقافات يتم تكوين وسط استقبال تدعيمى ملازم لاحتياجات المهاجرين الخاصة.
ΚΕΘΕΑ MOSAIC	مركز معالجة المدمنين MOSAIC
- Πρόγραμμα Συμβουλευτικής στα Κρατητήρια Αλλοδαπών Αθήνας	برامج استشارية في مرافق احتجاز المهاجرين بأثينا -
- Πρόγραμμα ψυχικής απεξάρτησης για μετανάστες	برنامج التأهيل النفسي للمهاجرين -
- Συμβουλευτικό κέντρο για μετανάστες	مركز استشاري للمهاجرين -

ماغنησίας 28 & Ζολιώτη 2	تقاطع ماغنيسياس 28 وزوليوني 2
112 51 Αθήνα	أثينا 51 112
τηλ. 210 8256944, 210 8257164, 210 8256237	ت: 210 8256237, 210 8257164, 210 8256944
φαξ. 210 8257163	فакс: 210 8257163
- Ερώτημα: Πόσο κοστίζει να πάω στο γιατρό ή στο νοσοκομείο; Προσφέρονται δωρεάν υπηρεσίες υγείας;	سؤال: ماهى التكلفة للذهاب إلى الطبيب أو المستشفى؟ هل الخدمات الصحية مجانية؟
Η κατάσταση στην υγεία στον ελλαδικό χώρο έχει περάσει –και εξακολουθεί να περνάει- πολλές περιπέτειες ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης. Σε σχέση με το κόστος των υπηρεσιών υγείας, αυτό που ισχύει αυτήν τη στιγμή είναι πως:	مر وضع الصحة في اليونان وما زال يمر بمخاطر كثيرة بسبب الأزمة الاقتصادية. تكاليف الخدمات الصحية التي تطبق إلى يومنا هذا هي الآتية:
Για μια απλή επίσκεψη στο γιατρό σε νοσοκομείο, οι προσφερόμενες υπηρεσίες είναι δωρεάν για όλους/ες. Σε περίπτωση που χρειαστούν εξετάσεις ή/και νοσηλεία, ο/η εξεταζόμενος/η (σε περίπτωση που είναι ασφαλισμένος/η ή το ασφαλιστικό του/της ταμείο) οφείλει να πληρώσει ένα ποσοστό («συμμετοχή») από το συνολικό κόστος, ενώ ο δημόσιος φορέας αναλαμβάνει το υπόλοιπο ποσοστό. Με αντίστοιχο τρόπο κοστολογούνται και χρεώνονται τα φάρμακα.	زيارة عادية لطبيب في المستشفى مجانية لجميع. إذا كانت هناك حاجة لاختبارات أو البقاء في المستشفى للعلاج يجب على المريض دفع جزء من التكاليف، ما يسمى بـ"المشاركة"، (في حالة أن للمريض تأمين صحي في هيئة حكومية) ويدفع القطاع العام بقية التكاليف. بنفس الطريقة يتم تغطية تكاليف الأدوية؟
Αυτό κάνει το δημόσιο σύστημα υγείας είτε εντελώς δωρεάν, είτε πιο οικονομικό από οποιονδήποτε ιδιωτικό φορέα.	بهذا يكون نظام الصحة الحكومي أرخص من أي نظام من القطاع الخاص.
- Ερώτημα : Τι κάνω αν είμαι ανασφάλιστος/η;	سؤال: ماذا أفعل لو ليس لي تأمين صحي؟
Τη στιγμή που γράφεται το παρόν, έχει κατατεθεί προς διαβούλευση σχέδιο νόμου για την κατοχύρωση του Βιβλιαρίου Υγείας Ανασφάλιστου,	في نفس وقت كتابة هذا النص قدم للتشاور مشروع قانون لتعزيز البطاقة الصحية لشخص بدون تأمين لضمان الحصول على خدمات صحية لأشخاص بدون تأمين مع هيئة تأمين أخرى عن طريق وظيفتهم. من المتوقع اصدار البطاقات من مراكز خدمة المواطن (KEP) بتقديم المستندات اللازمة.

<p>που θα εξασφαλίζει την πρόσβαση στην υγεία για ανθρώπους που δεν καλύπτονται από κάποιον άλλο ασφαλιστικό φορέα μέσω της εργασίας τους. Τα Βιβλιάρια αναμένεται να εκδίδονται από τα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ) με την προσκόμιση σχετικών δικαιολογητικών.</p>	
<p>Μέχρι στιγμής για τις διάφορες κατηγορίες ανασφάλιστων, ανάλογα με την ηλικία τους, τις εισφορές τους σε ασφαλιστικούς φορείς όσο εργάζονταν, τον τόπο κατοικίας τους, τη χώρα καταγωγής τους και το νομικό τους καθεστώς, ισχύουν τα ακόλουθα:</p>	<p>حتى الآن على الفئات المختلفة من الأشخاص بدون تأمين حسب سنهم، مساهماتهم في هيئات التأمين في فترة العمل، مكان مسكنهم، بلد المنشأ ووضعهم القانوني ينطبق الآتي:</p>

πρόσβαση ανασφάλιστων στο σύστημα υγείας

δικαιούμενοι παροχές υγείας, αν είμαι	βασικές προϋποθέσεις ;	απευθύνομαι ;	παίρνω ;	διάρκεια ;
άνεργος/-η με κάρτα ανεργίας του ΟΑΕΔ	έως 29 ετών με τουλάχιστον 2 μήνες ανεργίας δεν απαιτούνται ένστημα	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στο ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	ανανέωση ανά εξάμηνο
	από 29 έως 55 ετών με τουλάχιστον 12 μήνες ανεργίας με τουλάχιστον 600 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στον τελευταίο ασφαλιστικό φορέα	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	για μέχρι 2 χρόνια από διακοπή εργασίας
	άνω των 55 ετών με τουλάχιστον 12 μήνες ανεργίας με τουλάχιστον 3.000 ημέρες εργασίας σε ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ ή με τουλάχιστον 4.500 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στο ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	μέχρι τη συνταξιοδότηση
πρόην ασφαλισμένος/-η στο ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ, έχω διακόψει και έχω ρυθμίσει τυχόν οφειλές	από 29 έως 65 ετών με τουλάχιστον 600 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό ή δύο έπειτα εργασίας	στο ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ	βιβλιάριο υγείας ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ	για μέχρι 2 χρόνια από διακοπή
ασφαλισμένος/-η σε οποιονδήποτε οργανισμό, αλλά λόγω οφειλών δεν έχω βιβλιάριο υγείας σε ισχύ, έχω ή δεν έχω δηλώσει διακοπή εργασιών και είμαι οικονομικά αδύνατος/-η	χαμηλό εισόδημα <u>αν δεν έχει δηλωθεί διακοπή, απαιτούνται επιπλέον:</u> - σοβαρό χρόνιο νόσημα ή εγκυμοσύνη - επίσκεψη κοινωνικού λειτουργού	στο Δήμο, Τμήμα για βιβλιάρια ανασφάλιστων (πρόνοια)	βιβλιάριο υγείας ανασφάλιστου	ανανέωση ανά έτος
ανασφάλιστος/-η και οικονομικά αδύνατος/-η	χαμηλό εισόδημα ανήκω σε οιμάδες όπως: Ελληνες, Ομογενείς, Ανιθαγενείς, από χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κ.ά.	στο Δήμο, Τμήμα για βιβλιάρια ανασφάλιστων (πρόνοια)	βιβλιάριο υγείας ανασφάλιστου	ανανέωση ανά έτος
	χαμηλό εισόδημα ανήκω σε οιμάδες όπως: από χώρες του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη**, σύζυγοι Ελλήνων, Ομογενών ή από χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κ.ά.	προσοχή εάν χρειαστεί να νοσηλευθώ ύπτια μπορώ να ζητήσω αναδρομική κάλυψη - η αίτηση πρέπει να γίνει μέσα σε ένα μήνα από τη νοσηλεία	πιστοποιητικό κοινωνικής προστασίας (αποκλειστικά για εσωνοσοκομειακή φροντίδα)	για συγκεκριμένη χρονική περίοδο νοσηλείας
μέλος συγκεκριμένων πληθυσμιακών ομάδων	όπως πρόσφυγες, αλλοδαποί θύματα ορισμένων εγκλημάτων κ.ά.	στα Νοσοκομεία, στα Κέντρα Υγείας	έχω πρόσβαση δείχνοντας το ειδικό δελτίο διαμονής ή την ειδική βεβαίωση	
αλλοδαπός χωρίς χαρτιά	για επείγουσες και απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις	στα εφημερεύοντα Νοσοκομεία, στο Τμήμα Επειγόντων Περιστατικών	μέχρι τη σταθεροποίηση	

Πηγή : <http://koinoniaher.gr/prosvasi-stin-igia/> : المصدر :

دخول الأشخاص بدون تأمين في النظام الصحي

الفترة	اكتسب	تصل بـ	الاحتياجات الأساسية	في الحق في الخدمات الطبية لو كنت
عاطل أو حامل بطاقة البطالة من OAED	KKA/EOPYY	OAED- بفترة العمل IKKA/EOPYY-	حتى سن 29 بشهرين بطالة على الأقل لاحقة إلى دمغات التأمين (ensima)	التجديد كل 6 أشهر
	KKA/EOPYY	OAED لقرار بزمن البطالة - آخر هيئة تأمين	من سن 29 إلى 55 12 أشهر بطالة على الأقل بـ 600 يوم عمل بتأمين من أي هيئة تأمينية	لمدة سنتين من التوقف عن العمل
	KKA/EOPYY	OAED لقرار بزمن البطالة IKKA/EOPYY -	أكبر من 55 سنة 12 أشهر بطالة على الأقل بـ 3000 يوم عمل بتأمين من أي هيئة تأمينية أو بـ 4500 يوم عمل بتأمين من أي مؤسسة أخرى	حتى المعاش
لمدة سنتين من وقف النشاط التجاري	TEVE/OAEE	TEVE/OAEE	من سن 29 إلى 65 عمل بتأمين من أي هيئة تأمينية أو ستين يوم عمل	مؤمن سابقاً بـ TEVE/OAEE ثم وقفت النشاط التجاري وسدلت كل ديوني
التجديد سنوياً	KKA/EOPYY	البلدية قسم للحصول على بطاقة البطالة (الشئون الاجتماعية)	دخل بسيط لو لم تعلن وقف النشاط التجاري المطلوبات هي: • مرض خطير ومزمن • أو العمل • زيارة من الأخصائي الاجتماعي	مؤمن في منظمة ما ولكن بطاقتى الصحية غير صالحة بسبب الديون، أعلنت أو لم أعلن وقف النشاط التجاري وبموارد مالية قليلة
التجديد سنوياً	KKA/EOPYY	البلدية قسم للحصول على بطاقة البطالة (الشئون الاجتماعية)	دخل بسيط أنتهى إلى مجموعة مثل يونانيين من الخارج أو من غير أصل أو من دولة من الاتحاد الأوروبي، آخ	بدون تأمين وبموارد مالية قليلة
فترة العلاج	شهادة الحماية الاجتماعية (للمرضى بالمستشفيات فقط)	البلدية قسم للحصول على بطاقة البطالة (الشئون الاجتماعية) تحذير لو أحتجت الدخول العاجل في المستشفى أستطيع أن أطلب تغطية التكاليف استعدياً بتقديم طلب في غضون شهر من العلاج	دخل بسيط أنتهى إلى مجموعة مثل مواطن من البلدان الأعضاء في الميثاق الأوروبي، أزواج ليونانيين، من أصل يوناني أو من البلادأعضاء الاتحاد الأوروبي، آخ	عضو في مجموعة معيبة من الناس
حتى استقرار الوضع	الدخول باظهار بطاقة الإقامة الخاصة أو اقرار خاص	مستشفيات ومرافق الصحة	مثل اللاجئين، الأجانب الضحايا لجرائم، آخ	جنبي من غير أوراق رسمية

- Ερώτημα: στο παρελθόν μου έχουν αρνηθεί την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας. Είναι αυτό νόμιμο;

سؤال: في الماضي حرمني من الحصول على الخدمات الصحية. هل هذا قانوني؟

Όχι!

Οι νόμιμα διαμένοντες/ουσες στον ελλαδικό χώρο υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν τα ίδια δικαιώματα πρόσβασης στις υπηρεσίες υγείας με τους έλληνες πολίτες. Αυτό που διαφέρει για την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας δεν είναι η καταγωγή, αλλά το

!

رعايا الدول الثالثة المقيمين قانونياً في اليونان لهم نفس حقوق اليونانيين للحصول على الخدمات الصحية. الاختلاف في الحصول على الخدمات الصحية ليس الأصل بل الموقع من التأمين (أنظر ما يلى). في حالة عيادات البلدية.

καθεστώς ασφάλισης (βλ. και παρακάτω). Στην περίπτωση των Δημοτικών Ιατρείων.	
> Συμβουλή! Μπορείτε να καταγγείλετε περιπτώσεις διακριτικής μεταχείρισης σε βάρος σας, αφού απευθυνθείτε στις υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής. ¹¹	► نصيحة! يمكنك الإبلاغ عن حالات التمييز ضدك بعد الاتصال بخدمات المشورة القانونية ¹¹
Θα βρείτε τη λίστα στο τελευταίο κεφάλαιο αυτού του οδηγού.	ستجدون القائمة في آخر نلن من هذا الدليل
- Ερώτημα: Πήγα στο νοσοκομείο και μου αρνήθηκαν την πρόσβαση. Που αλλού μπορώ να απευθυνθώ;	سؤال: ذهبت إلى المستشفى واترفضت. أين يمكنني أن أتوجه؟
Για την κάλυψη των αναγκών της πρωτοβάθμιας -και σε ορισμένες περιπτώσεις της δευτεροβάθμιας- περίθαλψης όσων δεν έχουν πρόσβαση στο σύστημα υγείας, έχουν κινητοποιηθεί φορείς της Κοινωνίας των Πολιτών, όπως αρκετές ΜΚΟ και αυτόνομες πρωτοβουλίες πολιτών / ιατρών, με την οργάνωση και λειτουργία Κοινωνικών Ιατρείων και Φαρμακείων με ελεύθερη πρόσβαση σε όλους/ες, χωρίς διακρίσεις. Ακολουθεί ενδεικτικός κατάλογος:	لتعطية احتياجات الرعاية الصحية على المستوى الأول - وفي بعض الحالات على المستوى الثاني- للذين لا ينتمون إلى النظام الصحي قام المجتمع المدني مثل الكثير من المنظمات الغير حكومية ومبادرات خاصة من المواطنين / الأطباء بإنشاء وتشغيل عيادات وصيدليات اجتماعية للجميع بدون تفرقة. وفيما يلي قائمة إرشادية:

¹¹ Έχει παρατηρηθεί το φαινόμενο διακριτικής μεταχείρισης σε γυναίκες υπήκοους τρίτων χωρών χωρίς ασφάλιση, να καλούνται να πληρώσουν στο μαιευτήριο διπλάσια χρήματα από τις ανασφάλιστες ελληνίδες για τον τοκετό και τη διαμονή στο νοσοκομείο μετά τον τοκετό. لقد لوحظ التميز للنساء رعاية الدول الثالثة من غير تأمين بأن طلب منهن من مستشفى الولادة دفع ضعف التكاليف التي تدفعها اليونانية بدون تأمين كتكاليف الولادة والبقاء بالمستشفى بعدها.

ΔΟΜΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	هياكل توفير الخدمات الصحية
ΥΓΕΙΑΣ:	
Αθήνα & Περίχωρα	أثينا وضواحيها
- <u>Κέντρο Αλληλεγγύης στο Φρουραρχείο / Solidarity Centre</u>	- <u>مركز التضامن في مبني الحراس "فرورارخيو" / Solidarity Center</u>
Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας (κτίριο παλαιού Φρουραρχείου), Σταθμός Λαρίσης.	تقاطع ذوموكو 2 وفيلاذيفias (مبنى الحراس القديم)، ستاثموس لاريسس
Τηλ.: 2108210552	ت: 2108210552
ΜΚΟ PRAKSIS	المنظمة الغير حكومية براكسيس "PRAKIS"
- Πολυϊατρείο Αθήνας	- المستوصف العام بأثينا
Παιωνίου 5 και Αχαρνών, πλ. Βικτωρίας, 10440	تقاطع بيونيو 5 وأخرنون، ميدان فكتوريا، 10440
Τηλ.: 2108213704	ت: 2108213704
Γιατροί του Κόσμου	أطباء العالم
- Σαπφούς 12, Αθήνα, Τ.Κ. 105 53 (Κεντρικά)	- سابفوس 12، أثينا، الرمز البريدي 105 53 (المركز الرئيسي)
Τηλ.: 2103213150 Fax: 2103213850	ت: 2103213150 فاكس: 2103213850
- Αριστείδου 5 & Ξενοφώντος, Πέραμα, Τ.Κ. 188 63	- تقاطع أريستيدو 5 وكسينوفوندوس، بيراما، الرمز البريدي 188 63
Τηλ: 2104414788 Φαξ: 216.70.01.596	ت: 2104414788 فاكس: 216.70.01.596
e-mail: perama@mdmgreece.gr	البريد الإلكتروني: perama@mdmgreece.gr
ΠΕΨΑΕΕ (Πανελλαδική Ένωση για την Ψυχοκοινωνική Αποκατάσταση και την Επαγγελματική Επανένταξη)	PEPSAEE (الجمعية الهلینية للتأهيل النفسي واعادة الادماج المهني)
- Ηπείρου 41, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	- ابيرو 41، أثينا، الرمز البريدي 104 39
- T. 210 8818946	- ت: 210 8818946
- F. 210 5245302	- فاكس: 210 5245302
- Web Site. www.pepsaee.gr	- الموقع: www.pepsaee.gr
- Email. info@pepsaee.gr	- البريد الإلكتروني: info@pepsaee.gr
Κέντρο Ημέρας «...στο κέντρο της πόλης»	مركز النهار "...في وسط المدينة"
Αλκαμένους 8 & Χαρίσσης, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	تقاطع ألكاميروس 8 وخاريسيس، أثينا، المز البريدي: 104 39
T. 210 8257112-115	ت: 210 8257112-115
F. 210 8257113	فاكس: 210 8257113
Email. kentroimeras@pepsaee.gr	البريد الإلكتروني: kentroimeras@pepsaee.gr
- ΒΑΒΕΛ - Κέντρο Ημέρας για την Ψυχική Υγεία Μεταναστών	- فافيل - مركز النهار للصحة النفسية للمهاجرين

Μηθύμνης 27β (πλ.Αμερικής) Τ.Κ. 11257, Αθήνα	ميثيمنيس b27 (ميدان أمريكيس)، المز البريدى 11257، أثينا
Τηλ. : 2108616280, 2108616266	ت: 2108616266, 2108616280
Fax :210 86 16 102	فاس: 210 86 16 102
e-mail: babel@syn-eirmos.gr	البريد الإلكتروني: babel@syn-eirmos.gr
- Μητροπολιτικό Κοινωνικό Ιατρείο Ελληνικού	- عيادة الاجتماعية في العاصمة باليينيكو
- Πολιτιστικό Κέντρο Ελληνικού (εντός της πρώην Αμερικανικής Βάσης Ελληνικού)	- المركز الثقافي باليينيكو (داخل القاعدة الأمريكية السابقة باليينيكو)
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2109631950, 6932394160	- تلفون الاتصال: 2109631950, 6932394160
- Ιστοσελίδα: www.mki-ellinikou.blogspot.com	- الموقع: www.mki-ellinikou.blogspot.com
- Κοινωνικό Φαρμακείο Βύρωνα	- الصيدلية الاجتماعية بغيرونا
Ελλησπόντου 12, Βύρωνας	أليسبوندو 12، فيروناس
210 7228209	210 7228209
6977747431	6977747431
- Κοινωνικό Ιατρείο	- عيادة الاجتماعية
- Καυταντζόγλου 35, ΗΣΑΠ Άγιος Ελευθέριος, Πατήσια	- كافاندزوجلو 35، محطة الـ ISAP أبيوس الفتيريوس، باتيسيا
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 211 01928398, 6944 270606, 6947 441050	- تلفون الاتصال: 211 01928398, 6944 270606, 6947 441050
- Κοινωνικό Καρδιολογικό Ιατρείο	- عيادة الاجتماعية لأمراض القلب
- Ποταμιανού 6, Ιλίσια	- بوتاميانو 6، إيليسيا
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 210 7258003-9	- تلفون الاتصال: 210 7258003-9
- Ιατρείο Κοινωνικής Αποστολής	- عيادة الخدمة الاجتماعية
- Σεβαστουπόλεως 113	- سيفاستوبوليوس 113
- Τηλ.: 2103847374	- ت: 2103847374
- Φαρμακείο - Ιατρείο Αλληλεγγύης	- صيدلية - عيادة التضامن
- Ταϋγέτου 60 (είσοδος Πολιτιστικού Κέντρου Σχολείων Γκράβας)	- تانيتو 60 (مدخل المركز الثقافي في مدارس جرافا)
- Τηλ.: 2102012013	- ت: 2102012013
- Ιστοσελίδα: www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr	- الموقع: www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr
- Εθελοντικό Κοινωνικό Ιατρείο	- عيادة الاجتماعية التطوعية
- Μακρυγιάννη 141, Κηφούπολη (πλησίον Ιερού Ναού Αγ. Νεκταρίου)	- ماكرييانى 141، كيبوبولي (بجانب كنيسة أبيو نكتاريو)

- Τηλ.: 6976644933	ت: 6976644933
- Φιλανθρωπικό Σωματείο "Η Υπεραγία Θεοτόκος"	- الجمعية الخيرية "مريم العذراء"
- Αθανασίου Τσίγκου 26, Ασπρόπυργος	- Αθاناسيو تسينجو 26، أسبروبيرغوس
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 210 5576444	- تلفون الاتصال: 210 5576444
Θεσσαλονίκη	ثessaloniki
- ΜΚΟ PRAKSIS - Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης	- المنظمة الغير حكومية PRAKSIS - مستوصف شالونيكى
Αρκαδιουπόλεως 1 & Αγ. Δημητρίου, 54632, Θεσσαλονίκη	تقاطع أركاديو بوليوس 1 وأبيو ديميتريو، 54632 ، شالونيكى
Τηλ.: 2310 556145	ت: 2310 556145
- Γιατροί του Κόσμου	- أطباء العالم
Πτολεμαίων 29Α (εντός στοάς), Τ.Κ. 546 30	بطوليون A29 (داخل الممر)، الرمز البريدى 546 30
T/F: 2310.56.66.41	ت/ف: 2310.56.66.41
T/F: 2315.31.42.06	ت/ف: 2315.31.42.06
e-mail:thessaloniki@mdmgreece.gr	البريد الإلكتروني: thessaloniki@mdmgreece.gr
Κοινωνικό Ιατρείο Αποκλειστικά για Καρκινοπαθείς	العيادة الاجتماعية لمرضى السرطان فقط
Αλεξάνδρου Συμεωνίδου 3, Τ.Κ. 546 39	اليكساندرو سيميونيدو 3، الرمز البريدى 546 39
Τηλ.: 2310898111	ت: 2310898111
- Κοινωνικό Ιατρείο Δήμου Παύλου Μελά	- العيادة الاجتماعية احفاظة بافلو ميلا
Αγίας Μαρίνης 4, Θεσσαλονίκη	- أبيباس مارينيس 4، شالونيكى
- Κοινωνικό Ιατρείο για Αστέγους	العيادة الاجتماعية للمشردين
Λιμάνι, δίπλα στην αποθήκη 15	الميناء، جانب مخزن 15
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2310593582, 6984248865	تلفون الاتصال: 6984248865، 2310593582
http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/	http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/
- Κοινωνικό Ιατρείο Αλληλεγγύης	العيادة الاجتماعية التضامن
- Αισώπου 24	- ايسوبو 24
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2310 520386	- تلفون الاتصال: 2310 520386
Πάτρα	باترا
- ΜΚΟ PRAKSIS - Κέντρο Ημέρας (Drop in Center)	- المنظمة الغير حكومية PRAKSIS - مركز النهار (Drop in Center)
Τσαμαδού 38, Πάτρα	تساماذاو 38، باترا
Τηλ.: 2610 321933	ت: 2610 321933
- Γιατροί του Κόσμου	- أطباء العالم
Καποδιστρίου 92, Τ.Κ. 26 224	كابوديسطريو 92، الرمز البريدى: 26 224

T: 2610.31.03.66	ت: 2610.31.03.66
e-mail: patras@mdmgreece.gr	e-mail: patras@mdmgreece.gr
- <u>Δημοτικό Ιατρείο ΚΑΠΗ Προσφυγικών</u>	- عيادة البلدية لللاجئين والمسنين (KAPI)
- Βοσπόρου 7	- فوسبورو 7
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2610 311060	- تلفون الاتصال: 2610 311060
- <u>Δημοτικό Ιατρείο ΚΑΠΗ Αγυιάς</u>	- عيادة البلدية للمسنين (KAPI) بأبيليس
- Νίκου Καζαντζάκη	- نيكو كازاندزاكى
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2610 453907	- تلفون الاتصال: 2610 453907
- <u>Δημοτικό Ιατρείο Ζαρουχλέϊκων</u>	- عيادة البلدية بزارو خليكون
- Αγίου Ιωάννη Πράτσικα και Αιδηψού 2	- تقاطع أبيو يوانى براتسيكا و أيديسو
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2610 339638	- تلفون الاتصال: 2610 339638
Κρήτη	كريت
Χανιά	خانيا
- <u>Γιατροί του Κόσμου</u>	- أطباء العالم
Μπόνιαλη 11, Τ.Κ. 73 133 Χανιά	بنيالى 11، الرمز البريدى: 73 133 خانيا
Τηλ.: 28210.23.110	ت: 28210.23.110
e-mail: chania@mdmgreece.gr	البريد الإلكتروني: chania@mdmgreece.gr
- <u>Κοινωνικό Ιατρείο - Φαρμακείο Αλληλεγγύης Χανίων</u>	- العيادة الاجتماعية - صيدلة التضامن بخانيا
Πλ. Κολοκοτρώνη 10, Χανιά	ميدان كولوكوترونى 10، خانيا
τηλ.: 2821502754, 2821502755	ت: 2821502754، 2821502755
Ρέθυμνο	ريثيمنو
- <u>Εθελοντικό Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ρέθυμνο)</u>	- العيادة التطوعية للتضامن الاجتماعي
Καστρογιαννάκη 12, Παλιά Πόλη Ρεθύμνου	كاستروياناكى 12، مدينة ريثيمنو القديمة
Τηλ.: 693734612, 6948801600	ت: 6948801600، 693734612
Άγιος Νικόλαος	أبيوس نيكولاوس
- <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο (Άγιος Νικόλαος)</u>	- العيادة الاجتماعية والصيدلية (أبيوس نيكولاوس)
Θεραπευτήριο Χρόνιων Παθήσεων Λασιθίου	مستشفى الأمراض المزمنة بلاسيثيو
Ηράκλειο	ايراكليو
- <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο (Ηράκλειο)</u>	- العيادة الاجتماعية والصيدلية (ايراكليو)
- Μούγλων 41, Αλικαρνασσός	- موغلون 41، أليكارناسوس
- Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 28130 08525	- تلفون الاتصال: 28130 08525
Αγρίνιο	أغرينيو
Κοινωνικό Ιατρείο	العيادة الاجتماعية

Παλαιμά 20	بالماء 20
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 26410 25392	تلفون الاتصال: 26410 25392
<u>Αλεξανδρούπολη</u>	<u>الكسندروبولى</u>
<u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>العيادة الاجتماعية والصيدلة</u>
Πρώην Κέντρο Νεότητας (έναντι Εθνικού Σταδίου "Φώτης Κοσμάς")	مركز الشباب سابقاً (أمام الملعب القومي "فوتيس كوزماس")
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 25510 88246 και 25510 88249	تلفون الاتصال: 25510 88246 و 25510 88249
<u>Βέροια</u>	<u>فيريا</u>
<u>Δημοτικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>العيادة الاجتماعية والصيدلة</u>
Καπετάν Αγρα 7, στον 1ο όροφο	كابتن أغرا 7، الدور الأول
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 23310 74113	تلفون الاتصال: 23310 74113
<u>Δράμα</u>	<u>ذراما</u>
<u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Εργατικό</u>	<u>العيادة الاجتماعية والصيدلة</u>
Εργατικό Κέντρο Δράμας, Ηπείρου 2	مركز العمال بذراما، إيبيرو 2
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2521 777038, 6948 286106, 6971 893208	تلفون الاتصال: 6971 ، 6948 286106 ، 2521 777038 و 893208
<u>Καβάλα</u>	<u>كافلا</u>
- <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	- <u>العيادة الاجتماعية والصيدلة</u>
1ος όροφος της Δημοτικής Αγοράς	الدور الأول في سوق البلدية
- <u>Ηλιακτίς</u>	- <u>أيلياكتيس</u>
Μέξη Τέρμα	آخر شارع ميكسي
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2510 232323, 6944 617726	تلفون الاتصال: 6944 617726 و 2510 232323
<u>Καλαμάτα</u>	<u>كلاماتا</u>
<u>Δίκτυο Ιατρείων Αλληλεγγύης</u>	<u>شبكة عيادات التضامن</u>
Πτέρυγα Νοσηλευτικής Σχολής στα κτίρια του παλιού Νοσοκομείου Καλαμάτας	جناح مدرسة التمريض في مبني المستشفى القديم بكalamata
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 27210 89840	تلفون الاتصال: 27210 89840
<u>Κέρκυρα</u>	<u>كيركيرا</u>
<u>Κοινωνικό Ιατρείο</u>	<u>العيادة الاجتماعية</u>
Κτίριο Παλαιού Νοσοκομείου	مبني المستشفى القديم
<u>Κοζάνη – Πτολεμαϊδα</u>	<u>كوزاني - بطوليمنيدا</u>
- <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u>	- <u>عيادة التضامن الاجتماعي</u>
- Οικοτροφείο 40 Μάρτυρες, απέναντι από το Εργατικό Κέντρο, Κοζάνη	- المدرسة الداخلية الشهداء الأربعين أمام مركز العمال، كوزاني
- <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u>	- <u>عيادة التضامن الاجتماعي</u>
- Κτίριο ΚΑΠΗ, Πτολεμαϊδα	- مبني مركز مساندة المسنين (KAPI)، بطوليمنيدا

<u>Ξάνθη</u>	<u>κυριακή</u>
- Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Μητροπολίτου Ανθίμου 1 Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 25410 84943	- العيادة الاجتماعية والصيدلة متروبوليت أنثيميو 1 تلفون الاتصال: 25410 84943
Πρέβεζα	بريفيزا
Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης Χρ. Κοντού 29	عيادة التضامن الاجتماعي خرستو كوندو 29
Τρίκαλα	تريكالا
Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Δημοτικό κτίριο "Αριστοτέλη Αντωνίου" επί της Οδού Ομήρου Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 22410 36110	العيادة الاجتماعية والصيدلة مبنى البلدية "أرسطوتنيلي أندونينيو" بشارع أوميرو تلفون الاتصال: 22410 36110
Ρόδος	
Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 22410 36110	العيادة الاجتماعية والصيدلة تلفون الاتصال: 22410 36110
Σαλαμίνα	سالمينا
Κοινωνικό Ιατρείο Αλληλεγγύης "Στάση Ζωής" Γ. Λουκά 36 Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 210 4650212	عيادة التضامن الاجتماعي "ستاسي زونيسي" ج. لوقاس 36 تلفون الاتصال: 210 4650212
Σέρρες	سيريس
Ιατρείο Κοινωνικής Αντίληψης Μαξιμείου Πνευματικού Κέντρου, Ν. Νικολάου 21 Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 23210 53765	عيادة التوعية الاجتماعية المركز الثقافي "ماكسيميرو"، ن. نيكولاو 21 تلفون الاتصال: 23210 53765
Χαλκίδα	
Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Μεσσαπίων 10	العيادة الاجتماعية والصيدلة ميسابيون 10
Χίος	خيوس
Δημοτικό Ιατρείο Διεύθυνση Κοινωνικής Πολιτικής, Δημοκρατίας 1 Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 22710 44258	عيادة البلدية ادارة السياسة الاجتماعية، ذيموكراتيات 1 تلفون الاتصال: 22710 44258

ΤΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ	نظام التأمين في اليونان
Ερώτημα: Τι είναι το ασφαλιστικό σύστημα;	سؤال: ما هو نظام التأمين؟
<p>Το ασφαλιστικό σύστημα στον ελλαδικό χώρο, είναι ένας από τους μηχανισμούς αναδιανομής του εισοδήματος και της θεσμοθετημένης κοινωνικής αλληλεγγύης μεταξύ των εργαζομένων, των ανέργων, των ηλικιωμένων και όσων χρειάζονται κοινωνική προστασία. Οι βασικές λειτουργίες των ασφαλιστικών φορέων είναι:</p>	<p>يعتبر نظام التأمين في اليونان الطريقة لعادة توزيع الدخل والتضامن الاجتماعي التشريعى بين العاملين، العاطلين، المسنين والمحاجين الحماية الاجتماعية. الوظائف الأساسية لهيئات التأمين هي:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - η παροχή σύνταξης σε όσους/ες δεν μπορούν να εργαστούν (λόγω προχωρημένης ηλικίας ή για λόγους υγείας/αναπηρίας) 	<ul style="list-style-type: none"> - توفير المعاش للعازفين عن العمل (بسبب تقدم السن أو لأسباب صحية / العجز)
<ul style="list-style-type: none"> - η κάλυψη εκτάκτων αναγκών (οικονομικών ή ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης) σε περίπτωση τοκετού, ασθενείας, ανεργίας, ατυχήματος ή ανάλογης περίπτωσης. 	<ul style="list-style-type: none"> - تغطية الاحتياجات الاستثنائية (الاقتصادية أو الرعاية الطبية) في حالة الولادة، المرض، البطالة، حادث أو حالة مماثلة.
<ul style="list-style-type: none"> - επιπλέον βοηθήματα (π.χ. επικουρικές συντάξεις, επιδόματα για την εκπαίδευση των παιδιών κ.α.) σ αυτές/ους που έχουν δικαίωμα(ορισμένα μόνο ταμεία). 	<ul style="list-style-type: none"> - مساعدات اضافية (مثل المعاشات الاضافية، بدلات التعليم الأطفال، الخ) للمستحقين (بعض هيئات التأمين فقط).
<p>Τα ασφαλιστικά ταμεία χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό και από τις εισφορές εργοδοτών/τριών και εργαζομένων. Οι εισφορές είναι υποχρεωτικές, ακόμα και εάν ο/η εργαζόμενος/η είναι ασφαλιστικά καλυμμένος/η από κάποιον άλλο φορέα (του εξωτερικού ή από κάποια ιδιωτική ασφάλιση).</p>	<p>يتم تمويل المنظمات التأمينية من الموارنة العامة للدولة ومن مساهمات أصحاب الأعمال والموظفين. مساهمات التأمين إجبارية حتى لو الموظف له تأمين آخر (في الخارج أو في شركة تأمين خاصة).</p>
Ερώτημα: Τι έχει αλλάξει στο ασφαλιστικό σύστημα τα τελευταία χρόνια;	سؤال: ما هي التغيرات في نظام التأمين السنوات الأخيرة؟
<p>Στο πλαίσιο των πρόσφατων αλλαγών στη λειτουργία του ασφαλιστικού συστήματος της χώρας, ο κάθε φορέας εξακολουθεί να είναι υπεύθυνος για τις συντάξεις προς τους ασφαλισμένους/ες του, αλλά οι υπηρεσίες υγείας των περισσότερων ταμείων</p>	<p>في سياق التغيرات الأخيرة في نظام التأمين في البلاد كل هيئة تأمينية مازالت مسؤولة عن معاشات المؤمنين فيها ولكن الخدمات الصحية تجمعت في هيئة واحدة وهي المؤسسة الوحيدة لتقديم الخدمات الصحية (EOPYY)</p>

<p>ενοποιούνται στον Ενιαίο Οργανισμό Παροχής Υπηρεσιών Υγείας (Ε.Ο.Π.Υ.Υ).</p> <p>Για ζητήματα Πρωτοβάθμιων Υπηρεσιών Υγείας (βλέπε και στο κεφάλαιο «Υγεία») ο Ε.Ο.Π.Υ.Υ. συνεργάζεται με το δίκτυο των Κέντρων Υγείας σε όλη τη χώρα και με ένα δίκτυο συμβεβλημένων ιδιωτών ιατρών. Για ζητήματα δευτεροβάθμιας περίθαλψης (σε νοσοκομείο), οι ασφαλισμένοι/ες πρέπει να δείχνουν στο νοσοκομείο το Βιβλιάριο Υγείας τους, το οποίο εκδίδεται και ενημερώνεται από τον κάθε φορέα ασφάλισης για κάθε ασφαλισμένο/η και για τα μέλη της οικογένειάς του/της.</p>	<p>للحالات الصحية من المستوى الأول (انظر إلى باب "الصحة") يتعاون EOPYY مع شبكة المراكز الصحية في أنحاء البلاد ومع مجموعة من أطباء القطاع الخاص. أما في حالة الخدمات الصحية من المستوى الثاني (في المستشفى) يجب على المؤمنين تقديم البطاقة الصحية التي تصدر وتتجدد من كل هيئة لهم ولأفراد عائلاتهم.</p>
<p>Ερώτημα: Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για να πάρω σύνταξη;</p>	<p>سؤال: ما هي الشروط للحصول على معاش؟</p>
<p>Εξαρτάται! Ο κάθε φορέας ασφάλισης έχει και τις δικές του προϋποθέσεις. Οι συντάξεις δίνονται λόγω γήρατος, λόγω θανάτου του/της συζύγου ή για λόγους αναπηρίας. Για τις συντάξεις γήρατος, έχουν δικαίωμα όσοι/ες έχουν συμπληρώσει συγκεκριμένο αριθμό ημερών εργασίας (ένσημα / εργόσημα) και έχουν περάσει ένα ηλικιακό όριο. Τα ηλικιακά όρια διαφέρουν για άνδρες και γυναίκες καθώς και οι ημέρες ασφάλισης διαφέρουν ανάλογα με το επάγγελμα.</p>	<p>حسب الظروف! لكل هيئة شروطها الخاصة. تعطى المعاشات بسبب الشيخوخة، وفاة الزوج أو الزوجة وبسبب العجز. بالنسبة لمعاشات الشيخوخة له الحق فيها من أكمل عدد محدد من أيام العمل (دمعات التأمين / ايرغوسينا) وأيضاً تختلف السن التقاعد ويختلف سن التقاعد من الرجال إلى النساء وكذلك تختلف عدد أيام التأمين اللازمة تبعاً للمهنة.</p>
<p>Ειδικές κατηγορίες επαγγελμάτων είναι εκείνες που κατατάσσονται στα Βαρέα/Ανθυγιεινά επαγγέλματα (όπως οι οικοδόμοι, οι εργαζόμενοι/ες σε ναυπηγεία κ.α.), στα οποία οι εργαζόμενοι/ες μπορούν να συνταξιοδοτηθούν νωρίτερα. Η σχετική λίστα με τα επαγγέλματα αναθεωρείται συχνά και καλό είναι για την ενημέρωσή σας να απευθύνεστε στον ασφαλιστικό σας φορέα.</p>	<p>هناك فئات خاصة من المهن التي تصنفت كأعمال ثقيلة / مضررة للصحة (عمال البناء، عمال الترسانة، الخ) والتي يحصلون العاملين بها على المعاش في وقت أقصر. تم مراجعة القائمة بهذه المهن بشكل منتظم ولذلك ننصحكم بالاتصال بهيئة التأمين لللاستعلام.</p>
<p>Ερώτημα: Έπιασα δουλειά ως.... Πού πρέπει να γραφτώ;</p>	<p>سؤال: حصلت على وظيفة ك.... أين يجب أن أسجل نفسي؟</p>
<p>Οι ασφαλιστικοί φορείς που λειτουργούν στην</p>	<p>هيئات التأمين في اليونان¹² التي تشمل المهن الأكثر شيوعاً التي يمارسها الموطنين من الدول الثالثة هي:</p>

<p>Ελλάδα¹², που αφορούν στα πιο συνηθισμένα επαγγέλματα που ασκούν πολίτες τρίτων χωρών, είναι :</p>	
<p>1. το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ-ETAM) –για τους μισθωτούς/ες του ιδιωτικού τομέα (υπάγονται, πχ. υπάλληλοι γραφείων και καταστημάτων, εργαζόμενοι/ες σε εργοστάσια, κατ' οίκον απασχολούμενοι/ες, εργατοτεχνίτες/τριες, οικοδόμοι κ.α.).</p>	<p>1. هيئة التأمينات الاجتماعية (IKA-ETAM) - لعمال القطاع الخاص (مثل الموظفين في المكاتب والمحلات، العاملين بالمصانع، العاملين بالمنازل، الحرفيين وعمال البناء، الخ)</p>
<p>2. Ο Οργανισμός Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών (ΟΑΕΕ, πρώην ΤΕΒΕ) (για τους/ις ελεύθερους επαγγελματίες, τους εμπόρους και τους βιοτέχνες, τους/τις αυτοκινητιστές/τριες ή ακόμα και για νομικά πρόσωπα, δηλαδή εταιρίες ή ενώσεις προσώπων).</p>	<p>2. مؤسسة تأمين العاملين بالأعمال الحرة (TEVE-OAEE سابقاً) (للعاملين على حسابهم الخاص ، التجار والحرفيين، سائقى السيارات وحتى أصحاب الشركات والجمعيات التي يعمل بها صاحب الشركة فقط).</p>
<p>3. Ο Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ) (για αγρότες και εργάτες/τριες γης).</p>	<p>3. مؤسسة التأمينات الزراعية (OGA)</p>

¹² Η συνολική λίστα περιλαμβάνει 13 ασφαλιστικά ταμεία, από τα οποία τα τρία αφορούν τους δημόσιους υπαλλήλους και τα σώματα ασφαλείας και επομένως αποκλείονται οι μη έχοντες/ουσες ελληνική ιθαγένεια*. Η συνολική λίστα έχει ως εξής :

1. Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ-ETAM)
2. Οργανισμός Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών (ΟΑΕΕ, πρώην ΤΕΒΕ)
3. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)
4. Ενιαίο Ταμείο Ανεξάρτητα Απασχολούμενων (ΕΤΑΑ)
5. Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Προσωπικού στα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης (ΕΤΑΠ – ΜΜΕ)
6. Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Τραπεζοϋπαλλήλων (ΕΤΑΤ)
7. Ενιαίο Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης Μισθωτών (ΕΤΕΑΜ)
8. Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης Ιδιωτικού Τομέα (ΤΕΑΙΤ)
9. Ταμείο Ασφάλισης Υπαλλήλων Τραπεζών και Επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας (ΤΑΥΤΕΚΩ)
10. Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης Δημοσίων Υπαλλήλων (ΤΕΑΔΥ)*
11. Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης και Πρόνοιας Απασχολουμένων στα Σώματα Ασφαλείας (ΤΕΑΠΑΣΑ)*
12. Ταμείο Πρόνοιας Ιδιωτικού Τομέα (ΤΑΠΙΤ)
13. Ταμείο Πρόνοιας Δημοσίων Υπαλλήλων (ΤΠΔΥ)*

القائمة الشاملة تتكون من 13 صندوق للضمان الاجتماعي ثلاثة منهم خاصة للعاملين بالقطاع العام وبالأجهزة الأمنية والتى تستثنى الأشخاص بدون جنسية يونانية. القائمة الشاملة هي:

1. هيئة التأمينات الاجتماعية (IKA-ETAM)
2. مؤسسة تأمين العاملين بالأعمال الحرة (TEVE-OAEE سابقاً)
3. مؤسسة التأمينات الزراعية (OGA)
4. الصندوق الموحد للعاملين المستقلين (ΕΤΑΑ)
5. الصندوق الموحد للعاملين في وسائل الإعلام (ΕΤΑΠ – ΜΜΕ)
6. الصندوق الموحد للعاملين في البنوك (ΕΤΑΤ)
7. الصندوق الموحد للتأمين التكميلي للموظفين (ΕΤΕΑΜ)
8. صندوق التأمين التكميلي للقطاع الخاص (ΤΕΑΙΤ)
9. صندوق التأمين لموظفى البنوك وشركات الخدمات العامة (ΤΑΥΤΕΚΩ)
10. صندوق التأمين التكميلي للعاملين بالقطاع العام *(ΤΕΑΔΥ)
11. صندوق التأمين التكميلي والرافعية للعاملين في قوات الأمن *(ΤΕΑΠΑΣΑ)
12. صندوق رفاهية القطاع الخاص (ΤΑΠΙΤ)
13. صندوق رفاهية موظفى القطاع العام *(TPDY)

Για λεπτομέρειες απευθυνθείτε στις ιστοσελίδες του αντίστοιχου Ασφαλιστικού Φορέα:	للمزيد من المعلومات أنظروا الى موقعهم على الانترنت
ΙΚΑ / ETAM www.ika.gr	ΙΚΑ / ETAM
ΟΑΕΕ (πρώην ΤΕΒΕ) www.oaee.gr	(OAEE سابقاً TEVE)
ΟΓΑ www.oga.gr	OGA
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στο ΙΚΑ;	سؤال: كيف أسجل نفسي في ال "إيكا"؟ (IKA)
Για να γραφείτε στο Ι.Κ.Α. –Ε.Τ.Α.Μ. («εγγραφή στα μητρώα ασφαλισμένων») χρειάζεστε:	للتسجيل في ال I.K.A. –E.T.A.M. ("التسجيل في سجلات المؤمنين") تحتاجون:
- Διαβατήριο σε ισχύ / ταυτότητα και μία φωτοτυπία	- جواز سفر صالح /بطاقة شخصية وصورة
- Το Α.Φ.Μ και το Α.Μ.Κ.Α σας	- رقم التسجيل الضريبي (AFM) ورقم التأمينات الاجتماعية AMKA
- Βεβαίωση του/ης εργοδότη/τριας από την οποία να προκύπτει η ημερομηνία έναρξης της ασφάλισης στο ΙΚΑ-ETAM, εφόσον απασχολείστε σε κοινή επιχείρηση.	- افرا من صاحب العمل يبين فيه تاريخ بداية التأمين في ال IKA-ETAM مadam تعملون في نفس الشركة
- Το βιβλιάριο ενός τραπεζικού λογαριασμού (φωτοτυπία με το IBAN) στο οποίο να είσαστε πρώτος/η δικαιούχος/η (προαιρετικά)	- كتيب من حساب مصرفي (صورة لصفحة برقم ال IBAN) يدل أنكم صاحبه (اختياري)
- Έγγραφο που να αποδεικνύει πού και πότε αρχίσατε να ασφαλίζεστε, για να αναγνωριστείτε ως «παλιός/α» ή «νέος/α» ασφαλισμένος/η. (Σε περίπτωση που έχετε ασφαλιστεί σε άλλο φορέα στο παρελθόν. Αναγνωρίζονται τα ασφαλιστικά ταμεία στην Ελλάδα και την Ε.Ε. αλλά και ορισμένα ταμεία χωρών εκτός Ε.Ε.)	- وثيقة تثبت أين ومتى بدأتم التأمين لتعريفكم كمؤمن "قديم" أو "جديد" (في حالة التأمين في هيئة أخرى في الماضي. تعرف صناديق التأمين في اليونان والاتحاد الأوروبي وأيضاً من بعض الدول خارج الاتحاد الأوروبي)
Ερώτημα: Πώς εκδίδω βιβλιάριο Υγείας Ι.Κ.Α.-Ε.Τ.Α.Μ.;	سؤال: كيف أحصل على البطاقة الصحية الصادرة من?- I.K.A.- E.T.A.M
Ως ασφαλισμένοι/ες στο ΙΚΑ μπορείτε να εκδώσετε Βιβλιάριο Υγείας. Το ατομικό βιβλιάριο υγείας είναι η ασφαλιστική ταυτότητα για παροχές σε είδος και σε χρήμα του άμεσα ασφαλισμένου/ης. Το οικογενειακό βιβλιάριο εκδίδεται για τα μέλη της οικογένειάς του/ης.	عند التأمين في ال IKA يمكنكم استخراج كتيب الصحة. يعتبر كتيب الصحة الشخصي هوية التأمين لحصول المؤمن على المزايا صنافية والنقدية. يصدر الكتيب العائلي لأفراد الأسرة
https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bibhygine.cfm	https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bibhygine.cfm

كتيب الصحة الشخصي	
Atomikó Biблиáriο Ygíeias:	
Δικαιούνται ατομικό βιβλιάριο:	لهم الحق في كتيب شخصي:
- οι άμεσα ασφαλισμένοι	- المؤمنين مباشرة
- οι συνταξιούχοι γήρατος, αναπηρίας και θανάτου του I.K.A.- ETAM	- متلاعدي الـ I.K.A.- ETAM بسبب الشيخوخة، العجز والوفاة
- οι ασφαλισμένοι άλλων ασφαλιστικών ταμείων που καλύπτονται από το I.K.A. - ETAM για παροχές σε είδος.	- الأشخاص المؤمنين في صناديق تأمين آخر يقوم الـ I.K.A. - ETAM بتوفير المزايا الصنفية.
Για την έκδοση του ατομικού βιβλιαρίου υγείας απαιτείται η πραγματοποίηση ενός αριθμού ημερών ασφάλισης στο IKA - ETAM μέσα στον προηγούμενο χρόνο ή στο τελευταίο 15μηνο. Όταν ο υπολογισμός γίνεται με το 15μηνο δεν λαμβάνονται υπόψη οι τρεις τελευταίοι μήνες.	لإصدار كتيب التأمين الشخصي يجب وجود أيام عمل بتأمين في IKA - ETAM في العام الماضي أو في الأشهر الـ 15 الأخيرة. في حالة الـ 15 شهر الأخيرة لا تؤخذ في الاعتبار الثلاث أشهر الأخيرة.
Ο αριθμός των απαιτούμενων ημερών αλλάζει, επομένως θα πρέπει να ενημερώνεστε από τα καταστήματα IKA ή διαδικτυακά. (βλ. παρακάτω, «είμαι ασφαλισμένος/η;»)	عدد الأيام اللازمة يتغير ولذلك ينبغي الاستعلام من مراكز الـ IKA أو عبر الانترنت. (انظر فيما يلي "هل لدى تأمين؟")
Οι ίδιες προϋποθέσεις απαιτούνται και για την παράταση της ισχύος του ατομικού βιβλιαρίου υγείας.	نفس الشروط لازمة عند مد صالحية الكتيب الصحي الشخصي.
Δικαιολογητικά:	ال المستندات:
- Μία φωτογραφία ταυτότητας	- صورة كصورة البطاقة الشخصية
- Αστυνομική ταυτότητα ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο (Διαβατήριο κλπ).	- البطاقة الشخصية أو أي وثيقة متكافئة
- Έγγραφο που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας του/ης ασφαλισμένου/ης (Λογαριασμός ΔΕΗ, ΟΤΕ, Εκκαθαριστικό Εφορίας κλπ).	- مستند يثبت عنوان اقامة المؤمن (حساب الكهرباء، التلفون، إشعار من الضريبة، الخ)
- Βεβαίωση διαγραφής από άλλο φορέα ή Υπεύθυνη Δήλωση του Ν.1599/86 ότι δεν είναι ασφαλισμένος/η σε άλλο Ταμείο.	- شهادة تدل على الشطب من هيئة أخرى أو اقرار رسمي وفقاً للقانون رقم 1599/86 بأنه ليس مؤمن في صندوق تأمين آخر.
Oikogeneiaκό Biблиáriο Ygíeias :	كتيب الصحة العائلي
Χορηγείται στα μέλη οικογενείας του/της ασφαλισμένου/ης ή συνταξιούχου λόγω γήρατος ή αναπηρίας (ο/η σύζυγος, η μητέρα, ο πατέρας, τα	تمح لأفراد عائلة المؤمن أو المتلاعدين بسبب الشيخوخة أو العجز (الزوج/الزوجة ، الأم، الأب والأولاد العازبين). عند وصول الأطفال سن الـ 18 لا يعتبرون عالة على العائلة. يمكن مد هذا السن في حالة أن الأولاد لا يعلمون أو يدرسون أو يقيمون مع المؤمن بسبب البطالة ستين

<p>άγαμα παιδιά). Τα παιδιά παύουν να θεωρούνται προστατευόμενα μέλη όταν κλείσουν τα 18 τους χρόνια. Το ηλικιακό αυτό όριο μπορεί να επεκταθεί σε περίπτωση που τα παιδιά είναι άνεργα ή αν σπουδάζουν, ή για δύο χρόνια ανεργίας μετά το πτυχίο τους, σε περίπτωση που μένουν μαζί με τον/την άμεσα ασφαλισμένο/η και εξαρτώνται οικονομικά από εκείνον/η.</p>	<p>بعد التخرج أو يعتمدون ماليا عليه.</p>
<p>Σε κάθε περίπτωση, τα παιδιά δεν μπορούν να καλύπτονται από την ασφάλιση των γονιών τους μετά τα 26 τους χρόνια.</p>	<p>فى جميع الأحوال لا يستطيع الأولاد أن يعتمدوا على الوالدين لتأمينهم بعد سن 26.</p>
<p>Δικαιολογητικά:</p>	<p>المستندات:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης από Δημοτική Αρχή ή Ληξιαρχική Πράξη Γάμου για σύζυγο ή ταυτότητα και Ληξιαρχική Πράξη Γέννησης όσον αφορά τα τέκνα. 	<ul style="list-style-type: none"> - شهادة الحالة العائلية من السلطة البلدية أو شهادة زواج الزوج / الزوجة وفيما يتعلق بالأطفال البطاقة الشخصية وشهادة الميلاد
<ul style="list-style-type: none"> - Φωτογραφία (πρόσφατη). 	<p>- صورة حديثة</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Για τέκνα άνω των 18 ετών που είναι άνεργα, Υ.Δ., με δυνατότητα κάλυψης μέχρι την ηλικία των 24 ετών. 	<p>- اقرار رسمي من الأولاد فوق سن 18 في حالة البطالة؛ امكانية التأمين حتى سن 24.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Για τέκνα άνω των 24 ετών που είναι άνεργα και σπουδάζουν, βεβαίωση της σχολής, με δυνατότητα κάλυψης μέχρι της ηλικίας των 26 ετών. 	<p>- بالنسبة للأولاد فوق سن الـ 24 شهادة تنسيب من المؤسسة التعليمية ؛ امكانية التأمين حتى سن 26.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Για τέκνα που είναι άνεργα και έληξαν οι σπουδές τους, το πτυχίο, με δυνατότητα κάλυψης για δύο χρόνια μετά τη λήξη των σπουδών και όχι πέραν του 26ου έτους της ηλικίας τους. 	<p>- الشهادة الدراسية بالنسبة للأولاد الذين يعانون من البطالة وأنهوا الدراسة بامكانية التأمين لمدة سنتين وحتى سن 26.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Για την απόδειξη των προϋποθέσεων της συγκατοίκησης και συντήρησης, εκκαθαριστικές φορολογικές δηλώσεις του άμεσα ασφαλισμένου και του μέλους οικογένειας ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει αυτές τις προϋποθέσεις. 	<p>- لإثبات النية في التعايش: اشعار من الضريبة من المؤمن ومن فرد الأسرة أو أي وثيقة أخرى تثبت هذه النية.</p>

Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Α.Ε.Ε.;	سؤال: كيف أسجل نفسي في O.A.E.E.؟
Τα δικαιολογητικά που απαιτούνται για την εγγραφή στον Οργανισμό Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών διαφέρουν από επάγγελμα σε επάγγελμα. Μπορείτε να τα βρείτε αναλυτικά στην ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&banner_pgc=11 .	المستندات المطلوبة للتسجيل في مؤسسة تأمين أصحاب الأعمال الحرة تختلف من مهنة إلى أخرى. تستطيعوا أن تجدوا معلومات مفصلة على الموقع: http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&banner_pgc=11 .
Γενικές οδηγίες για τα Δικαιολογητικά:	ارشادات عامة للمستندات المطلوبة:
<ul style="list-style-type: none"> - Διαβατήριο / ταυτότητα σε ισχύ και φωτοαντίγραφά τους. - Άδεια διαμονής και άδεια εργασίας και φωτοαντίγραφά τους - Στοιχείο προσδιορισμού της επαγγελματικής έδρας: το ασφαλέστερο αποδεικτικό είναι τα στοιχεία εκμίσθωσης που τυπώνετε μέσα από το TAXISNET, από τα οποία πρέπει να έχετε 1 φόρμα ενοικίασης/παραχώρησης επαγγελματικής στέγης από τον/ην ιδιοκτήτη/τρια (εκμισθωτής/τρια) και 1 φόρμα αποδοχής από εσάς (μισθωτής/τρια). (Οι αυτοκινητιστές /τριες προσκομίζουν δικαιολογητικά για το επαγγελματικό όχημα αντί για τη στέγη). - Χρηματικό αντίτιμο για την προεγγραφή σας (διαφέρει από επάγγελμα σε επάγγελμα, το 2015 ανερχόταν κατά μέσο όρο περίπου στα 110 ευρώ). - Στοιχεία χαρακτηρισμού ως «παλιού» ή «νέου» ασφαλισμένου/ης. 	<ul style="list-style-type: none"> - جواز سفر ساري المفعول / بطاقة شخصية وصورة منه / منها. - تصريح الاقامة وتصريح العمل وصورة منهما - مستند يثبت عنوان مركز الشركة: أضمن دليل هو بيانات الايجار المطبوعة من موقع ال TAXISNET وتنتألف من استماراة تأجير/ ايجار مبني الشركة من صاحب المبني (المؤجر) واستماراة القبول منكم. (يقدم السائقون مستندات عن السيارة بدلا من المبني). - رسوم الاشتراك (تختلف من مهنة إلى أخرى، في عام 2015 كان متوسط الرسوم 110 يورو تقريبا) - معلمات لتصنيف المؤمن كـ"قديم" أو "جديد"
α) Φωτοαντίγραφα αποδεικτικών στοιχείων χρόνου ασφάλισης σε άλλο Ασφαλιστικό Οργανισμό κύριας Ασφάλισης στην Ελλάδα ή βεβαίωση κρατικού φορέα της Ε.Ε. ή χώρας που έχει συνάψει σχετική διακρατική συμφωνία¹³.	(ا) صورة من المستندات التي تثبت فترة التأمين الرئيسي في مؤسسة تأمينية أخرى باليونان أو شهادة من وكالة حكومية في الاتحاد الأوروبي أو من دولة أبرمت اتفاق ثانى مع اليونان. ¹³ .

¹³ Χωρίς τέτοια βεβαίωση υποβάλλεται κάρτα κοινωνικής ασφάλισης, που αναγράφεται ο αριθμός μητρώου του ξένου φορέα και Υπεύθυνη Δήλωση Ν. 1599/1986 στο περιεχόμενο της οποίας δηλώνεται η χώρα, ο κρατικός φορέας Ασφάλισης, η διάρκεια της ασφάλισης και αναλαμβάνεται η υποχρέωση προσκόμισης της προαναφερθείσας βεβαίωσης εντός ευλόγου χρόνου.

Μετά πρέπει να συμπληρώσετε μια Αίτηση – Απογραφική δήλωση (τη βρίσκεται στο υποκατάστημα του OAEE) και να την καταθέσετε μαζί με τα παραπάνω δικαιολογητικά.	بعد ذلك يجب ملء استمارة الاشتراك – التعداد (ستجدونها في فروع OAEE) ولإداعها مع المستندات الأخرى.
Πρέπει να γνωρίζετε πως:	يجب أن تعلم أن:
α) οι ελεύθεροι επαγγελματίες καλούνται να πληρώνουν μόνοι/ες τους τις ασφαλιστικές τους εισφορές (σε αντίθεση με το I.K.A.), οι οποίες αυξάνουν με βάση το χρόνο άσκησης του επαγγέλματος.	(ا) على أصحاب الأعمال الحرة أن يدفعوا بأنفسهم مساهمتهم التأمينية (بعكس الـ I.K.A.) وثمن المساهمة يزيد مع سنين ممارسة المهنة.
β) οι ελεύθεροι επαγγελματίες πρέπει να διαθέτουν και να δηλώσουν επαγγελματική στέγη, με βάση τη διεύθυνση της οποίας υπάγονται και σε ανάλογο υποκατάστημα του OAEE.	(ب) يجب على أصحاب الأعمال الحرة أن يعلنو عنوان مقر العمل وعلى هذا الأساس سينتمون إلى أقرب فرع OAEE.
γ) οι ελεύθεροι επαγγελματίες και οι επιχειρήσεις πρέπει να διαθέτουν και να ενημερώνουν βιβλία εσόδων-εξόδων, καθώς και μπλοκάκι παροχής υπηρεσιών, όλα σφραγισμένα με τα στοιχεία της ατομικής επιχείρησης.	(ج) يجب على أصحاب الأعمال الحرة والشركات أن يكون لهم كتاب حسابات للإيرادات والمصاريف ودفتر اتصالات للخدمات مختومة بتفاصيل المؤسسة.
δ) Πριν μπορέσετε να ξεκινήσετε να ασκείτε νόμιμα το επάγγελμά σας, πρέπει να κάνετε «έναρξη επαγγέλματος» στο υποκατάστημα της εφορίας (ΔΟΥ) που υπάγεται η επαγγελματική σας έδρα, συμπληρώνοντας τα αντίστοιχα έντυπα και προσκομίζοντας τα δικαιολογητικά που πήρατε από τον OAEE κατά την προεγγραφή σας.	(د) قبل ان تبدوا قانونيا عملكم يجب أن تعلنوا "بداية العمل" في فرع مكتب الضرائب (DOY) الذي ينتمي اليه مقر الشركة وذلك بمليء الاستمارات المناسبة وتقديم المستندات التي حصلتوا عليها من عند تقديم طلبكم OAEE.
-Ερώτημα: Πώς εκδίω Βιβλιάριο Ασθενείας OAEE;	OAEE سؤال: كيف أحصل على البطاقة الصحية الصادرة من ؟
Για αυτές/ους που δικαιούνται ασφαλιστικής κάλυψης από τον OAEE και την έκδοση Βιβλιαρίου Ασθενείας ισχύουν τα ίδια με το Ατομικό και το Οικογενειακό Βιβλιάριο Υγείας του IKA (βλ. παραπάνω).	الذين يحق لهم التأمين من OAEE واصدار كتيب المرض يطبق عليهم نفس شروط اصدار كتيب IKA الصحي الشخصي والعائلي (أنظر ما فوق).

فى حالة عدم وجود هذه الشهادة يمكن تقديم بطاقة تأمين اجتماعى النى تشير الى رقم التسجيل فى الهيئة الأجنبية وتقديم أيضا اقرار رسمي وفقا لقانون رقم 1599/1986 يعلن فيه البلد، الهيئة العامة للتأمين، مدة التأمين والالتزام بتقديم الشهادة المذكورة فى فترة معقولة.

<u>المستندات:</u>	<u>ال المستندات:</u>
<u>Δικαιολογητικά:</u>	
<u>Atomikό βιβλιάριο</u>	<u>كتيب شخصي</u>
1) Αίτηση	(1) طلب
2) Μια (1) φωτογραφία πρόσφατη	(2) صورة (1) حديثة
3) Φωτοτυπία αστυνομικής ταυτότητας	(3) صور من البطاقة الشخصية
4) Υπεύθυνη Δήλωση (Δεν έχω περίθαλψη από άλλο ασφαλιστικό φορέα ή Δημόσιο)	(4) اقرار رسمي (ليس لى عنابة طبية من هيئة تأمينية أخرى أو من القطاع العام)
5) Βεβαίωση διαγραφής από τον κλάδο ασθενείας προηγούμενου ασφαλιστικού φορέα μόνο όταν διαπιστώνεται από το ΑΤΛΑΣ ότι έχουν ασφαλιστική ικανότητα από άλλο φορέα.	(5) شهادة سطب من الخدمات الصحية من الهيئة التأمينية السابقة في حالة ان ATLAS يشير الى وجود تأمين مع هيئة أخرى.
6) Σε περίπτωση που προσέλθει τρίτος/η (άλλος/η εκτός από εσάς) για την έκδοση του βιβλιαρίου, εξουσιοδότηση θεωρημένη από δημόσια αρχή.	(6) لو آتى شخص آخر (بدلاً منكم) لإصدار الكتيب يجب أن يقام إذن رسمي منكم مصدق من السلطة العامة.
<u>Οικογενειακό βιβλιάριο:</u>	<u>كتيب عائلي:</u>
1) Αίτηση	(1) طلب
2) ΑΜΚΑ για όλα τα προστατευόμενα μέλη	(2) رقم الـ AMKA للأفراد المحمية
3) Μια πρόσφατη φωτογραφία για κάθε μέλος	(3) صورة حديثة من كل فرد
4) Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης ή Ληξιαρχική πράξη γάμου ή Ληξιαρχικές πράξεις γέννησης και βάπτισης των παιδιών (πρόσφατα)	(4) شهادة الحالة العائلية أو شهادة الزواج وفيما يتعلق بالأطفال شهادة الميلاد والتعميد (جديدة)
5) Φωτοτυπία αστυνομικής ταυτότητας/δαβατηρίου για όσους/ες έχουν.	(5) صورة من البطاقة الشخصية / جواز السفر لمن لهم.
6) Βεβαίωση διαγραφής από τον κλάδο ασθενείας προηγούμενου ασφαλιστικού φορέα (αφορά τα προστατευόμενα μέλη) μόνο όταν διαπιστώνεται από το ΑΤΛΑΣ ότι έχουν ασφαλιστική ικανότητα από άλλο φορέα.	(6) شهادة سطب من الخدمات الصحية من الهيئة التأمينية السابقة (للأفراد المحمية فقط) في حالة ان ATLAS يشير الى وجود تأمين مع هيئة أخرى.
7) Υπεύθυνη Δήλωση : «Δεν έχω περίθαλψη ούτε εγώ ούτε η οικογένεια μου σε άλλο ασφαλιστικό φορέα ή το Δημόσιο» και ανάλογα για κάθε περίπτωση στην ίδια Υπεύθυνη Δήλωση προστίθεται: α) (Η/Ο σύζυγος μου είναι άνεργη-ος και ανασφάλιστη-ος και συντηρείται από μένα) και β) για παιδιά έως 24 ετών (το παιδί μου είναι άγαμο, άνεργο και ανασφάλιστο και συντηρείται από μένα)	(7) اعلان قانوني: "ليس لى وليس لعائلتي أى عنابة من هيئة تأمينية أو من القطاع العام" وحسب الحالة ستضاف في نفس الشهادة: ا) (زوجي / زوجتى عاطل ومن غير تأمين وتحت حمايتها) و ب) للأولاد حتى سن الـ 24 (ابنى / بنتى ليس متزوج / متزوجة، عاطل ومن غير تأمين وتحت حمايتها)

8) Για παιδιά άνω των 24 ετών και έως τα 26 έτη και βεβαίωση σπουδών από το Πανεπιστήμιο.	(8) الأبناء والبنات فوق سن 24 وحتى سن 26 تقديم شهادة تتنسق من الجامعة.
9) Σε περίπτωση που προσέλθει τρίτος για την έκδοση του βιβλιαρίου, εξουσιοδότηση θεωρημένη από δημόσια αρχή	(9) لو آتى شخص آخر بـلا منكم لاصدار الكتب يجب أن يقدم اذن رسمي منكم مصدق من السلطة العامة.
10) Για την ασφάλιση συζύγου, μία φωτοτυπία του εκκαθαριστικού της εφορίας του προηγούμενου έτους	(10) لتأمين الزوجة يجب تقديم الاقرار الضريبي للسنة السابقة.
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Γ.Α;	سؤال: كيف أسجل نفسي في O.G.A؟
Για να γραφτείτε στον Ο.Γ.Α ως αυτοτελώς απασχολούμενοι/ες (ασφαλίζεστε με δική σας ευθύνη στον Κλάδο Κύριας Ασφάλισης του ΟΓΑ και είστε οι ίδιοι/ες υπόχρεοι/ες οφείλετε για την καταβολή των ασφαλιστικών εισφορών σας ¹⁴⁾ χρειάζεστε:	للتسجيل في الـOGA كعامل مستقل ذاتيا (تقع عليكم مسؤولية التأمين الأساسية عند الـOGA ودفع المساهمات التأمينية ¹⁴⁾) يجب تقديم المستندات الآتية:
1) Αίτηση - Δελτίο Απογραφής (το συμπληρώνετε στο υποκατάστημα του ΟΓΑ)	(1) طلب التسجيل (يتم كتابته في فرع من فروع الـOGA)
2) Υπεύθυνη δήλωση σας συμπληρωμένη στο ειδικό έντυπο του ΟΓΑ, υπογεγραμμένη από εσάς και θεωρημένη για το γνήσιο της υπογραφής (από τον αρμόδιο Ανταποκριτή ΟΓΑ ή από άλλη νόμιμη αρχή).	(2) اعلان قانوني يكتب على استمارة الـOGA الخاصة، ممضية منكم ثم تصديق الامضاء (من مراسل الـOGA أو من سلطة قانونية أخرى).
3) Επικυρωμένο φωτοαντίγραφο και των δύο όψεων του δελτίου ταυτότητας σας ή του διαβατηρίου σας.	(3) صورة مصدقة من كلا الجانبين من البطاقة الشخصية أو الجواز السفر الخاص بك.
4) Επικυρωμένο φωτοαντίγραφο της άδειας διαμονής σας για εργασία, η οποία πρέπει να είναι σε ισχύ ή στην περίπτωση που έχει λήξει, φωτοαντίγραφο της άδειας διαμονής και βεβαίωση τύπου A ότι έχουν κατατεθεί δικαιολογητικά για την ανανέωσή της.	(4) صورة مصدقة من تصريح الاقامة للعمل الذي يجب أن يكون صالح أو اذا انتهت صلاحيته يستبدل بصورة من تصريح الاقامة وقرار من نوع A بأنه قد تمت الاجرائات وقدمت المستندات اللازمة لتجديده.

¹⁴⁾ Από το 2010 καθιερώθηκε το **εργόσημο** ως νέος τρόπος αμοιβής των εργατών/τριών γης και καταβολής των ασφαλιστικών εισφορών τους (ν.3863/2010). Ο/η εργοδότης αντί για χρηματικό ποσό που αντιστοιχεί στην αμοιβή, αποδίδει στον/στην εργαζόμενο/η εργόσημο αξίας ίσης με την αμοιβή. Ο/η εργαζόμενος/η εξαργυρώνει το εργόσημο (στα Ε.Λ.ΤΑ. ή στην τράπεζα) αφού ο ΟΓΑ παρακρατήσει τα σχετικές ασφαλιστικές εισφορές (10%).

Ο χρόνος ασφάλισης και η ασφαλιστική ικανότητα (βλ. πιο κάτω) όλων των εργατών/τριών γης υπολογίζεται πλέον με βάση τις αμοιβές που έχουν λάβει με ΕΡΓΟΣΗΜΟ.

منذ عام 2010 أنشأت تذكرة الـ **ergosimo** كطريقة جديدة لدفع أتعاب العاملين في الأراضي الزراعية ودفع مساهمات تأمينهم (قانون 3863/2010). عند الدفع يعطى صاحب العمل هذه التذكرة بقيمة تساوي الأتعاب. يستطيع العامل صرف القيمة (في مكاتب البريد ELTA أو في البنك) بعد طرح قيمة التأمين (10%).

تحسب فترة التأمين والقدرة التأمينية (أنظر أدناه) لكل الفلاحين حسب المبالغ المقوضة عن طريق الـ **ergosimo**.

<p>Σε περίπτωση που απασχολείστε σε αγροτική εκμετάλλευση ιδιοκτησίας της οικογένειάς σας, χρειάζεστε επίσης :</p>	<p>في حالة الانشغال بأعمال زراعية في ممتلكات أسرتك يجب تقديم أيضاً:</p>
<p>5) Τα ίδια δικαιολογητικά (εκτός από την αίτηση και το δελτίο ταυτότητας) για τον αρχηγό της αγροτικής εκμετάλλευσης (σύζυγο, γονέα ή τέκνο).</p>	<p>(5) نفس المستندات (ماعدا طلب التسجيل و صورة البطاقة الشخصية) من صاحب المزرعة التي سيتم استغلالها (الزوج، الولد أو الابن)</p>
<p>6) Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης του/της απογραφόμενου/ης.</p>	<p>(6) شهادة الحالة المدنية من طالب التسجيل.</p>
<p>Αναλυτικές πληροφορίες για ζητήματα σχετικά με το φορέα θα βρείτε στην ιστοσελίδα του ταμείου: http://www.oga.gr/</p>	<p>ستجدون معلومات عن الهيئة في الموقع الآتي: http://www.oga.gr/</p>
<p>Ερώτημα: Εργάζομαι εδώ και μήνες. Είμαι ασφαλισμένος/η;</p>	<p>سؤال: أنا أعمل منذ.....أشهر. هل لي تأمين؟</p>
<p>Για να μάθετε αν είστε ασφαλισμένος/η (να ελέγχετε δηλαδή την ασφαλιστική σας ικανότητα) μπορείτε να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική πλατφόρμα ασφαλιστικής ικανότητας (βλ. παρακάτω). Μπορείτε επίσης να επισκεφθείτε το παράρτημα του φορέα ασφάλισης που είστε εγγεγραμμένος/η, ωστόσο τα ταμεία προτείνουν τη χρήση των ηλεκτρονικών υπηρεσιών προκειμένου να αποφεύγεται ο συνωστισμός στις υπηρεσίες, αλλά και τυχόν διακριτική μεταχείρισή σας από τον/την εκάστοτε υπάλληλο.</p>	<p>لمعرفة إذا كنت مؤمن (أي التحقق على قدر تلك التأمينة)، يمكنك استخدام قدرات الموقع الخاص بالتأمين على الانترنت (انظر أدناه). بالطبع يمكنك زيارة فرع هيئة التأمين التي تم تسجيلك فيها ولكن الهيئات تقترح استخدام الخدمات الالكترونية لكي تتجنب الازدحام وأى تمييز محتمل من قبل الموظف.</p>
<p>Το σύστημα «ΑΤΛΑΣ» συγκεντρώνει τα στοιχεία των ασφαλισμένων (το «ασφαλιστικό βιογραφικό») από όλους στις φορείς ασφάλισης και είναι προσβάσιμο στην ιστοσελίδα https://www.atlas.gov.gr. Στην περίπτωση του Ο.Γ.Α. θα λάβετε πιο έγκυρη ενημέρωση αν επισκεφθείτε τα παραρτήματα στον τόπο που είστε εγγεγραμμένος/η. Για το Ι.Κ.Α. και τον Ο.Α.Ε.Ε. μπορείτε να συμβουλεύεστε και την ειδική ηλεκτρονική πλατφόρμα ενημέρωσης του κάθε οργανισμού, στις διευθύνσεις:</p>	<p>النظام الالكتروني "ATLAS" يجمع معلومات المؤمنين (بيان "الموقف التأميني") من كل الهيئات التأمينية ويمكن الوصول إليها على الموقع: https://www.atlas.gov.gr</p> <p>في حالة الـ OGA ستحصل على معلومات أكثر دقة إذا قمت بزيارة فرع الهيئة في المكان الذي تم تسجيلك فيه. أما في حالة الـ I.K.A. والـ O.A.E.E. يمكنك الاستفسار عن طريق النظام الالكتروني الخاص بكل هيئة على الموقع: https://www.atlas.gov.gr</p>
<p>- Για το I.K.A./E.T.A.M.: https://apps.ika.gr/eInsEligibility/</p>	<p>- لـ I.K.A./E.T.A.M.: https://apps.ika.gr/eInsEligibility/</p>
<p>- Για τον ΟΑΕΕ (πρώην ΤΕΒΕ): https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/</p>	<p>- لـ TEVE (سابقاً) ΟΑΕΕ: https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/</p>
<p>*Σημειώστε πως: Για να κάνετε χρήση των</p>	<p>لاحظ أن: للاستفادة من خدمات صناديق التأمين عبر الانترنت يجب عليكم تنشيط حسابكم الخاص في نظام الـ taxisnet (باسم المستخدم/</p>

<p>διαδικτυακών υπηρεσιών κάθε ταμείου θα πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει τον προσωπικό λογαριασμό σας στο taxisnet (με κωδικό χρήστη/username και συνθηματικό/password) σας οποίους εισάγετε στα αντίστοιχα πεδία όταν σας ζητηθούν.</p>	<p>فسوف تكتبونها فى الأماكن المناسبة عند المطالبة.</p>
---	--

ΕΡΓΑΣΙΑ	العمل
ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	حقوق العمل
Ερώτημα: Ποια είναι τα βασικά μου εργασιακά δικαιώματα;	ما هي حقوق العمل الأساسية بالنسبة لي؟
Όπως σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι και στον ελλαδικό χώρο κάθε εργαζόμενος/η έχει ορισμένα βασικά δικαιώματα:	كما في الاتحاد الأوروبي كذلك في اليونان كل موظف له حقوق أساسية معينة:
<ul style="list-style-type: none"> • υγεία και ασφάλεια στον χώρο εργασίας: γενικά δικαιώματα και υποχρεώσεις, χώροι και εξοπλισμός εργασίας, συγκεκριμένοι κίνδυνοι και ευάλωτες ομάδες εργαζομένων, 	<ul style="list-style-type: none"> • الصحة والأمان في مكان العمل: الحقوق والواجبات، مكان ومعدات العمل، أخطار محددة ومجموعة العمال المستضعفة
<ul style="list-style-type: none"> • ισότητα ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες: ίση μεταχείριση στην εργασία, έγκυες εργαζόμενες, άδεια μητρότητας, γονική άδεια, 	<ul style="list-style-type: none"> • تكافُق الفرَص بين النساء والرجال: المساواة في المعاملة في العمل، العاملات الحوامل، إجازة الأمومة وإجازة الآباء، الإعالة والتوجه الجنسي،
<ul style="list-style-type: none"> • προστασία κατά των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής καταγωγής, θρησκείας, ηλικίας, αναπτηρίας και σεξουαλικού προσανατολισμού, 	<ul style="list-style-type: none"> • الحماية من التمييز على أساس الجنس، الأصل، الدين، السن، الإعاقة والتوجه الجنسي،
<ul style="list-style-type: none"> • εργατικό δίκαιο: μερική απασχόληση, συμβάσεις ορισμένου χρόνου, χρόνος εργασίας, απασχόληση των νέων, ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους/ες. 	<ul style="list-style-type: none"> • قانون العمل: دوام جزئي، عقد محددة المدة، مواعيد العمل، توظيف الشباب، المعلومات والتشاور مع الموظفين.
<p>Κάθε χώρα της ΕΕ πρέπει να μεριμνά ώστε η εθνική της νομοθεσία να προστατεύει τα δικαιώματα αυτά, τα οποία κατοχυρώνονται με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία περί απασχόλησης. Το ελληνικό κράτος έχει καταδικαστεί αρκετές φορές για περιπτώσεις παραβίασης ή μη προστασίας των εργασιακών δικαιωμάτων.</p>	<p>يجب على كل دولة في الاتحاد الأوروبي أن تحمى هذه الحقوق التي كفلتها التشريعات الأوروبية الخاصة بالعملة. وقد أدت الدولة اليونانية عدة مرات لانتهاكها أو الفشل في حماية حقوق العمل.</p>
http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&langId	http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&langId

<u>=el</u>	<u>=el</u>
Ερώτημα: Που καταγγέλλω παραβίαση των εργασιακών μου δικαιωμάτων;	سؤال: أين أبلغ عن انتهاك حقوقى كعامل؟
Η Υπηρεσία που δέχεται καταγγελίες παραβίασης εργασιακών δικαιωμάτων είναι το Σώμα Επιθεώρησης Εργασίας (Σ.ΕΠ.Ε.) , που υπάγεται στο Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης. Η Κεντρική Υπηρεσία της Επιθεώρησης Εργασίας βρίσκεται στην Αθήνα (οδ. Αγησιλάου 10, Τ.Κ. 10437, τηλ. 2105289281), αλλά θα βρείτε παραρτήματά της σε όλες τις περιφέρειες της χώρας.	الهيئة التي تستقبل شكاوى النتهاك حقوق العمل هي هيئة تفتيش العمل (SEPE) وهي تحت اشراف وزارة العمل والتأمين الاجتماعي و الرعاية الاجتماعية. المركز الرئيسي لهيئة تفتيش العمل موجود في أثينا (شارع أبيسيلاو 10، الرمز البريدي 10437، ت: 2105289281) ولكن هناك فروع في كل المنطق في البلاد.
Θα βρείτε έναν πλήρη κατάλογο με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας του Σ.ΕΠ.Ε. στο σύνδεσμο ¹⁵ .	ستجدون قائمة كاملة مع عناوين وتفاصيل الاتصال ب SEPE على الرابط ¹⁵ .
Οι υπηρεσίες που προσφέρουν νομική συμβουλευτική για εργασιακά θέματα είναι:	الهيئات التي تقدم استشارات قانونية بشأن قضايا العمل هي:
- ο Συνήγορος του Πολίτη	- المستشار القانوني للمواطن
www.synigoros.gr , Χατζηνάνη Μέξη 5, Αθήνα, τηλ.: 2107289703	- خادزيانى مكسي 5، أثينا، ت: www.synigoros.gr 2107289703
- το Κέντρο Πληροφόρησης Εργαζομένων & Ανέργων της Γ.Σ.Ε.Ε.	- مركز المعلومات للعمال وللعاطلين التابع لاتحاد العمال اليوناني GSEE
http://www.kepea.gr/ , Αινιάνος 3 & Πατησίων 69 στην Αθήνα, τηλ.: 2108202100 & 2108202174	ت: 2108202174 و 2108202100 ، تقاطع اينيانوس 3 وباتيسيون 69 باثينا، http://www.kepea.gr/
Υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής προσφέρονται δωρεάν από αρκετές ΜΚΟ, φορείς και άλλες πρωτοβουλίες σε όλη την Ελλάδα, λίστα των οποίων θα βρείτε στο τελευταίο κεφάλαιο του Οδηγού.	تقام الكثير من المؤسسات الغير حكومية ومن هيئات ومبادرات أخرى في جميع أنحاء اليونان خدمات قانونية مجانية. ستجدون القائمة في الباب الأخير من هذا الدليل.

¹⁵ Διευθύνσεις Επιθεώρησης Εργασίας: <http://www.ypakp.gr/uploads/docs/4623.pdf>

موقع هيئة تفتيش العمل: <http://www.ypakp.gr/uploads/docs/4623.pdf>

ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	عمل بدون تأمين
<p>Το φαινόμενο της ανασφάλιστης εργασίας έχει πολύ μεγάλες διαστάσεις στον ελλαδικό χώρο. Η ασφάλιση των εργαζομένων είναι υποχρεωτική από το νόμο και επισύρει βαριές ποινές για τους/τις εργοδότες/ριες που διαφεύγουν.</p>	<p>ظاهرة العمل بدون تأمين انتشرت انتشاراً كبيراً في اليونان، تأمين العاملين اجباري بموجب القانون وأصحاب العمل الذين يتهربون من التأمين يعاقبون عقوبات شديدة</p>
<p>Ερώτημα : Το αφεντικό μου είπε να δουλέψω «μαύρα» και να πάρνω περισσότερα λεφτά στο χέρι. Με συμφέρει;</p>	<p>سؤال: مدير يقترح لي العمل بطريقة غير رسمية للحصول على المزيد من المال هل هذا في مصلحتي؟</p>
<p>Όχι!</p>	<p>لا!</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Οι εισφορές που καταβάλλονται στα ασφαλιστικά ταμεία προορίζονται για την κάλυψη ιατρικών και φαρμακευτικών εξόδων σε περίπτωση ασθενείας ή προληπτικών εξετάσεων για τους άμεσα ασφαλισμένους και για τις οικογένειές τους (έμμεσα ασφαλισμένοι). 	<ul style="list-style-type: none"> - المساهمات المدفوعة لصناديق التأمين مصممة لتغطية النفقات الطبية والأدوية في حالة المرض أو الفحوص الوقائية للأشخاص المؤمن عليهم وأسرهم (المؤمن عليه بشكل غير مباشر).
<ul style="list-style-type: none"> - Σε περίπτωση ανεργίας, ο ΟΑΕΔ καλύπτει για ένα χρονικό διάστημα το επίδομα ανεργίας και την ιατροφαρμακευτική κάλυψη με βάση το χρόνο εργασίας, που αποδεικνύεται από τα καταβληθέντα ένσημα κατά τη διάρκεια που ο δικαιούχος εργαζόταν. 	<ul style="list-style-type: none"> - في حالة البطالة تقوم منظمة توظيف الأيدي العاملة (OAED) بتنظيم مصاريف اعانة البطالة والخدمات الطبية على أساس فترة العمل التي تتضمن الدفعات (مساهمات) التي دفعت خلال فترة العمل.
<ul style="list-style-type: none"> - Όταν ο/η εργαζόμενος/η φθάσει σε μια ηλικία που δεν μπορεί ή δεν θέλει πλέον να εργαστεί και έχει συμπληρώσει τον απαιτούμενο αριθμό ημερών εργασίας (ή ένσημα / εργόσημα), μπορεί να συνταξιοδοτηθεί. 	<ul style="list-style-type: none"> - عندما يصل الموظف سن لا يستطيع أو لا يريد العمل وبشرط أنه أكمل العدد المطلوب من أيام العمل (أى دماغات التأمين / ergosima) له الحق عندئذ في التقاعد.
<ul style="list-style-type: none"> - Η ασφαλιστική ενημερότητα συνδέεται με την έκδοση / ανανέωση των αδειών παραμονής. 	<ul style="list-style-type: none"> - - يرتبط شهادة براءة ذمة التأمين مع إصدار / تجديد تصاريح الإقامة.
<ul style="list-style-type: none"> - Η «μαύρη», ή ανασφάλιστη εργασία, διώκεται από το νόμο. 	<ul style="list-style-type: none"> - العمل "الأسود" أي العمل من غير تأمين يحاكم عليه القانون

<p>-Ερώτημα: Ο εργοδότης μου αρνείται να με ασφαλίσει κανονικά στο IKA. Μπορεί να μεσολαβήσει ο Συνήγορος του Πολίτη;</p>	<p>- سؤال: صاحب العمل يرفض تأميني في الـ IKA. هل يمكن توسط المستشار القانوني للمواطن؟</p>
<p>Όχι πριν απευθυνθείτε στο αρμόδιο Υποκατάστημα υποβάλλοντας σχετική καταγγελία, («Δήλωση διαφωνίας επί των ασφαλιστικών στοιχείων – Καταγγελία»). Ο Συνήγορος του Πολίτη, αρμόδιος να ελέγχει όλα τα ασφαλιστικά ταμεία, μπορεί να μεσολαβήσει στο βαθμό που το Υποκατάστημα του IKA καθυστερεί να ερευνήσει την καταγγελία σας, ή εκδώσει απόφαση την οποία θεωρείτε παράνομη.</p>	<p>لا، يجب أولاً التوجه إلى الفرع المسؤول لتقديم شكوى ("اقرار بالخلاف على بيانات التأمين - شكوى"). المستشار القانوني للمواطن، المسؤول على مراقبة الهيئات التأمينية، له امكانية التوسط حسب مدة تأخير فرع IKA في النظر في الشكوى أو رفضكم لقرار باعتباره غير قانوني.</p>

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ	الضرائب
<p>Ερώτημα: Πώς κάνω τη φορολογική μου δήλωση;</p>	<p>سؤال: كيف أكتب الإقرار الضريبي السنوي؟</p>
<p>Τα τελευταία χρόνια οι φορολογικές δηλώσεις γίνονται και κατατίθεται ηλεκτρονικά μέσω διαδικτύου, στον υπηρεσία taxisnet της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ)</p>	<p>في السنوات الأخيرة يتم تحضير وارسال الاقرارات الضريبية عبر الانترنت على موقع الـ taxisnet التابع للأمانة العامة لنظم المعلومات (أ.ع.ن.م.).</p>
<p>Μέσω του taxisnet, μπορείτε:</p>	<p>باستخدام الـ taxisnet تستطيعوا:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - να συμπληρώσετε και να καταθέσετε τις φορολογικές σας δηλώσεις, 	<ul style="list-style-type: none"> - تحضير وارسال الاقرارات الضريبية
<ul style="list-style-type: none"> - να τυπώσετε τη φορολογική σας ενημερότητα, 	<ul style="list-style-type: none"> - طبع الاشعار الضريبية
<ul style="list-style-type: none"> - να δηλώσετε εκμίσθωση ακινήτων, 	<ul style="list-style-type: none"> - اعلان تأجير ممتلكات
<ul style="list-style-type: none"> - να τυπώσετε δικαιολογητικά για την οικονομική σας κατάσταση που σας ζητούνται από άλλες υπηρεσίες 	<ul style="list-style-type: none"> - طبع مستندات على الوضع الاقتصادي المطلوبة من قبل هيئات أخرى
<p>Το taxisnet αποτελεί μια προσπάθεια του ελληνικού κράτους να συγκεντρώσει και να ψηφιοποιήσει τα οικονομικά, ασφαλιστικά κα στοιχεία των πολιτών σε μία υπηρεσία. Έτσι μέσω των κωδικών του taxisnet μπορείτε να ελέγχετε και την ασφαλιστική σας</p>	<p>يعتبر الـ taxisnet محاولة الدولة اليونانية لجمع ورقمنة المعلومات عن الحالة الاقتصادية والتأمينية للمواطنين. باستخدام حسابكم الخاص في الـ taxisnet يمكنكم مراقبة براءة زمة التأمين ومعلومات أخرى مفصلة عن حالتكم الاقتصادية والعملية.</p>

<p>ενημερότητα όπως και άλλα λεπτομερέστερα επίσημα στοιχεία για την οικονομική και εργασιακή σας κατάσταση.</p>	
<p>Συμβάλλει τόσο στην ταξινόμηση όλων αυτών των στοιχείων, αλλά και στην αποσυμφόρηση των δημόσιων υπηρεσιών και την παράκαμψη ενός μεγάλου μέρους της γραφειοκρατίας, καθώς τα περισσότερα</p>	<p>يساهم في تصنيف كل هذه العناصر وتحفيظ عبء الخدمات الحكومية وتجاوز الكثير من البيروقراطية وأكثر من ذلك</p>
<p>Για να εγγραφείτε στο taxisnet χρειάζεται να κάνετε μια αίτηση στην ιστοσελίδα της ηλεκτρονικής υπηρεσίας, στη διεύθυνση της Γ.Γ.Π.Σ., http://www.gsis.gr</p>	<p>للتегистر في taxisnet يجب تقديم طلب على صفحة الخدمة http://www.gsis.gr على موقع الـ أ.ع.ن.م:</p>
<p>Θα βρείτε οδηγίες και την ηλεκτρονική φόρμα, την οποία θα πρέπει να εκτυπώσετε και να προσκομίσετε σε οποιαδήποτε Δ.Ο.Υ.¹⁶ (ή στην Δ.Ο.Υ. στην οποία ανήκετε, σε περίπτωση που είστε νόμιμος/η εκπρόσωπος εταιρίας που θέλετε να εγγράψετε) για να πάρετε τον «κλειδάριθμο» και να ενεργοποιήσετε το λογαριασμό σας.</p>	<p>ستجدون أيضا تعليمات واستماره على الانترنت التي يجب طباعتها وتقديمها في أي إدارة DOY¹⁶ (أو الـ DOY التي تنتهي إليها لو كنت الممثل القانوني للشركة التي تريدون تسجيلها) للحصول على الكود (الشفرة) الخاص بكم "Kleidarithmos" وتفعيل حسابكم.</p>
<p>Ακολουθεί λίστα με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των υποκαταστημάτων των εφοριών σε όλον τον ελλαδικό χώρ</p>	

¹⁶ Δ.Ο.Υ. (Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών)

(ادارة الخدمات الاقتصادية) DOY

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ Δ.Ο.Υ.

Δ.Ο.Υ.	ΠΟΛΗ/ΠΕΡΙΟΧΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ	ΤΗΛΕΦΩΝΟ
ΑΘΗΝΑ			
Δ.Ο.Υ. Α' ΑΘΗΝΩΝ	Αθήνα	Αναξαγόρα 6-8	210-52.72.764
ΔΟΥ Δ' (Δ' Η') ΑΘΗΝΩΝ (Δ' [Δ' Η']-Ι'- ΙΑ' ΑΘΗΝΩΝ)	Αθήνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κωλέτη 14Α ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 3ης Σεπτεμβρίου 33	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210-38.04.985 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210-52.45.440
ΔΟΥ ΣΤ' (ΣΤ'- Ζ') ΑΘΗΝΩΝ – (ΣΤ'[ΣΤ'- Ζ'] – Ε'[Ε'- Θ'] – ΙΣΤ')	Αθήνα	Αγ. Ελεούσης 10	210-32.47.205
ΔΟΥ ΙΒ' ΑΘΗΝΩΝ - (ΙΒ'-ΖΩΓΡΑΦΟΥ)	Ζωγράφου	Πολυφήμου 1	210-77.00.275
ΔΟΥ ΙΓ' ΑΘΗΝΩΝ – (ΙΓ'-ΙΘ'-ΚΓ' ΑΘΗΝΩΝ)	Αθήνα	Λευκάδας 47α & Ευελπίδων	210-82.52.225
ΔΟΥ ΙΔ' ΑΘΗΝΩΝ	Αθήνα	Κουρτίδου 184	210-25.32.990
ΔΟΥ ΙΖ' ΑΘΗΝΩΝ (ΙΖ'-ΙΗ')	Αθήνα	Δαμάρεως 175	210-75.75.518
ΔΟΥ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ	Μαρούσι	Κηφισίας 32	210-68.24.821
ΔΟΥ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΑΝΩΝΥΜΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ (ΦΑΕ.) ΑΘΗΝΩΝ	Καλλιθέα	Θησέως 55-57	213-1613300
ΔΟΥ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ	Αθήνα	Μετσόβου 4	210-8204652
ΔΟΥ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ	Αγ.Δημήτριος	Αργοστολίου 39	210-98.32.881
ΔΟΥ ΑΙΓΑΛΕΩ	1ο)Αιγάλεω 2ο)Χαϊδάρι	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Κηφισού 44 και Αλατσάτων 93 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Λ. Αθηνών 394 & Παλαιολόγου	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210-56.16.140 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210-53.23.958
ΔΟΥ ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ	Αγ.Ανάργυροι	Πριγκιπίσσης Όλγας 3 & Λ.Δημοκρατίας	210-2648601 2648600
ΔΟΥ ΑΜΑΡΟΥΣΙΟΥ	Μαρούσι	Πλαταιών 57 & Αγ. Κων/νου	210-61.22.389
ΔΟΥ ΑΧΑΡΝΩΝ	Αχαρναί (Μενίδι)	Πουραίμη 10	210-24.07.444

ΔΟΥ ΒΥΡΩΝΑ	Καισιαριανή	Αδριανουπόλεως 45	210-76.58.240
ΔΟΥ ΓΑΛΑΤΣΙΟΥ-	Γαλάτσι	Χριστιανουπόλεως 103	210-29.25.844
ΔΟΥ ΓΛΥΦΑΔΑΣ	Γλυφάδα	Γούναρη 227	210-91.18.800
ΔΟΥ ΕΛΕΥΣΙΝΑΣ	1ο)Ελευσίνα 2ο)Μέγαρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Εθν.Αντίστασης & Δήμητρος ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Κολοκοτρώνη 5	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 55.41.841 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 22960- 21298
ΔΟΥ ΗΛΙΟΥΠΟΛΗΣ	1ο)Ηλιούπολη 2ο) Αργυρούπολη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Λεωφ. Βουλιαγμένης 387 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Λ. Αργυρουπόλεως 94-96	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 97.51.095 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210- 99.57.748
ΔΟΥ Α' ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ	Καλλιθέα	Ελ. Βενιζέλου 195	210-95.74.935
ΔΟΥ ΚΗΦΙΣΙΑΣ	Κηφισιά	Αχαρνών 43	210-80.14.124
ΔΟΥ ΚΟΡΩΠΙΟΥ	Κορωπί	Βασ. Κων/νου 156	210-60.21.042
ΔΟΥ ΜΟΣΧΑΤΟΥ	Μοσχάτο	Κύπρου 2-4	210-48.30.030
ΔΟΥ Ν. ΙΩΝΙΑΣ	Ν.Ιωνία	Ελ. Βενιζέλου 1	210-27.77.589
ΔΟΥ Ν. ΣΜΥΡΝΗΣ	Ν.Σμύρνη	Λ. Συγγρού 251	210-94.09.060
ΔΟΥ Ν. ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ	Ν.Ηράκλειο	Ηρακλείου 420	210-28.42.552
ΔΟΥ ΝΙΚΑΙΑΣ	1ο)Νίκαια 2ο)Κορυδαλλός	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Καισαρείας 32 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Θεσπιέων 62	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 210-49.12.428 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 210-49.69.090
ΔΟΥ ΠΑΛ. ΦΑΛΗΡΟΥ	Παλαιό Φάληρο	Αλκυόνης 19	210-98.24.891
ΔΟΥ ΠΑΛΛΗΝΗΣ	Παλλήνη	Εθνικής Αντιστάσεως 43	210-60.32.940
Δ.Ο.Υ. Α'- Β' Πειραιά	Πειραιάς	2ας Μεραρχίας 12	210-42.86.172
ΔΟΥ Γ' ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Κολοκοτρώνη 140	210-41.83.351
ΔΟΥ Δ' ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Κ. Μαυρομιχάλη 3	210-42.27.575
ΔΟΥ Ε' ΠΕΙΡΑΙΑ	Δραπετσώνα	Σωκράτους 15-17 & Ψαρών	210-40.08.888
ΔΟΥ ΦΑΕ ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Νοταρά 38-40	210-41.12.200

ΔΟΥ ΠΛΟΙΩΝ ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Κ. Μαυρομχάλη 3	210-41.76.392
ΔΟΥ Α' ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ	Περιστέρι	Τζων Κένεντυ 146 & Αιγαίου 31	210-57.11.251
ΔΟΥ Β' ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ (Β' ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ - ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΗΣ)	Περιστέρι	Χρ. Λαδά 48	210-57.66.335
ΔΟΥ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ	Χαλάνδρι	Αισχύλου 27	210-68.55.790
ΔΟΥ ΧΟΛΑΡΓΟΥ	Χολαργός	Ελ. Βενιζέλου 100	210-65.61.100
ΔΟΥ ΨΥΧΙΚΟΥ	1ο)Ν.Ψυχικό 2ο)Αθήνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κηφισίας 160 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Λαρίσης 33 & Ιτέας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 67.77.555 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Γραμματεία 210- 69.21.908

ΥΠΟΛΟΙΠΗ ΕΛΛΑΔΑ

Δ.Ο.Υ. ΑΓΙΟΥ ΚΗΡΥΚΟΥ ΙΚΑΡΙΑΣ	Αγ.Κήρυκος Ικαρία		
Δ.Ο.Υ. ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ (ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ- ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ-ΣΗΤΕΙΑΣ)	Άγ.Νικόλαος, Κρήτη	Επιμενίδου 20	28410-90144
Δ.Ο.Υ. ΑΓΡΙΝΙΟΥ (ΑΓΡΙΝΙΟΥ- ΑΣΤΑΚΟΥ-ΘΕΡΜΟΥ-ΑΜΦΙΛΟΧΙΑΣ- ΒΟΝΙΤΣΑΣ)	Αγρίνιο	Μανδηλαρά 5-7	26410-23211
Δ.Ο.Υ. ΑΙΓΙΝΑΣ	Αίγινα	Οινώνης 2	22970-22633
Δ.Ο.Υ. ΑΙΓΙΟΥ (ΑΙΓΙΟΥ-ΑΚΡΑΤΑΣ- ΚΑΛΑΒΡΥΤΩΝ-ΚΛΕΙΤΟΡΙΑΣ)	Αίγιο	Κανελλοπούλου 36	26910-61455
Δ.Ο.Υ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ (ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ-ΣΟΥΦΛΙΟΥ)	Αλεξανδρούπολη	Αγ.Δημητρίου 2	25510-89625
Δ.Ο.Υ. ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ (ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ- ΒΑΡΔΑΣ-ΓΑΣΤΟΥΝΗΣ-ΛΕΧΑΙΝΩΝ)	Αμαλιάδα	Καρακανδά 3	26220-22213
Δ.Ο.Υ. ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ	Θεσ/νίκη	Ειρήνης 17	2310-527064
Δ.Ο.Υ. ΑΜΦΙΣΣΑΣ (ΑΜΦΙΣΣΑΣ- ΛΙΔΩΡΙΚΙΟΥ)	Άμφισσα	Ανδρούτσου & Αθ. Διάκου	22650-23488
Δ.Ο.Υ. ΑΝΔΡΟΥ	Άνδρος		22820-23590
Δ.Ο.Υ. ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ (ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ-ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ)	Αργοστόλι	Σωτήρος 10	26710-27203

Δ.Ο.Υ. ΑΡΓΟΥΣ	Άργος	Γούναρη 172	27510-22342
Δ.Ο.Υ. ΑΡΤΑΣ	Άρτα	Περιφερειακή οδός 56	26810-72844
Δ.Ο.Υ. ΒΕΡΟΙΑΣ (ΒΕΡΟΙΑΣ- ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ-ΝΑΟΥΣΑΣ)	Βέροια	Θεσσαλονίκης 131	23310-22752
Δ.Ο.Υ. ΒΟΛΟΥ (Α'-Β')	Βόλος	Γ. Ξενοφώντος 1	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία 24210- 39209 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Γραμματείας 24210- 39224
Δ.Ο.Υ. ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ	Γιαννιτσά	Δ.Κ. Στάμκου 20	23820-22478
Δ.Ο.Υ. ΓΡΕΒΕΝΩΝ (ΓΡΕΒΕΝΩΝ- ΔΕΣΚΑΤΗΣ)	Γρεβενά	Κ. Ταλιαδούρη 72	24620-85115
Δ.Ο.Υ. ΔΡΑΜΑΣ (ΔΡΑΜΑΣ- ΝΕΥΡΟΚΟΠΙΟΥ)	Δράμα	Διοικητήριο	25213-51112
Δ.Ο.Υ. ΕΔΕΣΣΑΣ (ΕΔΕΣΣΑΣ-ΣΚΥΔΡΑΣ- ΑΡΙΔΑΙΑΣ)	1ο) Έδεσσα 2ο) Σκύδρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Διοικητήριο ΚΤΙΡΙΟ 2ο: 1ο χιλ. Σκύδρας-Έδεσσας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 23810- 27191 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 23810-81311
Δ.Ο.Υ. ΖΑΚΥΝΘΟΥ	Ζάκυνθος	Κ. Λομβάρδου 18	26950-49102
Δ.Ο.Υ. ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ (ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ-ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΣ- ΦΙΛΙΑΤΩΝ)	Ηγουμενίτσα	Ελευθερίας 6	FAX: 26650- 22423,27285
Δ.Ο.Υ. Α' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ- (Α' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-ΜΟΙΡΩΝ-ΤΥΜΠΑΚΙΟΥ)	Ηράκλειο	Κορωναίου- Θεοτοκοπούλου 1	2810-309140
Δ.Ο.Υ. Β' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-(Β' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-ΑΡΚΑΛΟΧΩΡΙΟΥ- ΚΑΣΤΕΛΛΙΟΥ ΠΕΔΙΑΔΑΣ- Λ.ΧΕΡΣΟΝΗΣΟΥ)	Ηράκλειο	Λεωφόρος Κνωσσού 255	2810-378266
Δ.Ο.Υ. ΘΑΣΟΥ	Θάσος		FAX: 25930- 23011

Δ.Ο.Υ. Α' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Α'-Β'[Β'-Γ'] ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ)	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Ταντάλου 30 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Στρ. Μπραντούνα 3	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-535606 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2310-537332
Δ.Ο.Υ. Δ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ – (Δ'-Θ'-Ι' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ)	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Βασ.Ηρακλείου 38 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Βαλαωρίτου 18 ΚΤΙΡΙΟ 3ο : Εγνατίας 45	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-285187 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2310-535440 ΚΤΙΡΙΟ 3ο : 2310-516595
Δ.Ο.Υ. Ε' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - (Ε' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ)	Θεσσαλονίκη	Κ. Κρυστάλλη 4	2310-540683
Δ.Ο.Υ. ΣΤ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΣΤ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΤΟΥΜΠΑΣ)	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Τακαντζά 8-10 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Επιδαύρου 35	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-830281 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 2310-935420
Δ.Ο.Υ. Ζ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	Θεσσαλονίκη	Π. Πλαστήρα 57	2310-314287 FAX: 2310-314151
Δ.Ο.Υ. Η' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	Θεσσαλονίκη	Βασ. Όλγας 188	2310-425708
Δ.Ο.Υ. ΦΑΕ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ	Θεσσαλονίκη	26ης Οκτωβρίου 35, Σφαγεία	2310-950871
Δ.Ο.Υ. ΘΗΒΑΣ	Θήβα	Επαμεινώνδα 11	22620-27644
Δ.Ο.Υ. ΘΗΡΑΣ	Φήρα		22860-22219
Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ – (Α'-Β' ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ-ΔΕΛΒΙΝΑΚΙΟΥ-ΚΟΝΙΤΣΑΣ-ΜΕΤΣΟΒΟΥ)	Ιωάννινα	Δόμπολη 30	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 26510-50380 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 26510-50480
Δ.Ο.Υ. ΙΩΝΙΑΣ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ (ΙΩΝΙΑΣ-ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ)	Θεσσαλονίκη	Β. Γεωργίου 10	2310-781831

Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΚΑΒΑΛΑΣ - (Α'-Β' ΚΑΒΑΛΑΣ –ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΠΟΛΗΣ – ΧΡΥΣΟΥΠΟΛΗΣ)	Καβάλα	Εθν. Αντιστάσεως 10 (Διοικητήριο)	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2510-291200 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2510-291283
Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ	Φοίνικας Θεσ/νίκης	Εθν. Αντίστασης 110	2310-434544
Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ (ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ-ΜΕΛΙΓΑΛΑ- ΜΕΣΣΗΝΗΣ-ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑΣ- ΓΑΡΓΑΛΙΑΝΩΝ-ΦΙΛΙΑΤΡΩΝ-ΠΥΛΟΥ)	Καλαμάτα	Ευαγγελιστρίας 4	27210-63600
Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΥΜΝΟΥ	Κάλυμνος	Φάραγγας	22430-28988
Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ (ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ- ΜΟΥΖΑΚΙΟΥ-ΠΑΛΑΜΑ-ΣΟΦΑΔΩΝ)	Καρδίτσα	Α. Παπανδρέου 22	24410-22138
Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΠΑΘΟΥ	Κάρπαθος	Διοικητήριο	22450-22374
Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ	Καρπενήσι	Γ.Κονδύλη 14 &Αθ. Κυριαζή	22370-22171
Δ.Ο.Υ. ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ (ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ- ΑΡΓΟΥΣ ΟΡΕΣΤΙΚΟΥ-ΝΕΣΤΟΡΙΟΥ)	Καστοριά	Λεωφόρος Κύκνων 2	24670-87159
Δ.Ο.Υ. ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ (Α'-Β') – (ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ Α'-Β'-ΑΙΓΑΝΙΟΥ)	Κατερίνη	Χαντζόγλου 48	23513-53300
Δ.Ο.Υ. ΚΕΑΣ	Κέα		22880-22186
Δ.Ο.Υ. Α' ΚΕΡΚΥΡΑΣ - (Α'-Β' ΚΕΡΚΥΡΑΣ)	Κέρκυρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Σαμαρά 13 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Αλυκές Ποταμού Κέρκυρας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία 26610- 39890 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 26610-30532
Δ.Ο.Υ. ΚΙΛΚΙΣ (ΚΙΛΚΙΣ- ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑΣ)	Κιλκίς	21ης Ιουνίου 50	23410-22451
Δ.Ο.Υ. ΚΟΖΑΝΗΣ (ΚΟΖΑΝΗΣ- ΣΕΡΒΙΩΝ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ ΒΟΪΟΥ- ΣΙΑΤΙΣΤΑΣ)	Κοζάνη	Καμβουνίων 16α	24610-50239
Δ.Ο.Υ. ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ (ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ- ΣΑΠΠΩΝ)	Κομοτηνή	Δημοκρατίας 1	25310-23114

Δ.Ο.Υ. ΚΟΡΙΝΘΟΥ	Κόρινθος	Πατρών 83	27410-40479
Δ.Ο.Υ. ΚΥΘΗΡΩΝ	Κύθηρα	Κύθηρα	FAX: 27360-31205
Δ.Ο.Υ. ΚΥΜΗΣ (ΚΥΜΗΣ- ΚΑΡΥΣΤΟΥ)	Κύμη	Κύμη	FAX: 22220-22232
Δ.Ο.Υ. Κω (Κω - Λέρου)	Κως	Αλ. Διάκου 11	22420-47405
Δ.Ο.Υ. ΛΑΓΚΑΔΑ (ΛΑΓΚΑΔΑ-ΖΑΓΚΛΙΒΕΡΙΟΥ-ΣΟΧΟΥ)	Λαγκαδάς	Λουτρών 14 & Λαγκαδά 5	23940-23640
Δ.Ο.Υ. ΛΑΜΙΑΣ (ΛΑΜΙΑΣ-ΣΤΥΛΙΔΑΣ-ΑΜΦΙΚΛΕΙΑΣ-ΑΤΑΛΑΝΤΗΣ-ΔΟΜΟΚΟΥ-ΜΑΚΡΑΚΩΜΗΣ)	Λαμία	Κανάρη & Ανθήλης	22310-32015
Δ.Ο.Υ. Α' ΛΑΡΙΣΑΣ - (Α' ΛΑΡΙΣΑΣ-ΑΓΙΑΣ-ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ-ΤΥΡΝΑΒΟΥ)	1ο)Λάρισα 2ο)Ελασσόνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Παπαναστασίου 52 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 6ης Οκτωβρίου 170	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2410-252876 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 24930-22479
Δ.Ο.Υ. Β'-Γ' ΛΑΡΙΣΑΣ (Β'-Γ' ΛΑΡΙΣΑΣ-ΦΑΡΣΑΛΩΝ)	1ο)Λάρισα 2ο)Φάρσαλα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Ρούσβελ & Πατρόκλου ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Ρ. Φεραίου 6	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2410-533932 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 24910-22272
Δ.Ο.Υ. ΛΕΡΟΥ	Λέρος	Λέρος	FAX: 22470-23800
Δ.Ο.Υ. ΛΕΥΚΑΔΑ	Λευκάδα	Αγ. Σικελιανού 1	26450-22545
Δ.Ο.Υ. ΛΗΜΝΟΥ	Μύρινα Λήμνου	Μητροπόλεως 8	22540-22209
Δ.Ο.Υ. ΛΙΒΑΔΕΙΑΣ	Λιβαδειά	Σοφοκλέους 17	22610-28505
Δ.Ο.Υ. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ (ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ-ΝΑΥΠΑΚΤΟΥ)	Μεσολόγγι	Λιμάνι Μεσολογγίου	26310-55851
Δ.Ο.Υ. ΜΗΛΟΥ	Μήλος	Μήλος	FAX: 22870-23983
Δ.Ο.Υ. ΜΥΚΟΝΟΥ	Μύκονος	Δραφάκι	22890-28669
Δ.Ο.Υ. ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ (ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ-ΠΛΩΜΑΡΙΟΥ-ΚΑΛΛΟΝΗΣ-ΜΗΘΥΜΝΗΣ)	Μυτιλήνη	Κουντουριώτου 87	FAX: 22510-24554
Δ.Ο.Υ. ΝΑΞΟΥ	Νάξος	Α. Παπανδρέου	FAX: 22850-24930
Δ.Ο.Υ. ΝΑΥΠΛΙΟΥ (ΝΑΥΠΛΙΟΥ-ΚΡΑΝΙΔΙΟΥ)	Ναύπλιο	Ηρακλέους 4	FAX: 27520-27389
Δ.Ο.Υ. Ν. ΙΩΝΙΑΣ ΜΑΓΝΗΣΙΑΣ (Ν.ΙΩΝΙΑΣ-ΑΛΜΥΡΟΥ)	Νέα Ιωνία, Βόλος	Τέρμα Αγ. Νεκταρίου	24210-84271
Δ.Ο.Υ. ΝΕΩΝ ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ (ΝΕΩΝ	1ο)Ν.Μουδινιά	ΚΤΙΡΙΟ 1ο :	ΚΤΙΡΙΟ 1ο :

ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ-ΚΑΣΣΑΝΔΡΑΣ)	Χαλκιδικής 2ο)Κασσάνδρα Χαλκιδικής	Κουτσαντώνη 12	FAX: 23730-25890 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: FAX: 23740-22966
Δ.Ο.Υ. ΞΑΝΘΗΣ (Α'-Β')	Ξάνθη	Μεσολογγίου 13	25410-76663
Δ.Ο.Υ. ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ (ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ- ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟΥ)	Ορεστιάδα	Ιπποκράτους 30	25520-21201
Δ.Ο.Υ. ΠΑΞΩΝ	Παξοί	Παξοί	26620-32586
Δ.Ο.Υ. ΠΑΡΟΥ	Πάρος	Παροικία	FAX: 22840-24505
Δ.Ο.Υ. Α' ΠΑΤΡΩΝ	Πάτρα	Κανακάρη 84-86	2610-623441
Δ.Ο.Υ. Γ' ΠΑΤΡΩΝ (Γ'-Β' ΠΑΤΡΩΝ – ΚΑΤΩ ΑΧΑΪΑΣ)	Πάτρα	Ακτή Δυμαίων 18	2610-311214
Δ.Ο.Υ. ΠΟΛΥΓΥΡΟΥ (ΠΟΛΥΓΥΡΟΥ- ΑΡΝΑΙΑΣ)	Πολύγυρος	Χαρ.Τρικούπη 33	23710-23485
Δ.Ο.Υ. ΠΟΡΟΥ	Πόρος	Πόρος	22980-25050
Δ.Ο.Υ. ΠΡΕΒΕΖΑΣ (ΠΡΕΒΕΖΑΣ- ΦΑΝΑΡΙΟΥ-ΠΑΡΓΑΣ-ΦΙΛΙΠΠΙΑΔΑΣ)	Πρέβεζα	Πολυτεχνείου 15	26820-21351
Δ.Ο.Υ. ΠΤΟΛΕΜΑΙΔΑΣ	Πτολεμαίδα	Φιλίππου 4	FAX: 24630-22204
Δ.Ο.Υ. ΠΥΡΓΟΥ (ΠΥΡΓΟΥ-ΖΑΧΑΡΩΣ- ΚΡΕΣΤΕΝΩΝ-ΑΝΔΡΙΤΣΑΙΝΑΣ)	Πύργος	28ης Οκτωβρίου & Προύσσης	26210-23641
Δ.Ο.Υ. ΡΕΘΥΜΝΟΥ	Ρέθυμνο	Σταμαθιουδάκη 8	28310-24742
Δ.Ο.Υ. ΡΟΔΟΥ	Ρόδος	Γ.Μαύρου 2, Ζέφυρος	22410-23853
Δ.Ο.Υ. ΣΑΛΑΜΙΝΑΣ	Σαλαμίνα	Αγ. Μηνά 3	210-4651160
Δ.Ο.Υ. ΣΑΜΟΥ (ΣΑΜΟΥ- ΚΑΡΛΟΒΑΣΙΟΥ)	Σάμος	Σάμος	FAX: 22730-22134
Δ.Ο.Υ. Α' ΣΕΡΡΩΝ-(Α'-Β' ΣΕΡΡΩΝ- ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ-ΝΕΑΣ ΖΙΧΝΗΣ-ΝΙΓΡΙΤΑΣ- ΣΙΔΗΡΟΚΑΣΤΡΟΥ)	1ο)Σέρρες 2ο)Σιδηρ/στρο	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Μεραρχίας 50 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Δημοτικό Μέγαρο	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία. 23210-55409 FAX: 23210-22530 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 23230-22275
Δ.Ο.Υ. ΣΚΙΑΘΟΥ	Σκιάθος	Σκιάθος	FAX: 24270-21811
Δ.Ο.Υ. ΣΚΟΠΕΛΟΥ	Σκόπελος	Σκόπελος	24240-24265
Δ.Ο.Υ. ΣΠΑΡΤΗΣ (ΣΠΑΡΤΗΣ-ΓΥΘΕΙΟΥ-ΑΡΕΟΠΟΛΗΣ- ΜΟΛΑΩΝ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ ΒΟΙΩΝ-	Σπάρτη	Μενελάου 74	27310-29115

ΣΚΑΛΑΣ-ΚΡΟΚΕΩΝ)			
Δ.Ο.Υ. ΣΠΕΤΣΩΝ	Σπέτσες	Σπέτσες	22980-72295
Δ.Ο.Υ. ΣΥΡΟΥ	Ερμούπολη	Ν.Μανδηλαρά 31	22810-79700
Δ.Ο.Υ. ΤΗΝΟΥ	Τήνος	Τήνος	FAX: 22830-22205
Δ.Ο.Υ. ΤΡΙΚΑΛΩΝ (ΤΡΙΚΑΛΩΝ-ΚΑΛΑΜΠΑΚΑΣ-ΠΥΛΗΣ-ΦΑΡΚΑΔΟΝΑΣ)	Τρίκαλα	Κολοκοτρώνη & Πτολεμαίου	24310-47400
Δ.Ο.Υ. ΤΡΙΠΟΛΗΣ (ΤΡΙΠΟΛΗΣ-ΔΗΜΗΤΣΑΝΑΣ-ΤΡΟΠΑΙΩΝ-ΛΕΩΝΙΔΙΟΥ-ΜΕΓΑΛΟΠΟΛΗΣ-ΠΑΡ.ΑΣΤΡΟΥΣ)	1ο)Τρίπολη 2ο)Δημητσάνα 3ο)Λεωνίδιο 4ο)Παρ.Άστρος	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Λαγοπάτη 8 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : ΚΤΙΡΙΟ 3ο : ΚΤΙΡΙΟ 4ο :	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2710-241384 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 27950-31213 FAX: 27570-22218 FAX: 27550-51442
Δ.Ο.Υ. ΥΔΡΑΣ	Ύδρα	Ύδρα	FAX: 22980-52354
Δ.Ο.Υ. ΦΛΩΡΙΝΑΣ (ΦΛΩΡΙΝΑΣ-ΑΜΥΝΤΑΙΟΥ)	Φλώρινα	Ελ. Βενιζέλου 4	23850-22517
Δ.Ο.Υ. ΧΑΛΚΙΔΑΣ (ΧΑΛΚΙΔΑΣ-ΙΣΤΙΑΙΑΣ-ΛΙΜΝΗΣ)	Χαλκίδα	Δημάρχου Σκούρα, Δύο Δένδρα- Δοκός	22210-67573
Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΧΑΝΙΩΝ – (Α'-Β' ΧΑΝΙΩΝ – ΚΙΣΣΑΜΟΥ)	Χανιά	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Τζανακάκη 3	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 28210-45842 FAX: 28210-23164, 42481 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 28210-43142
Δ.Ο.Υ. ΧΙΟΥ	Χίος	Μ. Λιβανού 66	FAX: 22710-22737

عناوين مكاتب الضرائب DOY

DOY	المدينة / المنطقة	العنوان	الهاتف
أثينا			
DOY A' بأشينا	أثينا	أناكاساغورا 6-8	210-52.72.764
DOY Δ' [Δ' H' (Δ' H')- I'- IA'] بأشينا	أثينا	مبني 1: كوليتى 14 مبني 2: 3 من سبتمبر 33	210-38.04.985 210-52.45.440
DOY ΣΤ' (ΣΤ'- Z') - (ΣΤ' [ΣΤ'- Z'] - E'[E'- Θ'] - IΣΤ')	أثينا	اياس لينوسيس 10	210-32.47.205
DOY IB' - (IB'- زوغرافو) بزوغرافو	زوغرافو	بوليفيمو 1	210-77.00.275
DOY ΙΓ' - (ΙΓ'-ΙΘ'-ΚΓ') بأشينا	أثينا	تقاطع لفكاندا 47 ويفليبيدون	210-82.52.225
DOY IA' بأشينا	أثينا	كورتيزو 184	210-25.32.990
DOY IZ' (IZ'-IH') بأشينا	أثينا	ذامايريوس 175	210-75.75.518
DOY للشركات الكبيرة	ماروسى	كيفيسياس 32	210-68.24.821
(FAE) DOY للش.م. بأشينا	كاليثيا	ثيسيوس 55-55	213-1613300
DOY للمقيمين بالخارج	أثينا	متسوفو 4	210-8204652
DOY بأييوس ذيميتريوس	أييوس ذيميتريوس	أرغوستوليو 39	210-98.32.881
DOY بآيغاليو	(1) آيغاليو (2) خايدارى	مبني 1: تقاطع كيفيسو 44 ولاتسانون 93 مبني 2: تقاطع ليوفوروس أشينون 394 و باليولوغو	مبني 1: السكرتارية 210-56.16.140 مبني 2: السكرتارية 210-53.23.958
DOY بأييون أناريرون	أيي أناريبرى	تقاطع برینجبيسيس أونغاس 3 وليوفوروس ذيموقراطيس	210-2648601 2648600

DOY بماروسى	ماروسى	تقاطع بلاطيون 57 وأبيو كونستاندينو	210-61.22.389
DOY بأخرنون	آخرنى (منيذى)	بورىمى 10	210-24.07.444
DOY بغيرونا	كيساريانى	أنزيانوبوليوس 45	210-76.58.240
DOY بغالاتسى	غالاتسى	خريستيانوبوليوس 103	210-29.25.844
DOY بغليفادا	غليفادا	غونارى 227	210-91.18.800
DOY بالفسينا	(1) اليفسينا (2) ميغارا	مبنى 1: تقاطع اثيكس أنديتاسيس وذيميتروس مبنى 2: كولوكوترونى 5	مبنى 1: 210-55.41.841 مبنى 2: 22960-21298 السكرتارية:
DOY باليوبوليس	(1) اليوبولى (2) أربيروبولى	مبنى 1: ليوفوروس فولياغمنيس 387 مبنى 2: ليوفوروس أربيروبوليوس 96-94	مبنى 1: 210-97.51.095 السكرتارية KTIPIO 2o: Γραμματεία 210-99.57.748
DOY بکاليثيا	کاليثيا	آل. فيزيلو 195	210-95.74.935
DOY بکيفسيا	کيفسيا	آخرنون 43	210-80.14.124
DOY بكوروبى	كوروبى	فاسيليوس كونستاندينو 156	210-60.21.042
DOY بموسخانتو	موسخانتو	كيبرو 4-2	210-48.30.030
DOY بنيا يونيا	نيا يونيا	آل. فيزيلو 1	210-27.77.589
DOY بنيا سميرنى	نيا سميرنى	ليوفوروس سنجرو 251	210-94.09.060
DOY بنيو ايراكليو	نيو ايراكليو	ايراكليو 420	210-28.42.552
DOY بنيكيا	(1) نيكيا (2) كوريدالوس	مبنى 1: كيسارياس 32 مبنى 2: ثسببيون 62	مبنى 1: 210-49.12.428 مبنى 2: 210-49.69.090 KTIPIO :

دوی DOY ببالیو فالیرو	فالیرو بالیو	الکیونس 19	210-98.24.891
دوی DOY ببالینی	بالینی	اثنیکیس آندیستاسیوس 43	210-60.32.940
دوی A' - B' DOY بیریا	بیریا	ذفتیراس مرارخیتس 12	210-42.86.172
دوی Γ' DOY بیریا	بیریا	کولوکوترونی 140	210-41.83.351
دوی Δ' DOY بیریا	بیریا	ک. مافرومیخالی 3	210-42.27.575
دوی E' DOY بیریا	ذرابتسونا	تقاطع صوکراتوس 17-15 وپسارون	210-40.08.888
دوی FAE DOY بیریا	بیریا	نوتارا 40-38	210-41.12.200
دوی الواخر بیریا	بیریا	ک. مافرومیخالی 3	210-41.76.392
دوی A' بریستیری	بریستیری	تقاطع جون کینیدی 146 وایبو 31	210-57.11.251
دوی B' بریستیری (B' بریستیری - بتروبولی)	بریستیری	خریستو لادا 48	210-57.66.335
دوی DOY بخالاندری	خالاندری	اسخیلو 27	210-68.55.790
دوی DOY بخوارغوس	خوارغوس	آل. فیزیلو 100	210-65.61.100
دوی DOY بسیخیکو	(أنيو بسيخيكو 1 أثينا 2)	مبنی 1: کیفیسیا 160 مبنی 2: تقاطع لاریسیس 33 واپتیاس	مبنی 1: 210-67.77.555 مبنی 2: 210-69.21.908

بقية اليونان

دوی أیبو کیریکو پائکاریا	ایکاریا أیپوس کیریکوس		
دوی بائیوس نیکولاوس (أیو نیکولاو-نیابولی-سیتیاس)	کریتی أیپوس نیکولاوس	أبیمنیزو 20	28410-90144
دوی باغرینیو (أغرینیو-أستاكو-ثرمو-) (أمفيلاخيا-فونيتسا)	أغرینیو	مانڈیلا 7-5	26410-23211
دوی بائینا	أینا	ابونیس 2	22970-22633
دوی بایبو	أیبو	کانیلوبولو 36	26910-61455

(أيو-أكراتاس-كالافريتا-كليتوريا) DOY بالكساندروبولى (الكساندروبولى-سوفى)			
DOY بمالياذا أمالياذا-فارذاس-غاستونى-) ليخينون)	مالياذا	كاراكاندا 3	25510-89625
DOY أمبليوكبون بشالونيكى	شالونيكى	ايرينيس 17	26220-22213
DOY بأمفيسا (أمفيسا-ليذوريكيو)	أمفيسا	تقاطع أندروتسو وأثاناسيوس نياكوس	22650-23488
DOY باندروس	أندروس		22820-23590
DOY بارغostولى (أرغostولى-ليكسوريو)	أرغostولى	سوتيروس 10	26710-27203
DOY بارغوس	أرغوس	غونارى 172	27510-22342
DOY بارتا	أرتا	الطريق الدائرى 56	26810-72844
DOY بفيريما (فيريما-الكساندريا-نانوسا)	فيريما	شالونيكى 131	23310-22752
DOY (A'-B') بفولوس	فولوس	ج. كسنوفوندوس 1	<p>مبنى 1: السكرتارية 24210-39209</p> <p>مبنى 2: السكرتارية 24210-39224</p>
DOY بيانيتسا	يانيتسا	د.ك. ستامكو 20	23820-22478
DOY بغريفينا (غريفينا-ذسكاتى)	غريفينا	ك. تاليدورى 72	24620-85115
DOY بذراما (ذراما-نفروكوبى)	ذراما	المقر الرئيسي	25213-51112
DOY بآيذيسا (آيذيسا-سكيذرا-أرذينا)	(1) آيذيسا (2) سكيذرا	<p>مبنى 1: المقر الرئيسي</p> <p>مبنى 2: الـكم الأول سكيذرا-آيذيسا</p>	<p>مبنى 1: السكرتارية 23810-27191</p> <p>مبنى 2: FAX: 23810-81311</p>

DOY بزاكتوش	زاكتوش	ك. لومفاردو 18	26950-49102
DOY بايغومنيتسا (ايغومنيتسا-باراميشا-فيليتسا)	ايغورمنيتسا	الفرياس 6	فاكس: 26650-22423, 27285
A' DOY بايراكليو ('A' ايراكليو-ميرس-تيمباكي)	ايراكليو	تقاطع كورونيو 1 وشيوتكوبولو	2810-309140
B' DOY بايراكليو (B' ايراكليو-اركللوكورى- كاتيلى بيذياذوس-ميناء خرسونيسوس)	ايراكليو	ليوفوروس كنوسو 255	2810-378266
DOY بثاسوس	ثاسوس		فاكس: 25930- 23011
A' DOY بشالونيكى (A'-B'[B'-Γ'])	شالونيكى	مبني 1: 30 تاندالو مبني 2: 3 ستر. برادونا	مبني 1: 2310-535606 KTIPIO 20: 2310-537332
Δ' DOY بشالونيكى (Δ' Θ'-Ι')	شالونيكى	مبني 1: 38 فاسيليوس ايراكليو مبني 2: 18 فالوريتو مبني 3: 45 ايغناطياس	مبني 1: 2310-285187 مبني 2: 2310-535440 مبني 3: 2310-516595
E' DOY بشالونيكى (E' شالونيكيس-نيابولى)	شالونيكى	ك. كريستالى 4	2310-540683
ΣΤ' DOY بشالونيكى (ΣΤ' شالونيكى-تومبا)	شالونيكى	مبني 1: 10-8 تاكنزا مبني 2: 35 أيبيدافرو	مبني 1: 2310-830281 مبني 2: FAX: 2310-935420
Z' DOY بشالونيكى	شالونيكى	ب. بلاستيرا 57	2310-314287

			فاكس: 2310-314151
H'DOY بشالونيکى	ئىسالونىكى	فاسىلىسىس أولغاڭى 188	2310-425708
FAE DOY بشالونيکى	ئىسالونىكى	26 من أكتوبر 35، سفابىيا	2310-950871
DOY بېشىفا	ئىپا	ايپامينوندا 11	22620-27644
DOY بېتىرا	فېرىا		22860-22219
(A'-B' DOY (B' يوانينا - (يوانينا A'-B' -Dزلفىناكى- كونىتسامتسوفو)	يوانينا	ذومبولي 30	KTIPIO 1o : 26510-50380 KTIPIO 2o : 26510-50480
DOY بيونيا ئىسالونىكى (يونيا-أبيو اثناسيو)	ئىسالونىكى	فاسىلىوس يورىي 10	2310-781831
(A'-B' DOY (B' كافالا كافالا-اليفتروبولى- خريسبولى)	كافالا	أثىكيس آندىستاسىوس 10 (المقر الرئيسي)	مبنى 1: 2510-291200 مبنى 2: 2510-291283
DOY بكارلاماريا	فيينىكاس ئىسالونىكى	أثىكيس آندىستاسىس 110	2310-434544
DOY بكارلاماتا كالاماتا مليخالا-مسينيس-) كىيلريسيا-غار غاليانى-فيلياترا- بىلوس(كالاماتا	افجليسترياس 4	27210-63600
DOY بكارليمونس	كاليمونس	فارانجاس	22430-28988
DOY بكارذىتسا كارذىتساموزاكى-بالاما- سوفادىس(كارذىتسا	ا. باباندرىي 22	24410-22138

DOY بكارباشوس	كارباتوس	المقر الرئيسي	22450-22374
Δ.O.Y. بكاربنيسي	كاربنيسي	تقاطع ج. كونذيلي 14 وأثناسيوس كيريازى	22370-22171
DOY بكاستوريما كاستوريما-أرغوس-أورستيكو- (ستوريوم)	كاستوريما	ليوفوروس كيكنون 2	24670-87159
'A'-B' DOY (A'-B') كاترينى-أبيينيو -	كاترينى	خانزو غلو 48	23513-53300
DOY بکیا	کیا		22880-22186
A' DOY بكركيرا (A'-B) كركيرا	كركيرا	مبني 1: سامارا 13 مبني 2: أليكس ببواتمو كركيرا	مبني 1: السكرتارية 26610-39890 مبني 2: 26610-30532
DOY بکلکیس (کیلکیس-ایغومنیسا)	کلکیس	21 من يونيو 50	23410-22451
DOY بکوزانی کوزانی-سرفیانیابولی فوئیو- (سیاتیستا)	کوزانی	كامفونيون 16 أ	24610-50239
DOY بکوموتینی (کوموتینی-سابس)	کوموتینی	ديموقراطیسس 1	25310-23114
DOY بکورینثوس	کورینثوس	باترون 83	27410-40479
DOY بکینیرا	کینیرا	کینیرا	فاکس: 27360-31205
DOY بکیمی (کیمی-کاریستوس)	کیمی	کیمی	فاکس:- 22220- 22232
(کوس-لیروس) DOY بکوس	کوس	آل. ذیاكو 11	22420-47405
DOY لانجادا (لانجادا-زاجلیفیری-سوخوس)	لانجادا	تقاطع لوترون 14 و لانجادا 5	23940-23640
DOY بلامپا (لامپا-ستيلیدا-أمفيكلينا-آتالاندي- ذوموكوس-ماكروكومي)	لامپا	تقاطع كاناري وأنثيليس	22310-32015
A'DOY - بلاريسا - ('A' لاريسا-أبيا-إيلاسوناس-	(1) لاريسا	مبني 1:	مبني 1:

بكساشي (A'-B') DOY	كسانشى	مسولونجيو 13	25410-766663
أورستيذا DOY (أورستيذا-ذينيموتيخو)	أورستيذا	ابوكراتوس 30	25520-21201
باكسى DOY	باكسى	باكسى	26620-32586
باروس DOY	باروس	باريكيا	الفاكس: 22840-24505
باترا A' DOY	باترا	كاناكارى 86-84	2610-623441
باترا Γ' DOY (Γ'-Β') (باترا-كانتو أخايا)	باترا	أكتى ذيميون 18	2610-311214
بوليروس DOY (بوليروس-أرنواس)	بوليروس	خاريلاو تريكمبى 33	23710-23485
بوروس DOY	بوروس	بوروس	22980-25050
بريفيزا DOY (بريفيزا-فارى-بارغا-فيلىبيادا)	بريفيزا	بوليتختي 15	26820-21351
بتوليمانيدا DOY	بتوليمانيدا	فيليوب 4	فاكس: 24630-22204
بيرغوس DOY (بيرغوس-زاخارو-كريستينا-أندريتساناس)	بيرغوس	تقاطع شارع 28 من أكتوبر وبروسبيس	26210-23641
برثمنوس DOY	رثمنوس	ستاماثيوداكى 8	28310-24742
برودوس DOY	رودونوس	ج. مافروس 2، زفيروس	22410-23853
Δ.O.Y. بسالمينا	سالمينا	أيبو مينا 3	210-4651160
ساموس DOY (ساموس-كارلوفاسى)	ساموس	ساموس	فاكس: 22730-22134
سيرييس A' DOY (A'-B') (سيرييس-ايراكليانيا-زيخني-نيغريتاس-سيديرو-كاسترو)	(1) سيرييس (2) سينديرو-كاسترو	مبنى 1: مبنى 2: مبنى البلدية	مبنى 1: السكرتارية 23210-55409 الفاكس: 23210-22530 مبنى 2: الفاكس: 23230-22275
سكيانوس DOY	سكيانوس	سكيانوس	الفاكس: 4270-21811
سكوبيلوس DOY	سكوبيلوس	سكوبيلوس	24240-24265

DOY بسپارتى (سپارتى-يېشۇ-آېروبولىس- مولاي-نیابولى فيون-سکالا- کروکیس)	سپارتى	منيلاو 74	27310-29115
DOY بسبیتسس	سبیتسس	سبیتسس	22980-72295
DOY بسپروس	ارموبولى	ن. مانڈیلارا 31	22810-79700
DOY بتینوس	تینوس	تینوس	فاكس: 22830-22205
DOY بتريکالا (ترىکالا-کالامباکا بىلە-فاركادۇنا)	ترىکالا	تقاطع كولوكوترونى وبطولييميو	24310-47400
DOY بتربولى (ترىبولى-ذىمىتسانا-تروپيا- ليونىذىو-ميغابولىس-براليا أسترۇس)	(1) تربولى (2) ذىمىتسانا (3) ليونىذىو (4) براليا أسترۇس	مبنى 1: لاغوباتى 8	مبنى 1: 2710-241384 مبنى 2: 27950-31213 مبنى 3: 27570-22218 مبنى 4: 27550-51442 الفاكس: 2
DOY بنىدرا	ايذرا	ايذرا	الفاكس: 22980-52354
DOY بغمورينا (فلورينا-أمينديو)	فلورينا	آل. فنيزيلو 4	23850-22517
DOY بخالكىدا (خالكىدا-ايستينيا ليمنى)	خالكىدا	ذىمارخو سكورا، ذيو ذنذرا- ذوكوس	22210-67573
DOY بخانيا (A'-B' خانيا - كيسامو)	خانيا	مبنى 1: تناناكاڭى 3	مبنى 1: 28210-45842 الفاكس: 28210-23164, 42481 مبنى 2: 28210-43142

ΑΝΕΡΓΙΑ	البطالة
Ο.Α.Ε.Δ.	OAED
(Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού)	منظمة توظيف الأيدي العاملة)
Ερώτημα: Έχασα τη δουλειά μου. Τι να κάνω;	سؤال: لقد فقدت وظيفتي. ماذا أفعل ؟
Εάν είστε άνεργος/η μπορείτε να απευθυνθείτε στον Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (Ο.Α.Ε.Δ.). Μέσω του οργανισμού μπορείτε να ασφαλιστείτε ως άνεργος/η, να λάβετε επίδομα ανεργίας για κάποιο χρονικό διάστημα, να συμμετάσχετε σε επιδοτούμενα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης και να λάβετε συμβουλές για την ανεύρεση εργασίας (υπηρεσίες εργασιακής συμβουλευτικής).	لو كنت عاطل يمكنك الاتصال بمنظمة توظيف الأيدي العاملة (OAED) فمن خلالها يمكنك الحصول على تأمين كعاطل، الحصول على اعانة البطالة لبعض الوقت، الاشتراك في برامج مدعومة للتدريب المهني والحصول على نصائح لمساعدتك العثور على وظيفة (خدمات الارشاد الوظيفي)
Ερώτημα: Γιατί να γραφτώ στον ΟΑΕΔ; Τι μου προσφέρει;	سؤال: ما هو الغرض من تسجيلي في OAED؟
Βασικές λειτουργίες του Ο.Α.Ε.Δ. είναι :	الوظائف الأساسية لل OAED هم:
- η προώθηση της απασχόληση	- التشجيع على العمل
- η ασφάλιση της ανεργίας	- التأمين عند البطالة
- η κοινωνική προστασία της μητρότητας και της οικογένειας	- الحماية الاجتماعية للأمومة والأسرة
- η επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση	- التعليم والتدريب المهني
Για τους εγγεγραμμένους ανέργους/ες, ανάλογα με το	تمتحن ال OAED للعاطلين المسجلين بها تنظيمية تأمينية وفقاً لفترة العمل والبطالة ولزمن محدد وأيضاً إذا فقد شخص وظيفته بسبب انهاء عقد العمل أو طرد منه له الحق في اعانة البطالة لفترة محددة من

<p>χρόνο εργασίας και ανεργίας τους, ο Ο.Α.Ε.Δ. παρέχει για περιορισμένο χρονικό διάστημα ασφαλιστική κάλυψη. Επίσης αν κάποιος/α χάσει τη δουλειά του επειδή έληξε η σύμβαση εργασίας ή αν απολύθηκε δικαιούται, επίσης για περιορισμένο χρονικό διάστημα, να λάβει από τον Ο.Α.Ε.Δ. επίδομα ανεργίας. Τέλος ο Οργανισμός παρέχει κι άλλα βιοηθήματα (σε υπηρεσίες και σε χρήμα), όπως το οικογενειακό επίδομα, το επίδομα μητρότητας ή οι βρεφονηπιακοί σταθμοί του ΟΑΕΔ (για όσες εργαζόμενες μητέρες δικαιούνταν την υπηρεσία από τον καταργημένο Οργανισμό Εργατικής Εστίας).</p>	<p>OAED و أخيرا تقدم المؤسسة مساعدات أخرى (خدمات والمال) مثل الاعانة العائلية وبدل الأئمة أو أدوار الحضانة التابعة لل OAED (للأمهات العاملات اللاتي يحق لهن خدمة دور الحضانة من منظمة صندوق العمال التي ألغت)</p>
<p>Ο Ο.Α.Ε.Δ. παρέχει επίσης υπηρεσίες Εργασιακής Συμβουλευτικής, στις οποίες οι ενδιαφερόμενοι/ες παίρνουν συμβουλές για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας (βλ. το παρακάτω κεφάλαιο – «Εργασιακή συμβουλευτική»).</p>	<p>وتقديم أيضا OAED خدمات الارشاد الوظيفي فيحصل المهتمون على نصائح لدخول سوق العمل (أنظر الباب التالي بعنوان "الارشاد الوظيفي")</p>
<p>Για την επαγγελματική κατάρτιση ο Οργανισμός λειτουργεί 51 Επαγγελματικές Σχολές Μαθητείας (ΕΠΑΣ), στις οποίες οι εκπαιδευόμενοι/ες άνεργοι/ες εκπαιδεύονται σε διάφορες ειδικότητες και απασχολούνται ως μαθητευόμενοι/ες για περιορισμένο χρονικό διάστημα σε σχετικές επιχειρήσεις, λαμβάνοντας επιδότηση και ασφάλιση από τον Ο.Α.Ε.Δ.</p>	<p>من أجل التدريب المهني توفر المؤسسة 51 مدرسة تعليم مهني (EPAS) وفيها يتعلم المتدربين العاطلين اختصاصات مختلفة ويعملون كمتدربين لفترة محددة في شركات ذات صلة بالاختصاص بدعم وتأمين من OAED.</p>
<p>Στις πολιτικές προώθησης της απασχόλησης εντάσσονται η μείωση του κόστους εργασίας για τις επιχειρήσεις, μέσα από την επιχορήγηση μισθών και ασφαλιστικών εισφορών των εργαζομένων σε περίπτωση που προσλάβουν κάποιον/α εγγεγραμμένο/η στον ΟΑΕΔ που ανήκει σε κάποια ομάδα που πλήττεται περισσότερο από την ανεργία ή σε κάποια ευάλωτη κοινωνική ομάδα.</p>	<p>سياسة التشجيع على العمل تشمل خفض تكاليف العمالة من خلال نظام دعم الرواتب والمساهمات التأمينية للشركات التي ستقبل توظيف شخص مسجل في OAED والذي ينتمي إلى جماعة الأكثر تضرراً من البطالة أوقية اجتماعية ضعيفة.</p>

<p>Μπορείτε να αναζητήσετε περισσότερες πληροφορίες για τη λειτουργία του Οργανισμού Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού στην επίσημη ιστοσελίδα του, στη διεύθυνση www.oaed.gr.</p>	<p>يمكنكم العثور على مزيد من المعلومات حول منظمة توظيف الأيدي العاملة في موقعها الرسمي: www.oaed.gr</p>
<p>Για τα προγράμματα εργασιακής συμβουλευτικής πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από όλα τα υποκαταστήματα του Οργανισμού, (είναι απαραίτητη η συνεργασία σας με εργασιακό σύμβουλο), όπως και στα:</p>	<p>يمكنكم الحصول على معلومات عن برامج الارشاد الوظيفي من كل فروع المؤسسة (التعاون مع مستشار التوظيف ضروري)</p>
<p>ΟΑΕΔ - Πρότυπο Κέντρο Επαγγελματικού Προσανατολισμού.</p>	<p>OAED - المركز النموذجي للتوجيه المهني</p>
<p>Διεύθυνση: Πειραιώς 52, Αθήνα,</p>	<p>العنوان: بيريوس 52، أثينا</p>
<p>Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2105247479, 2105288445</p>	<p>هاتف الاتصال: 2105288445, 2105247479</p>
<p>email: pkep@oaed.gr</p>	<p>البريد الإلكتروني: pkep@oaed.gr</p>
<p>ΟΑΕΔ - Διεύθυνση Επαγγελματικού Προσανατολισμού (Α1)</p>	<p>OAED - مديرية التوجيه المهني (A1)</p>
<p>Διεύθυνση: Γούναρη 2 & Βουλιαγμένης 518, Αθήνα,</p>	<p>العنوان: تقاطع غوناري 2 وفولياغمينيس 518، أثينا</p>
<p>Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2109989629, 2109989634.</p>	<p>هاتف الاتصال: 2109989629, 2109989634</p>
<p>email: a1@oaed.gr</p>	<p>البريد الإلكتروني: a1@oaed.gr</p>
<p>ΟΑΕΔ - Διεύθυνση Συντονισμού και Ανάπτυξης Δικτύου Υπηρεσιών Απασχόλησης</p>	<p>OAED - مديرية تنسيق وتطوير شبكة خدمات التوظيف</p>
<p>Διεύθυνση: Εθνικής Αντιστάσεως 8, Άλιμος</p>	<p>العنوان: أثنيكيس أنطيساسيوس 8، آليموس</p>
<p>Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2109989184, 2109989173</p>	<p>هاتف الاتصال: 2109989173, 2109989184</p>
<p>email: symvouleftiki@oaed.gr</p>	<p>البريد الإلكتروني: symvouleftiki@oaed.gr</p>
<p>Ερώτημα: Ποια είναι η διαδικασία για να γραφτώ στον Ο.Α.Ε.Δ.;</p>	<p>سؤال: ما هي الوسيلة لتسجيلي في ال OAED؟</p>
<p>Για να γραφτείτε στο Μητρώο Ανέργων του Ο.Α.Ε.Δ και να λάβετε Κάρτα Ανεργίας χρειάζεται να</p>	<p>للتегистيل في سجلات ال OAED للبطالة والحصول على بطاقة البطالة يجب تقديم في مكتب المؤسسة في منطقكم المستندات الآتية:</p>

καταθέσετε στα γραφεία του Οργανισμού στην περιοχή σας τα παρακάτω έγγραφα.	
- Διαβατήριο σε ισχύ ή δελτίο αστυνομικής ταυτότητας	- جواز سفر صالح أو بطاقة شخصية
- Άδεια διαμονής ή εργασίας (για υπηκόους τρίτων χωρών)	- تصریح الاقامة أو العمل (رعايا الدول الثالثة)
- Το τελευταίο εκκαθαριστικό σημείωμα φορολογίας εισοδήματος, ή αντίγραφο κατατεθειμένης δήλωσης φορολογίας εισοδήματος (E1). Οι άνεργοι/ες που εμφανίζονται ως εξαρτώμενα μέλη (όπως τα παιδιά) χρειάζονται το τελευταίο εκκαθαριστικό σημείωμα φορολογίας εισοδήματος (ή το E1) των γονιών τους.	- أحدث اشعار من الضريبة أو صورة من الاقرارات الضريبية المودع (E1). بالنسبة للعاطلين المعالين (الأولاد مثلاً) يجب عليهم تقديم أحدث اشعار من الضريبة (أو الـ E1) لوالديهم.
- Λογαριασμό ΔΕΚΟ (ρεύματος ή νερού) ή εταιρείας σταθερής τηλεφωνίας, ή αντίγραφο συμβολαίου ενοικίασης του σπιτιού που διαμένετε, κατατεθειμένου στην αρμόδια Δ.Ο.Υ., (που να αποδεικνύεται ο τόπος κατοικίας σας).	- حساب من المرافق العامة (كهرباء أو مياه) أو من شركة الهاتف الثابت أو صورة من عقد ايجار منزل المعيشة المقدم الى مكتب الضرائب (الاثبات مكان المعيشة)
- Επίσημο έγγραφο από το οποίο θα προκύπτει ο AMKA (πχ. από τα ΚΕΠ ή από τα γραφεία AMKA).	- وثيقة رسمية تدل على رقم ال AMKA (مستخرجة من ال KEP أو مكتب ال AMKA)
- Σημείωση για ελεύθερους επαγγελματίες: Σε περίπτωση που εργαζόσασταν ως ελεύθερος επαγγελματίας, πρέπει να διακόψετε στην αρμόδια ΔΟΥ και στον ΟΑΕΕ και να προσκομίσετε στον ΟΑΕΔ την Απόφαση Διακοπής.	- ملحوظة لأصحاب الأعمال الحرة: إذا كنت قد عملت كصاحب أعمال حرة يجب إيقاف الشركة في مكتب الضرائب المختص والتقديم عند ال OAED مستند قرار الإيقاف.
Η Υπηρεσία (ΚΠΑ2) διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει οποιοδήποτε δικαιολογητικό κατά την κρίση της θεωρείται απαραίτητο για τον έλεγχο ανεργίας.	المراكز التابع لل OAED (ΚΠΑ2) له الحق في طلب أي مستند آخر اذا كان هذا المستند ضروري، وفقاً لتقديره، لمراقبة البطالة.
Ερώτημα: Πώς ανανεώνω την κάρτα του ΟΑΕΔ;	سؤال: كيف أجدد بطاقة ال OAED ؟
Η κάρτα ανεργίας πρέπει να ανανεώνεται κάθε τρεις	يجب تجديد بطاقة البطالة كل ثلاثة أشهر. يمكنك تجديدها في أي فرع من فروع ال OAED بتقديم جواز السفر وتصريح الاقامة أو العمل.

<p>μίνες. Μπορείτε να την ανανεώσετε σε οποιοδήποτε υποκατάστημα του ΟΑΕΔ, προσκομίζοντας διαβατήριό σας και την άδεια διαμονής ή εργασίας σας. Για τη δική σας γρηγορότερη εξυπηρέτηση και για να αποφεύγεται ο συνωστισμός στα γραφείο του Οργανισμού, συνίσταται να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική υπηρεσία ανανέωσης καρτών.</p>	<p>لخدمة أسرع وتجنب الازدحام في مكتب المنظمة ننصحكم باستخدام خدمة النت لتجديد بطاقات البطاقة.</p>
<p>Για να χρησιμοποιήσετε τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες του ΟΑΕΔ για πρώτη φορά, θα πρέπει προηγουμένως να κάνετε Εγγραφή στο Σύστημα. Ζητήστε τα απαραίτητα στοιχεία από το υποκατάστημα της περιοχής σας και ακολουθήστε τις οδηγίες εγγραφής και χρήσης στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110</p>	<p>عند استخدام لأول مرة خدمات الـ OAED الالكترونية يجب البدء بالتسجيل في النظام. أطلبوا المعلومات الالزمة من فرع في منطقتك واتبعوا تعليمات التسجيل وكيفية التشغيل على الموقع: http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110</p>
<p>Ερώτημα: Δεν έχω συνεχή εργασία γιατί δουλεύω ως εποχιακός εργάτης. Δικαιούμαι κάποιο βοήθημα;</p>	<p>سؤال: ليس لي عمل ثابت لأنني أعمل كعامل موسمي هل من حق الحصول على مساعدة مالية؟</p>
<p>Ναι, αν είστε εγγεγραμμένοι/ες στο ΙΚΑ και ασκείτε ένα από τα παρακάτω επαγγέλματα:</p>	<p>نعم! لو كنت مسجلين في الـ IKA وتمارسون احدى من المهن الآتالية:</p>
<p>Δικαιούχοι του ειδικού εποχιακού βοηθήματος είναι τα άτομα που παρέχουν την εργασία στην Ελλάδα, εφ' όσον υπάγονται στην υποχρεωτική ασφάλιση του ΙΚΑ – ΕΤΑΜ και ασκούν ένα από τα πιο κάτω επαγγέλματα.</p>	<p>المستقددين من المساعدة الموسمية الخاصة هم العاملين باليونان الذين يخضعون لنظام التأمين الإجباري ΙΚΑ – ΕΤΑΜ ويعملون أحدى من المهن التالية:</p>
<p>- οικοδόμου,</p>	<p>- عامل بناء</p>
<p>- λατόμου,</p>	<p>- قاطع الحجارة</p>
<p>- ασβεστοποιού,</p>	<p>- مبلط</p>
<p>- πλινθοποιού,</p>	<p>- صانع الطوب</p>
<p>- αγγειοπλάστη,</p>	<p>- خزاف</p>
<p>- δασεργάτη,</p>	<p>- عامل بالغابات</p>

- ρητινοσυλέκτη,	- جامع الراتنج
- καπνεργάτη,	- عامل بالتبغ
- μουσικού μέλους του οικείου επαγγελματικού σωματείου,	- موسيقى عضو الجمعية المهنية للموسيقي
- υποδηματεργάτη,	- عامل في مجال الأحذية
- μισθωτού ναυπηγοεπισκευαστικης ζώνης,	- موظف في الترسانة البحرية
- χειριστή εκσκαπτικών, ανυψωτικών, οδοποιητικών, γεωτρητικών μηχανημάτων,	- مشغل مكينات الحفر، الرفع، أعمال الطرق والآلات الثقب
- ηθοποιού,	- ممثل
- τεχνικού κινηματογράφου και τηλεόρασης,	- فني سينما وتلفزيون
- χείριστη και βοηθού χείριστη κινηματογράφου,	- مشغل ومساعد تشغيل مكينات عرض الأفلام
- ελεγκτή και ταμία κινηματογράφου και θεάτρου,	- مراقب وأمين صندوق السينما والمسرح
- μισθωτού τουριστικού και επισιτιστικού κλάδου και	- موظف في مجال السياحة وتحضير الأطعمة
- σμυριδεργάτη.	- عامل في مجال حجر الشحد
Προϋποθέσεις για το εποχικό επίδομα	شروط البدل الموسمي
I Οικοδόμοι	أولاً: عمال البناء
1. Να έχουν δουλέψει αποκλειστικά σε οικοδομικές εργασίες από 95 έως 210 ημέρες εργασίας τον προηγούμενο χρόνο.	1. العمل من 95 إلى 210 يوم في السنة السابقة كعامل بناء فقط وليس في أي مجال آخر.
Στις παραπάνω ημέρες συμπεριλαμβάνεται η προσαύξηση 20% καθώς και οι αντίστοιχες ημέρες άδειας. Ουσιαστικά δηλαδή δικαιούται το βοήθημα ο ασφαλισμένος που πραγματοποιεί 73 μέχρι 163	هذه الأيام تشمل زيادة 20% وأيام الأجازة المقابلة أو بمعنى آخر أنه من حق المؤمن البدل الموسمي لو كانت أيام العمل الفعلية من 73 إلى 163

πραγματικές ημέρες εργασίας.	
2. Να μην είναι εργολάβοι ή υπεργολάβοι οικοδομικών εργασιών και απασχολούν περισσότερους από 3 μισθωτούς.	2. ليسوا مقاولين أو وكلاء مقاولين ولا يشغلون معهم أكثر من ثلاثة موظفين.
3. Να απασχολούνται αποκλειστικά στον κλάδο.	3. عملهم محصور في هذا المجال فقط.
4. Οι δικαιούχοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ και λαμβάνουν εκπαιδευτικό επίδομα δεν μπορούν να πάρουν το αντίστοιχο βοήθημα ¹⁷	4. المستفيدن الذين يشتراكون في برامج التدريب المهني لل OAED ويلقون بدل تدريب ليس لهم الحق في الحصول على البدل الموسمي ¹⁷
II Λοιπές κατηγορίες (πλην οικοδόμων)	ثانياً: بقية المهن (باستثناء عمال البناء)
1. Να έχουν πραγματοποιήσει τον προηγούμενο χρόνο από 50 έως 210 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	1. التأمين في السنة السابقة من 50 إلى 210 يوم في مجالهم.
2. Για τους δασεργάτες – ρητινοσυλλέκτες και σμυριδορύκτες Νάξου απαιτούνται από 50 – 240 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	2. بالنسبة لعمال الغابات - جماعي الراتنج وعمال في مجال حجر الشحذ بجزيرة ناسوس أيام التأمين المطلوبة 50-240 يوم في مجالهم.
3. Οι μισθωτοί τουριστικών και επισιτιστικών επαγγελμάτων πρέπει να έχουν πραγματοποιήσει κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής του βοήθηματος 75 τουλάχιστον ημερομίσθια και όχι περισσότερα από 50 ημερομίσθια κατά την χρονική περίοδο από 1η Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου της καταβολής ημερολογιακού έτους.	3. يجب على موظفي السياحة وتحضير الأطعمة ان يقوموا باتمام 75 يوم عمل في العام التقويمي السابق لدفع البدل ولا يتعدون 50 يوم عمل من أول أكتوبر إلى 31 ديسمبر من السنة التقويمية السابقة لدفع البدل.
4. Για τους χειριστές εκσκαπτικών , ανυψωτικών οδοποιητικών κ.λ.π. μηχανημάτων απαιτούνται από 70 – 210 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	4. عدد أيام التأمين المطلوبة من مشغل مكائن الحفر، الرفع، أعمال الطرق وغيرها 70 إلى 210 يوم في مجالهم.
5. Τα ημερομίσθια από άλλους κλάδους κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής να	5. أيام العمل في مجالات أخرى يجب أن لا تزيد عن أيام العمل في المجال الذي يطلب منه البدل وذلك خلال السنة السابقة لدفع البدل.

¹⁷ παρ. 5α, άρθρου 37 Ν. 1836/89

بند5أ فقرة 37 من قانون 1836/89

<p>μην είναι περισσότερα απ' αυτά που πραγματοποίησαν στον επαγγελματικό κλάδο ως μέλη του οποίου ζητούν το βοήθημα.</p>	
<p>6. Το σύνολο των ημερομισθίων που έχουν πραγματοποιήσει κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής να μην υπερβαίνει τα 240 ημερομίσθια.</p>	<p>6. عدد أيام العمل في السنة السابقة لدفع البدل يجب أن لا تزيد عن 240 يوم.</p>
<p>7. Σε περίπτωση που η περίοδος καταβολής του εποχικού βοηθήματος συμπίπτει με την περίοδο καταβολής του επιδόματος ανεργίας (ΟΑΕΔ) , τότε το εποχιακό βοήθημα συμψηφίζεται με το αντίστοιχο ποσό της τακτικής ανεργίας.</p>	<p>7. إذا كانت فترة سداد البدل الموسمي تتوافق مع فترة سداد منحة البطالة (OAED) سيتم تعويض مبلغ البدل مع مبلغ البطالة العادلة.</p>
<p>8. Οι δικαιούχοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ και λαμβάνουν εκπαιδευτικό επίδομα δεν μπορούν να πάρουν το αντίστοιχο βοήθημα (παρ. 5α, άρθρου 37 Ν. 1836/89)</p>	<p>8. المستفيدون المشاركون في برامج التدريب المهني للOAED ويتلقون منحة تدريب لا يمكن الحصول على هذا البدل (بند5أ فقرة 37 من قانون 89/1836)</p>
<p>Υψος Επιδόματος</p>	<p>مبلغ البدل</p>
<p>1. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τους οικοδόμους ορίζεται στο 70% του 37 πλασίου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη.</p>	<p>1. يقدر مبلغ البدل الموسمي لعامل البناء بـ70% من 37 أضعاف الأجر المنطبق على العامل الغير ماهر.</p>
<p>2. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος σμυριδεργάτη ορίζεται στο 70% του 50 πλασίου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη.</p>	<p>2. يقدر مبلغ البدل الموسمي لعامل في مجال حجر الشحذ بـ70% من 50 أضعاف الأجر المنطبق على العامل الغير ماهر.</p>
<p>3. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τα επαγγέλματα των δασεργατών - ρητινοσυλλεκτών, καπνεργατών, αγγειοπλαστών - κεραμοποιών-πλινθοποιών και μισθωτών ναυπηγ/κής ζώνης ορίζεται στο 70% του 35 πλασίου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου</p>	<p>3. يقدر مبلغ البدل الموسمي للعمال بالغابات- لجامعي الراتنج، للعمال بالتبغ، للخزافين- صناع الفخار ولموظفي منطقة الترسانة البحريّة بـ70% من 35 أضعاف الأجر المنطبق على العامل الغير ماهر.</p>

العنوان	
4. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τα επαγγέλματα των μουσικών – τραγουδιστών, ηθοποιών, υποδηματεργατών, χειριστών-βοηθών χειριστών κιν/φου, ελεγκτών θεάτρου - κιν/φου, ταμιών κιν/φου – θεάτρου, τεχνικών κιν/φου & τηλεόρασης, ταξιθετών θεάτρου - κιν/φου, χειριστών εκσκαπτικών ανυψωτικών οδοποιητικών κλπ μηχανημάτων και μισθωτών τουριστικού και επισιτιστικού κλάδου ορίζεται στο 70% του 25πλασίου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη	4. يقدر مبلغ البدل الموسمي للموسيقيين-المغتبيين، للممثليين، للعامل في مجال الأدنية، لمشغلى ومساعدي تشغيل ماكينات عرض الأفلام، لمراقبى ولأمناء صندوق السينما والمسرح، لفنانين السينما والتلفزيون، للمسؤولين عن أماكن المشاهدين في المسرح والسينما، لمشغلى ماكينات الحفر، الرفع، أعمال الطرق وغيرها، للموظفين في مجال السياحة وتحضير الأطعمة يقدر بـ 70% من 25 أضعاف الأجر المنطبق على العامل الغير ماهر.
البيانات	
Δικαιολογητικά	
1) <u>Ηλεκτρονική Αίτηση – Υπεύθυνη Δήλωση</u> στην οποία ο/η ενδιαφερόμενος/η να δηλώνει ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ αν:	(1) طلب عبر النت – اقرار رسمي يقر فيه المهم وحسب الحالة انه:
α) ασκεί αποκλειστικά το επάγγελμα του κλάδου του/της	(ا) يعمل فقط في مجال عمله.
β) δεν συμμετέχει σε πρόγραμμα κατάρτισης του ΟΑΕΔ, το μεγαλύτερο διάστημα του οποίου περιλαμβάνεται στο έτος καταβολής	(ب) لا يشتراك في برنامج تدريسي من OAED تكون أكبر مدته في خلال سنةأخذ البدل
γ) δεν απασχολεί περισσότερους από τρεις μισθωτούς/ες ως εργολάβοι ή υπεργολάβοι (για οικοδόμους).	(ج) كملايين أو كوكلاط ملايين لا يشغلون معهم أكثر من ثلاثة موظفين في حالة عمال البناء.
δ) δεν λαμβάνει σύνταξη (κύρια και επικουρική) ίση ή μεγαλύτερη από την κατώτατη σύνταξη γήρατος του IKA – ETAM.	(د) لا يقبض معاشاً (رئيسي أو تكميلي) مساوياً أو أكبر من الحد الأدنى لمعاش الشيخوخة من IKΑ – ETAM
2) Οι μουσικοί χρειάζονται βεβαίωση του επαγγελματικού σωματείου τους.	(2) يحتاج الموسيقيون إلى شهادة من جمعيتيهم المهنية.
3) Οι χειριστές ανυψωτικών ή άλλων μηχανημάτων	(3) على مشغلى ماكينات الرفع أو ماكينات أخرى أن يكون لهم اذن لتشغيل هذه الماكينة.

πρέπει να έχουν και την άδεια χειριστή του αντίστοιχου μηχανήματος.	
4) Πρέπει να έχετε επίσης λογαριασμό (ταμιευτηρίου ή όψεως) στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας, και να προσκομίσετε στην υπηρεσία αντίγραφο του βιβλιαρίου στο οποίο πρώτος/η δικαιούχος είναι ο/η αιτών/ούσα. Η πληρωμή του βοηθήματος στον/ην δικαιούχο γίνεται απευθείας στο λογαριασμό που έχετε δηλώσει στην Ηλεκτρονική Αίτηση – Υπεύθυνη Δήλωση. Γι' αυτό πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί/ες για την ακριβή δήλωση των στοιχείων σας (IBAN, ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, κλπ.)	(4) وجود حساب مصرفي في البنك الأهلي اليوناني وتقديم إلى الهيئة المسئولة صورة من كثيب البنك لاثبات أن صاحب هذا الحساب هو الذي يطلب البدل. يتم وضع مبلغ البدل مباشرة في الحساب المذكور في الطلب عبر النت - الإقرار الرسمي ولذلك يجب أن تكونوا حذرين حذرا شديدا عند كتابة البيانات الخاصة بكم (IBAN، AFM، AMKA، الخ)
Για την καταβολή του εποχιακού βοηθήματος τα παρακάτω δικαιολογητικά αναζητούνται από την υπηρεσία που κάνετε την αίτηση:	دفع البدل الموسمي يطلب القسم الذي توجهتم اليه المستندات الآتية
για υπηκόους τρίτων χωρών, τα στοιχεία της άδειας διαμονής αναζητούνται από το Υπουργείο Εσωτερικών.	- لرعايا الدول الثالثة تصريح الاقامة وتمنه وزارة الداخلية
Τα στοιχεία του εκκαθαριστικού σημειώματος Δ.Ο.Υ. αναζητούνται από τη Γενική Γραμματεία Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ.)	- الاشعار من الضريبة DOY من لأمانة العامة لنظم المعلومات (أ.ع.ن.م.).
Τα στοιχεία ασφάλισης διασταυρώνονται από το ηλεκτρονικό σύστημα του IKA - ETAM.	- بيانات التأمين يتم فحصها من نظام IKA - ETAM الإلكتروني.
Περίοδος Καταβολής του βοηθήματος	موعد دفع البدل
Το ειδικό εποχικό βοήθημα καταβάλλεται κάθε χρόνο από 10/9 – 30/11.	يتم دفع البدل الموسمي من 10 سبتمبر حتى 30 نوفمبر.

ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ	ارشاد وظيفي
<p>Ερώτημα: Ψάχνω να βρω δουλειά με βάση του τι ζητείται αλλά και με βάση τα ενδιαφέροντα και τις δεξιότητές μου. Υπάρχει κάποιος ιδιαίτερος τρόπος για να ψάξω;</p>	<p>سؤال: أنا أبحث عن وظيفة على أساس ما هو مطلوب وعلى أساس اهتماماتي ومهاراتي هل توجد وسيلة معينة للبحث؟</p>
<p>Ναι!</p>	<p>نعم!</p>
<p>Τα προγράμματα εργασιακής συμβουλευτικής ξεκίνησαν στον ελλαδικό χώρο τα τελευταία χρόνια, και στοχεύουν στην προσαρμογή όσων αναζητούν εργασία με τις αυξημένες απαιτήσεις της αγοράς εργασίας. Παρέχεται εξατομικευμένη υποστήριξη και πληροφόρηση στις τεχνικές εύρεσης εργασίας, στη σύνταξη βιογραφικού σημειώματος και συνοδευτικής επιστολής, τον τρόπο αναζήτησης εργασίας και την προετοιμασία για τη συνέντευξη επιλογής προσωπικού.</p>	<p>بدأت في السنوات الأخيرة برامج الارشاد الوظيفي في اليونان وهدفهم الاندماج الباحثين عن الوظيفة مع زيادة متطلبات سوق العمل فيقدم دعم شخصي ومعلومات على أساليب العثور على وظيفة، كتابة استماراة طالب العمل CV والرسالة المرفقة، طريقة البحث عن العمل والاستعداد للمقابلة لاختيار الموظفين.</p>
<p>Υπηρεσίες εργασιακής συμβουλευτικής προσφέρονται από τον Ο.Α.Ε.Δ. (βλ. παραπάνω), από το Ινστιτούτο Εργασίας της ΓΣΕΕ (INE ΓΣΕΕ)¹⁸, από πολλά I.E.K., K.E.K. και K.E.E. (βλ. και στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση) και από ορισμένες ΜΚΟ.</p>	<p>الارشادات الوظيفية تقدمها OAED (أنظر أعلاه) ومعهد العمل التابع للاتحاد العام لعمال اليونان (INE GSEE)¹⁸ والكثير من الـ I.E.K. والـ K.E.E. والـ K.E.K. (أنظر أيضا إلى الباب عن التعليم) وأيضا من بعض المؤسسات الغير حكومية.</p>
<p>➤ Συμβουλή! Προσεγγίζετε πάντα με επιφύλαξη :</p>	<p>➤ نصيحة! أحذروا داعما من:</p>
<p>- τις αγγελίες που αναζητούν εργαζόμενους/ες με κριτήριο το φύλο, τη φυλή, την ηλικία, τη θρησκεία, τη σωματική ικανότητα, την ταυτότητα φύλου, το</p>	<p>- الإعلانات المحببة التي تطابق موظفين حسب الجنس، الدين، القدرة البدنية، التوجه الجنسي أو المظهر الخارجي لأنها تعترف تمييز.</p>

¹⁸ Για νέους/ες (από 16 έως 30 χρονών) που αναζητούν εργασία, τα Εξειδικευμένα Κέντρα Προώθησης στην Απασχόληση (Ε.Κ.Π.Α.) του INE ΓΣΕΕ λειτουργούν στις τρεις μεγαλύτερες πόλεις της Ελλάδας (Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Πάτρα) και επίσης προσφέρουν υπηρεσίες εξ αποσάσεως μέσω διαδικτύου, μέσω της διαδικτυακής διεύθυνσης: www.ekpaine.gr

للبشان وللشابات (من 16 إلى 30 سنة) الباحثين على عمل توجد مراكز مختصة للنهوض بالعاملة (EKPA) التابعة لـ INE GSEE في أكبر ثلات مدن في اليونان (أثينا، سالونيكي، باترا) وتقدم أيضا خدماتها عن بعد عن طريق الانترنت من الموقع: www.ekpaine.gr

σεξουαλικό προσανατολισμό ή την εξωτερική εμφάνιση γιατί συνιστούν διακριτική μεταχείριση.	
- τις αγγελίες με ασαφή περιεχόμενο και ασαφή στοιχεία εργοδότη.	-- الإعلانات ذات محتوى غير واضح ومعلومات عن صاحب العمل غامضة.
Χρήσιμες διευθύνσεις και στοιχεία επικοινωνίας φορέων που προσφέρουν εργασιακή συμβουλευτική εκτός από τον ΟΑΕΔ θα βρείτε στην ενδεικτική λίστα που ακολουθεί παρακάτω:	في القائمة الارشادية التي تلى أدناه ستجدون عناوين هيئات، بجانب ال OAED ، وكيفية الاتصال بها والتي تقدم ارشاد وظيفي:

Ενδεικτική λίστα με διευθύνσεις εργασιακής συμβουλευτικής	قائمة ارشادية بعناوين مكاتب استشارات العمل
ΑΘΗΝΑ	<u>أثينا</u>
- ΕΚΠΑ ΑΘΗΝΑΣ	EKPA باثينا -
Διεύθυνση: Εμ. Μπενάκη 71Α , Τ.Κ. 10681, Αθήνα	العنوان: إيمانويل بناكى 71أ، الرمز البريدي 10681، أثينا
Τηλ.: 210 3327768	ت: 210 3327768
Υποστήριξη: athina@ekpaine.gr	الدعم: athina@ekpaine.gr
- Δομή Ισότητας Φύλων (INE ΓΣΕΕ)	هيكل المساواة بين الجنسين (INE GSEE) -
Διεύθυνση: Σόλωνος 87-89, Αθήνα	العنوان: سولونوس 87-89، أثينا
Τηλ.: 2103637756 - 2103637767	ت: 2103637767 - 2103637756
e-mail: isotita@poeyte.gr	البريد الإلكتروني: isotita@poeyte.gr
(για εργαζόμενες και απολυμένες γυναίκες)	(للنساء العاملات والذى فقدت وظائفها)

PRAKSIS Employability Centre	PRAKSIS Employability Centre
Δ/νση: Κέντρο Αλληλεγγύης Αθήνας (κτίριο παλιού Φρουραρχείου), Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας, 2ος όροφος, έναντι Σταθμού Λαρίσης	العنوان: مركز التضامن باثينا (مبني الحراس القديم)، تقاطع ذموكو 2 وفيلانوفياس ، أمام ستاثموس لاريسس (أمام محطة القطار "لاريسا").
Τηλ.: 2108210551	ت: 2108210551
employability@praksis.gr	employability@praksis.gr
- PRAKSIS - Κέντρο Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων	– المركز النهاري لاستقبال المشردين – PRAKSIS
Διεύθυνση: Δεληγιώργη 26-28, Μεταξουργείο, Αθήνα	العنوان: ذليجورجي 26-28، متكسوربيو، أثينا
Τηλ.: 2105244574, 2105244576, 2105244578	ت: 2105244574، 2105244576، 2105244578
- Ε.Κ.Πο.Σ.Π.Ο ΝΟΣΤΟΣ	E.K.Po.S.P.O NOSTOS - الاستبعاد الاجتماعي والبطالة
Διεύθυνση: Μετσόβου κ Νοταρά, Εξάρχεια	العنوان: تقاطع متسوفو ونوتارا، إيكسارخيا
Τηλέφωνα: 2108815310, 2105225486 / Fax: 210 5221950	الهاتف: 2105225486، 2108815310 / الفاكس: 210 5221950
e-mail: nostos@ath.forthnet.gr	البريد الإلكتروني: nostos@ath.forthnet.gr
Ώρες Λειτουργίας: 09:00-17:00	مواعيد العمل: من التاسعة صباحاً إلى الخامسة بعد الظهر
- ΠΕΨΑΕΕ – Κέντρο Ψυχολογικής και Κοινωνικής Υποστήριξης Μακροχρόνια Ανέργων	PEPSAEE - مركز للدعم النفسي والاجتماعي للعاطلين على مدى طويل
Πρόγραμμα «Μένω Ενεργός»	برنامج "ابق نشيط"
Διεύθυνση: Παπαναστασίου 22, Αιγάλεω (κοντά στο μετρό «Αιγάλεω»)	العنوان: باباناستاسيو 22، إيغاليو (بجانب محطة مترو إيغاليو)
Τηλέφωνα: 2108224674 - 2105989340	الهاتف: 2105989340، 2108224674
e-mail: menoenergos@pepsaee.gr	
- Εξειδικευμένο Κέντρο Ημέρας «Κέντρο Κοινωνικού Διαλόγου»	مركز متخصص نهاري "مركز الحوار الاجتماعي"

Ηπείρου 41, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	- 104 39، الرمز البريدي، أثينا، 41، بيلارو -
T. 210 8818946	ت: 210 8818946 -
F. 210 5245302	الفاكس: 210 5245302 -
Email. ekhkcd@pepsaee.gr	البريد الإلكتروني: ekhkcd@pepsaee.gr -
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	شمالونيكي
- ΕΚΠΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	- EKPA بثيسالونيكى
Διεύθυνση: Αισώπου 24 και Προμηθέως, 3ος Όροφος, Τ.Κ. 54627, Θεσσαλονίκη	العنوان: تقاطع ايسوبو 24 وبروميثيوس، الدور الثالث، الرمز البريدي: 54627، شمالونيكي
Τηλ.: 2310 545113	ت: 2310 545113
Email: thess@ekpaine.gr	البريد الإلكتروني: thess@ekpaine.gr
- ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	- مكتب العمل بثيسالونيكى
Διεύθυνση: Βασιλέως Γεωργίου Α1,Τ.Κ. 54640, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	العنوان: فاسيليوس يوريبيو الأول 1، الرمز البريدي: 54640، شمالونيكي
Τηλ.: 2313317583, 2313317548-50	ت: 2313317548-50، 2313317583
Email: grafeioergasias@thessaloniki.gr	البريد الإلكتروني: grafeioergasias@thessaloniki.gr
ΠΑΤΡΑ	باترا
- ΕΚΠΑ ΠΑΤΡΑΣ	- EKPA بباترا
Διεύθυνση: Κολοκοτρώνη 20 (6ος όροφος), Τ.Κ. 262 21, Πάτρα	العنوان: كولوكوترونی 20 (الدور السادس)، الرمز البريدي: 21 262، باترا
Τηλ.: 2610 624755	ت: 2610 624755
Υποστήριξη: patra@ekpaine.gr	البريد الإلكتروني: patra@ekpaine.gr

Λίστα οργανώσεων νομικής βοήθειας μεταναστών/τριών	قائمة لمنظمات المساعدة القانونية للمهاجرين والمهاجرات
Αθήνα:	أثينا
Συνήγορος του Πολίτη	المستشار القانوني للمواطن
Δ/νση: Χατζηγιάννη Μέξη 5	العنوان: خادزبياني ميكسي 5
Αθήνα, ΤΚ 11528	أثينا، الرمز البريدي: 11528
210 7289703 Γραμματεία	ت. السكريتارية: 210 7289703
800.11.32000 γραμμή για παιδιά	رقم للأطفال: 800.11.
cr@synigoros.gr	البريد الإلكتروني: cr@synigoros.gr
www.synigoros.gr	الموقع: www.synigoros.gr
ΜΚΟ PRAKSIS 'Πολυϊατρείο'	منظمة غير حكومية "المستوصف"
Δ/νση: Παιωνίου 5 & Αχαρνών, κοντά στην πλατεία Βικτώριας	العنوان: تقاطع بيونيو 5 وأخاينون بجانب ميدان فيكتوريا"
Τηλ: 210-8213704	ت: 210-8213704
Ώρες: Δευτέρα-Πέμπτη 9.00-17.00 & Παρασκευή 9.00-15.00	المواعيد: الاثنين-الخميس من 9 صباحا إلى 5 بعد الظهر والجمعة من 9 صباحا إلى 3 بعد الظهر
ARSiS, Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης νέων	ARSIS، المنظمة الاجتماعية لدعم الشباب
Δ/νση: Κέντρο Αλληλεγγύης Αθήνας (κτίριο παλιού Φρουραρχείου), Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας, 2ος όροφος, έναντι Σταθμού Λαρίσης	العنوان: مركز التضامن بأثينا (مبني الحراس القديم)، تقاطع ذوموكو 2 وفيلاذفياس ، الدور الثاني، أمام ستاثموس لاريسيس (أمام محطة القطار "لاريسا").
Υπηρεσία Νομικής Βοήθειας: 210 82 57 662 - 3	خدمي المساعدة القانونية: 210 82 57 662 - 3
E-Mail: arsisathina.legalaid@gmail.com	البريد الإلكتروني: arsisathina.legalaid@gmail.com
Δίκτυο Κοινωνικής Υποστήριξης Προσφύγων και	شبكة الدعم الاجتماعي للآجئين والمهاجرين

Μεταναστών	
Network of Social Support for Refugees and Immigrants	Network of Social Support for Refugees and Immigrants
Δ/νση: Τσαμαδού 13, 106 81 Αθήνα (Address: 13, Tsamadou street, 106 81 Athens)	العنوان: تساماندو 13، 106 81، أثينا (Address: 13, Tsamadou street, 106 81 Athens)
Τηλ / Tel: 210 3221335	ت: 210 3221335
Fax: 210 3210561	الفاكس: 210 3210561
E-Mail: diktio@diktio.org	البريد الإلكتروني: diktio@diktio.org
ΟΜΑΔΑ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ	مجموعة المحامين لحقوق اللاجئين والمهاجرين
Δ/νση: Ρεθύμνου 11 και Ιουλιανού	العنوان: تقاطع رثيمنو 11 ويوهانوس
E-Mail: omadadikigorwn@lists.riseup.net	البريد الإلكتروني: omadadikigorwn@lists.riseup.net
Ίδρυμα Μαραγκοπούλου για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (ΙΜΔΑ)	مؤسسة "مارانجوبيولو" لحقوق الإنسان (IMDA)
Δ/νση: Λυκαβηττού 1Γ Τ.Κ 10672	العنوان: ليكافيتو 1ج، الرمز البريدي 10672
2103637455, 2103613527	ت: 2103613527، 2103637455
Fax: 2103622454	الفاكس: 2103622454
E-Mail: info@mfhr.gr	البريد الإلكتروني: info@mfhr.gr
Generation 2.0 for Rights, Equality & Diversity	Generation 2.0 for Rights, Equality & Diversity
Δ/νση: Αναξαγόρα 3-5, 10552 Αθήνα	العنوان: اناساغورا 3-5، 10552 - أثينا
Τηλ/Tel: 216 700 3325	ت/Tel : 216 700 3325
e-mail: info@g2red.org	البريد الإلكتروني: info@g2red.org
Θεσσαλονίκη:	شمالونيكي
MKO PRAKSIS	منظمة غير حكومية PRAKSIS

Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης	المستوصف بشسلوانيكي
Αρκαδιουπόλεως 1 και Αγ. Δημητρίου 54632	تقاطع آركاديو بوليوس 1 وأسيسو ذيميتريو 54632
τηλ: 2310556145	ت: 2310556145
ARSiS, Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης Νέων	ARSiS، المنظمة الاجتماعية لدعم الشباب
Δ/νση: Κέντρο Αλληλεγγύης Θες/νικης, Λέοντος Σοφού 26 κ Εγνατία, 1ος όροφος	العنوان: مركز التضامن بشسلوانيكي، تقاطع ليونتوس صوفو 26 واغناتيا، الدور الأول
2310501030, 2310 501040,	ت: 2310 501040, 2310501030
Fax: 2310 527518	الفاكس: 2310 527518
E-Mail: thessaloniki@solidaritynow.org	البريد الإلكتروني: thessaloniki@solidaritynow.org
Κοινωνικό Κέντρο Στέκι Μεταναστών	المركز الاجتماعي للمهاجرين
Ερμού 23, Τ.Κ 546 24	ايرو 23، الرمز البريدي: 546 24
E-Mail: socialcenter@espiv.net	البريد الإلكتروني: socialcenter@espiv.net
Πάτρα:	باترا
ΜΚΟ PRAKSIS	PRAKSIS منظمة غير حكومية
Κέντρο Ημέρας (Drop in Center)	مركز النهار (Drop in Center)
Τσαμαδού 38	تساماذر 38
2610321933	ت: 2610321933

ΛΙΣΤΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ-ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ	قائمة لمنظمات ولجان المهاجرين
Generation 2.0 for Rights Equality & Diversity	Generation 2.0 for Rights Equality & Diversity
Αναξαγόρα 3-5, Ομόνοια	أناساغورا 3-5، أومونيا
Αθήνα	أثينا
216 700 3325	ت: 216 700 3325
http://www.g2red.org	الموقع: http://www.g2red.org
United African Women's Org.	United African Women's Org.
Κοσμά Αιτωλού 2,	كوسما ايتولو 2،
Αθήνα	أثينا
2114088460	ت: 2114088460
http://www.africanwomen.gr/	الموقع: http://www.africanwomen.gr/
Nigerian Women Organisation	Nigerian Women Organisation
Μαυρογένους 11, Αγ. Παντελεήμονας	مافروينوس 11، أيوس باندلئيموناس
Αθήνα - 11251	أثينا - 11251
6971799262	ت: 6971799262
nigerianwomenorg@yahoo.com	nigerianwomenorg@yahoo.com
http://nigerianwomenorganisation.com/	http://nigerianwomenorganisation.com/
ASANTE	ASANTE
Θεμιστοκλέους 31	Themistoklisis 31
Εξάρχεια	اكسار خيا
Αθήνα - 10677	أثينا - 10677

Τηλ: 210-3302458	ت: 210-3302458
asante_ngo@yahoo.gr	asante_ngo@yahoo.gr
http://www.asante.gr/	http://www.asante.gr/
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ	الساحة اليونانية للمهاجرين
Πατησίων 81 κ Χέυδεν (εντός στοάς)	تقاطع باتيسيون 81 وخيندن (داخل الممر)
Αθήνα - 10434	أثينا - 10434
2108831620	ت: 2108831620
http://www.migrant.gr	http://www.migrant.gr
Πολιτιστικός Σύλλογος Ελλάδας-Πακισ्तान-Ινδίας	الجمعية الثقافية لليونان-الباكستان-الهند
Άσκρας 6, Σεπόλια	آسكنار 6، سيبوليا
Αθήνα - 10444	أثينا - 10444
2105120456	ت: 2105120456
Ομοσπονδία Αλβανικών Συλλόγων στην Ελλάδα	اتحاد الجمعيات الألبانية في اليونان
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6985699813, 6981954473 (γραμματέας)	ت: 6981954473، 6985699813 (السكرتارية)
e-mail: gurietmond@gmail.com	البريد الإلكتروني: gurietmond@gmail.com
Πακιστανική Κοινότητα Ελλάδας "Η ΕΝΟΤΗΤΑ"	الجالية الباكستانية باليونان "الوحدة"
Κρατίνου 7, 8ος όροφος,	كريتينو 7 ، الدور الثامن
Πλατεία Κοτζιά, Αθήνα - 10551	ميدان كودزيا، أثينا - 10551
pakistancm.gr@gmail.com	pakistancm.gr@gmail.com
Ελληνο-Πακιστανικός Σύλλογος Ελλάδας	الاتحاد اليوناني-الباكستاني باليونان
Σοφοκλέους 53Δ	صوفوكليس 53 د
ΑΘΗΝΑ	أثينا

6944951803	ت: 6944951803
annou1970@yahoo.uk	annou1970@yahoo.uk
Ένωση Αιγυπτίων Εργαζομένων στην Ελλάδα	اتحاد العمال المصريين في اليونان
Αίγλης 49, Κυψέλη	أيغليس 49، كيبسيلى
ΑΘΗΝΑ - 11364	أثينا - 11364
6945278552, 2108659613	ت: 2108659613 ، 6945278552
e-mail : yousefazer@hotmail.com	البريد الإلكتروني: yousefazer@hotmail.com
Κοινότητα Αφγανών Ελλάδας	الجالية الأفغانية في اليونان
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 2108814900 , 6947676669	ت: 6947676669 ، 2108814900
e-mail: afghansingreece@gmail.com	البريد الإلكتروني: afghansingreece@gmail.com
ZANZIBAR ASSOCIATION IN GREECE	الاتحاد الزنزيباري في اليونان
Κουντουριώτου 195 Β , Πειραιάς	كوندوريوتو 195 ب، بيروت
e-mail: zaagrezaagr@yahoo.gr	البريد الإلكتروني: aagrezaagr@yahoo.gr
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ ΑΘΗΝΩΝ:	جمعية الجالية العربية بأمبلوكبي باثينا:
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6939556789	ت: 6939556789
Ελληνο-ινδική Πολιτιστική Εταιρεία	الاتحاد الثقافي اليوناني-الهندي
210-4187012, 210-4182571	ت: 210-4182571 ، 210-4187012
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Φιλελλήνων 16, Πειραιάς ΤΚ 18536	العنوان: فيللينون 16 ، بيروت الرمز البريدي: 18536
e-mail: raomrx@yahoo.co.in	البريد الإلكتروني: raomrx@yahoo.co.in
info@indogreek.org	info@indogreek.org
mariners@internet.gr	mariners@internet.gr

indianfsnbazaar@yahoo.com	indianfsnbazaar@yahoo.com
Σύλλογος Καμερουνέζων Ελλάδας	اتحاد الكامرونيين باليونان
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6996282884	ت: 6996282884
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Στρατηγού Καλάρη 19, Π. Ψυχικό (Διέυθυνση Προξενείου)	العنوان: سترياتيغو كلاري 19، باليو بسيخيكو (مكتب القنصلية)
e-mail:	البريد الإلكتروني:
Cameroon_community_greece@yahoo.com	Cameroon_community_greece@yahoo.com
Κενυατική Κοινότητα Ελλάδας	الجالية الكينية باليونان
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6949827336	ت: 6949827336
e-mail: daliangelina@yahoo.com	البريد الإلكتروني: daliangelina@yahoo.com
Ταμείο Αλληλοβοήθειας Γεωργιανών Υπηκόων Στην Ελλάδα	صندوق المساعدة المتبادلة للمواطنين الجورجيين باليونان
κα Marina Gelovani	السيدة: مارينا جيلوفاني
6998690869	ت: 6998690869
6949040569	6949040569
mutualfund.ge@gmail.com	
Ελληνο γεωργιανή Ένωση – η Διοσκουρία	الاتحاد اليوناني الجورجي - ذيوسكونريا
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6945381250, 210-7211226, -7231772	ت: 210- 6945381250، 210-7211226، 7231772
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γεωργιανό Ινστιτούτο Αθηνών , Λεωφόρος Βασ. Κωσταντίνου 40, 11635 Αθήνα, Πατησίων 81, Αθήνα	العنوان: المعهد الجورجي بأثينا، ليوفوروس فاسيليوس كوستاندينو، 40، 11635، باتيسيون 81، أثينا
e-mail: gia@aegean.gr	البريد الإلكتروني: gia@aegean.gr
Ουκρανοί της Ελλάδας	الأوكرانيين باليونان
ukraintsigr@yahoo.gr	ukraintsigr@yahoo.gr

Κοινότητα Κονγκολέζων Ελλάδας/ Κονγκολέζικη Κοινότητα	الجالية الكونغولية باليونان
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6937387222	ت: 6937387222
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Αθανασίου 5, Παγκράτι	العنوان: آثاناسيو 5، بانجراتى
e-mail: ccgreece@yahoo.fr	البريد الإلكتروني: ccgreece@yahoo.fr
krobert122002@yahoo.fr	krobert122002@yahoo.fr
Σύλλογος της Μαροκινής Κοινότητας στην Ελλάδα	رابطة الجالية المغربية باليونان
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944100656 ,6999890733,6932596520, 6931899788	ت: 6932596520 ، 6999890733 ، 6944100656 6931899788
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κορίνης 13, Γαλάτσι	العنوان: كورينيس 13، غالاتسي
e-mail: simoza80@yahoo.com	البريد الإلكتروني: simoza80@yahoo.com
Σύλλογος Απόδημων Σύρων της Ελλάδας	رابطة المغتربين الوريدين باليونان
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Πανεπιστημίου 39	العنوان: بانيبيستيميو 39
e-mail: info@normatravel.gr	البريد الإلكتروني: info@normatravel.gr
Ελληνομολδαβικός Σύνδεσμος «ΟΡΦΕΥ»	الجمعية اليونانية المولدافية "أورفيوس"
e-mail: orfeu1999@yahoo.gr	البريد الإلكتروني: orfeu1999@yahoo.gr
Κοινότητα των εν Ελλάδι Μπανγκλαντεσιανών (Bangladeshi Community of Greece)	جالية البنجلادشيين باليونان (Bangladeshi Community of Greece)
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6948356030	ت: 6948356030
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Διπλάρη 5, Πλ. Θεάτρου	العنوان: ذيلارى 5، ميدان "ثياترو"
Νιγηριανή Κοινότητα στην Ελλάδα (Nigerian Community of Greece)	الجالية النيجيرية باليونان (Nigerian Community of Greece)
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944132555/ 6984708953	ت: 6984708953 / 6944132555
e-mail: ncgchairman@gmail.com	

Κοινότητα των Ουκρανών στην Ελλάδα « Η γη του πελαργού»	جالية الأوكرانيين باليونان "أرض اللقلق"
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Βίκτωρος Ουγκώ 45, Αθήνα 10432	العنوان: فيكتور أوجو 45، أثينا 10432
e-mail: juravliniy_kray@mail.ru, vashcenter@gmail.com	البريد الإلكتروني: juravliniy_kray@mail.ru vashcenter@gmail.com
Παναφρικανικός Σύνδεσμος Ελλάδας	الجمعية الأفريقية باليونان
Frederic Muamba Tshibadi (Γ. Γραμματέας)	(السكرتير العام) Frederic Muamba Tshibadi
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6932096732 , 6940741351	ت: 6940741351 ، 6932096732
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γαλατσίου 1, Αθήνα	العنوان: غالاتسيو 1، أثينا
e-mail: tshibafreddy@yahoo.fr	البريد الإلكتروني: tshibafreddy@yahoo.fr
Ένωση των Σιέρα Λεόνε στην Ελλάδα	اتحاد السييرا ليون باليونان
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Τήνου 29 , Κυψέλη , Αθήνα	العنوان: تينو 29، كيسلي، أثينا
e-mail: salinehotmail@yahoo.com	البريد الإلكتروني: salinehotmail@yahoo.com
Σύλλογος Ρωσόφωνων και Ρωσόφιλων Νομού Τρικάλων	جمعية ناطقين الروسية وأصدقاء روسيا بمنطقة تريكالا
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6971501557 FAX: 2431088268	ت: 2431088268 ، الفاكس: 6971501557
e-mail: zinastamo@gmail.com	البريد الإلكتروني: zinastamo@gmail.com
Ελληνο-σουδανικός Σύνδεσμος Φιλίας	جمعية الصداقه اليونانية السودانية
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 2108235944, 6930192036	ت: 6930192036 ، 2108235944
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κεφαλληνίας 2, 11361, Αθήνα	العنوان: كفالينياس 2 ، 11361 ، أثينا
e-mail: supress2000@yahoo.com	البريد الإلكتروني: supress2000@yahoo.com
Τανζανική Κοινότητα Ελλάδας / Tanzanian Community Greece	الجالية التانزانية باليونان / Tanzanian Community Greece
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:6944213970	ت: 6944213970

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γόρτυνος 8 Α , Πλ. Κολιάτσου	العنوان: غورتنيوس 8أ، ميدان كوليatisو
e-mail: tanzathens@yahoo.com	البريد الالكتروني: tanzathens@yahoo.com
Σύλλογος του Μακρέμπ Αράμπι στην Κρήτη	جمعية المغرب العربي بكريت
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Χατζηγιάννη Νταλιάνη 67, Χανιά	العنوان: خادزييانى داليانى 67، خانيا
e-mail: smaskriti@yahoo.fr	البريد الالكتروني: smaskriti@yahoo.fr
info@stekichania.gr	info@stekichania.gr
MKO ΑΡΩΓΗ	AROGI المؤسسة الغير حكومية
malajfatos@gmail.com	malajfatos@gmail.com
ALMASAR	ALMASAR
almasarngo@gmail.com	almasarngo@gmail.com
AITHIOPS	AITHIOPS
aithiops@hotmail.com	aithiops@hotmail.com